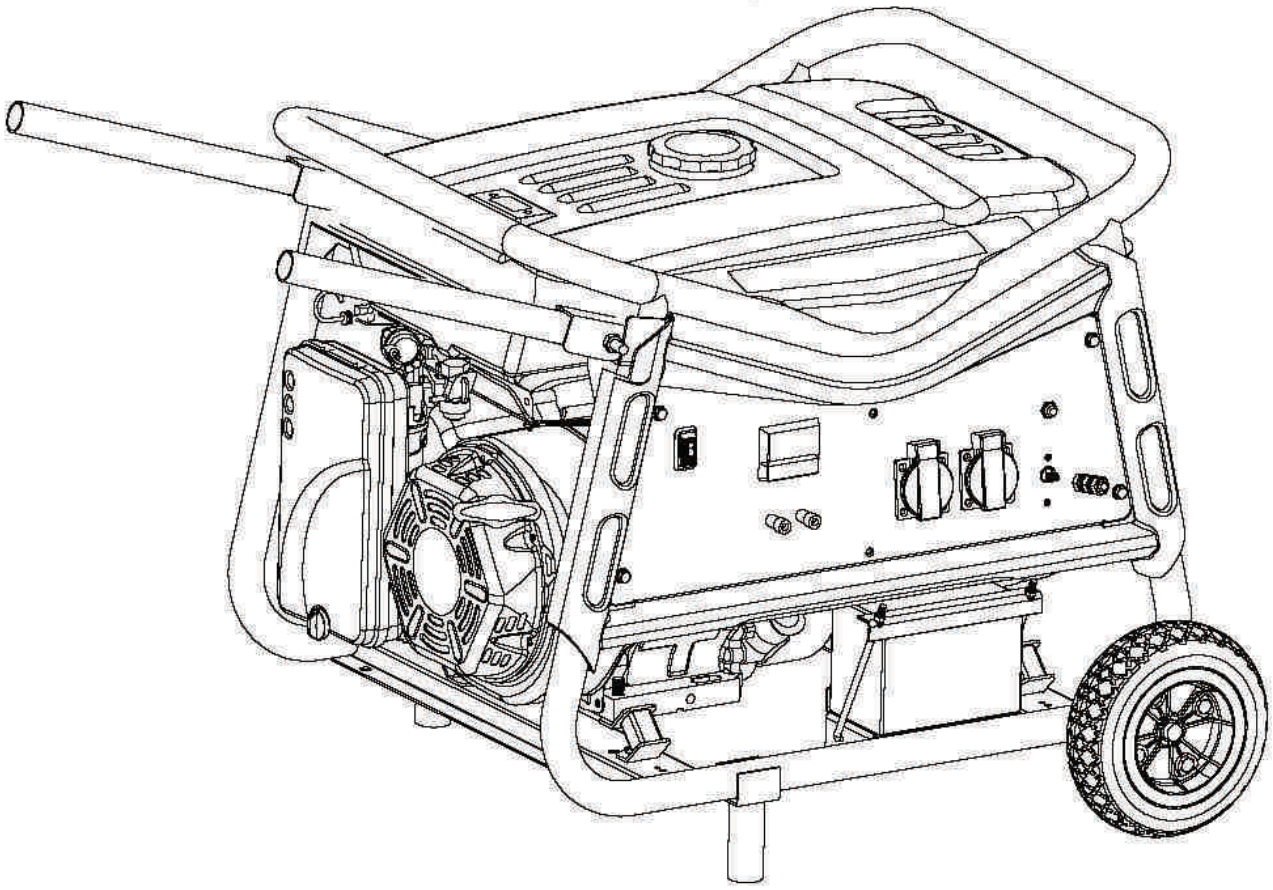
Powermate by PRAMAC

Owner's Manual

PMV 1200
PMV 3200
PMV 6200
PMV 7000 (Battery)



Powermate by PRAMAC

Thank you for selecting a Powermate generator.

This manual contains important operational information for your selected generator. For best results, please read all safety messages and warnings carefully before starting and operating your generator.

All information in this publication is based on the latest product information available at the time of printing. The contents in this manual may be different from the actual parts due to revision and other changes.

Our company reserves the right to make changes at any time without notice and without incurring any obligation. No part of this publication may be reproduced without our company's written permission.

This manual should be considered a permanent part of the generator and should remain with the generator if it is resold.

SAFETY MESSAGES

Your safety and the safety of others are very important. We have provided important safety messages in this manual and on the generator. Please read these messages carefully.
A safety message alerts you to potential hazards that could hurt you or others. Each safety message is preceded by a safety alert symbol and one of three words: DANGER, WARNING, or CAUTION. These mean:

⚠DANGER You WILL be KILLED or SERIOUSLY HURT if you don't follow instructions.

⚠WARNING You CAN be KILLED or SERIOUSLY HURT if you don't follow instructions.

⚠CAUTION You CAN be HURT if you don't follow instructions.

NOTICE Your generator or other property could be damaged if you don't follow instructions.

ADDRESS OF THE MANUFACTURED:
PRAMAC S.p.A.
Loc. Il Piano
CAP 53031, Casole D'Elsa (SI)
ITALIA

CONTENTS

SAFETY NOTICE 4

COMPONENT IDENTIFICATION 5

CONTROL 7

GENERATOR OPERATION 8

PRE-OPERATION CHEK 9

STARTING THE ENGINE 11

STOPPING THE ENGINE 11

MAINTENANCE 12

STORAGE 15

TROUBLESHOOTING 16

WHEEL KIT – PMV3200 – PMV6200 – PMV7000 17

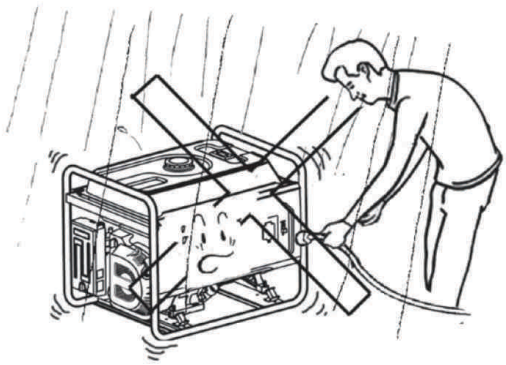
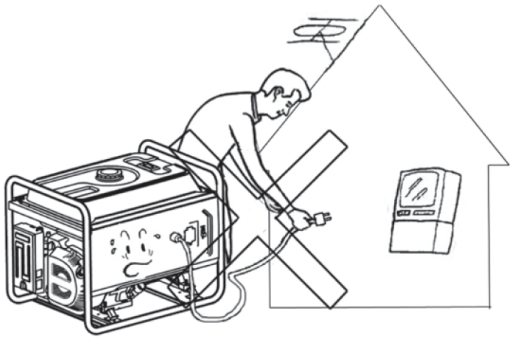
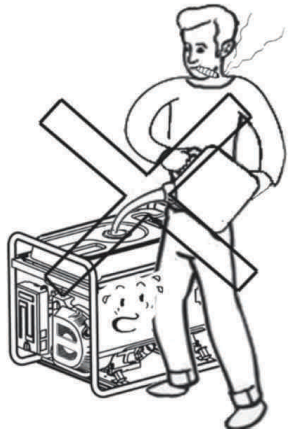
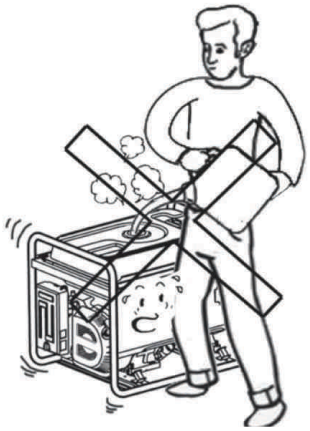
CE DELARATION 18

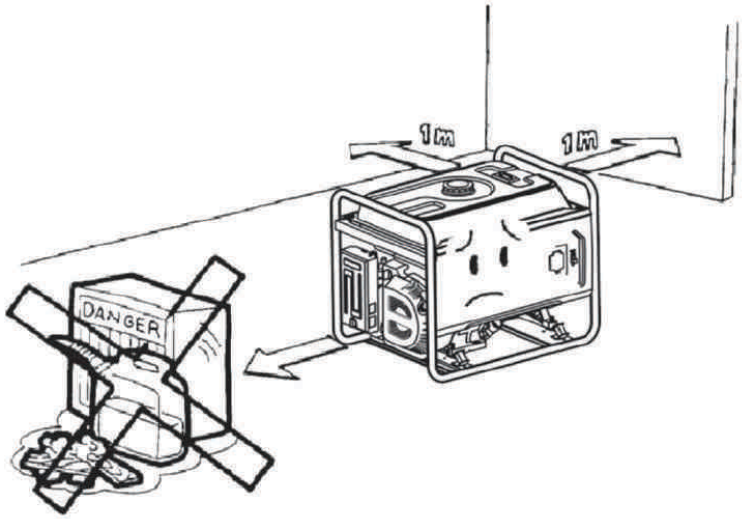
SERIAL NUMBER PLATES 18

SAFETY NOTICE

1. SAFETY STANDARD

Read and understand this owner's manual before starting and operating your generator. You can help prevent accidents by being familiar with your generator's controls, and by observing safe operating procedures.

	
Don't operate indoors.	Don't operate in the wet condition
	
Don't directly connect to the household power supply	Don't smoke when refuelling
	
Don't overflow the fuel when refuelling.	Stop the engine before refuelling

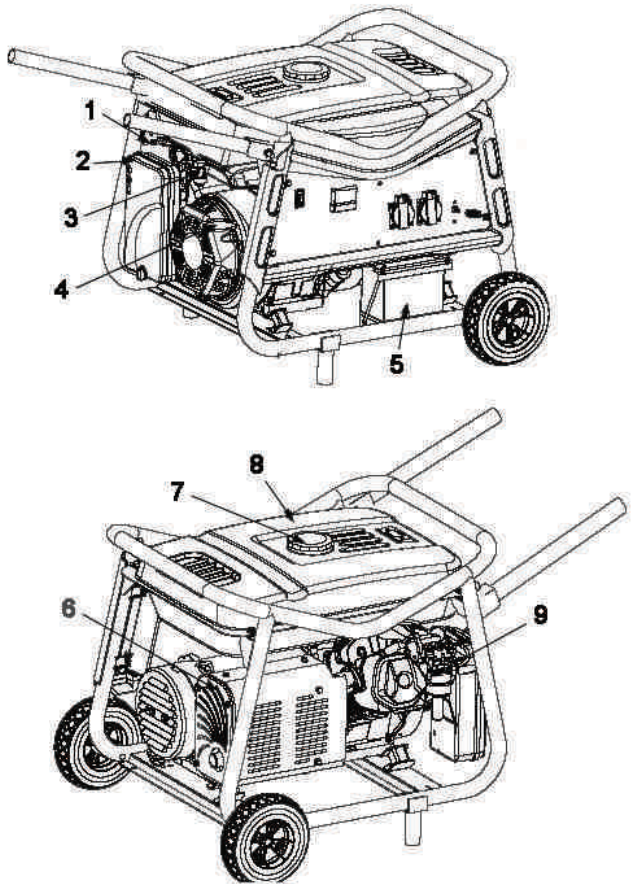


Please keep it 1m minimum away from the inflammable materials

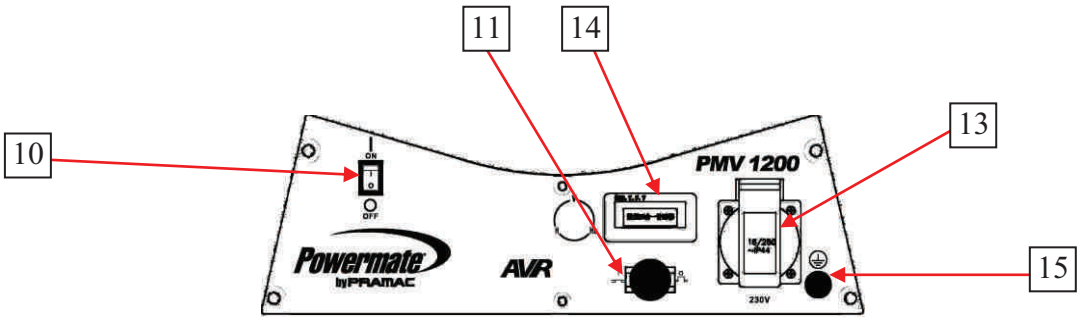
2. SPECIAL REQUIREMENTS

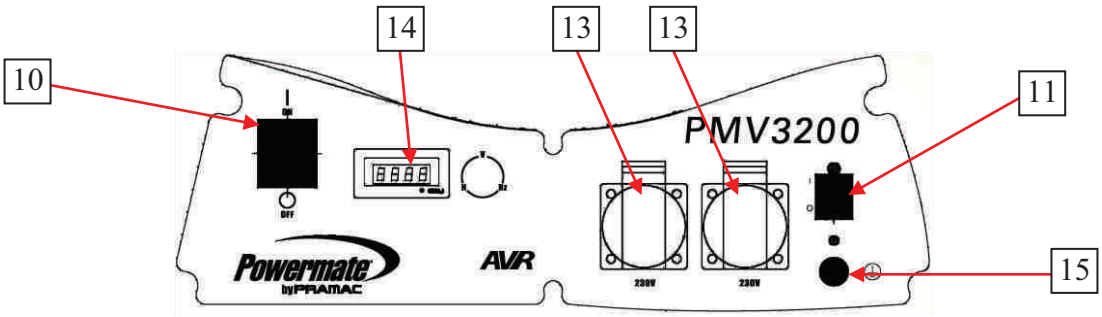
- Electrical equipment including lines and plug connections should be free from exposure.
- The circuit breakers should be matched with the generator equipment. If the circuit breakers require replacement, they must be replaced with a circuit breaker having identical ratings and performance characteristics

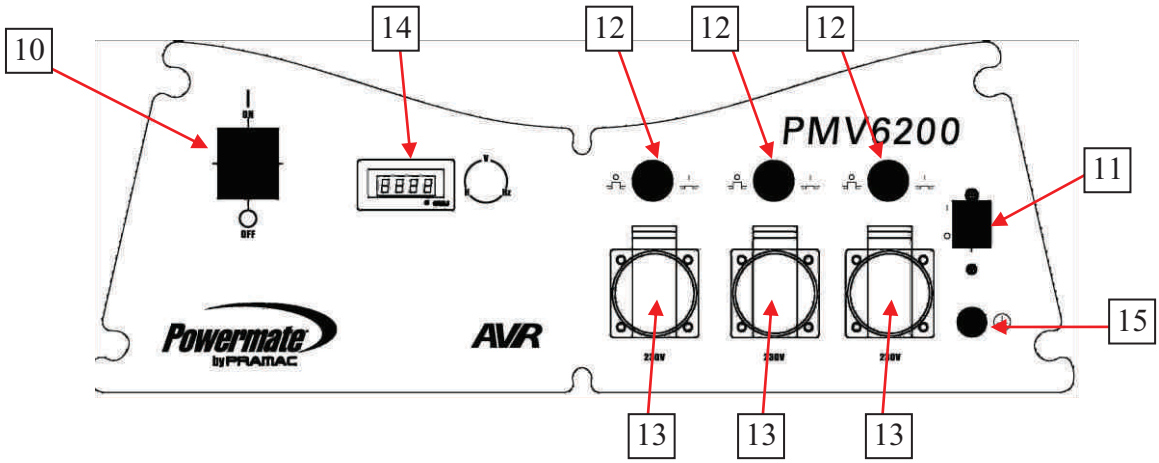
COMPONENT IDENTIFICATION

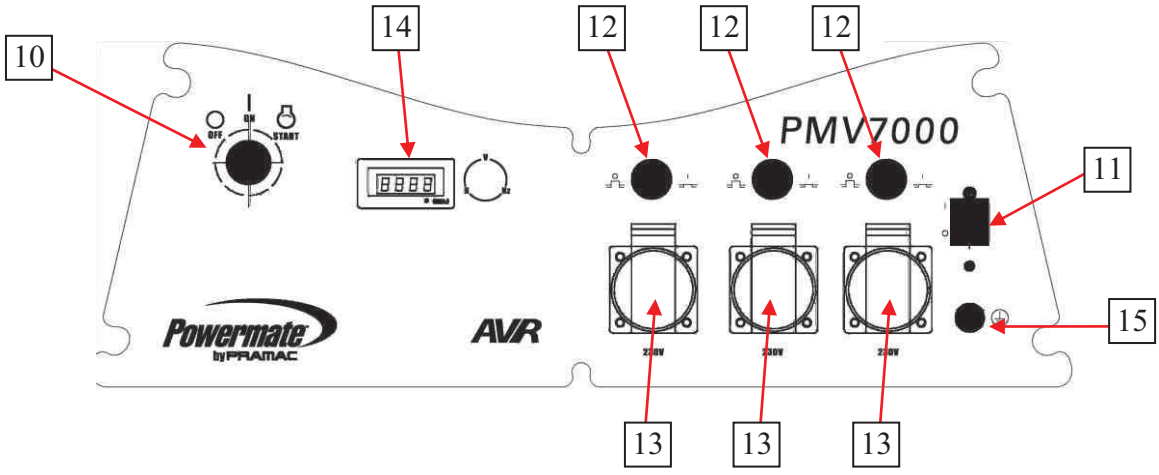


1	CHOKE LEVER
2	AIR CLEANER
3	FUEL VALVE
4	RECOIL-STARTER GRIP
5	BATTERY (PMV7000)
6	MUFFLER
7	FUEL TANK CAP
8	FUEL TANK
9	CARBURETOR
10	GENERATOR SWITCH
11	CIRCUIT BREAKER
12	SOCKET CIRCUIT BREAKER
13	SCHUKO SOCKETS
14	HOUR METER – VOLT METER – FREQUENCY METER
15	GROUND TERMINAL


11
14
10
13
PMV 1200
15
Powermate
by PRAMAC
AVR
230V

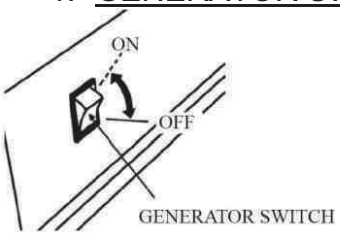

14
13
13
10
11
PMV3200
15
Powermate
by PRAMAC
AVR
230V
230V

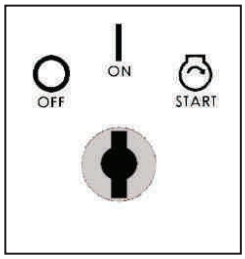

14
12
12
12
10
PMV6200
11
15
Powermate
by PRAMAC
AVR
13
13
13


14
12
12
12
10
PMV7000
11
15
Powermate
by PRAMAC
AVR
13
13
13

CONTROL

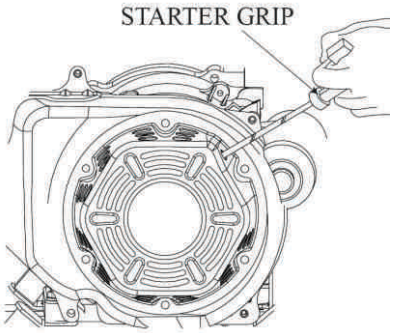
1. GENERATOR SWITCH





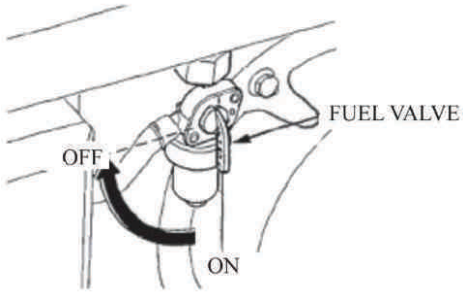
2. RECOIL STARTER

To start the engine, pull the starter grip lightly until resistance is felt, then pull briskly.



NOTICE

Do not allow the starter to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.

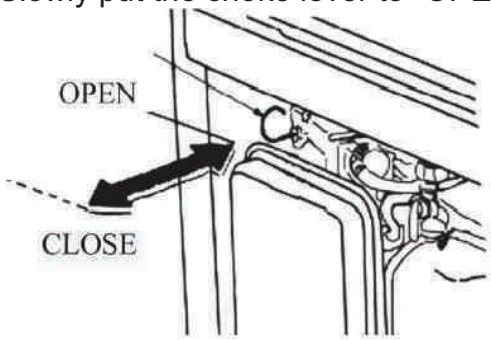


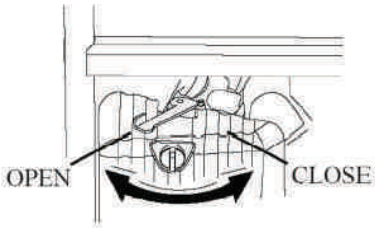
3. FUEL VALVE

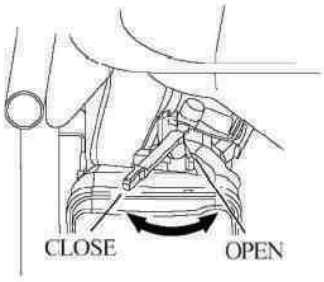
The fuel valve controls fuel flowing from the fuel tank to carburetor. Be sure to return the lever to “OFF” after stopping the engine.

4. CHOKE LEVER

The choke lever is used to provide an enriched fuel mixture when starting a cold engine. Slowly put the choke lever to “OPEN” position after the engine is heated.







5. AC CIRCUIT BREAKER / OVERCURRENT PROTECTIOR

The overload current will automatically switch off circuit breaker to avoid short circuit of the load or overload. If the indicator of AC Overcurrent Protector is raised, the Over-current Protector is now in the “OFF” position. Press the button of AC Over-current Protector to the “ON” position again a few minute later. If the circuit breaker is switched OFF automatically, switch the circuit breaker ON again.

6. OIL ALERT SYSTEM (Except PMV1200)

The oil alert system is specially designed to prevent engine damage caused by an insufficient amount of oil in the crankcase. When the oil level in the crankcase falls down below a safe limit, the oil alert system will automatically shut down the engine (though the generator switch still remain in the ON position), so that the engine can’t be damaged resulting from the insufficient amount of the oil.

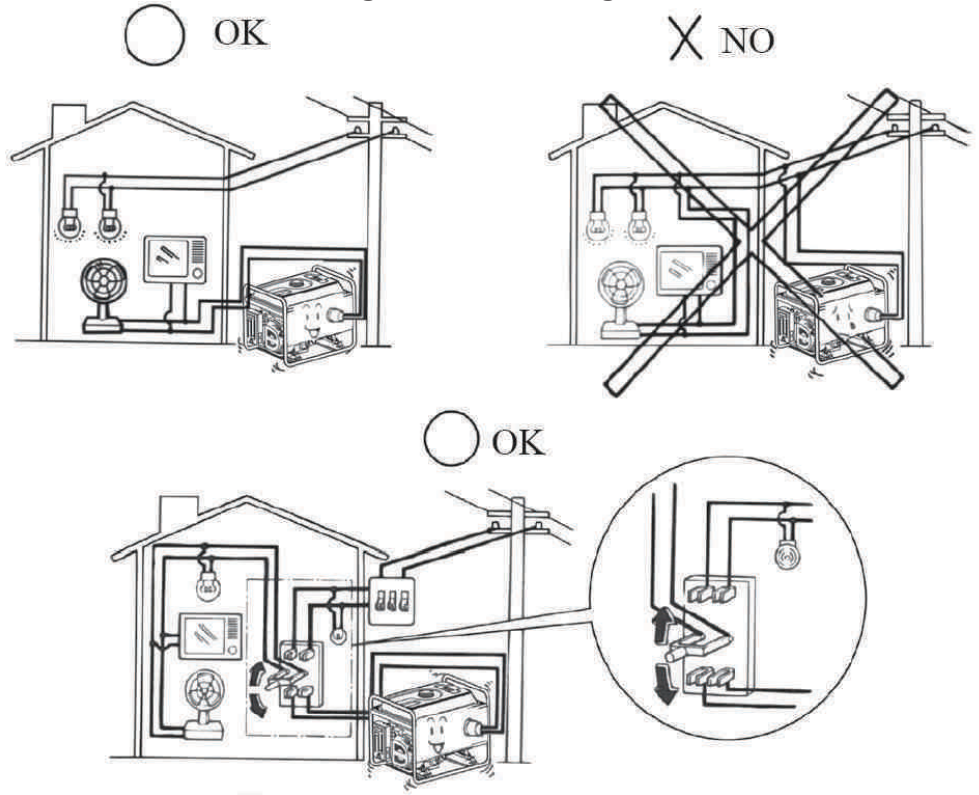
GENERATOR OPERATION

Generator operation environment:·
Temperature:-15℃～40℃·
Humidity: 95% lower.·
Height above sea level: 1000 m lower (If the area is 1000 m over, the power should be lowered in operation).

1. CONNECTION TO THE HOUSEHOLD POWER SUPPLY

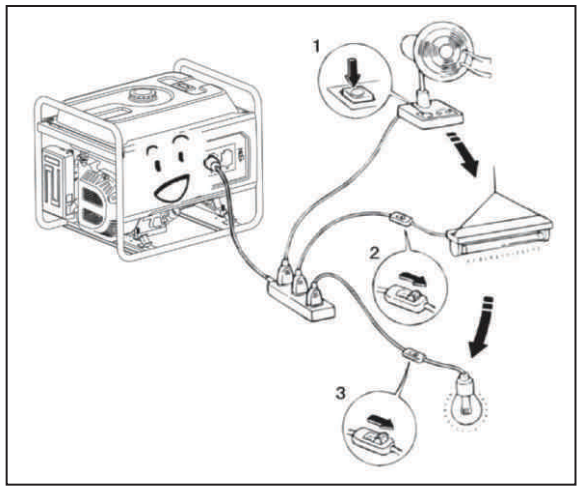
NOTICE

When connecting the generator to the household power supply, connection must be made by a qualified electrician. After connecting, carefully check electric connections for their safety and reliability.
Unsafe connections will result in generator damage and risk of fire.



2. AC CURRENT

Before starting the generator, make sure that total load appliance power (Total resistance, capacitive and inductive) does not exceed rated power of the generator



NOTICE

Overload operation will greatly shorten generator service life.

If the generator set is connected to multi- loads or electric appliances, please first connect to current maximum, in turn, current second, and final, current minimum.

In general, capacitive and inductive load, especially, motor-driven devices have a big starting current when starting.

3. HIGH ALTITUDE OPERATION

At high altitude, the standard carburetor air-fuel mixture will be excessively rich. Output power will decrease, and fuel consumption will increase. Engine performance can be improved by installing a smaller diameter main fuel jet in the carburetor and readjusting the pilot screw. If you always operate the engine at altitudes above sea level 1000 meters, have our company authorized dealer perform this carburetor modification. If not, lower load power in operating generator.
Even equipped with suitable carburetor, engine horsepower will decrease approximately 3.5% for each 300 meter increase in altitude. The effect of altitude on horsepower will be lowered greater than this if no carburetor modification is made.

NOTICE

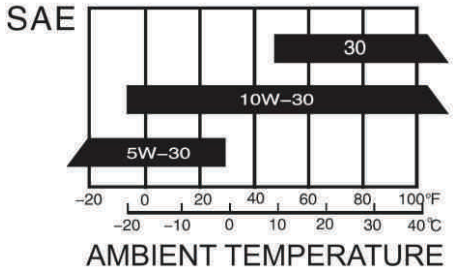
If a carburetor for high altitude is equipped with engine suitable to a lower altitude, the lean air fuel mixture will cause the engine output power lowering, over-heat and seriously damage.

PRE-OPERATION CHEK

1. ENGINE OIL

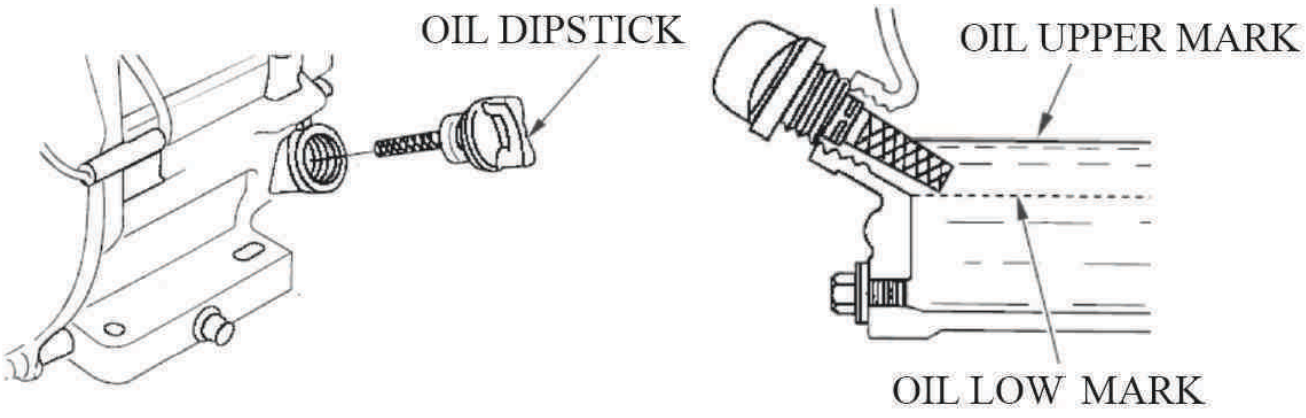
NOTICE

Engine oil is a major factor affecting engine performance and service life. Non-detergent and 2-stroke engine oils will damage the engine and are not recommended. Check the oil level before each use with the generator on a level surface with the engine stopped.



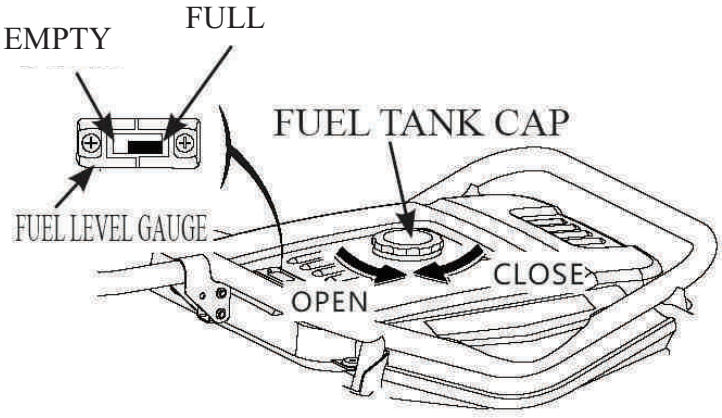
Recommended oil
4-stroke gasoline oil
API service Classification's SF
or SAE10W-30 of equivalent SG class.

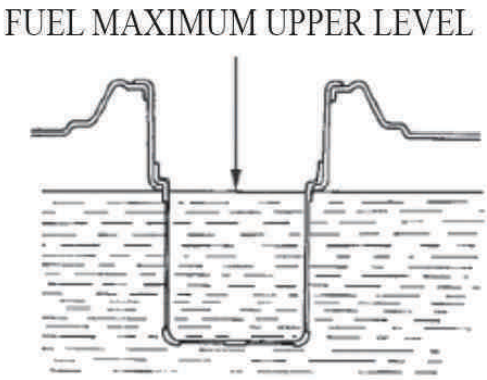
Method of check oil level:
Remove the oil filler cap and wipe the dipstick clean.
Check the oil level by inserting the dipstick into the filler neck without screwing it in.
If the level is low, add the recommended oil to the upper mark on the dipstick.
After adding, don't forget to reinsert and screw down the oil dipstick.



2. FUEL

1. Check the fuel level gauge,
2. Refill the tank if the fuel level is low. Do not fill above the shoulder of the fuel strainer.
3. Reinstall and screw down the fuel tank cap after refuelling.





FUEL STRAINER

⚠WARNING

• Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is refuelled or where gasoline is stored.
• Do not overfill the fuel tank.
• Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapour.
• Keep out of reach of children.
• Don't use the oil and gasoline mixture or gasoline contained impurity.

Use gasoline with octane rating ≥90 .
We recommend unleaded gasoline because it produces fewer engine and spark plug deposits and extends exhaust system life.

Never use stale or contaminated gasoline or oil/gasoline mixture. Avoid getting dirt or water in the fuel tank.

3. BATTERY (PMV7000)

NOTICE

Don't connect the battery positive and negative poles in reverse. Reversed connection can seriously damage the generator set and battery.

⚠WARNING

• If operated improperly, the battery may be explosive and potentially hurt others nearby. Keep the fire and inflammable materials far away from battery.
• The battery will release the explosive gas, please keep the fire far away from battery. Keep the air ventilating when battery is charging and using.

STARTING THE ENGINE

1. RECOIL STARTER

1. Remove all the loads out of the output.
2. Turn the fuel valve to the “ON” position.
3. Turn the AC circuit breaker to the “OFF” position.
4. Turn the choke lever to the “CLOSE” position.

NOTICE

Don’t close the choke when starting the engine in warm state

5. Turn the generator switch to the “ON” position.
6. Pull the starter grip until compression is felt, then pull briskly.
7. Turn the choke lever to the “OPEN” position after the engine is warm.
8. Don’t use electric apparatus before setting circuit breaker to the “ON” position.

2. ELECTRIC STARTING (PMV7000)

1. Remove all the loads out of the output.
2. Turn the fuel valve to the “ON” position.
3. Turn the choke lever to the “CLOSE” position.

NOTICE

Don’t close the choke when starting the engine in warm state.

4. Turning the generator switch to electric starting position.
5. After starting engine, immediately release generator switch and generator switch can automatically return to open position.
6. Turn the choke lever to “OPEN” position after the engine is warm.

NOTICE

Turn the generator switch to electric starting position for more than 5 seconds can damage the starting motor. If failing to start, release the switch and wait 10 seconds before operating it again.
If the speed of the starting motor drops fast after a period of time, it means that the battery should be recharged.

STOPPING THE ENGINE

1. Turn the AC circuit breaker to the OFF position.
2. Turn the generator switch to the OFF position.
3. Turn the fuel valve to the OFF position.

NOTICE

To stop the engine in an emergency, turn the generator switch to the OFF position.

MAINTENANCE

Good maintenance is essential for safe, economical, and trouble-free operation. It will also help reduce air pollution.

⚠ WARNING

Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide. Shut off the engine before performing any maintenance. If the engine must be run, make sure the area is well ventilated.

Periodic maintenance and adjustment is necessary to keep the generator in good operating condition. Perform the service and inspection at the intervals shown in the Maintenance schedule below:

REGULAR SERVICE PERIOD		Each Use	First Month or 20 Hrs.(3)	Every 3 Months or 50 Hrs. (3)	Every 6 Months or 100 Hrs. (3)	Every Year or 300 Hrs. (3)
Engine oil	Check Level	○				
	Change		○		○	
Air cleaner	Check	○				
	Clean			○ (1)		
Sediment Cup	Clean				○	
Spark plug	Clean				○	renew
Valve clearance	Check-Adjust					○ (2)
Cylinder Cover	Clean	Every 300 Hours (2)				
Fuel tank and strainer	Clean	Every 2 Years (2)				
Fuel line	Replace	Every 2 Years (2)				
PMV1200–PMV3200 Cylinder head and the head of piston	Clean carbon	Every 125 hours (2)				
PMV6200–PMV7000 Cylinder head and the head of piston	Clean carbon	Every 250 hours (2)				

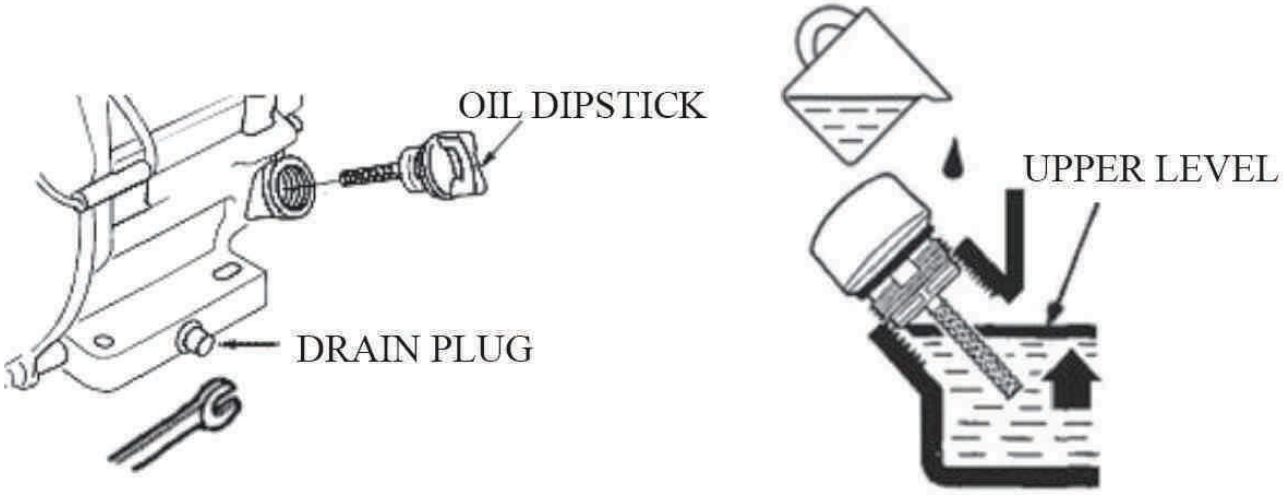
1. Service more frequently when used in dusty areas.
2. These items should be serviced by an authorized generator dealer.
3. When used more often, only servicing according to above correct intervals can insure the generator set long-term use.

⚠ WARNING

Improper maintenance, or failure to correct a problem before operation, can cause a malfunction in which you can be seriously hurt or killed.
Always follow the inspection and maintenance recommendations and schedules in this owner's manual.

1. ENGINE OIL CHANGE

Drain the oil while the engine is warm to assure complete and rapid draining.
1. Remove the oil dipstick and drain plug to drain the oil.
2.Reinstall the drain plug, then tighten the plug securely.
3. Refill oil and check the oil level.
Oil capacity: PMV1200: 0.3L;
PMV 3200-PMV6200: 0.6L;
PMV7000 1.1L



⚠CAUTION

Refer to the oil security card.

Dispose of the oil according to the local requirements

2. AIR CLEANER SERVICE

A dirty air cleaner will restrict air flow to the carburetor. To prevent carburetor malfunction, service the air cleaner regularly. Service more frequently when operating the generator in extremely dusty areas.

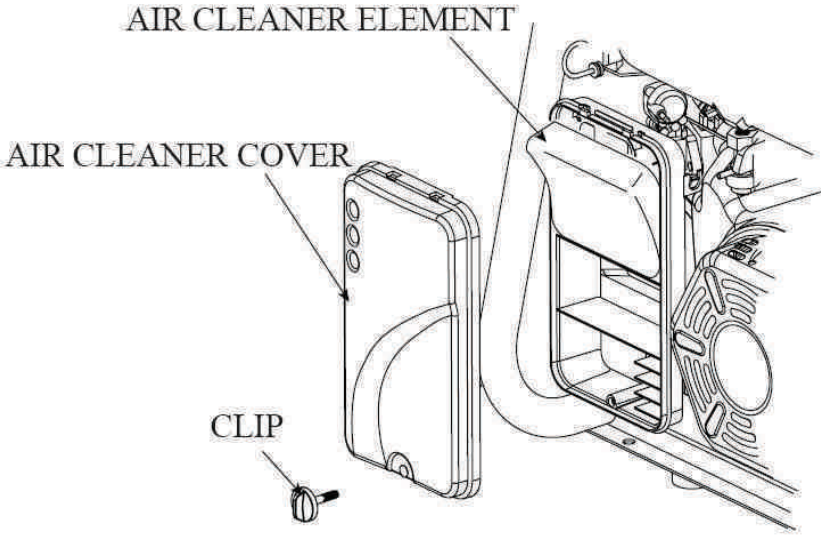
⚠CAUTION

Using gasoline or flammable solvent to clean the filter element can cause a fire or explosion. Use only soapy water or non flammable solvent.

NOTICE

Never run the generator without the air cleaner. If not, rapid engine wear will result.

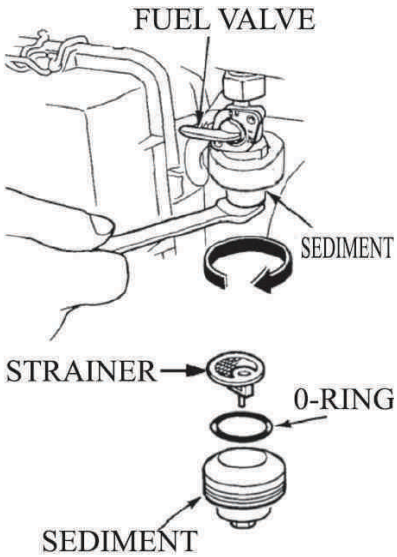
1. Open the air cleaner clip and open the air cover. Check the air cleaner element for any damage and clean.
2. If the air cleaner element is dirty, please clean the air cleaner element: Wash the air cleaner element in a solution of household detergent and warm water, then rinse thoroughly or wash in non flammable or high flash point solvent: Pour a few drops of engine oil, on the oil filter element then squeeze out.



3. Reinstall the air cleaner element and the cover.

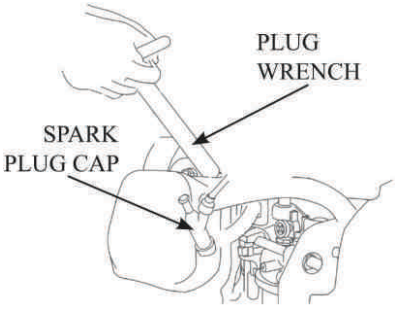
3. FUEL SEDIMENT CUP CLEANING

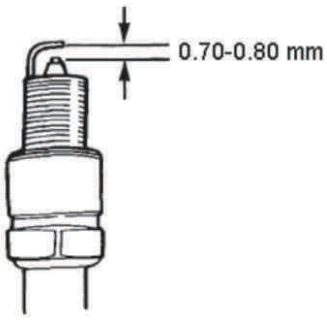
1. Turn the fuel valve to the OFF position. Remove the sediment cup, o-ring and strainer according to the arrow direction.
2. Clean the sediment cup, and o-ring, and strainer in non flammable or high flash point solvent.
3. Reinstall o-ring, and strainer and screw down the sediment cup.
4. Turn the fuel valve ON and check for leaks.



4. SPARK PLUG SERVICE

1. Recommended spark plugs: F7RTC or other equivalents
2. Remove the spark plug cap.
3. Use the plug wrench to remove the spark plug.
4. Visually inspect the spark plug if the insulator is cracked. If cracked, replace with new the spark plug.
5. Measure the plug gap with a feeler gauge. Correct as necessary by carefully bending the side electrode. The gap should be: 0.70-0.80 mm.
6. Check the spark plug washer for damage.
7. Reinstall the spark plug, tighten it with plug wrench and impact the washer. Reinstall the spark plug accurately.





NOTICE **Please use the spark plug with suitable heat range.**

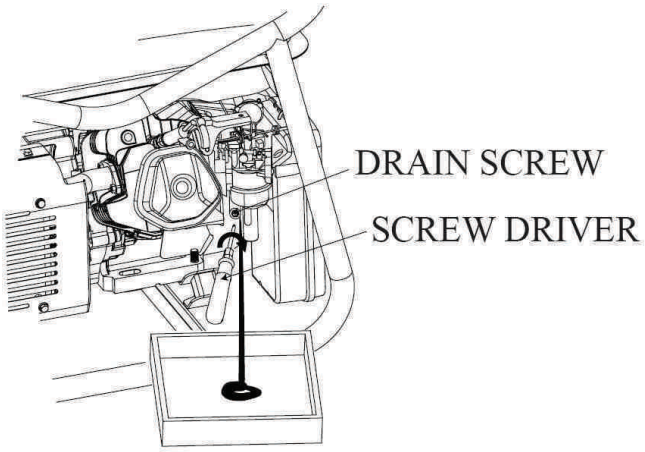
STORAGE

⚠WARNING

Do not touch a hot engine or exhaust system to avoid burns or fires. Let the engine cool before storing the generator.

If storing the unit for an extended period, be sure the storage area is free of excessive humidity and dust.

1. Drain the fuel in the fuel tank out, clean strainer, o-ring and sediment cup, then reinstall. Drain fuel out of the carburettor by loosening the drain screw, then reinstall and screw down the carburetor screw.



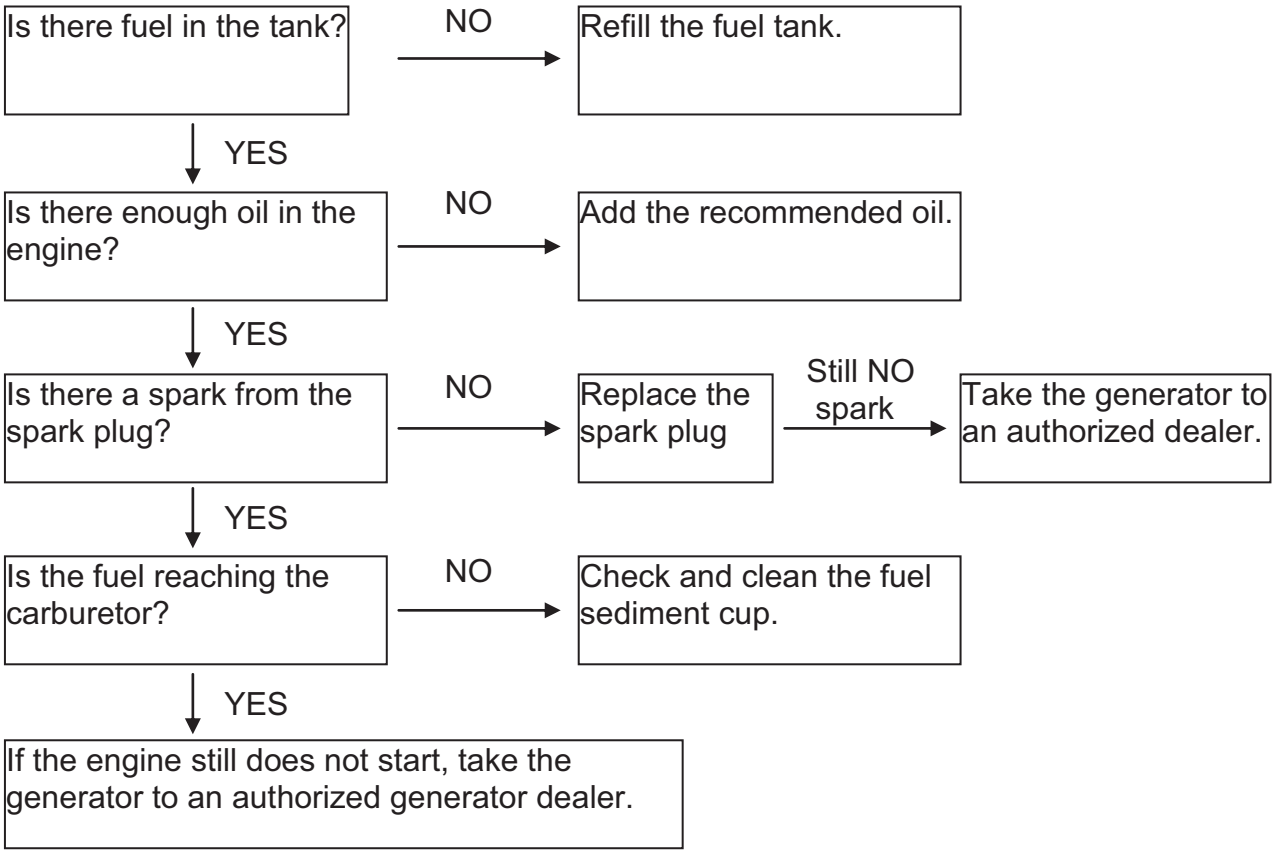
⚠WARNING

Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Drain fuel in a well ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area during this procedure.

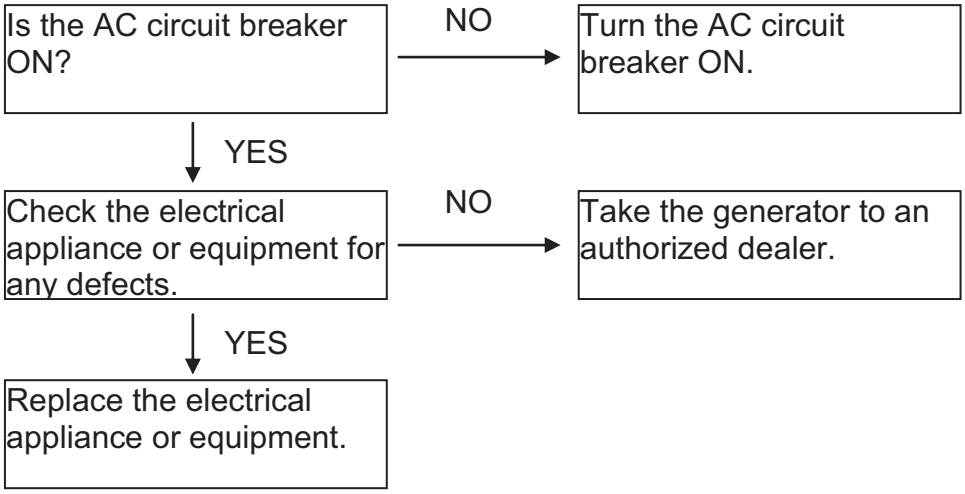
2. Screw the oil dipstick off and screw the drain bolt off the crankcase to completely drain the oil out. Then screw down the drain bolt and fill fresh oil to upper mark, finally reinstall the oil dipstick.
3. Remove the spark plug, and pour about a tablespoon of clean engine oil into the cylinder. Crank the engine several revolutions to distribute the oil, then reinstall the spark plug.
4. Slowly pull the starter grip until resistance is felt. Leave the intake and exhaust valves in the closed position.
5. Place the generator in the clean area.

TROUBLESHOOTING

ENGINE UNABLE TO START:

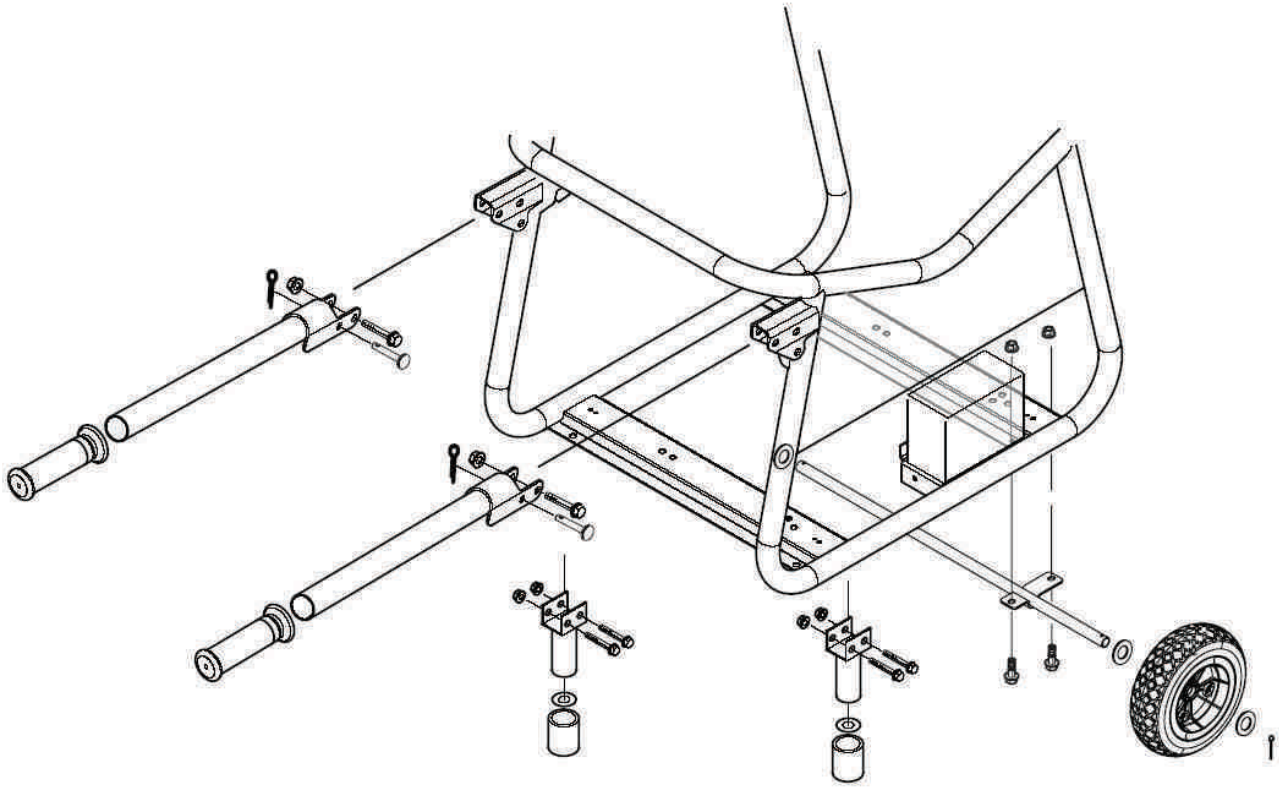

Is there fuel in the tank?
NO
Refill the fuel tank.
YES
Is there enough oil in the engine?
NO
Add the recommended oil.
YES
Is there a spark from the spark plug?
NO
Replace the spark plug
Still NO spark
Take the generator to an authorized dealer.
YES
Is the fuel reaching the carburetor?
NO
Check and clean the fuel sediment cup.
YES
If the engine still does not start, take the generator to an authorized generator dealer.

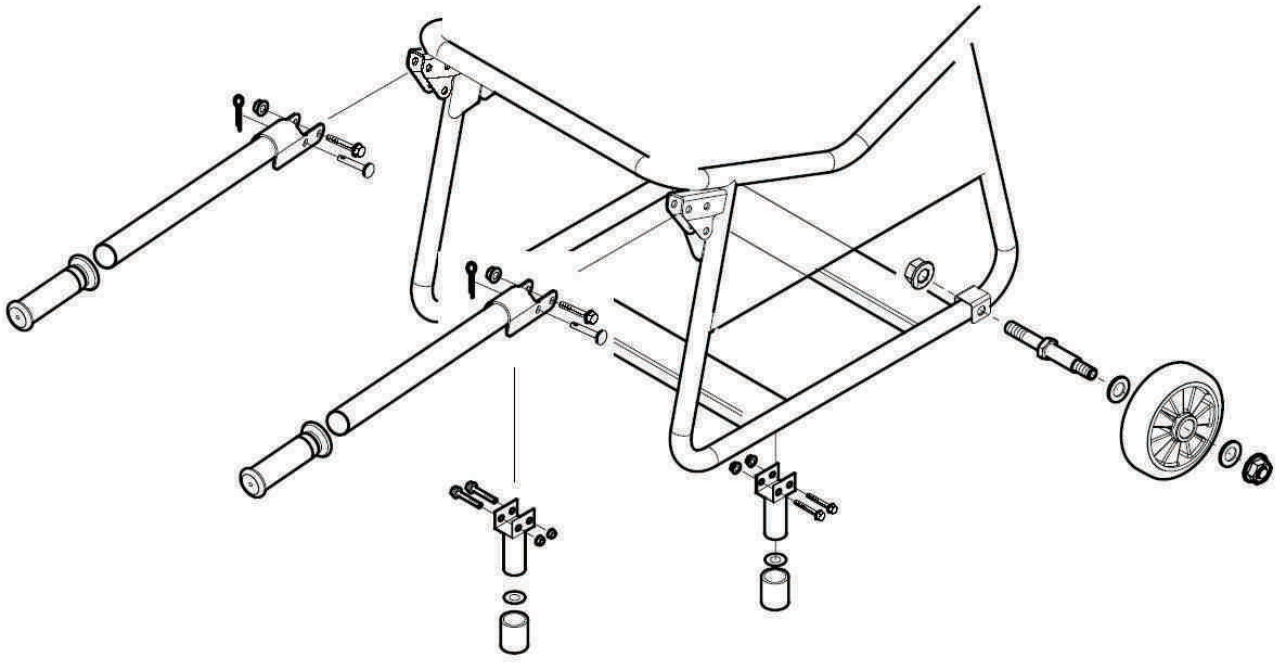
NO POWER SUPPLY:


Is the AC circuit breaker ON?
NO
Turn the AC circuit breaker ON.
YES
Check the electrical appliance or equipment for any defects.
NO
Take the generator to an authorized dealer.
YES
Replace the electrical appliance or equipment.

WHEEL KIT – PMV3200 – PMV6200 – PMV7000

1. Install the two wheels on the wheel axle with gaskets and pins.
2. Install the wheel on the bottom plate of the generator frame with bolts and nuts.
3. Fix the handle on the frame.





CE DELARATION

Rev.14 del 10/01/11

Dichiarazione CE di Conformità Declaration CE de Conformite CE Conformity Declaration EG Konformitätserklärung Declaracion CE de Conformidad Declaração CE de Conformidade EG Conformiteitsverklaring EF Overensstemmelseserklæring CE Intyg på Likformighet Erklæring om EU Overensstemmelse Δήλωση Συμμόρφωσης CE EÜ Vastimustenmukaisusvakuutus	**Powermate** by PRAMAC	Prohlášení o Splnění Požadavků CE CE Vastavusdeklaratsioon ES Atbilstības Deklarācija CE Atitikties Deklaracija Deklaracja Zgodności CE Заявление о соответствии нормам Совета Европы CE Prehlásenie o Zhode CE Izjava Proizvajalca o Skladnosti Izdelka CE Megfelelőségi Nyilatkozat Declarație de conformitate CE Декларация Е С за Съответствие EZ – Izjava o sukladnosti

PRAMAC S.p.A. – Loc. Il Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – ITALIA

Fabbricante e persona detentrice della documentazione tecnica autorizzata alla costituzione del fascicolo tecnico - Fabricant et personne détentrice de la documentation technique, autorisée à constituer le fascicule technique - Manufacturer and holder of the technical documentation, authorised to establish the technical file - Hersteller und Inhaber der technischen Dokumentationen, der zur Erstellung der technischen Unterlage befugt ist - Fabricante y persona poseedora de la documentación técnica autorizada para la elaboración del expediente técnico - Fabricante e pessoa que possui a documentação técnica autorizada para a constituição do fascículo técnico - Fabrikant en houder van de technische documenten met toestemming om het technische dossier samen te stellen - Fabrikant og indehaver af den tekniske dokumentation, som er autoriseret til udarbejdelsen af det tekniske dossier - Producent og person som innehar den tekniske dokumentasjonen og som dermed har lov til å sette sammen det tekniske hefte - Tillverkare och person som innehar den tekniska dokumentationen och som har tillstånd att skapa den tekniska broschyren - Κατασκευαστής και κάτοχος της τεχνικής τεκμηρίωσης για τον καθορισμό του τεχνικού φυλλαδίου - Valmistaja ja yksilö joiden hallussa on teknisiä asiakirjoja ja jotka ovat valtuutetut teknisen asiakirjan kasoittoon - Výrobce a osoba, která má v držení technickou dokumentaci a je oprávněna k sepsání technické brožury - Tootja ja tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isik, kelle valduses on tehnilise dokumentatsioon - Ražotājs un persona, kuru rīcībā ir tehniskā dokumentācija, kas autorizē tehniskās mapes sastādīšanu - Gamintojas ir techninius dokumentus saugantis asmuo, įgaliotas sudaryti techninę knygelę - Producent i osoba posiadająca dokumentację techniczną upoważniona jest do tworzenia zbioru dokumentów technicznych - Производитель и держатель технической документации, уполномоченный на составление технического досье - Výrobca a osoba, ktorá má v držaní technickú dokumentáciu a je oprávnená na spísanie technickej brožúry - Proizvajalec in oseba, ki hrani tehnično dokumentacijo in je pooblaščena za sestavo tehničnega zvezka - Gyártó és a technikai dokumentációt őrző, a technikai akta létrehozására felhatalmazott személy - Fabricant și persoană deținătoare a documentației tehnice autorizate pentru constituirea fascicolului tehnic - Производителят и лице, притежаващо на техническата документация, оторизирано за изготвянето на техническото портфолио - Proizvođač i vlasnik tehničke dokumentacije, koji je ovlašten za sastavljanje tehničkog dosjea

Dichiara sotto la Sua sola responsabilità che la macchina Declare sous sa seule responsabilité que la machine Declares full and sole responsability that the machine Erklärt unter ihrer eigenverantwortung, dass die maschine Declara, bajo su sola responsabilidad, que la máquina Declara abaixo a sua somente responsabilidade que a maquina Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine Erklærer på eget ansvar at maskinen	Under eget ansvar, at maskinen Tillkännager under eget ansvar att maskinen Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή Ottaen täyden vastuun tuloksta tämä, että laite Prohlášení o přeb zetí plné odpovědnosti za to, že zařízení Tinnitab täielikku ja ainuisikulist vastutust, masina nähtes Deklarē ar pilnu atbildību, ka zemāk minētā iekārta Vaikkai atsakingai pareiškia, kad įrenginys	Deklaruje z pełną odpowiedzialnością , że urządzenie Принимается полная степень ответственности, что нагрузки Prehlasuje v rámci svojej kompetencie a zodpovednosti, že stroj V polni odgovornosti izjavljamo, da je naprava Teljes és kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy a gép Declară pe propria răspundere că aparatul Декларира на единствена Своя отговорност, че машината Pod svojom osobnom odgovornošću izjavljuje da je stroj

GENERATING SET

Modello, Modèle, Model, Modell, Modelo, Modelo, Model, Model, Modell, Modell, Μοντέλο, Malli, Model, Model, Modelis, Modelo, Model, Μοντελ, Model, Model, Modell, Modelul, Модел, Model

PMV 3200 Pel 2.4 kW Lp 74 dB(A) @ 4 mt

N° Serie, N° de Série, Serial No, Serien Nr., Nº de Serie, Nº de Série, Serienummer, Serienummer, Serienummer, Αρ. Σειράς, Sarjanumero, Výrobní číslo, Seeria Nr., Sērijas numurs, Serijos Nr., Numer seryjny, Сериѐный номер, Sériové číslo, Serijska št., Sorozatszám, Nº de serie, Сериен номер, Serijski broj

Anno costruzione, Année de construction, Year of construction, Baujahr, Ano de construcción, Ano de construção, Bouwjaar, Fremstillingsåret, Konstruktionsår, Tillverkningsår, Έτος κατασκευής, Valmistusvuosi, Rok výroby, Ehitusaasta, Izlaiduma gads, Pagaminimo metai, Rok produkcji, Год выпуска, Rok výroby, Leto proizvodnje, A gyártás éve, An de construcție, Година на производство, Godina gradnje

2011

Alla quale questa Dichiarazione si riferisce è conforme alle Direttive A laquelle se réfère cette Déclaration est conforme à les Directives To which this Declaration refers is in conformity with the Directives Auf der sich diese Erklärung bezieht, entspricht die Richtlinien A la cual ésta Declaración está conforme a le Directivas Al qual esta declaração se refere e conforme a le Directivas Waar deze Verklaring betrekking op heeft, overeenkomt de Richtlijnen Hvortil denne Erklæring henviser, er i overensstemmelse til Direktiver Som denne Erklaringen gäller är i överensstämmelse med Direktiven Την οποία αναφέρεται η παρούσα Δήλωση είναι συμβατή με τις Οδηγίες Jolle tämä tuodaan on annettu, mukainen Direktiivi	Ke kterému se toto prohlášení vztahuje je v souladu s Direktivou Vastab EC Direktiividele Ir saskaņā ar atbilstību Direktīvu Kuriam taikoma ši Deklaracija, atitinka Direktyvos Do którego odnosi się niniejsza deklaracja spełnia wymogi zawarte w Dyrektywie Указанный в данном заявлении, соответствует Директиве Na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenia spĺňa ustanovenia Smernice Ustreza Smernici Amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel a La care se referă prezenta declarație este conform Directivelor Декларира на единствена Своя отговорност, че машината Na koji se odnosi ova Izjava, usađen prema Smjernicama

2006/42/CE – 2004/108/CE – 2006/95/CE - 2000/14/CE e successive modifiche e integrazioni - et aux modifications successives et intégrations - and subsequent modification and integrations - einschließlich nachfolgender Änderung und Ergänzungen - y sucesivas modificaçes e integraciones - e sucessivas modificações e integrações - en daarop volgende wijzigen en aanvullingen – og senere modificeringer og supplieringer – med efterfølgende ændringer og unregreringer - därpå efterföljande förändringar och tillägg - και τις μελλοντες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις - ja jälkimmäisten ja jälkiviäkisen mukaines – a následnými úpravami a rozšířeními - ja selle järgnevatele muudatustele ja lisadele - un sekojošām modifikācijām un saskaņošanām - ir vėlesnių jos dalinių pakeitimų ir papildymų reikalavimus - wraz z jej późniejszymi zmianami - Съвета Европа и бъдещ неговите обновления и допълнения - i naslednjih sprememb in dodatkov - Direktivának, valamint az azt követő módosításoknak és kiegészítéseknek - cu modificările și completările ulterioare și - ЕС и последващите изменения и допълнения - i naknadnim promjenama i dopunama

Procedura di valutazione di garanzia di qualità totale di cui all'allegato VIII (notified body SNCH - Lussemburgo- 0499) - procédure d'évaluation de garantie de qualité totale, voir annexe VIII - evaluation procedure of total quality assurance as per annex VIII - Bewertungsverfahren für die Garantie der Gesamtqualität nach Beilage VIII - procedimiento de evaluación de garantía de calidad total, ref. anexo. VIII - procedimento de avaliação da garantia de qualidade total em ref. ao anexo VIII - tilvalt de procedure van volledige kwaliteitsborging bedoeld in bijlage VIII - efter den i bilag VIII omhandlede procedure for fuld kvalitetssikring. - prosedyre for garantievaluering på grunnlag av kvalitet - se vedlegg VIII - efter det förfarande för fullständig kvalitetssäkring som avses i bilaga VIII - είτε στη διαδικασία πλήρους διασφάλισης της ποιότητας που αναφέρεται στο παράρτημα VIII - liitteessä VIII tarkoitettu täydellinen laadunvarmistusmenettely - postup komplexního zabezpečování jakosti podle přílohy VIII - VIII lisas sätestatud täielik kvaliteedigarantiid menetlus - pilna kvalitātes nodrošinājumu kā minēts VIII pielikumā - visiško kokybės užtikrinimo procedūrai, nurodytai VIII priede - pełna procedura zapewnienia jakości określona w załączniku VIII - Процедура оценки обеспечения качества в целом приложения согласно приложению VIII - postup úplného zabezpečovania kvality uvedený v prílohe VIII – postopek celovitega zagotavljanja kakovosti v skladu s Prilogo VIII - à VIII. mellékletben említett teljes körű minőségbiztosítási eljárás - Procedura de evaluare de garanție de calitate totală despre care ta anexa VIII - оценката за осигуряване на добро качество, посочена в приложение VIII - Postupak provjere jamstva ukupne kvalitete opisana je u prilogu VIII. izuzetno tijelo SNCH – Luksemburg- 0499)

Livello di potenza sonora ridotto LWA Niveau de puissance acoustique mesuré LWA Measured sound power level LWA Gemessener Schallleistungspegel LWA Nivel de potencia acústico medido LWA Nível de potência sonora medido LWA Gemeten geluidsvermogensniveau LWA Målt lydeffektniveau LWA Uppmätt ljudeffektnivå LWA Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος LWA Mitattu äänitehotaso LWA	Mitattua äänen akustikallist tehoa LWA Měřená hladina akustického výkonu LWA Mõõdetud helivõimsuse tase LWA Izmērītais garso galios lygis LWA Izmērītais skaņas jaudas līmenis LWA Zmierzony poziom mocy akustycznej LWA Измеренный уровень звука LWA Nameraná hladina akustického výkonu LWA Izmerjena zvočna moč LWA Mért hangteljesítményszint LWA Nivel de zgomot relevant LWA измерено ниво на акустична мощност LWA Izmjerena razina zvučne snage LWA	**94** **dB (A)**	Livello di potenza sonora garantito LWA Niveau de puissance acoustique garanti LWA Guaranteed sound power level LWA Garantierter Schallleistungspegel LWA Nivel de potencia acústico garantizado LWA Nível sonoro garantido LWA Gewaarborgd geluidsvermogensniveau LWA Garanterat ljudeffektnivå LWA Garantirt lydeffektnivå LWA Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος LWA Taattu äänitehotaso LWA	Garantovaná hladina akustického výkonu LWA Garanteeritud helivõimsuse tase LWA Garantuotas garso galios lygis LWA Garantēts skaņas jaudas līmenis LWA Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA Гарантированный уровень звука LWA Zaručená hladina akustického výkonu LWA Zajamčena zvočna moč LWA Garantált hangteljesítményszint LWA Nivel de zgomot garantat LWA гарантирано ниво на акустична мощност LWA Zajamčena razina zvučne snage LWA	**95** **dB (A)**

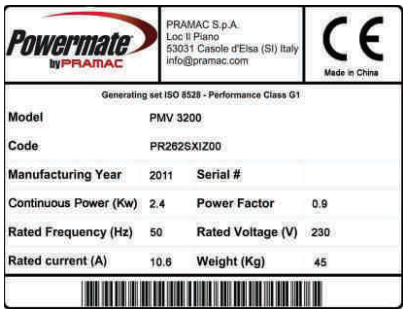
Il Responsabile, Le Responsable, Authorized by, Der Verantwortliche, El Responsable, O Responsável, De Verantwoordelijke, Den Ansvarlige, Ansvarlig Person, Ansvarig, Ο Υπεύθυνος, Vastaava laitinen edustaja, Oprávněn, Volitatud, Pilnvarots, Sankcionuvo, Potwierdzone przez, Уполномоченный орган, Schválil, Pooblaščen od, Engedélyezett, Responsabilul, Отговорен, Odgovorna osoba

MARIO CAMPINOTI

Firma, Signature, Signed, Unterschrift, Firma, Assinatura, Handtekening, Underskrift, Underskrift, Υπογραφή, Allekirjoitus, Podepsán, Alla kirjutatud, Paraksts, Pasirašė, Podpis, Подпись, Podpis, Podpis, Aláírás, Semnătură, Подпис, Potpis

CASOLE D'ELSA 01/01/2011

SERIAL NUMBER PLATES



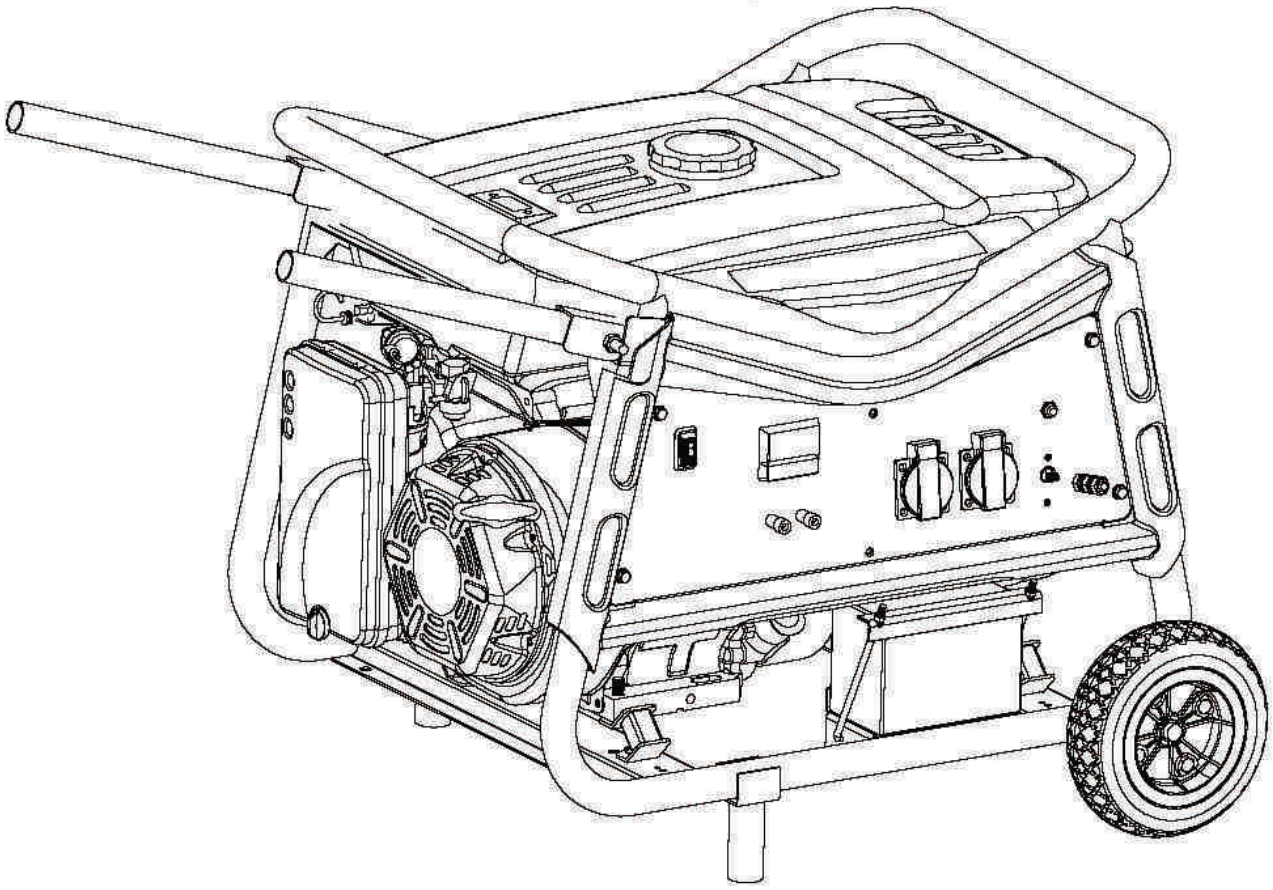
Powermate by PRAMAC	PRAMAC S.p.A. Loc Il Piano 53031 Casole d'Elsa (SI) Italy info@pramac.com	CE	Made in China

Generating set ISO 8528 - Performance Class G1

Model	PMV 3200		
Code	PR262SXIZ00		
Manufacturing Year	2011	**Serial #**	
Continuous Power (Kw)	2.4	**Power Factor**	0.9
Rated Frequency (Hz)	50	**Rated Voltage (V)**	230
Rated current (A)	10.6	**Weight (Kg)**	45

Manuel de l’utilisateur

PMV 1200
PMV 3200
PMV 6200
PMV 7000 (Batterie)



Nous vous remercions pour avoir choisi un groupe électrogène de notre société.

Ce manuel contient toutes les informations nécessaires à l'utilisation de celui-ci. Veuillez le lire attentivement avant toute utilisation. Une utilisation conforme et qui respecte les normes de sécurité vous aidera à obtenir les meilleurs résultats.

Toutes les informations contenues dans ce manuel correspondent aux dernières informations sur le produit disponibles au moment où ce manuel passe sous presse. Elles peuvent par conséquent être quelques peu différentes par rapport aux composants effectifs de nos groupes à la suite de révisions ou d'autres modifications.

Notre société se réserve le droit d'apporter toute modification, à tout moment, sans aucun avis préalable et sans qu'aucune obligation ne lui soit faite en ce sens. Toute reproduction, même partielle, de ce document est interdite sans le consentement écrit de notre société.

Le présent manuel doit être considéré comme une partie intégrante du groupe électrogène et devra toujours accompagner ce dernier, même en cas de revente.

MESSAGES DE SÉCURITÉ

Votre sécurité ainsi que celle des autres sont très importantes. Nous fournissons d'importants messages de sécurité dans ce manuel ainsi que sur le groupe électrogène. Veuillez lire ces messages très attentivement.
Un message de sécurité avertit des risques potentiels de blessures de l'utilisateur ou de toute autre personne. Tout message de sécurité est précédé d'un symbole de sécurité d'alerte et d'un de ces trois mots: DANGER, AVERTISSEMENT, ou ATTENTION. Ces termes signifient:

DANGER — BLESSURES MORTELLES ou GRAVES BLESSURES si vous ne respectez pas les instructions.

AVERTISS. — Risques de BLESSURES MORTELLES ou de GRAVES BLESSURES si vous ne respectez pas les instructions.

ATTENTION — Risques de BLESSURES si vous ne respectez pas les instructions.

NOTA — Risque d'abîmer votre groupe électrogène ou tout autre équipement si vous ne respectez pas les instructions.

ADDRESSE DU FABRICANT:
PRAMAC S.p.A.
Loc. Il Piano
CAP 53031, Casole D'Elsa (SI)
ITALIE

SOMMAIRE

AVIS DE SÉCURITÉ 22

REPÉRAGE DES COMPOSANTS 23

ORGANES DE COMMANDE 25

FONCTIONNEMENT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE 26

VÉRIFICATIONS AVANT LA MISE EN SERVICE 27

MISE EN MARCHE DU MOTEUR 29

ARRÊT DU MOTEUR 29

ENTRETIEN 30

REMISAGE 33

RECHERCHE DE PANNES 34

KIT DES ROUES – PMV3200 – PMV6200 – PMV7000 35

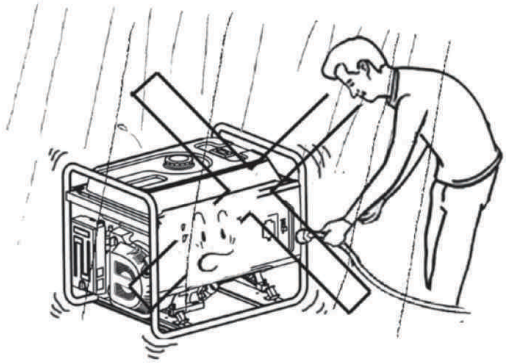
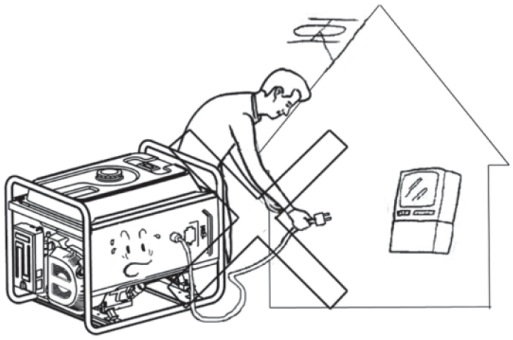
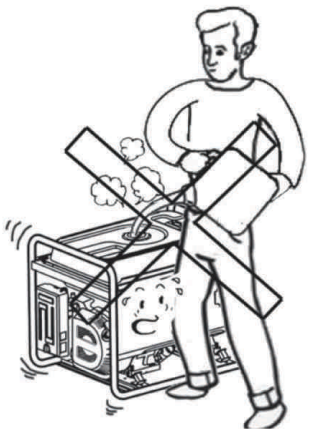
DÉCLARATION CE 36

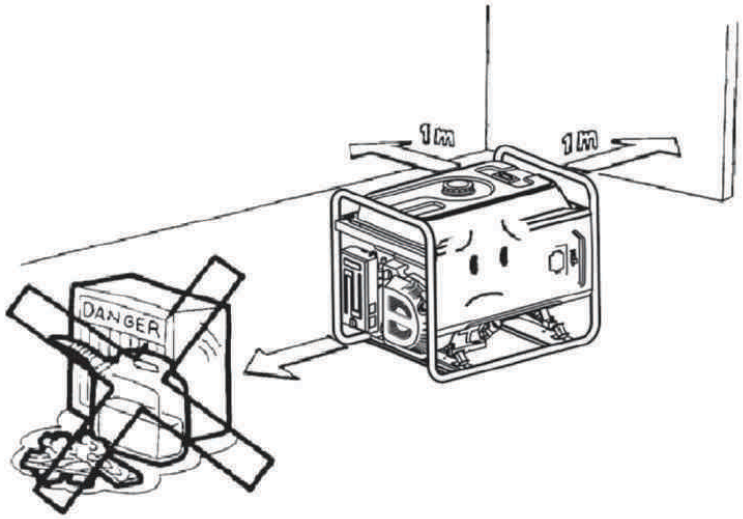
PLAQUETTES NUMÉROS DE SÉRIE 36

AVIS DE SÉCURITÉ

1. NORMES DE SÉCURITÉ

Avant de mettre en marche votre groupe électrogène, il est nécessaire de lire et comprendre parfaitement toutes les informations et les manoeuvres. Vous préviendrez les accidents en connaissant bien les organes de commande de votre groupe et en respectant les procédures opérationnelles.

	
Ne jamais utiliser le groupe à l'intérieur.	Ne jamais utiliser le groupe en milieu humide
	
Ne jamais connecter le groupe directement à une prise domestique	Ne jamais fumer en faisant le plein
	
Ne jamais déborder en faisant le plein.	Arrêter le moteur avant de refaire le plein

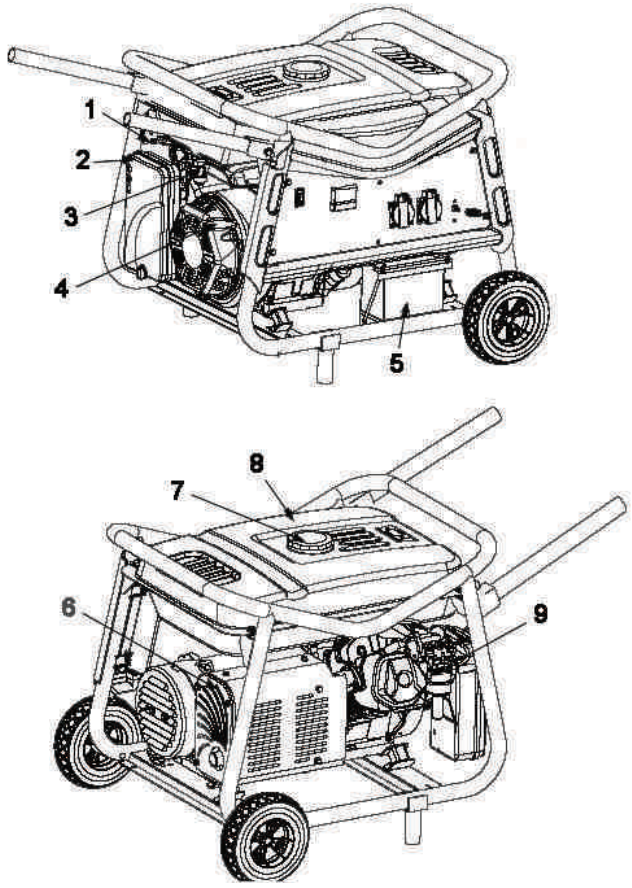


Garder le groupe à au moins 1m de tout matériel inflammable

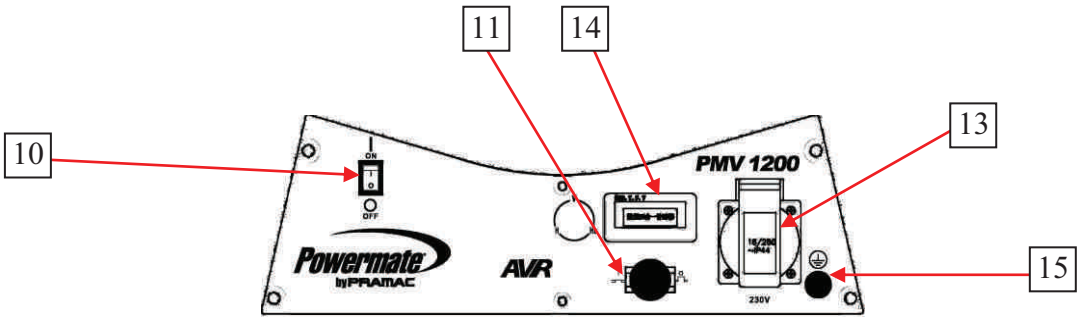
2. EXIGENCES PARTICULIÈRES

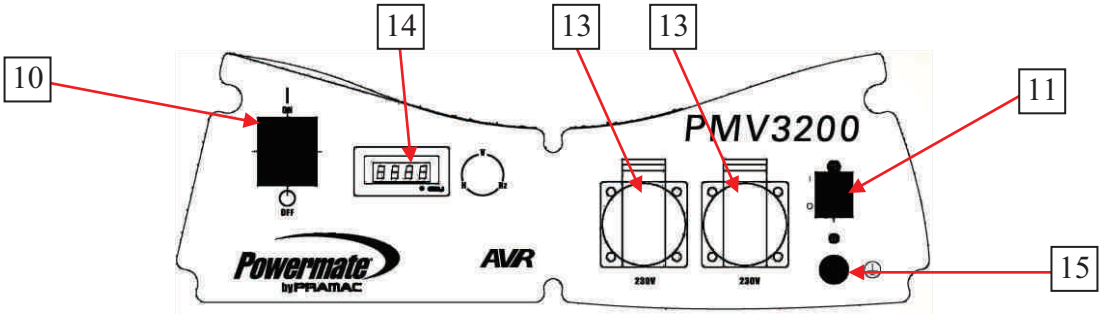
- Le matériel électrique, dont les prises et les fils, doit être intact et ne pas présenter de câbles dénudés.
- Les disjoncteurs thermiques et magnétothermiques doivent être spécialement prévus pour le groupe électrogène. Si ces derniers doivent être remplacés, ils doivent l'être par des disjoncteurs ayant des valeurs nominales et des caractéristiques identiques.

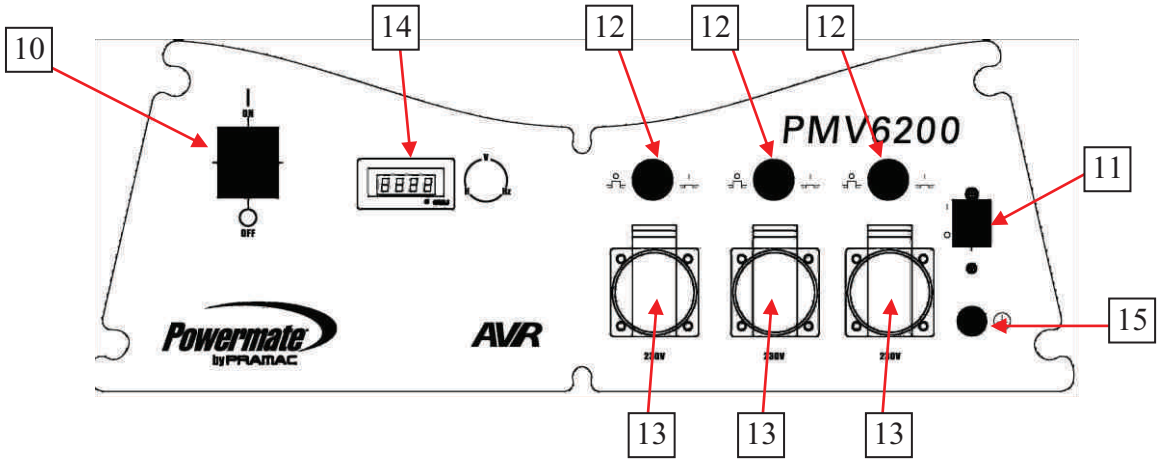
REPÉRAGE DES COMPOSANTS

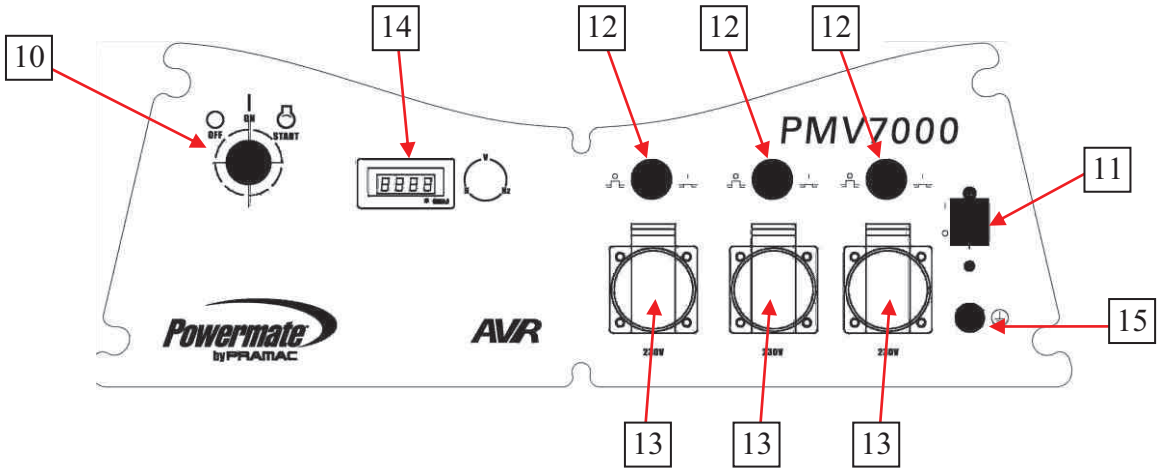


1	MANETTE DU STARTER
2	FILTRE À AIR
3	VANNE DU CARBURANT
4	POIGNÉE DU LANCEUR RÉENROULEUR
5	BATTERIE (PMV7000)
6	SILENCIEUX
7	BOUCHON RÉSERVOIR CARBURANT
8	RÉSERVOIR CARBURANT
9	CARBURATEUR
10	CONNECTEUR GROUPE ÉLECTROGÈNE
11	DISJONCTEUR
12	DISJONCTEUR PRISE
13	PRISES SCHUKO
14	HOROMÈTRE – VOLTMÈTRE – FRÉQUENCEMETRE
15	PRISE DE TERRE


11
14
10
13
PMV 1200
Powermate
by PRAMAC
AVR
15
230V

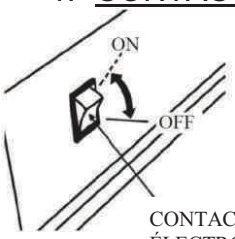

14
13
13
10
11
PMV3200
Powermate
by PRAMAC
AVR
15
230V
230V

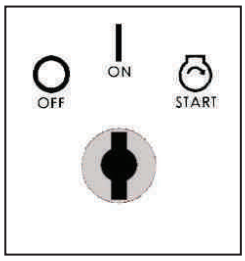

14
12
12
12
10
PMV6200
11
Powermate
by PRAMAC
AVR
15
13
13
13


14
12
12
12
10
PMV7000
11
Powermate
by PRAMAC
AVR
15
13
13
13

ORGANES DE COMMANDE

1. CONTACTEUR DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

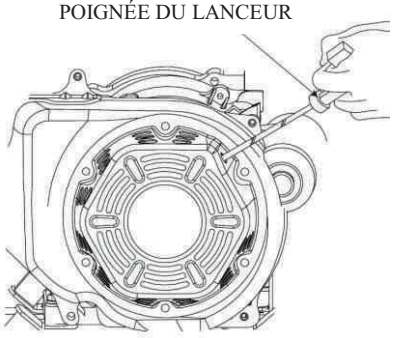




2. POIGNÉE DU LANCEUR RÉENROULEUR

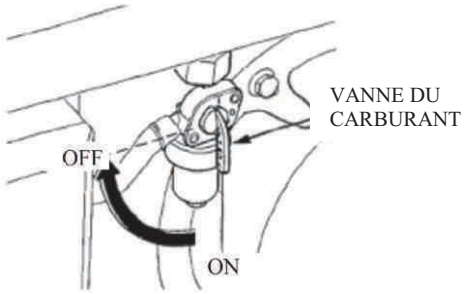
Pour le démarrage, saisir la poignée du lanceur puis tirer lentement jusqu'à rencontrer une légère résistance. Tirer ensuite par un mouvement court et sec.

POIGNÉE DU LANCEUR



NOTA

Ne pas lâcher brusquement la poignée du lanceur pour éviter qu'il ne cogne brusquement contre le moteur.
Accompagner l'enroulement pour éviter d'endommager le lanceur.

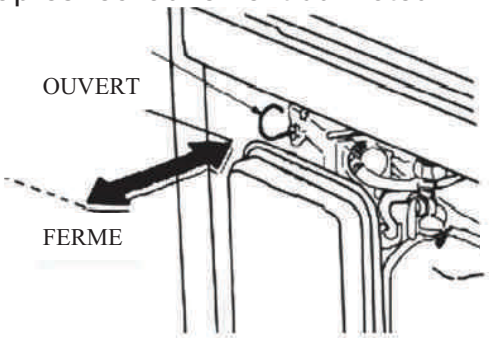


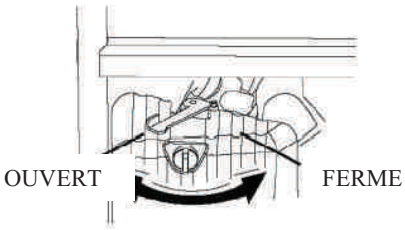
3. VANNE DU CARBURANT

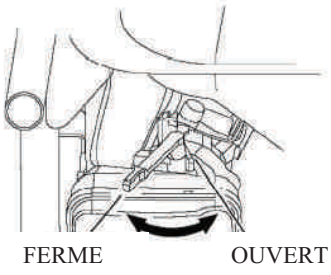
La vanne de carburant contrôle le passage du carburant du réservoir vers le carburateur. Faire attention à bien mettre sur "OFF" la manette après avoir arrêté le moteur.

4. MANETTE DU STARTER

La manette du starter a été prévue pour fournir un mélange de carburant enrichi lorsqu'on démarre avec le moteur à froid. Tirer lentement la manette du starter en position "OPEN" après réchauffement du moteur.







5. DISJONCTEUR C.A. / PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES

Tout courant de surcharge déclenche immédiatement le disjoncteur pour éviter tout court-circuit et toute surcharge. Si l'indicateur de surcharge C.A. intervient, le protecteur de surcharge passe à la position "OFF". Remettre le bouton du protecteur de surcharge C.A. sur la position "ON" quelques minutes après. Si le disjoncteur s'éteint (OFF) automatiquement, le rallumer (ON).

6. SÉCURITE D'HUILE (Sauf PMV1200)

Cette sécurité a été spécialement conçue pour prévenir tout dégât au moteur à cause d'un manque d'huile dans le bloc moteur. Lorsque le niveau d'huile dans ce dernier descend en dessous d'un certain seuil, la sécurité d'huile arrête le moteur (même si l'interrupteur du groupe électrogène reste allumé (ON)) et ce, afin d'éviter tout dégât au moteur à cause d'un niveau d'huile insuffisant.

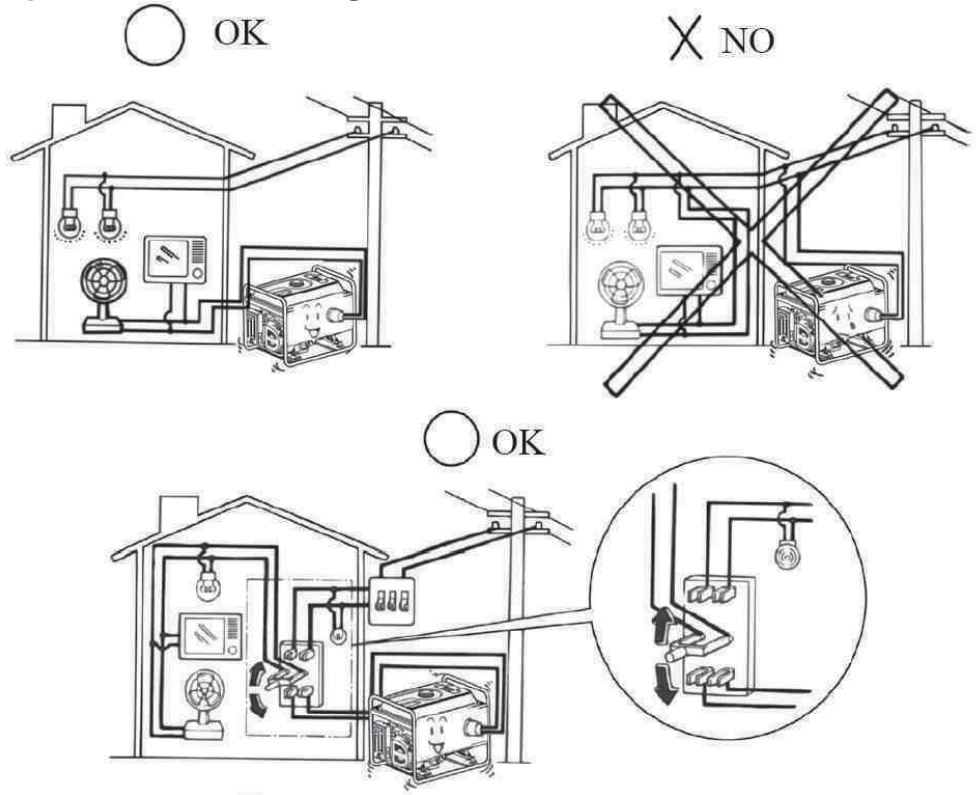
FONCTIONNEMENT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

Environnement pour le fonctionnement du groupe:
Température:-15℃～40℃·
Degré hygrométrique: moins de 95%·
Altitude s/m: moins de 1000 m (si le lieu d'utilisation se trouve à plus de 1000 m, la puissance sera diminuée au cours du fonctionnement).

1. CONNEXION AU RÉSEAU DE DISTRIBUTION DOMESTIQUE

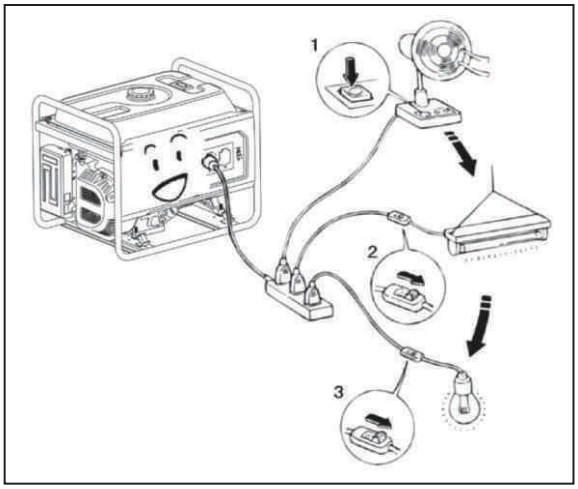
NOTA

La connexion du groupe électrogène au réseau de distribution domestique sera uniquement effectuée par un électricien qualifié. La connexion effectuée, en vérifier le bon état et les conditions de sécurité en l'absence desquelles le groupe générateur pourrait subir des dégâts, brûler ou être la source d'un incendie.



2. COURANT ALTERNATIF

Avant de mettre le groupe électrogène en marche, vérifier que la charge totale de l'appareil (Résistance totale, capacitive et inductive) n'est pas supérieure à la charge nominale du groupe électrogène.



NOTA

Tout fonctionnement en conditions de surcharge risque de réduire considérablement la durée de vie de votre groupe électrogène.

Si vous devez alimenter plusieurs charges simultanément, vous devez d'abord connecter la charge plus importante lourde puis les autres jusqu'à la plus faible.

En général, les engins motorisés avec charge capacitive et inductive, surtout, présentent une charge élevée au démarrage.

3. FONCTIONNEMENT EN HAUTE ALTITUDE

En haute altitude, le mélange carburé du carburateur est trop riche. La puissance dégagée diminue et la consommation de carburant grimpe. On peut améliorer les performances du moteur en installant un gicleur principal de plus petit diamètre sur le carburateur et en réglant la vis pilote. Si le moteur fonctionne toujours à des altitudes de 1000 mètres au-dessus du niveau de la mer, demandez à un revendeur autorisé de notre société d'effectuer cette modification sur le carburateur. Sinon, vous obtiendrez moins de charge pendant le fonctionnement du groupe électrogène.Car même si vous avez un carburateur adéquat, la puissance de votre moteur baissera d'environ 3.5% à chaque élévation de hauteur de 300 m. L'impact de l'altitude sur la puissance dégagée se fera sentir davantage si aucune modification n'est apportée au carburateur.

NOTA

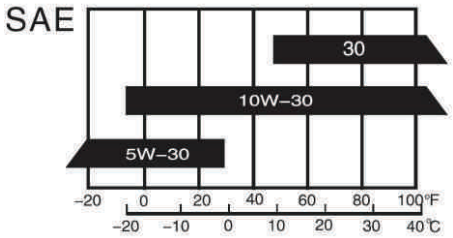
Si le carburateur qui est utilisé à hauteur élevée est équipé d'un moteur convenant aux basses altitudes, le maigre mélange carburé sera à l'origine d'une diminution de la puissance dégagée par le moteur, ce qui provoquera une surchauffe et des dégâts sérieux.

VÉRIFICATIONS AVANT LA MISE EN SERVICE

1. NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR

NOTA

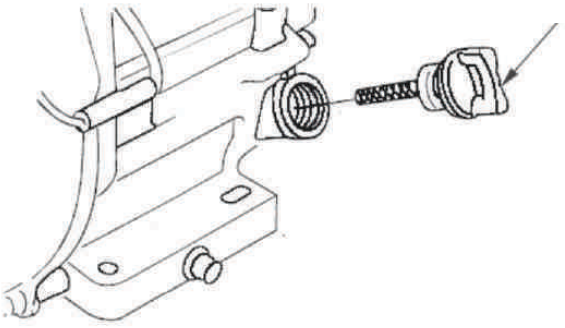
L'huile moteur est un élément essentiel pour les bonnes performances et la longévité de votre groupe électrogène. Les huiles moteur non détergentes et 2 temps endommageront le moteur et sont dès lors à déconseiller. Avant chaque démarrage vérifier le niveau d'huile moteur. La vérification se fera le groupe posé sur une surface horizontale avec moteur arrêté.



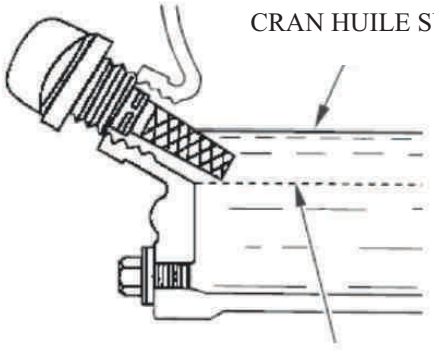
TEMPÉRATURE AMBIANTE

Huile conseillée
Huile pour moteur essence 4 temps
API Service classe SF
ou SAE10W-30 ou classe SG équivalente.
Méthode pour vérifier le niveau d'huile:
Retirer le bouchon de remplissage et essuyer la jauge de niveau. Contrôler le niveau d'huile en introduisant la jauge dans le col de remplissage sans la visser.
Si le niveau d'huile est bas, faire l'appoint jusqu'au cran supérieur de la jauge.
Après avoir fait l'appoint, n'oubliez pas de remettre la jauge en place et de la revisser.

AUGE D'HUILE



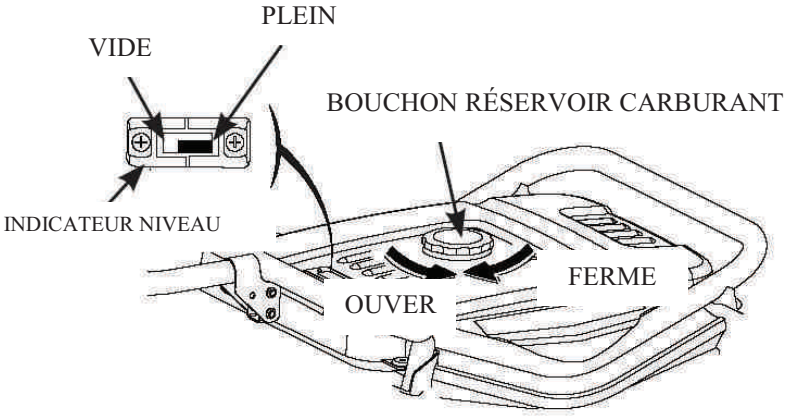
CRAN HUILE SUPÉRIEUR

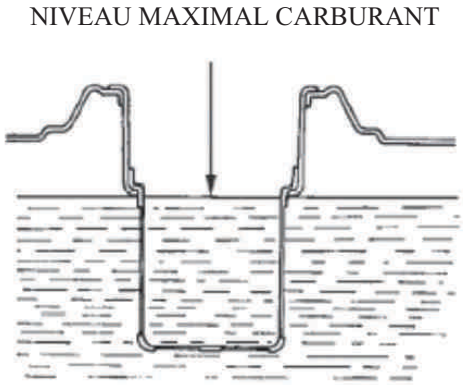


CRAN HUILE INFÉRIEUR

2. CARBURANT

1. Contrôler l'indicateur de niveau de carburant.
2. Faire le plein si le niveau de carburant est bas. Ne pas dépasser le niveau de l'épaule du décanteur.
3. Après avoir fait le plein, remettre le bouchon de remplissage et le visser.





DECANTER CARBURANT

AVERTISS.

• Faire le plein dans un endroit bien aéré et avec moteur à l'arrêt. Ne pas fumer ou approcher de flammes vives ou d'étincelles près du lieu où le plein est effectué ou près du lieu de stockage du carburant.
• Ne pas trop remplir le réservoir.
• Éviter tout contact prolongé avec la peau ou toute respiration prolongée des vapeurs.
• Ne pas garder à la portée des enfants.
• N'utiliser que de l'huile ou un mélange d'essence propres, sans impuretés.

Utiliser de l'essence à ≥90 octanes.
Nous conseillons l'essence sans plomb qui produit moins de dépôts au niveau du moteur et de la bougie et qui assure une meilleure longévité du système d'échappement.

Ne jamais utiliser de l'huile ou un mélange huile/essence contaminé ou usé. Eviter toute présence d'eau ou de dépôts dans le réservoir.

3. BATTERIE (PMV7000)

NOTA

Respectez les polarités: ne jamais invertir les bornes positives et négatives des batteries en les montant. Une inversion peut entraîner de graves dégâts sur l'équipement et la batterie.

AVERTISS.

• En cas de mise en marche non conforme, la batterie peut exploser et blesser quiconque se trouve à proximité. Ne jamais placer la batterie à proximité d'une flamme ou de matériel inflammable.
• La batterie dégage des gaz explosifs. Ne jamais placer la batterie à proximité d'un feu. Garder le milieu bien aéré lorsque vous chargez ou utilisez la batterie.

MISE EN MARCHE DU MOTEUR

1. LANCEUR RÉENROULEUR

1. Enlever toute charge.
2. Mettre la vanne de carburant sur la position “ON”.
3. Tourner le disjoncteur C.A. sur “OFF”.
4. Tourner la manette du starter sur la position “FERMÉ”.

NOTA

Ne fermez jamais le starter lorsque vous mettez le moteur en marche à chaud

5. Placer le contacteur du groupe électrogène sur la position “ON”.
6. Saisir la poignée du lanceur puis tirer lentement sur celle-ci jusqu’à sentir une certaine résistance puis tirer avec un coup vif.
7. Lorsque le moteur est chaud, mettre la manette du starter sur la position “OPEN”.
8. N’utilisez jamais d’appareils électriques avant de mettre le disjoncteur sur la position ON.

2. MISE EN MARCHE ÉLECTRIQUE (PMV7000)

1. Enlever toute charge.
2. Mettre la vanne de carburant sur la position “ON”.
3. Mettre la manette du starter sur la position “FERMÉ”.

NOTA

Ne fermez jamais le starter lorsque vous mettez en marche le moteur à chaud.

4. Tourner le contacteur du groupe électrogène à la position Mise en marche électrique.
5. Après la mise en marche du moteur, libérer immédiatement le contacteur du groupe électrogène; ce dernier retournera automatiquement à la position ‘ouvert’.
6. Mettre la manette du starter à la position “OUVERT” après que le moteur est chaud.

NOTA

Mettre le contacteur du groupe électrogène sur la position Mise en marche électrique pendant plus de 5 secondes peut endommager le démarreur. S’il ne démarre pas, libérez le contacteur et attendre 10 secondes avant de remettre en marche.
Si la vitesse du démarreur baisse après un certain temps, il faut recharger la batterie.

ARRÊT DU MOTEUR

1. Mettre le disjoncteur C.A. sur la position OFF.
2. Mettre le contacteur du groupe électrogène sur la position OFF.
3. Mettre la vanne de carburant sur la position OFF.

NOTA

Pour arrêter le moteur d’une façon urgente, placer le contacteur du groupe électrogène sur la position OFF.

ENTRETIEN

Un bon entretien est une condition essentielle pour un fonctionnement en toute sécurité, économique et sans problèmes. Il réduit également l'impact sur la pollution de l'air ambiant.

AVERTISS.

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est toxique. Éteignez toujours le moteur avant d'effectuer tout entretien. Si le moteur doit tourner, assurez-vous que l'environnement dans lequel il se trouve est bien aéré.

Un entretien et des mises au point ponctuels sont nécessaires si vous voulez conserver votre groupe électrogène dans de bonnes conditions de fonctionnement. Pour la fréquence de l'entretien et les opérations à effectuer, voir le programme d'entretien qui suit:

PÉRIODE D'ENTRETIEN RÉGULIER		A chaque utilisation	Premier mois ou 20 heures.(3)	Tous les 3 mois ou 50 heures (3)	Tous les 6 mois ou 100 heures (3)	Chaque année ou 300 heures (3)
Huile moteur	Vérifier le niveau	○				
	Renouveler		○		○	
Filtre à air	Vérifier	○				
	Nettoyer			○ (1)		
Cuvette de sédimentation	Nettoyer				○	
Bougie d'allumage	Nettoyer				○	Renouveler
Soupape	Vérifier-régler					○ (2)
Couvercle du cylindre	Nettoyer	toutes les 300 heures (2)				
Réservoir et décanteur	Nettoyer	tous les 2 ans (2)				
Conduit carburant	Remplacer	tous les 2 ans (2)				
PMV1200–PMV3200 Culasse et tête du piston	Nettoyer les charbons	toutes les 125 hours (2)				
PMV6200–PMV7000 Culasse et tête de piston	Nettoyer les charbons	toutes les 250 heures (2)				

1. Les intervalles d'entretien seront plus courts si le groupe électrogène est utilisé dans un environnement poussiéreux.
2. L'entretien sera effectué par un revendeur autorisé de groupes électrogènes.
3. En cas d'utilisation plus fréquente, un entretien effectué avec les intervalles indiqués ci-dessus assurera une utilisation à long terme de votre groupe électrogène.

AVERTISS.

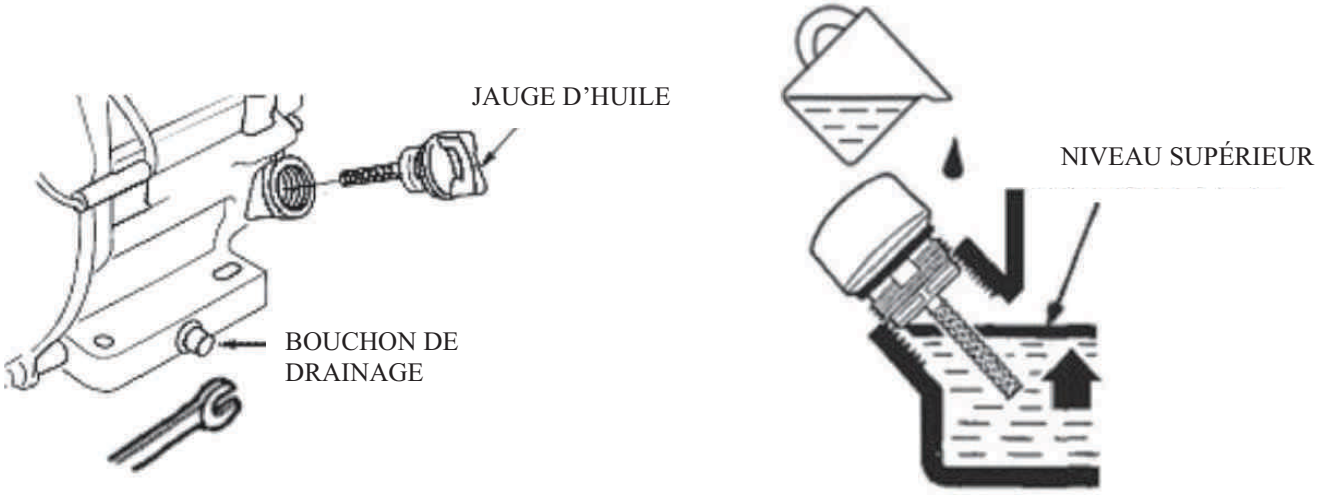
Tout entretien non conforme ou ne pas résoudre un problème avant la mise en marche peut être la source de dysfonctionnements qui risque de provoquer de blessures graves, voire mortelles.
Toujours respecter les consignes d'entretien et de contrôle données dans ce livret.

1. RENOUVELLEMNT DE L'HUILE MOTEUR

Vidangez l'huile lorsque le moteur est encore chaud afin d'assurer une vidange rapide et complète.

1. Enlever la jauge d'huile et le bouchon de vidange pour vidanger l'huile.
2. Remettre et resserrer à fond le bouchon de vidange.
3. Faire le plein d'huile et vérifier le niveau.

Capacité huile: PMV1200: 0.3 l.;
PMV 3200-PMV6200: 0.6 l.;
PMV7000 1.1l.



ATTENTION

Voir la fiche correspondante.

Éliminer l'huile usée selon la législation locale

2. ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

Un filtre à air encrassé réduit l'arrivée d'air au carburateur. Afin d'éviter tout mauvais fonctionnement du carburateur, il y a lieu de procéder à un entretien régulier de celui-ci. Multiplier les intervalles d'entretien si le groupe électrogène fonctionne dans un environnement très poussiéreux.

ATTENTION

Ne jamais utiliser de l'essence ou un produit inflammable pour nettoyer les composants du filtre : un incendie ou une explosion peut en résulter. N'utilisez que de l'eau savonnée ou un solvant non inflammable.

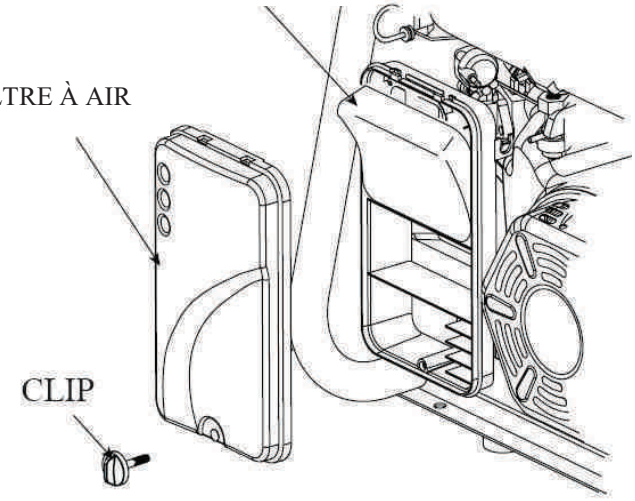
NOTA

Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène sans son filtre à air, pour ne pas provoquer une usure rapide du moteur.

1. Ouvrir le clip du filtre à air et ouvrir le couvercle. Vérifier soigneusement la mousse du filtre et nettoyer.
2. Si l'élément en mousse du filtre est encrassé, le nettoyer: Laver avec un détergent ménager et de l'eau chaude puis rincer soigneusement ou nettoyer avec un solvant non inflammable ou avec un point d'éclair élevé: Verser quelques gouttes d'huile moteur puis tordre.

ÉLÉMENT DU FILTRE A AIR

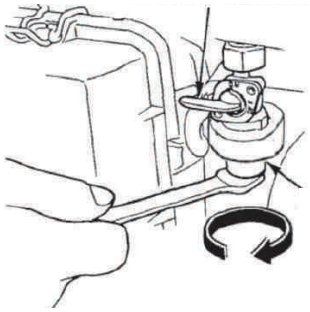
COUVERCLE DU FILTRE À AIR

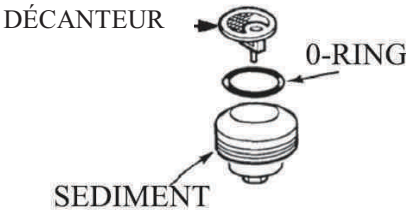


3. Réinstaller le filtre et le couvercle.

3. ENTRETIEN DE LA CUVETTE DE SÉDIMENTATION

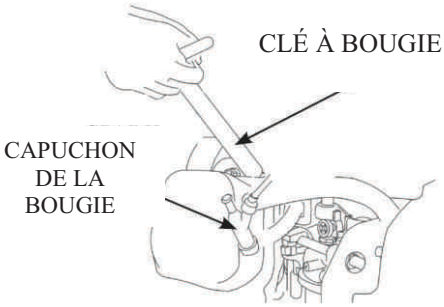
VANNE DE CARBURANT



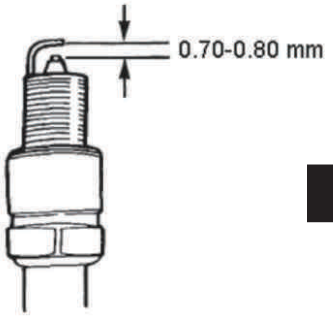


1. Tourner la vanne du carburant sur la position OFF. Enlever la cuvette de sédimentation, le joint torique et le décanteur dans le sens indiqué par la flèche.
2. Nettoyer la cuvette de sédimentation, le joint torique et le décanteur avec un solvant non inflammable ou un point d'éclair élevé.
3. Réinstaller le joint torique, le décanteur et la vis sur la cuvette de sédimentation.
4. Tourner la vanne du carburant sur ON et contrôler qu'il n'y ait pas de fuites.

4. ENTRETIEN DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE



1. Bougies d'allumage conseillées: F7RTC ou équivalentes
2. Déposer le capuchon de la bougie d'allumage.
3. A l'aide d'une clé à bougie déposer la bougie d'allumage.
4. Inspecter visuellement la bougie d'allumage et contrôler si l'isolant est fendu ou écaillé. Si oui, remplacer avec une bougie neuve.
5. Mesurer l'écartement des électrodes à l'aide d'un calibre épaisseur. Le cas échéant, corriger l'écartement en pliant doucement les électrodes. l'écartement doit être de: 0.70-0.80 mm.
6. Vérifier que la rondelle de la bougie d'allumage est en bon état.
7. Remettre la bougie en place comme il se doit et la serrer à l'aide d'une clé à bougie pour comprimer la rondelle.



NOTA **Utiliser une bougie d'allumage avec la plage de température adéquate.**

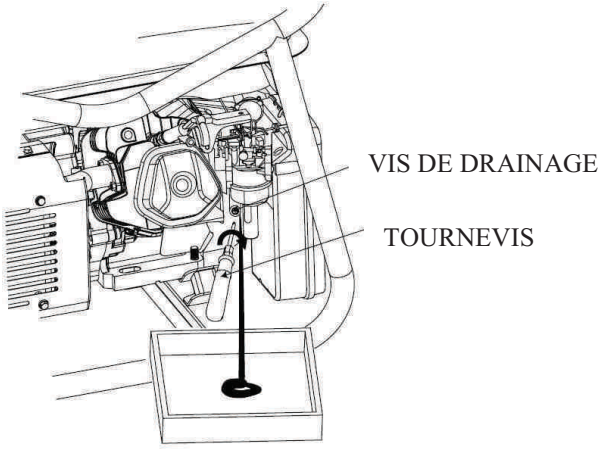
REMISAGE

AVERTISS.

NE touchez jamais les parties chaudes du moteur ou du système d'échappement: vous risquez des brûlures ou un incendie. Laisser toujours refroidir le moteur avant de stocker le groupe électrogène.

Si on prévoit d'inutiliser le groupe électrogène pendant une longue durée, s'assurer que le lieu de remisage n'est pas poussiéreux ou humide.

1. Vidanger le réservoir du carburant, nettoyer le décanteur, le joint torique et la cuvette de sédimentation puis les remettre en place. Vidanger complètement le carburateur et desserrant la vis de drainage, la remettre en place et serrer l'écrou du carburateur.

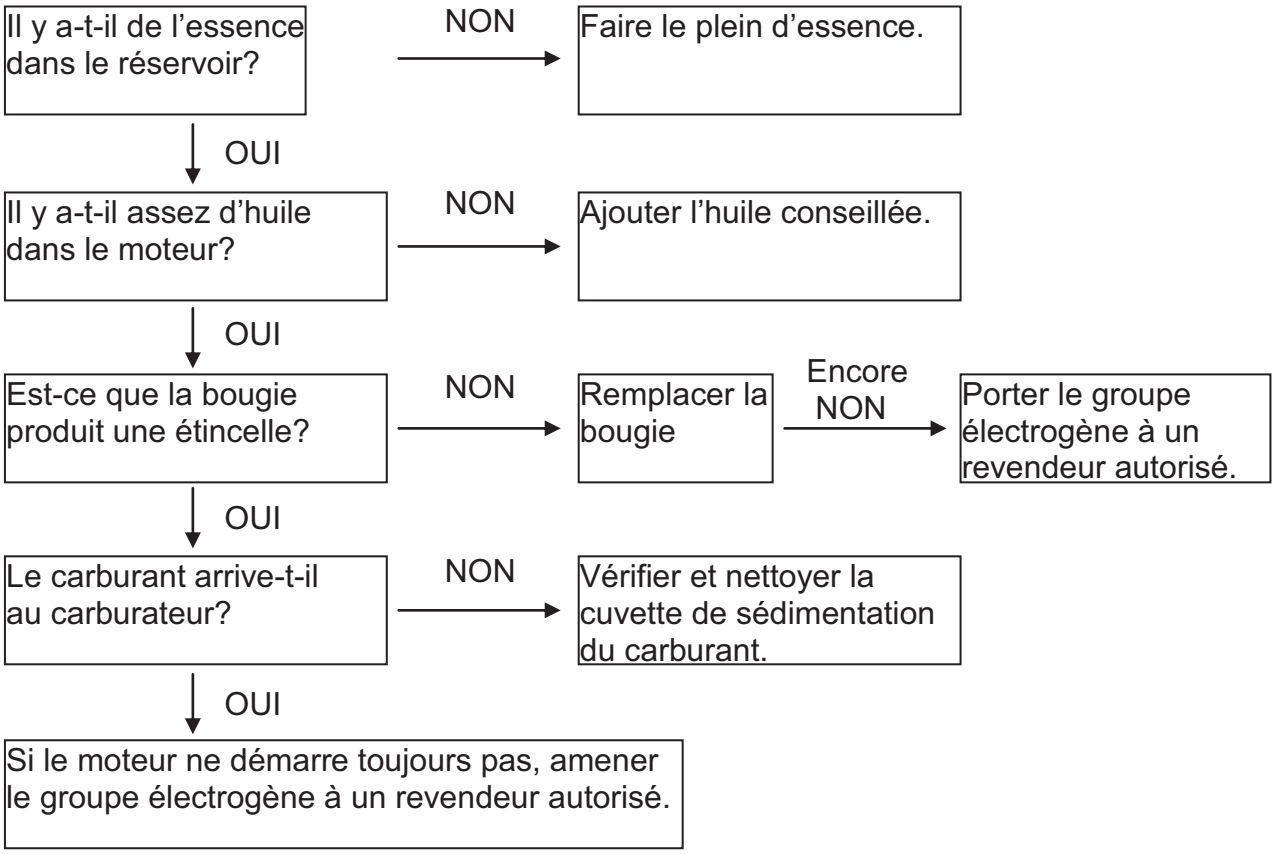


AVERTISS. **L'essence est un produit extrêmement inflammable et explosif dans certaines conditions. Faites toujours la vidange du carburant dans un environnement bien aéré avec le moteur à l'arrêt. Ne pas fumer ou approcher une flamme ou une étincelle pendant toute cette procédure.**

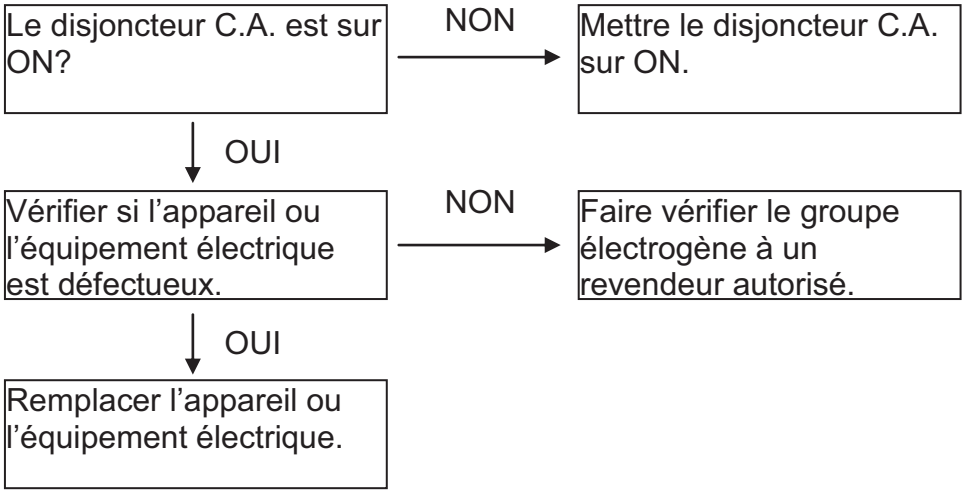
2. Dévisser la jauge d'huile et dévisser la vis de drainage du bloc moteur pour vidanger complètement l'huile. Déposer la vis de drainage et remplir avec de l'huile neuve jusqu'au cran supérieur avant de remettre à sa place la jauge d'huile.
3. Enlever la bougie d'allumage et verser environ une cuillère à soupe d'huile moteur propre dans le cylindre. Faire faire quelques tours au moteur pour distribuer l'huile partout puis remettre la bougie à sa place.
4. Tirer doucement sur la poignée du lanceur jusqu'à sentir une résistance (fermeture des soupapes d'admission et d'échappement).
5. Stocker le groupe électrogène dans un endroit propre.

RECHERCHE DE PANNES

LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS:

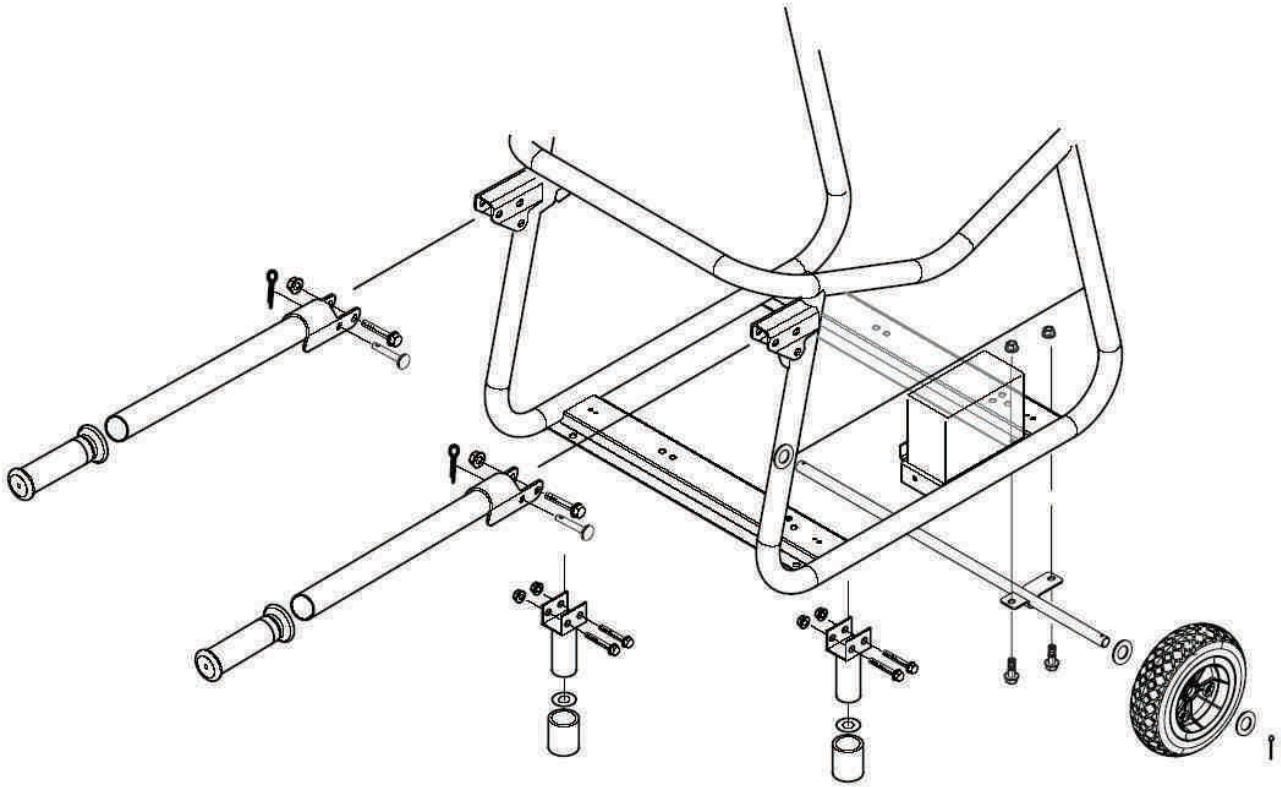

Il y a-t-il de l'essence dans le réservoir?
NON
Faire le plein d'essence.
OUI
Il y a-t-il assez d'huile dans le moteur?
NON
Ajouter l'huile conseillée.
OUI
Est-ce que la bougie produit une étincelle?
NON
Remplacer la bougie
Encore NON
Porter le groupe électrogène à un revendeur autorisé.
OUI
Le carburant arrive-t-il au carburateur?
NON
Vérifier et nettoyer la cuvette de sédimentation du carburant.
OUI
Si le moteur ne démarre toujours pas, amener le groupe électrogène à un revendeur autorisé.

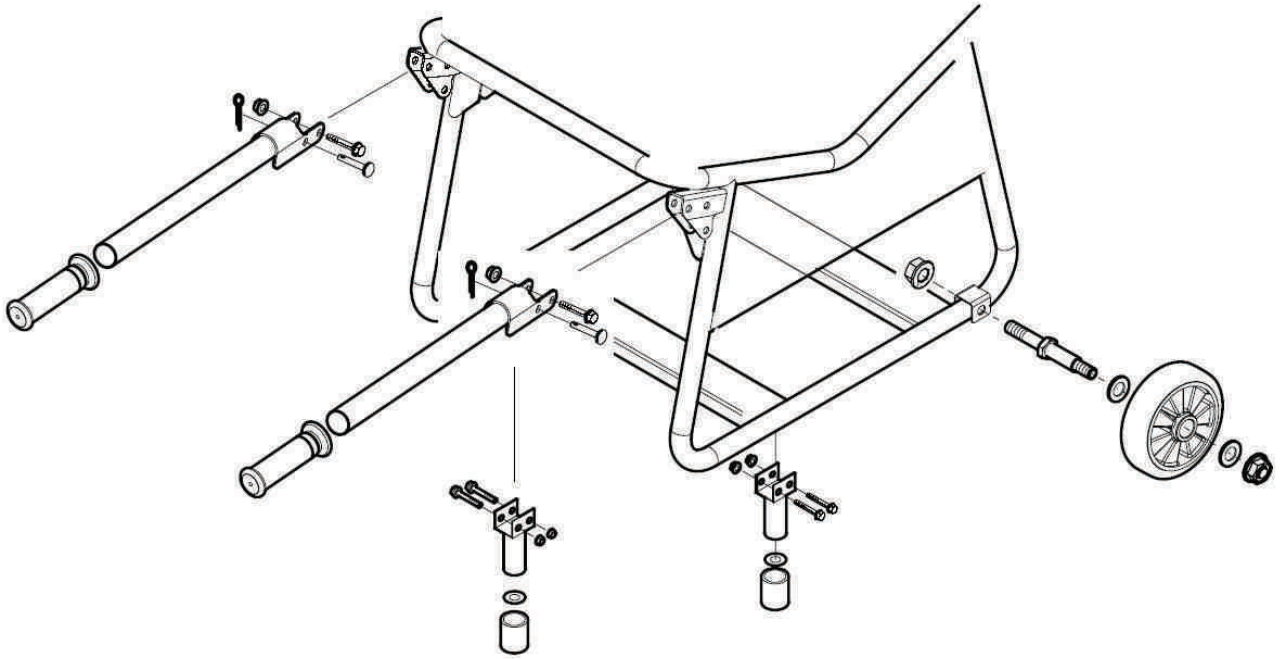
PAS DE COURANT ÉLECTRIQUE:


Le disjoncteur C.A. est sur ON?
NON
Mettre le disjoncteur C.A. sur ON.
OUI
Vérifier si l'appareil ou l'équipement électrique est défectueux.
NON
Faire vérifier le groupe électrogène à un revendeur autorisé.
OUI
Remplacer l'appareil ou l'équipement électrique.

KIT DES ROUES – PMV3200 – PMV6200 – PMV7000

1. Installer les deux roues sur l'arbre des roues à l'aide des joints et des goupilles prévus à cet effet.
2. Installer la roue sur la plaque de fond du châssis du groupe électrogène à l'aide des boulons et des écrous.
3. Fixer la poignée sur le châssis.





DÉCLARATION CE

Rev 14 del 10/01/11

Dichiarazione CE di Conformità
Declaration CE de Conformité
CE Conformity Declaration
EG Konformitätserklärung
Declaracion CE de Conformidad
Declaração CE de Conformidade
EG Conformiteitsverklaring
EF Overensstemmelseserklæring
CE Intyg på Likformighet
Erklæring om EU Overensstemmelse
Δήλωση Συμμόρφωσης CE
EY Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Powermate by PRAMAC

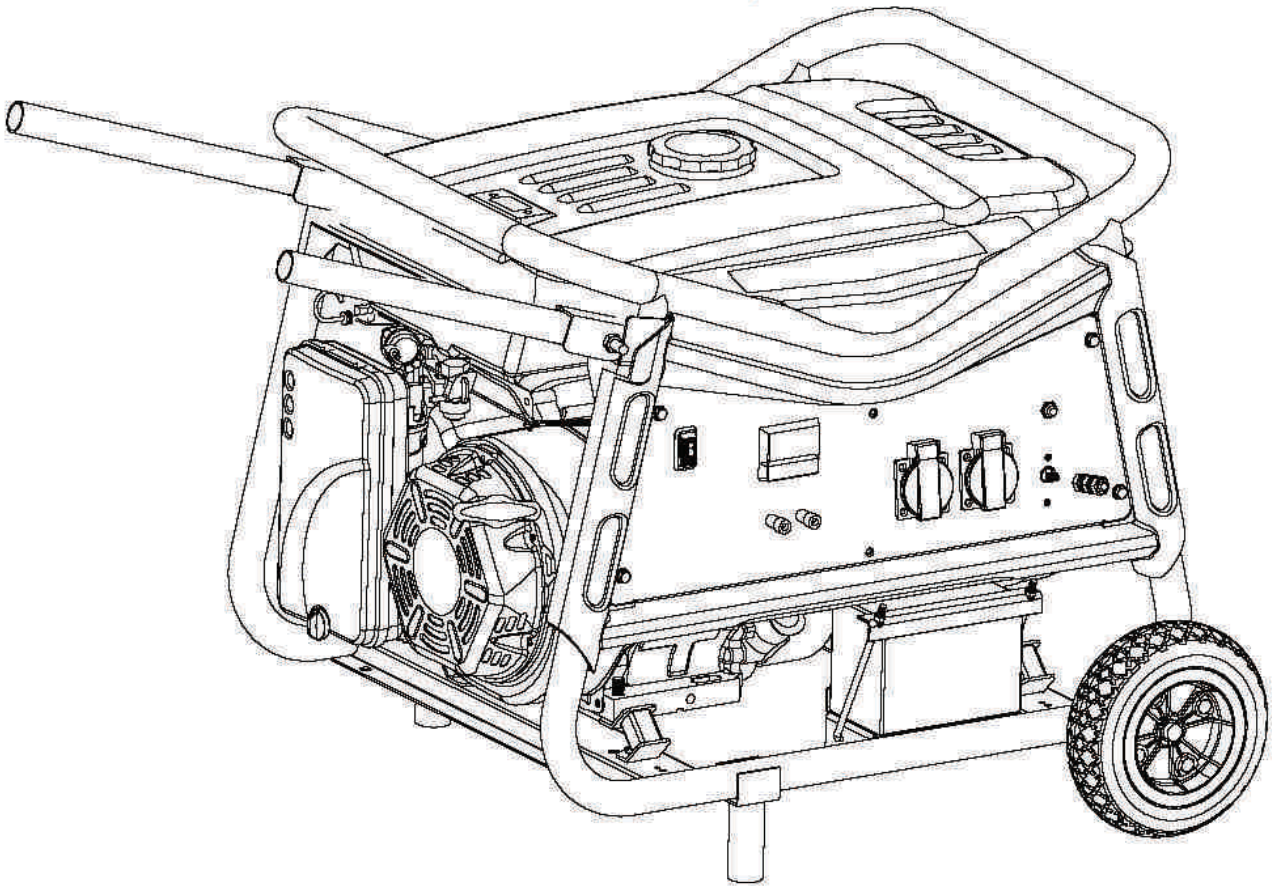
Prohlášení o Splnění Požadavků CE
CE Vastavusdeklaratsioon
ES Atbilstības Deklarācija
CE Atitikties Deklaracija
Deklaracja Zgodności CE
Заявление о соответствии нормам Союза Европы
CE Prehlásenie o Zhode
CE Izjava Proizvajalca o Skladnosti Izdelka
CE Megfelelőségi Nyilatkozat
Declaratie de conformitate CE
Декларация Е.С за Съответствие
EZ - Izjava o sukladnosti

PRAMAC S.p.A. – Loc. Il Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – ITALIA

Fabbricante e persona detentrice della documentazione tecnica autorizzata alla costituzione del fascicolo tecnico – Fabricant et personne détentrice de la documentation technique autorisée à constituer le fascicule technique – Manufacturer and holder of the technical documentation, authorised to establish the technical file – Hersteller und Inhaber der technischen Dokumentationen, der zur Erstellung der technischen Unterlage befugt ist – Fabricante y persona poseedora de la documentación técnica autorizada para la elaboración del expediente técnico – Fabricante e pessoa que possui a documentação técnica autorizada para a constituição do fascículo técnico – Fabrikant en houder van de technische documenten met toestemming om het technische dossier samen te stellen – Fabrikant og indehaver af den tekniske dokumentation, som er autoriseret til udarbejdelsen af den tekniske dossier – Producent og person som innehar den tekniska dokumentationen och som har tillstånd att skapa den tekniska broschyren – Κατασκευαστής και υπεύθυνος της τεχνικής τεκμηρίωσης, εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου – Valmistaja ja teknisen dokumentaation omistaja, jolla on valtuudet laatia teknisen asiakirjan – Výrobce a osoba disponující dokumentací, kterému byl udělen souhlas k sestavení technické složky – Tootja ja tehnilise komplekti volitatud omanik, kellele väljastati see tehnilise dokumentatsiooni – Ražotājs un persona, kura rīcībā ir tehniskā dokumentācija, kas autorizē tehniskās mapes sastādīšanu – Gamintojas ir techninio dokumento saugotojo asmuo, įgaliotas sudaryti techninę bylą – Proizvođač i osoba posjednica dokumentacije ovlaštenima za sastavljanje tehničkog dosjea – Производител и притежател на техническата документация, оторизирани да съставят техническото досие – Producătorul și deținătorul documentației tehnice autorizate pentru constituirea fișei tehnice – Výrobca a osoba, ktorá má v držaní technickú dokumentáciu a je oprávnená na zostavenie technickej knižky – Proizvajalec in oseba, ki hrani tehnično dokumentacijo in je pooblaščena za sestavo tehničnega zvezka – Gyártó és a műszaki dokumentációt birtokló személy, akit felhatalmazott a műszaki füzet összeállítására – Producător și deținător al documentației tehnice autorizate pentru constituirea fișei tehnice – Производителят и лицето, притежаващо оторизираната техническа документация, упълномощено за изготвянето на техническото досие – Výrobca a osoba, ktorá má v držaní technickú dokumentáciu, ktorá

Manuale Uso e Manutenzione

PMV 1200
PMV 3200
PMV 6200
PMV 7000 (Batteria)



Grazie per aver scelto un gruppo elettrogeno della nostra Azienda.

Questo manuale contiene le informazioni per l'uso e la manutenzione del generatore. Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il generatore.

Un uso corretto e sicuro, vi aiuterà ad ottenere i migliori risultati.

La Casa Costruttrice si riserva il diritto di effettuare modifiche ai propri prodotti in qualsiasi momento, senza preavviso e senza incorrere in alcuna sanzione. Questo manuale nè parte di esso potrà essere riprodotta senza autorizzazione scritta da parte della Casa Costruttrice.

Tutte le informazioni qui riportate sono basate sui dati disponibili al momento della stampa; il contenuto di questo manuale potrebbe essere diverso dalle parti reali dovuto a revisioni o altre migliorie.

Il presente manuale deve essere considerato parte integrante del generatore e dovrà essere incluso all'atto di vendita.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

La Vostra sicurezza e la sicurezza degli altri è molto importante.
Nel manuale del generatore troverete importanti indicazioni per la sicurezza. Leggere questi messaggi attentamente.
I messaggi sulla sicurezza Vi allerteranno sui potenziali rischi in cui potrete incorrere Voi o altre persone. Ogni messaggio di sicurezza è preceduto dal simbolo di pericolo e una delle seguenti parole: PERICOLO, ATTENZIONE o AVVERTENZA.

⚠ PERICOLO Il mancato rispetto delle istruzioni PROVOCHERÀ la MORTE o GRAVI LESIONI PERSONALI

⚠ ATTENZIONE Il mancato rispetto delle istruzioni POTREBBE provocare la MORTE o GRAVI LESIONI PERSONALI

⚠ AVVERTENZA Il mancato rispetto delle istruzioni POTREBBE provocare LESIONI PERSONALI.

NOTA Il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe provocare danni al generatore o ad altre proprietà

INDIRIZZO DEL PRODUTTORE:
PRAMAC S.p.A.
Loc. Il Piano
CAP 53031, Casole D'Elsa (SI)
ITALIA

INDICE

INFORMAZIONI DI SICUREZZA **40**

IDENTIFICAZIONE COMPONENTI **41**

DESCRIZIONE COMANDI **43**

CONDIZIONI DI UTILIZZO **44**

CONTROLLI PRELIMINARI **45**

AVVIAMENTO DEL GENERATORE **47**

ARRESTO DEL GENERATORE **47**

MANUTENZIONE **48**

RIMESSAGGIO **51**

INDIVIDUAZIONE PROBLEMI **52**

KIT DI TRASPORTO – PMV3200 – PMV6200 – PMV7000 ..... **53**

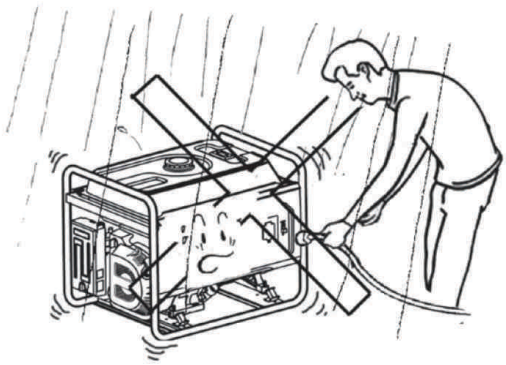
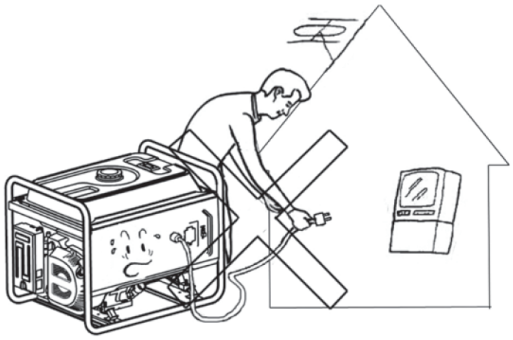
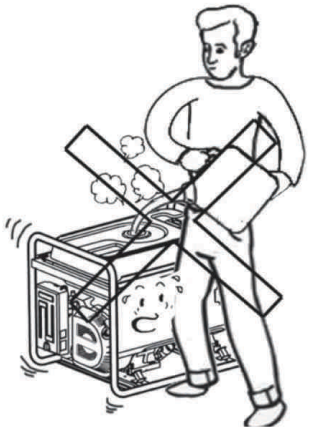
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA CE **54**

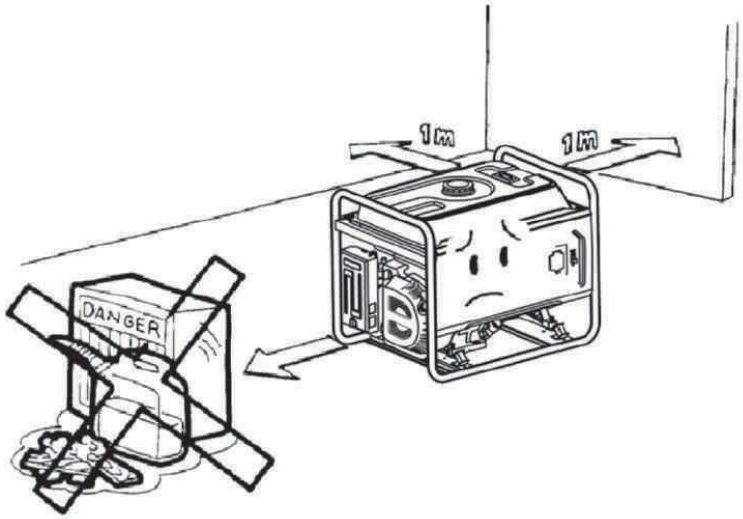
TARGA MATRICOLA **54**

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

1. NORME DI SICUREZZA

Leggere e comprendere questo manuale prima di utilizzare il generatore. È' possibile contribuire a prevenire gli incidenti avendo familiarità con il generatore, e osservando le procedure operative di sicurezza.

	
NON usare in luoghi CHIUSI	NON usare in ambiente UMIDO
	
NON collegare la presa dal generatore direttamente all'alimentazione di casa.	NON FUMARE quando si fa rifornimento di benzina
	
EVITARE fuoriuscite di benzina quando si fa rifornimento	SPEGNERE il motore prima di fare rifornimento

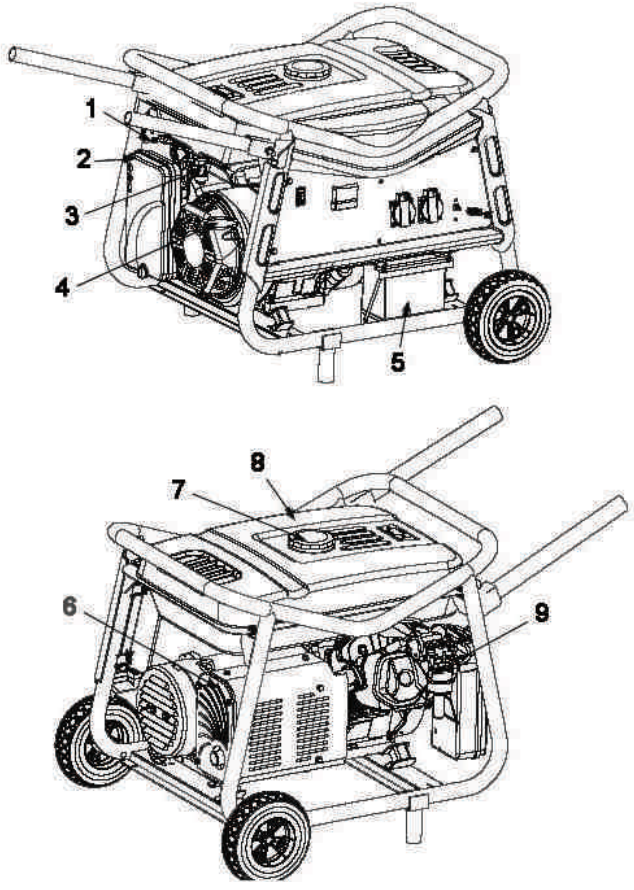


Posizionare il generatore a distanza di almeno 1m da materiali infiammabili e pareti

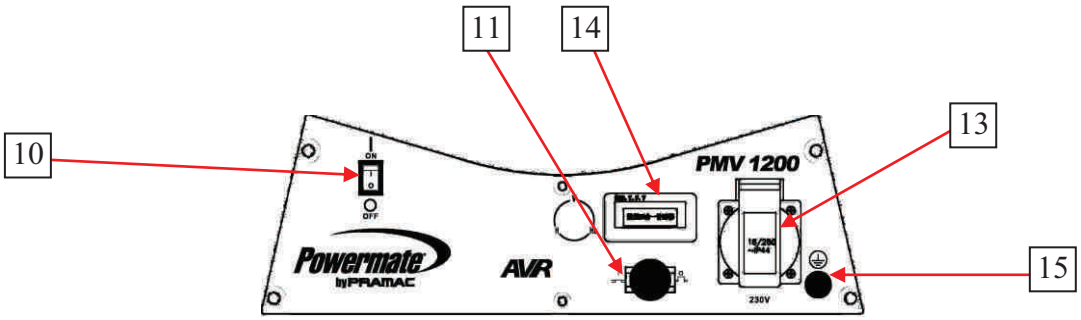
2. REQUISITI PARTICOLARI

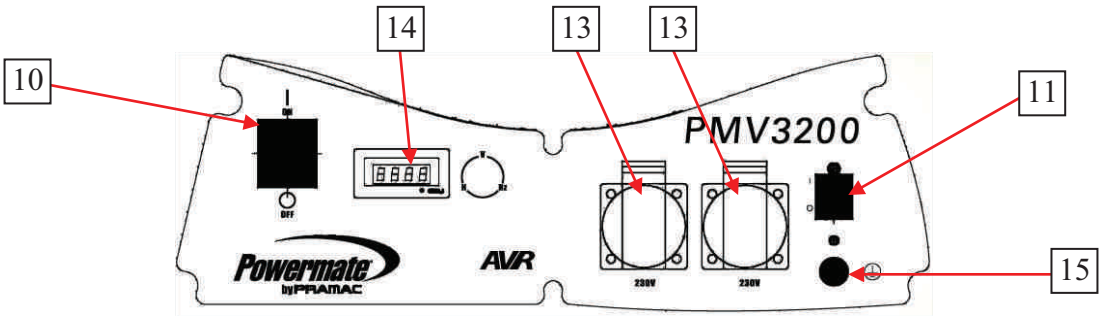
- Il materiale elettrico, compreso prese e fili deve essere integro e privo di sbucciature.
- Gli interruttori termici e magneto-termici sono correttamente dimensionati per ogni generatore. Se un interruttore deve essere sostituito, dovrà essere sostituito con uno di identiche prestazioni e caratteristiche tecniche.

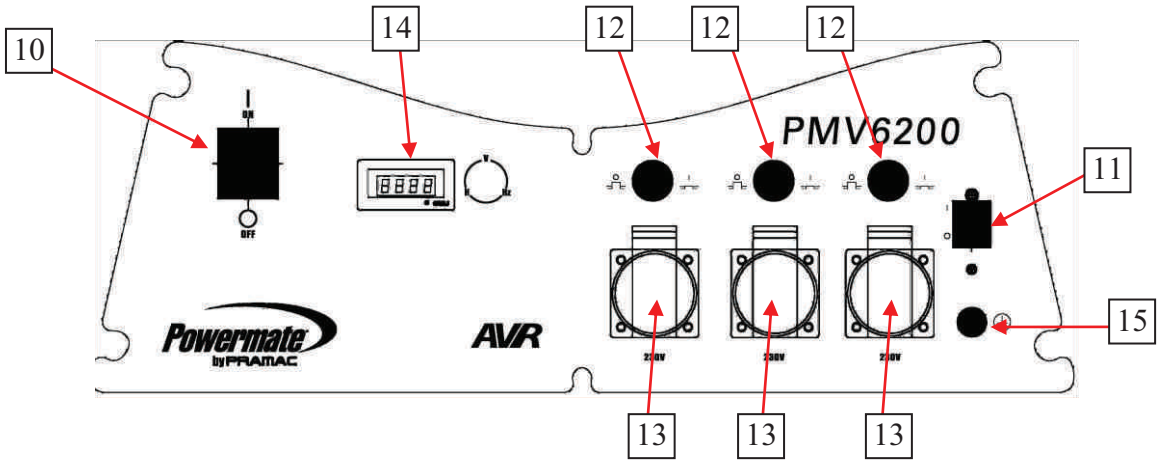
IDENTIFICAZIONE COMPONENTI

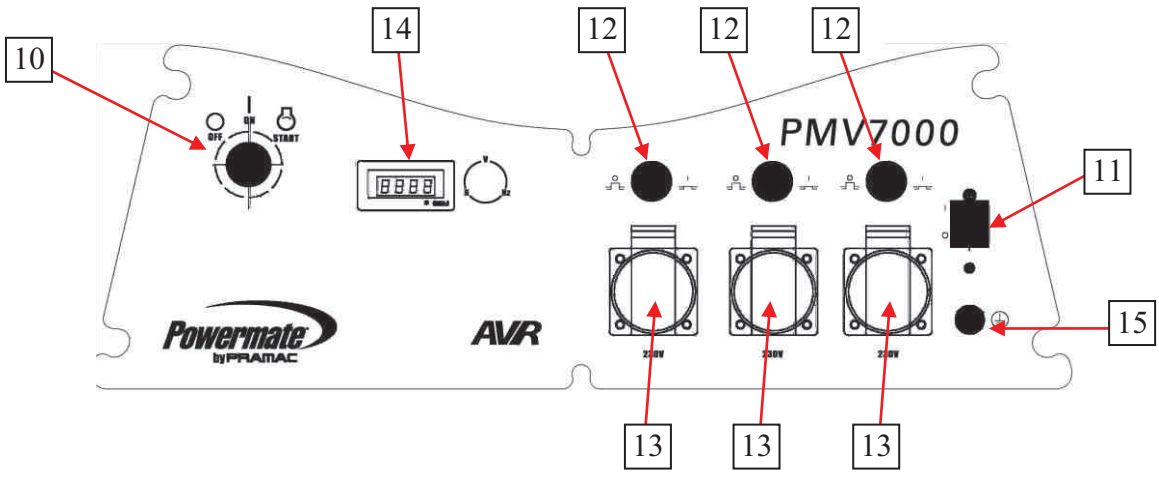


1	LEVA ARIA MOTORE
2	FILTRO ARIA
3	RUBINETTO BENZINA
4	MANIGLIA PER AVVIAMENTO A STRAPPO
5	BATTERIA (PMV7000)
6	MARMITTA
7	TAPPO SERBATOIO BENZINA
8	SERBATOIO BENZINA
9	CARBURATORE
10	INTERRUTTORE GENERATORE
11	INTERRUTTORE MAGNETO-TERMICO DI GRUPPO
12	INTERRUTTORE TERMICO
13	PRESA SCHUKO
14	CONTAORE-VOLTMETRO-FREQUENZIMETRO
15	TERMINALE DI TERRA


11
14
10
13
15
PMV 1200
Powermate
by PRAMAC
AVR
230V


14
13
13
10
11
15
PMV3200
Powermate
by PRAMAC
AVR
230V
230V

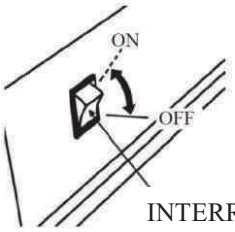

14
12
12
12
10
11
15
13
13
13
PMV6200
Powermate
by PRAMAC
AVR


14
12
12
12
10
11
15
13
13
13
PMV7000
Powermate
by PRAMAC
AVR

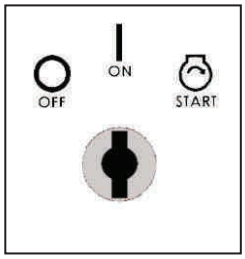
DESCRIZIONE COMANDI

1. INTERRUTTORE GENERATORE

Per accendere o spegnere il motore.



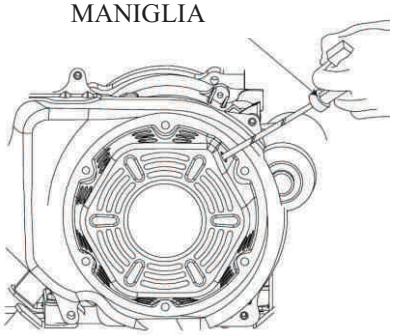
INTERRUTTORE GENERATORE



2. AVVIAMENTO A STRAPPO

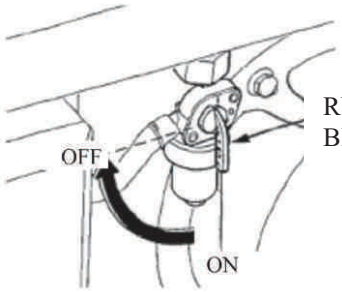
Per avviare il motore, tirare lentamente la maniglia fino a che non oppone resistenza, poi tirare con forza.

MANIGLIA



NOTA

Non lasciare che la manopola di avviamento si riavvolga velocemente. Accompagnarla per prevenire danni all'autoavvolgente



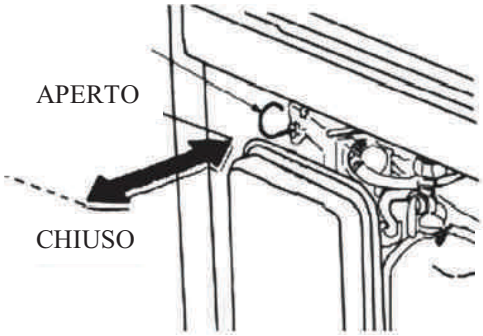
RUBINETTO BENZINA

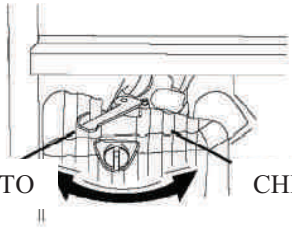
3. RUBINETTO BENZINA

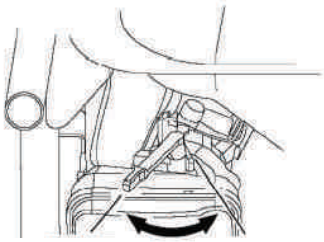
Il rubinetto intercetta il flusso della benzina dal serbatoio al carburatore. Accertarsi di averlo posizionato su OFF dopo aver spento il gruppo.

4. LEVA ARIA MOTORE

La leva dell'aria motore su "CHIUSO" è usata per avere una miscela arricchita di benzina quando il motore parte a freddo. Riportare la leva dell'aria in posizione "APERTO" dopo che il motore si è riscaldato.







5. INTERRUTTORE TERMICO e MAGNETO-TERMICO

Un sovraccarico di corrente farà automaticamente scattare l'interruttore di protezione per evitare corto circuiti o sovraccarichi. Se l'interruttore è in posizione "O" non si ha corrente alle prese. Premere il pulsante o riportare la leva in posizione "I" dopo alcuni minuti. Se l'interruttore scatta ancora aspettare qualche minuto e poi riprovare.

6. ALLARME OLIO MOTORE (Escluso PMV1200)

L'allarme olio è progettato per prevenire danni al motore causati da una insufficiente quantità di olio nel carter. Quando il livello dell'olio scende sotto al livello di sicurezza, l'allarme olio spegne automaticamente il motore (anche se l'interruttore del generatore rimane in posizione "ON"), in questo modo il motore non si può danneggiare per aver lavorato con un livello di olio insufficiente.

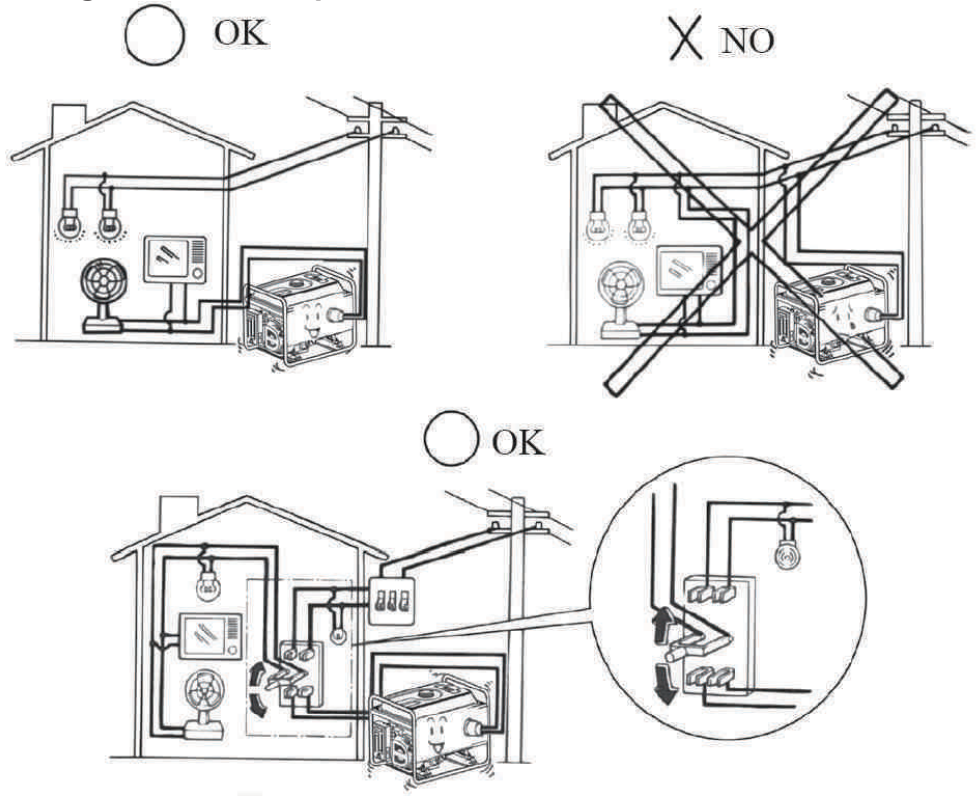
CONDIZIONI DI UTILIZZO

Condizioni di utilizzo del generatore:·
Temperatura:-15℃～40℃·
Umidità: minore del 95%.·
Altitudine: minore di 1000 m s.l.m. (se il gruppo lavora oltre i 1000 m s.l.m. le prestazioni diminuiscono).

1. COLLEGAMENTO PER L'ALIMENTAZIONE DOMESTICA

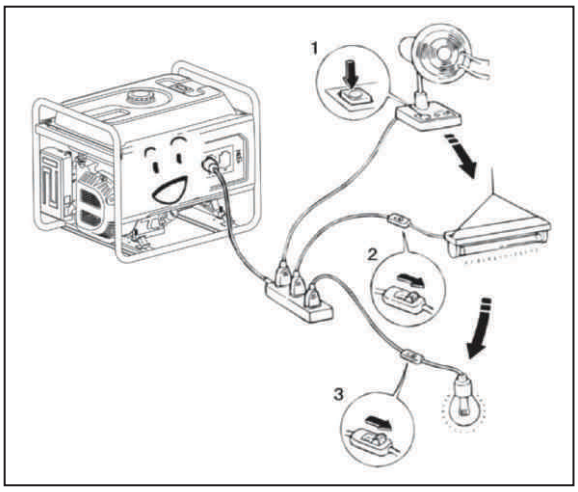
NOTA

Quando si utilizza il generatore per l'alimentazione domestica, il collegamento deve essere realizzato da personale tecnico qualificato. Dopo la connessione verificare attentamente che il collegamento sia affidabile e sicuro, altrimenti si può danneggiare il generatore e si potrebbero formare incendi.



2. UTENZE

Prima di avviare il generatore, accertarsi che la potenza totale del carico da applicare non sia superiore alla potenza prelevabile dal generatore (Carichi resistivi, capacitivi e induttivi)



NOTA

Lavorare in sovraccarico, riduce di molto la vita del generatore.

Quando si devono alimentare più carichi contemporaneamente, collegare prima il carico più grande, poi gli altri carichi fino al più piccolo. In generale, all'avviamento i carichi capacitivi ed induttivi richiedono una potenza molto superiore alla potenza nominale di targa.

3. UTILIZZO AD ELEVATA ALTITUDINE

Ad elevate altitudini, con il carburatore di serie si avrà una miscela eccessivamente ricca. La Potenza prelevabile dal generatore diminuisce e il consumo di carburante aumenta. Le prestazioni del motore possono essere migliorate installando un carburatore col diametro più piccolo e regolando il numero di giri del generatore. Se il gruppo deve lavorare sempre sopra i 1000 m s.l.m. contattare un nostro rivenditore per effettuare la modifica del carburatore.

La Potenza prelevabile dal motore diminuisce approssimativamente del 3.5% ogni 300 metri di altitudine s.l.m. La perdita di potenza sarà ancora maggiore se non viene sostituito il carburatore.

NOTA

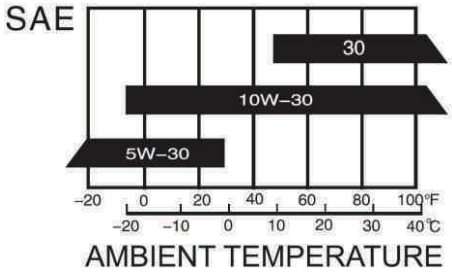
Un generatore equipaggiato con carburatore per alta quota, se lavora a bassa quota, lavora con una miscela secca. Questo porta un depotenziamento del gruppo, un surriscaldamento e seri danni al motore.

CONTROLLI PRELIMINARI

1. OLIO MOTORE

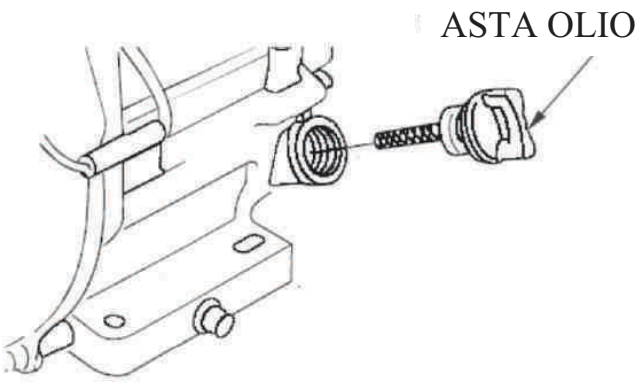
NOTA

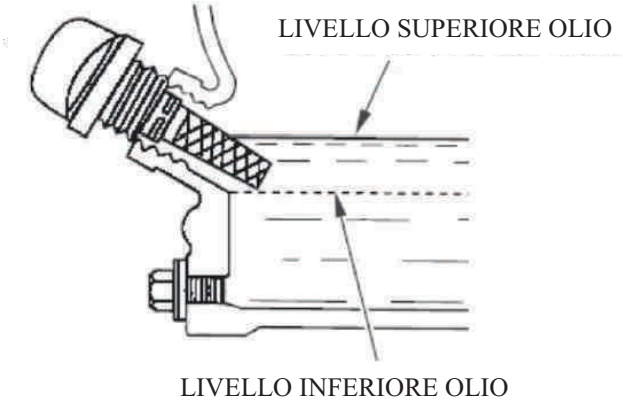
L'olio è il fattore più importante che incide sulle prestazioni e sulla durata del motore. Olio detergente o per motori a 2-tempi danneggiano il motore. Prima di ogni utilizzo, con il generatore appoggiato su una superficie piana e a motore spento, controllare il livello dell'olio.



Olio raccomandato:
Olio 4-tempi benzina
Classificazione API: SF
o SAE10W-30 o classe equivalente SG.

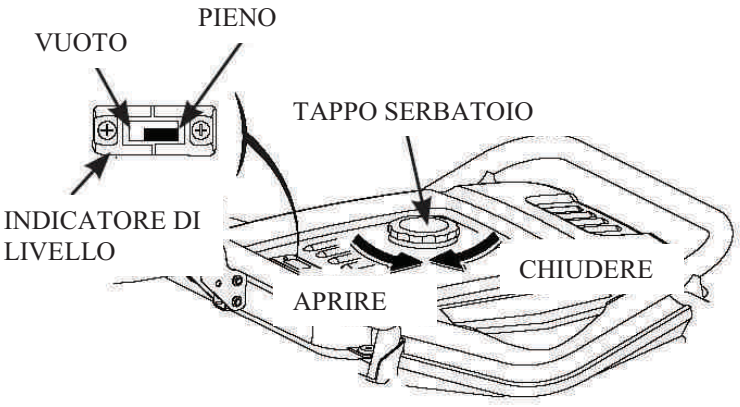
Come controllare il livello dell'olio:
Rimuovere il tappo dell'olio e pulire l'asta.
Per controllare il livello dell'olio inserire l'asta nella sua sede filettata, ma senza avvitarla.
Se il livello è troppo basso, aggiungere l'olio fino al livello superiore indicato nell'asta.
Dopo aver aggiunto l'olio ricordarsi di riavvitare il tappo nella propria sede.

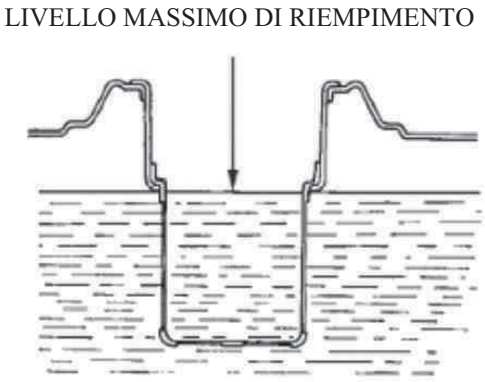




2. BENZINA

1. Controllare l'indicatore di livello della benzina,
2. Riempire il serbatoio quando il livello è troppo basso. Non riempire il serbatoio sopra il livello del filtro.
3. Riavvitare il tappo del serbatoio dopo aver messo benzina.





FILTRO BENZINA

ATTENZIONE

• Effettuare il rifornimento in zona ben ventilata e con motore spento. Non fumare o avvicinare fiamme libere nell'area dove si esegue il rifornimento e dove è immagazzinata la benzina.
• Non riempire troppo il serbatoio di benzina.
• Evitare il contatto diretto del carburante su parti del corpo e non respirarne i vapori.
• Tenere fuori dalla portata dei bambini.
• Non usare benzina contenente impurità o miscele di benzina e olio.

Usare benzina con numero di ottani ≥90 .
Si consiglia di usare benzina senza piombo, perché produce meno depositi di materiale e prolunga la vita del sistema di scarico.

Non usare mai benzina invecchiata o miscela olio benzina. Evitare che sporcizia o acqua entrino nel serbatoio.

3. BATTERIA (PMV7000)

NOTA

NON collegare i poli positivo e negativo della batteria in modo inverso, altrimenti si possono verificare seri danni al generatore e alla batteria.

ATTENZIONE

• In caso di utilizzo improprio, la batteria può essere esplosiva e potenzialmente dannosa per persone e oggetti nelle vicinanze.
• Tenere la batteria lontano da fiamme e da materiale infiammabile.
• La batteria rilascia gas esplosivi, si prega di tenerla lontano da fiamme.
• Verificare che la batteria sia ben areata quando si usa il generatore.

AVVIAMENTO DEL GENERATORE

1. AVVIAMENTO MANUALE

1. Togliere tutti i carichi applicati.
2. Girare il rubinetto della benzina in posizione “ON”.
3. Posizionare l’interruttore termico o magneto-termico (11) in posizione “Off”.
4. Posizionare la leva dell’aria in posizione “CHIUSO”.

NOTA

Non chiudere l’aria per avviamenti a motore caldo.

5. Posizionare l’interruttore del generatore (10) in posizione “ON”
6. Tirare la maniglia di avviamento lentamente fino a che non si avverte resistenza, poi tirare bruscamente.
7. Quando il motore è avviato, riportare la leva dell’aria in posizione “APERTO”.
8. Non collegare apparecchiature elettriche prima di aver posizionato l’interruttore termico o magneto-termico (11) in posizione “On”.

2. AVVIAMENTO ELETTRICO (PMV7000)

1. Togliere tutti i carichi applicati.
2. Girare il rubinetto della benzina in posizione “ON”.
3. Posizionare la leva dell’aria in posizione “CHIUSO”.

NOTA

Non chiudere l’aria per avviamenti a motore caldo.

4. Ruotare la chiave del generatore (10) verso la posizione “START”.
5. Rilasciare la chiave appena il motore si è avviato. In automatico tornerà su “ON”.
6. Quando il motore è avviato, riportare la leva dell’aria in posizione “APERTO”.

NOTA

Si può danneggiare il motore se la chiave di avviamento viene tenuta per più di 5 secondi in posizione “START”. In caso di mancato avviamento attendere 10 secondi tra un avviamento e l’altro.
Se la velocità del motorino di avviamento diminuisce nel tempo, significa che la batteria deve essere ricaricata.

ARRESTO DEL GENERATORE

1. Posizionare l’interruttore termico o magneto-termico (11) in posizione “Off”.
2. Posizionare l’interruttore del generatore (10) in posizione “Off”.
3. Girare il rubinetto della benzina in posizione “Off”.

NOTA

Per spegnere il generatore in caso di emergenza, portare l’interruttore del generatore (11) in posizione “Off”.

MANUTENZIONE

Una buona manutenzione è essenziale per il funzionamento sicuro, economico e senza problemi del generatore, essa contribuirà anche a ridurre l'impatto ambientale.

⚠ ATTENZIONE

Spegnere il motore prima di fare qualsiasi manutenzione.
I gas di scarico contengono monossido di carbonio. Quando il motore è acceso, assicurarsi che l'area sia ben ventilata.

La manutenzione periodica è necessaria per mantenere il generatore in buone condizioni di funzionamento. Eseguire la manutenzione e le ispezioni agli intervalli indicati nella tabella di manutenzione mostrata di seguito:

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE		Ogni Uso	Primo Mese o 20 Ore. (3)	Ogni 3 Mesi o 50 Ore. (3)	Ogni 6 Mesi o 100 Ore. (3)	Ogni Anno o 300 Ore. (3)
Olio Motore	Controllare livello	○				
	Cambio		○		○	
Filtro Aria	Controllare	○				
	Pulire			○ (1)		
Coppa sedimenti benzina	Pulire				○	
Candela	Pulire				○	Nuova
Tolleranza Valvole	Controllare - Aggiustare					○ (2)
Copertura Cilindro	Pulire	Ogni 300 Ore				
Serbatoio benzina e filtro	Pulire	Ogni 2 Anni				
Tubi benzina	Sostituire	Ogni 2 Anni (2)				
PMV1200–PMV3200 Testa del pistone e testa del cilindro	Pulire	Ogni 125 Ore (2)				
PMV6200–PMV7000 Testa del pistone e testa del cilindro	Pulire	Ogni 250 Ore (2)				

1. Pulire più frequentemente se il generatore è utilizzato in zone molto polverose.
2. Queste operazioni devono essere eseguita da un nostro rivenditore autorizzato.
3. Solo una manutenzione eseguita seguendo i corretti intervalli mostrati in tabella può assicurare un lungo utilizzo del generatore.

⚠ ATTENZIONE

Manutenzione errata, o mancata manutenzione prima di un utilizzo può causare dei malfunzionamenti in cui si può rimanere seriamente lesionati o uccisi.
Eseguire sempre le operazioni di controllo e manutenzione, con gli intervalli elencati sopra.

1. CAMBIO OLIO MOTORE

Togliere l'olio quando il motore è ancora tiepido, per assicurare un completo e rapido svuotamento.

1. Togliere l'asta dell'olio e svitare il tappo di drenaggio olio, quindi togliere tutto l'olio.
2. Rimettere il tappo di drenaggio e poi serrarlo bene.
3. Riempire con l'oilo raccomandato e controllare il livello.

Capacita serbatoio olio: PMV1200: 0.3L;
PMV 3200-PMV6200: 0.6L;
PMV7000 1.1L

⚠AVVERTENZA

Fare riferimento alla scheda di sicurezza dell'olio motore.

Smaltire l'olio secondo la normative vigente

2. MANUTENZIONE FILTRO ARIA

Un filtro dell'aria sporco limiterà il flusso di aria al carburatore. Per evitare malfunzionamenti del carburatore, controllare il filtro dell'aria regolarmente. Controllare più frequentemente se il generatore lavora in aree molto polverose.

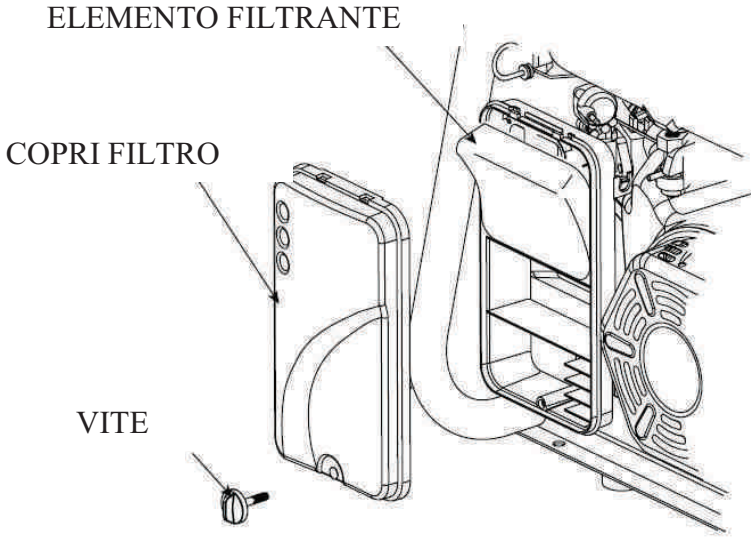
⚠AVVERTENZA

Pulire solo con acqua e sapone o con solventi non infiammabili.
NON pulire il filtro dell'aria usando benzina o solventi infiammabili, può causare incendi o esplosioni.

NOTA

Non fare mai funzionare il generatore senza il filtro dell'aria. In caso contrario il motore avrà un usura veloce.

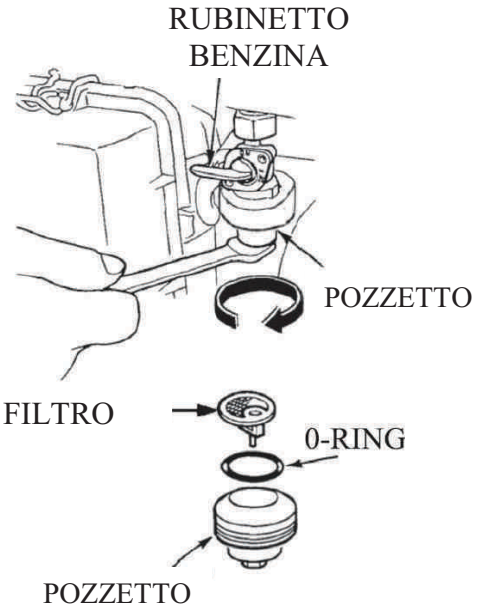
1. Togliere la vite e rimuovere il copri-filtro. Controllare che il filtro sia pulito.
2. Se il filtro dell'aria è sporco, pulirlo: lavare l'elemento filtrante in una soluzione di acqua calda e sapone, poi risciacquare accuratamente; in alternativa lavarlo con solvente non infiammabile o ad alto punto di infiammabilità; Mettere qualche goccia di olio motore e poi strizzare energicamente.



3. Rimontare il filtro e il copri-filtro.

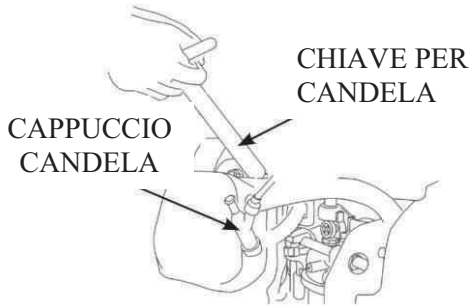
3. PULIZIA COPPA SEDIMENTI BENZINA

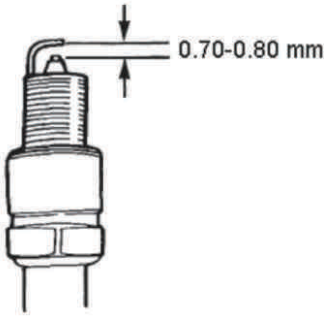
1. Ruotare il rubinetto benzina in posizione “Off”. Rimuovere il pozzetto del filtro e l’anello ad O-ring, seguendo la direzione della freccia. Lavare il pozzetto, l’anello O-ring ed il filtro con un solvente non infiammabile o ad alto punto di infiammabilità.
2. Riposizionare l’anello O-ring, il filtro e serrare saldamente il pozzetto.
3. Ruotare il rubinetto benzina in posizione “On” e controllare che non ci siano perdite.



4. MANUTENZIONE CANDELA

1. Si raccomanda l’utilizzo di candele: F7RTC o equivalenti
2. Rimuovere il cappuccio della candela.
3. Rimuovere la candela con l’apposita chiave.
4. Ispezionare la candela e se è danneggiata sostituirla con una nuova.
5. Misurare la distanza tra gli elettrodi della candela con uno spessimetro. Correggere la distanza, se necessario, piegando l’elettrodo laterale. La distanza deve essere: 0.70-0.80 mm.
6. Controllare l’integrità della rondella di tenuta della candela.
7. Avvitare la candela, serrare con apposita chiave fino a comprimere la guarnizione. Installare la candela con precauzione.





NOTA **Utilizzare candele con un grado termico adeguato.**

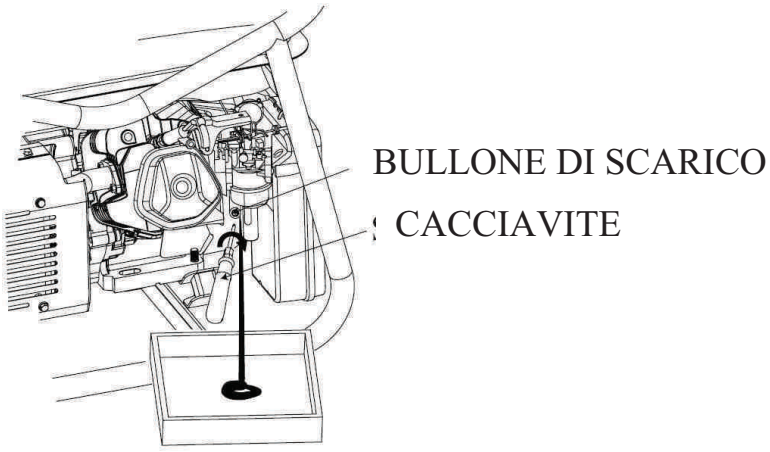
RIMESSAGGIO

ATTENZIONE

Attendere che il generatore sia freddo prima di immagazzinarlo.
NON toccare parti calde del motore o dello scarico, possono causare bruciature o incendi.

Se il generatore viene immagazzinato per un lungo periodo, assicurarsi che l'area non sia troppo umida o polverosa.

1. Svuotare il serbatoio di benzina. Pulire il filtro benzina, l'anello O-ring e il pozzetto del filtro dai sedimenti. Rimuovere la benzina dal carburatore allentando il bullone di scarico, poi rimontarlo e serrare il bullone.



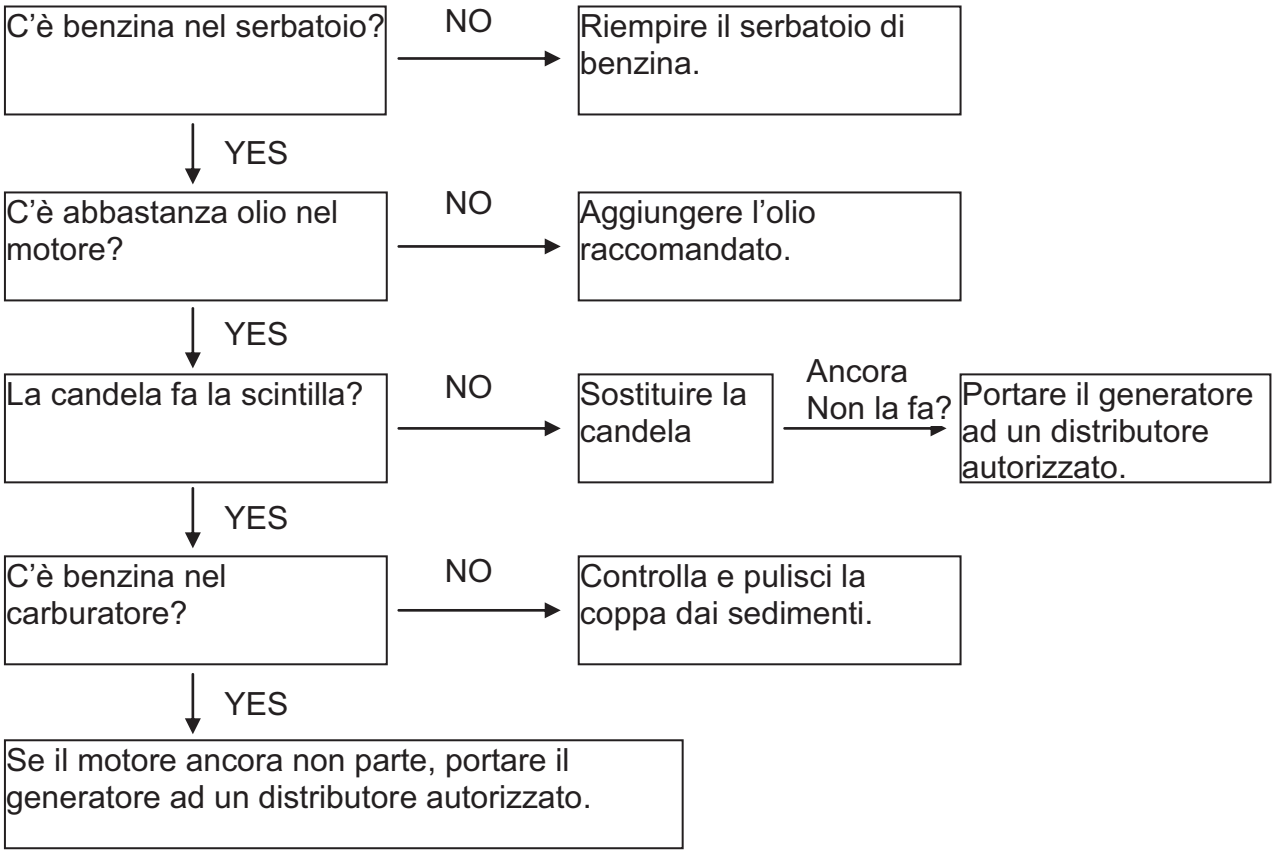
ATTENZIONE

Rimuovere la benzina dal serbatoio con il motore spento e in una zona ben areata.
Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille al generatore durante le operazioni di rimessaggio.
La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva in determinate condizioni.

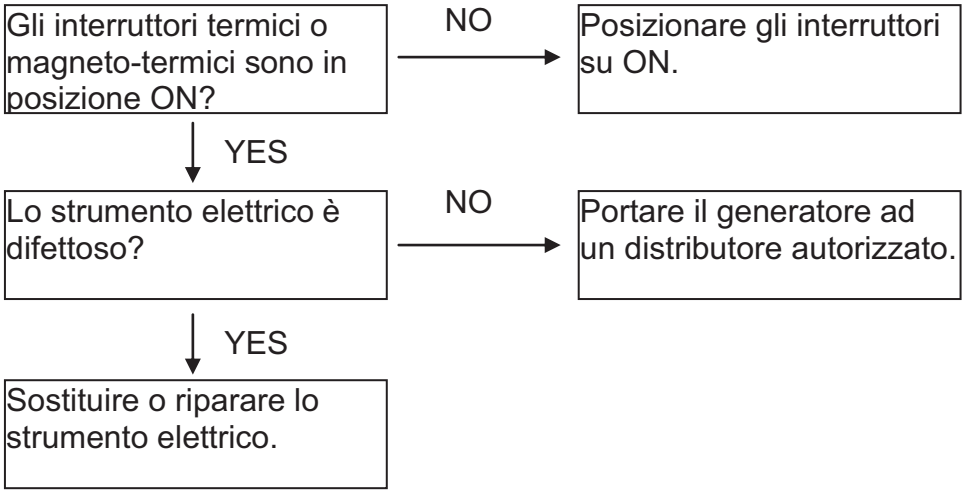
2. Togliere l'asta dell'olio e svitare il tappo di drenaggio, quindi togliere tutto l'olio dal motore. Poi avvitare il tappo di drenaggio e riempire il motore con olio nuovo fino al livello superiore.
3. Togliere la candela e versare un cucchiaio di olio all'interno del cilindro. Tirare la maniglia dell'avviamento a strappo per far eseguire qualche rotazione al motore e distribuire l'olio all'interno del cilindro, infine rimontare la candela.
4. Tirare lentamente la maniglia dell'avviamento fino a sentire resistenza e lasciare le valvole di aspirazione e scarico in posizione chiusa.
5. Posizionare il generatore in un area pulita.

INDIVIDUAZIONE PROBLEMI

IL MOTORE NON SI AVVIA:

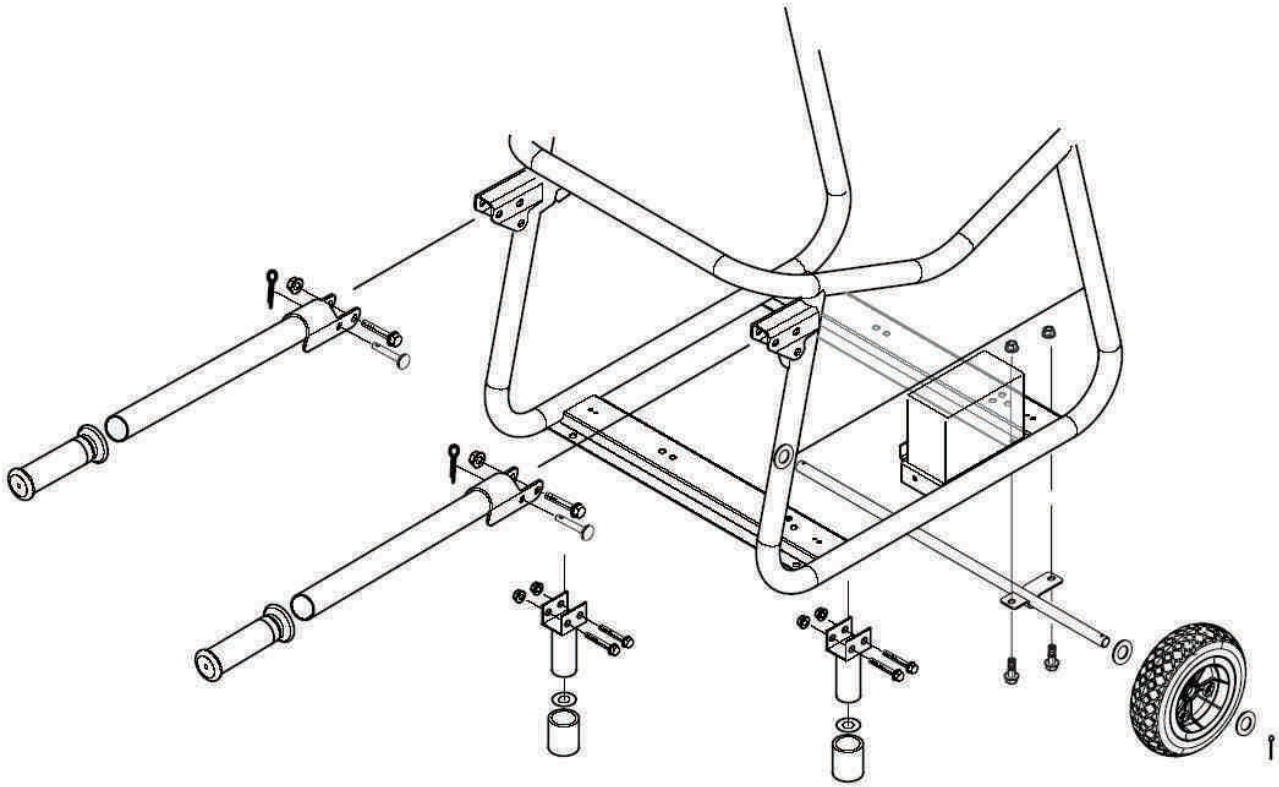


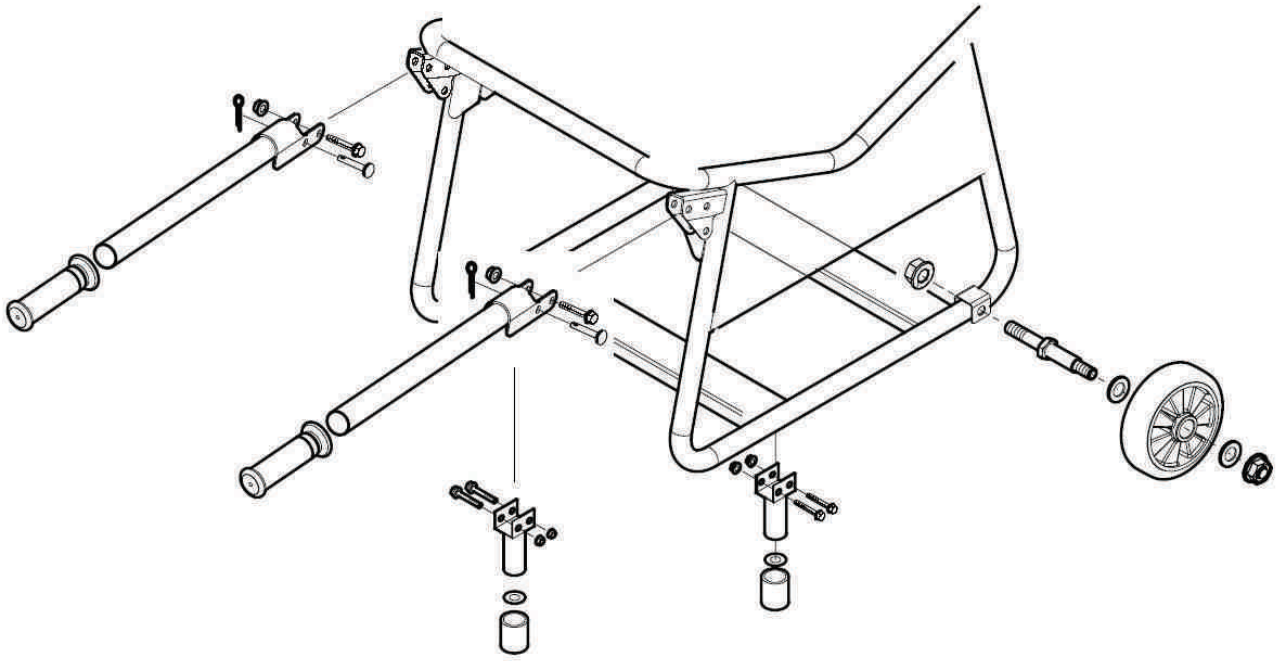
NON ARRIVA TENSIONE ALLA PRESA:


Gli interruttori termici o magneto-termici sono in posizione ON?
NO
Posizionare gli interruttori su ON.
YES
Lo strumento elettrico è difettoso?
NO
Portare il generatore ad un distributore autorizzato.
YES
Sostituire o riparare lo strumento elettrico.

KIT DI TRASPORTO – PMV3200 – PMV6200 – PMV7000

1. Montare le due ruote sull'asse usando rosette e copiglie.
2. Montare l'asse delle ruote nella parte bassa del telaio usano viti e dadi.
3. Fissare le maniglie al telaio con la relativa viteria.





DICHIARAZIONE DI CONFORMITA CE

Rev.14 del 10/01/11

Dichiarazione CE di Conformità Declaration CE de Conformite CE Conformity Declaration EG Konformitätserklärung Declaración CE de Conformidad Declaração CE de Conformidade EG Conformiteitsverklaring EF Overensstemmelseserklæring CE Intyg på Likformighet Erklæring om EU Overensstemmelse Δήλωση Συμμόρφωσης CE EÜ Vastimustenmukaisusvakuutus	**Powermate** by PRAMAC	Prohlášení o Splnění Požadavků CE CE Vastavustuminnitus ES Atbilstības Deklarācija CE Atitikties Deklaracija Deklaracja Zgodności CE Заявление о соответствии нормам Совета Европы CE Prehlásenie o Zhode CE Izjava Proizvajalca o Skladnosti Izdelka CE Megfelelőségi Nyilatkozat Declarație de conformitate CE Декларация Е С за Съответствие EZ – Izjava o sukladnosti

PRAMAC S.p.A. – Loc. Il Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – ITALIA

Fabbricante e persona detentrice della documentazione tecnica autostrizzata alla costituzione del fascicolo tecnico - Fabricant et personne détentrice de la documentation technique, autorisée à constituer le fascicule technique - Manufacturer and holder of the technical documentation, authorised to establish the technical file - Hersteller und Inhaber der technischen Dokumentationen, der zur Erstellung der technischen Unterlage befugt ist - Fabricante y persona poseedora de la documentación técnica autorizada para la elaboración del expediente técnico - Fabricante e pessoa que possui a documentação técnica autorizada para a constituição do fascículo técnico - Fabrikant en houder van de technische documenten met toestemming om het technische dossier samen te stellen - Fabrikant og indehaver af den tekniske dokumentation, som er autoriseret til udarbejdelsen af det tekniske dossier - Producent og person som innehar den tekniska dokumentationen och som därmed har lov till att sätta samman det tekniska häftet - Tillverkare och person som innehar den tekniska dokumentationen och som har tillstånd att skapa den tekniska broschyren - Κατασκευαστής και κάτοχος της τεχνικής τεκμηρίωσης για τον καθορισμό του τεχνικού φυλλαδίου - Valmistaja ja yksikö joiden hallussa on teknisiä asiakirjoja ja jotka ovat valtuutetut teknisen asiakirjan kasoittoon - Výrobce a osoba, která má v držení technickou dokumentaci a je oprávněna k sepsání technické brožury - Tootja ja tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isik, kelle valduses on tehnilise dokumentatsioon - Ražotājs un persona, kuru rīcībā ir tehniskā dokumentācija, kas autorizē tehniskās mapes sastādīšanu - Gamintojas ir techninius dokumentus saugantis asmuo, įgaliotas sudaryti techninę knygelę - Producent i osoba posiadająca dokumentację techniczną upoważniona jest do tworzenia zbioru dokumentów technicznych - Произволител и държател технической документации, уполномоченный на составление технического досье - Výrobca a osoba, ktorá má v držaní technickú dokumentáciu a je oprávnená na spísanie technickej brožúry - Proizvajalec in oseba, ki hrani tehnično dokumentacijo in je pooblaščena za sestavo tehničnega zvezka - Gyártó és a technikai dokumentációt őrző, a technikai akta létrehozására felhatalmazott személy - Fabricant și persoană deținătoare a documentației tehnice autorizate pentru constituirea fascicolului tehnic - Производителят и лицe, притежаващо на техническата документация, оторизирано за изготвянето на техническото портфолио - Proizvođač i vlasnik tehničke dokumentacije, koji je ovlašten za sastavljanje tehničkog dosjea

Dichiara sotto la Sua sola responsabilità che la macchina
Declare sous sa seule responsabilité que la machine
Declares full and sole responsability that the machine
Erklärt unter ihrer eigenverantwortung, dass die maschine
Declara, bajo su sola responsabilidad, que la máquina
Declara abaixo a sua somente responsabilidade que a maquina
Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine
Erklærer på eget ansvar at maskinen
Under eget ansvar, at maskinen
Tillkännager under eget ansvar att maskinen
Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή
Ottaen täyden vastuun todistaa tämn, että laite
Prohlášení o přeb zetí plné odpovědnosti za to, že zařízení
Tinnitatt täielikku ja ainuisikulise vastutust, masina nihtes
Deklarē ar pilnu atbildību, ka zemāk minētā iekārta
Vaikkai atsakingai pareiškia, kad įrenginys
Декларира от името на отговорност, че машината
Pod svojom osobnom odgovornošću izjavljuje da je stroj

GENERATING SET

Modello, Modèle, Model, Modell, Modelo, Modelo, Model, Model, Modell, Modell, Μοντέλο, Malli, Model, Model, Modelis, Modelo, Model, Μοντελ, Model, Model, Modell, Modelul, Модел, Model

PMV 3200 Pel 2.4 kW Lp 74 dB(A) @ 4 mt

N° Serie, N° de Série, Serial No, Serien Nr., N° de Serie, N° de Série, Serienummer, Serienummer, Serienummer, Αρ. Σειράς, Sarjanumero, Výrobní číslo, Seeria Nr., Sērijas numurs, Serijos Nr., Numer seryjny, Сериен номер, Sériové číslo, Serijska št., Sorozatszám, N° de serie, Сериен номер, Serijski broj

Anno costruzione, Année de construction, Year of construction, Baujahr, Ano de construcción, Ano de construção, Bouwjaar, Fremstillingsåret, Konstruktionsår, Tillverkningsår, Έτος κατασκευής, Valmistusvuosi, Rok výroby, Ehitusaasta, Izlaiduma gads, Pagaminimo metai, Rok produkcji, Год изготовления, Rok výroby, Leto proizvodnje, A gyártás éve, An de construcție, Година на производство, Godina gradnje

2011

Alla quale questa Dichiarazione si riferisce è conforme alle Direttive
A laquelle se réfère cette Déclaration est conforme à les Directives
To which this Declaration refers is in conformity with the Directives
Auf der sich diese Erklärung bezieht, entspricht die Richtlinien
A la cual ésta Declaración está conforme a le Directivas
Al qual esta declaração se refere e conforme a le Directivas
Waar deze Verklaring betrekking op heeft, overeenkomt de Richtlijnen
Hvortil denne Erklæring henviser, er i overensstemmelse til Direktiver
Som denne Erklæringen gjelder er i overensstemmelse med Direktivenen
Till vilken denna Förklaring hänvisar sig överensstämmer Direktiv
Στην οποία αναφέρεται η παρούσα Δήλωση είναι συμβατή με τις Οδηγίες
Jolle tämä todistus on annettu, mukainen Direktiivi
Ke kterému se toto prohlášení vztahuje je v souladu s Direktivou
Vastab EC Direktiividele
Ir saskaņā ar atbilstību Direktīvu
Kuriam taikoma ši Deklaracija, atitinka Direktyvos
Do którego odnosi się niniejsza deklaracja spełnia wymogi zawarte w Dyrektywie
Указаният в данном заявлении, соответствует Директиве
Na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenia spĺňa ustanovenia Smernice
Ustreza Smernici
Amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel a
La care se referă prezenta declarație este conform Directivelor
Декларира за единствена Своя отговорност, че машината
Na koji se odnosi ova Izjava, usrađen prema Smjernicama

2006/42/CE – 2004/108/CE – 2006/95/CE - 2000/14/CE e successive modifiche e integrazioni - et aux modifications successives et intégrations - and subsequent modification and integrations - einschließlich nachfolgender Änderung und Ergänzungen - y sucesivas modificaciones e integraciones - e sucessivas modificações e integrações - en daarop volgende wijzigen en aanvullingen – og senere modificeringer og supplieringer – med efterfølgende ændringer og unegreringer - därpå efterföljande förändringar och tillägg - και τις μελλοντες τροποποιησεις και συμπληρωσεις - ja jälkimmäisten ja jälkiviäkisten mukaines – a následnými úpravami a rozšířeními - ja selle järgnevatele muudatustele ja lisadele - un sekojošām modifikācijām un saskaņošanām - ir vėlesnių jos dalinių pakeitimų ir papildymų reikalavimus - wraz z jej późniejszymi zmianami - Съвета Европа и более поздних обновлений и дополнений - a následných úprav a doplnkov - in naknadnim spremembam in dodatkom - Direktiivnik, valamint az azt követő módosításoknak és kiegészítéseknek - cu modificările și completările ulterioare și - последващите изменения и допълнения - i naknadnim promjenama i dopunama

Procedura di valutazione di garanzia di qualità totale di cui all'allegato VIII (notified body SNCH - Lussemburgo- 0499) - procédure d'évaluation de garantie de qualité totale, voir annexe VIII - evaluation procedure of total quality assurance as per annex VIII - Bewertungsverfahren für die Garantie der Gesamtqualität nach Beilage VIII - procedimiento de evaluación de garantía de calidad total, ref. anexo. VIII - procedimento de avaliação da garantia de qualidade total em ref. ao anexo VIII - tillvalt de procedure van volledige kwaliteitsborging bedoeld in bijlage VIII - efter den i bilag VIII omhandlede procedure for fuld kvalitetssikring. - prosedyre for garantievaluering på grunnlag av kvalitet - se vedlegg VIII - eller det förfarande för fullständig kvalitetssäkring som avses i bilaga VIII - είτε στη διαδικασία πλήρους διασφάλισης της ποιότητας που αναφέρεται στο παράρτημα VIII - liitteessä VIII tarkoitettu täydellinen laadunvarmistusmenettely - postup komplexního zabezpečování jakosti podle přílohy VIII - VIII lisas sätestatud täielik kvaliteedigagamise menetlus - pilna kvalitātes nodrošinātanas sistēmu, kas minēta VIII pielikumā - visiškos kokybės užtikrinimo procedūrai, nurodytai VIII priede - pełna procedura zapewnienia jakości określona w załączniku VIII - Процедура оценки обеспечения качества в целом произвелится согласно приложению VIII - postup úplného zabezpečovania kvality uvedený v prílohe VIII – postopek celovitega zagotavljanja kakovosti v skladu s Prilogo VIII - a VIII. mellékletben említett teljes körű minőségbiztosítási eljárás - Procedura de evaluare de garanție de calitate totală despre care la anexa VIII - оценката за осигуряване на добро качество, посочена в приложение VIII - Postupak provjere jamstva ukupne kvalitete opisana je u prilogu VIII. izuzetno tijelo SNCH – Luksemburg- 0499)

Livello di potenza sonora ciclo LWA Misura di pressione acustica misurati LWA Measured sound power level LWA Garantierter Schallleistungspegel LWA Nivel de potencia acústico medido LWA Niveau de puissance sonore mesuré LWA Garantert. gelluidsvermogensniveau LWA Mätt ljudeffektnivå LWA Uphmålt lydeffektnivå LWA Mitattu äänitehotaso LWA	Mitattua äänen akustikalle ciykeus LWA Mätättud ljudeffektnivå LWA Hávamstæ garso galios lygis LWA Izmērītais skaņas jaudas līmenis LWA Žinomas garso galios lygis LWA Измерено ниво на акустична мощност LWA Namiarná hladina akustického výkonu LWA Izmerjena zvočna zvočna moč LWA Mért hangteljesítményszint LWA Nivel de zgomot măsurat LWA измерено ниво на акустична мощност LWA Izmjerena razina zvučne snage LWA	**94** dB (A)	Livello di potenza sonora garantito LWA Niveau de puissance acoustique garanti LWA Guaranteed sound power level LWA Garantierter Schallleistungspegel LWA Nivel de potencia acústico garantizado LWA Niveau sonore garantie LWA Gewaarborgd gelluidsvermogensniveau LWA Garanterat ljudeffektnivå LWA Garanteret lydeffektniveau LWA Garantoitt äänitehotaso LWA Garantētā skaņas jaudas līmenis LWA Garantuotas garso galios lygis LWA Гарантирано ниво на акустична мощност LWA Zaručená hladina akustického výkonu LWA Zajamčena zvočna moč LWA Garantált hangteljesítményszint LWA Nivel de zgomot garantat LWA гарантирано ниво на акустична мощност LWA Zajamčena razina zvučne snage LWA	Garantovaná hladina akustického výkonu LWA Garanteeritud helivõimsuse tase LWA Garantuotas garso galios lygis LWA Garantēts skaņas jaudas līmenis LWA Гарантирано ниво на акустична мощност LWA Garantovaný zvukový výkon LWA Zagotovljena raven zvočne moči LWA Garantált hangteljesítményszint LWA Nivel de zgomot garantat LWA гарантирано ниво на акустична мощност LWA Zajamčena razina zvučne snage LWA	**95** dB (A)

Il Responsabile, Le Responsable, Authorized by, Der Verantwortliche, El Responsable, O Responsável, De Verantwoordelijke, Den Ansvarlige, Ansvarlig Person, Ansvarig, Ο Υπεύθυνος, Vastaava laitinen edustaja, Oprávněn, Volitatud, Pilnvarots, Sankcionuvo, Potwierdzone przez, Упълномощен орган, Schválil, Pooblaščen od, Engedélyezet, Responsabilul, Отговорен, Odgovorna osoba

MARIO CAMPINOTI

Firma, Signature, Signed, Unterschrift, Firma, Assinatura, Handtekening, Underskrift Underskrift, Underskrift, Υπογραφή, Allekirjoitus, Podepsán, Alla kirjutatud, Paraksts, Pasirašė, Podpis, Подпис, Podpis, Podpis, Aláírás, Semnătură, Подпис, Potpis

CASOLE D'ELSA 01/01/2011

TARGA MATRICOLA

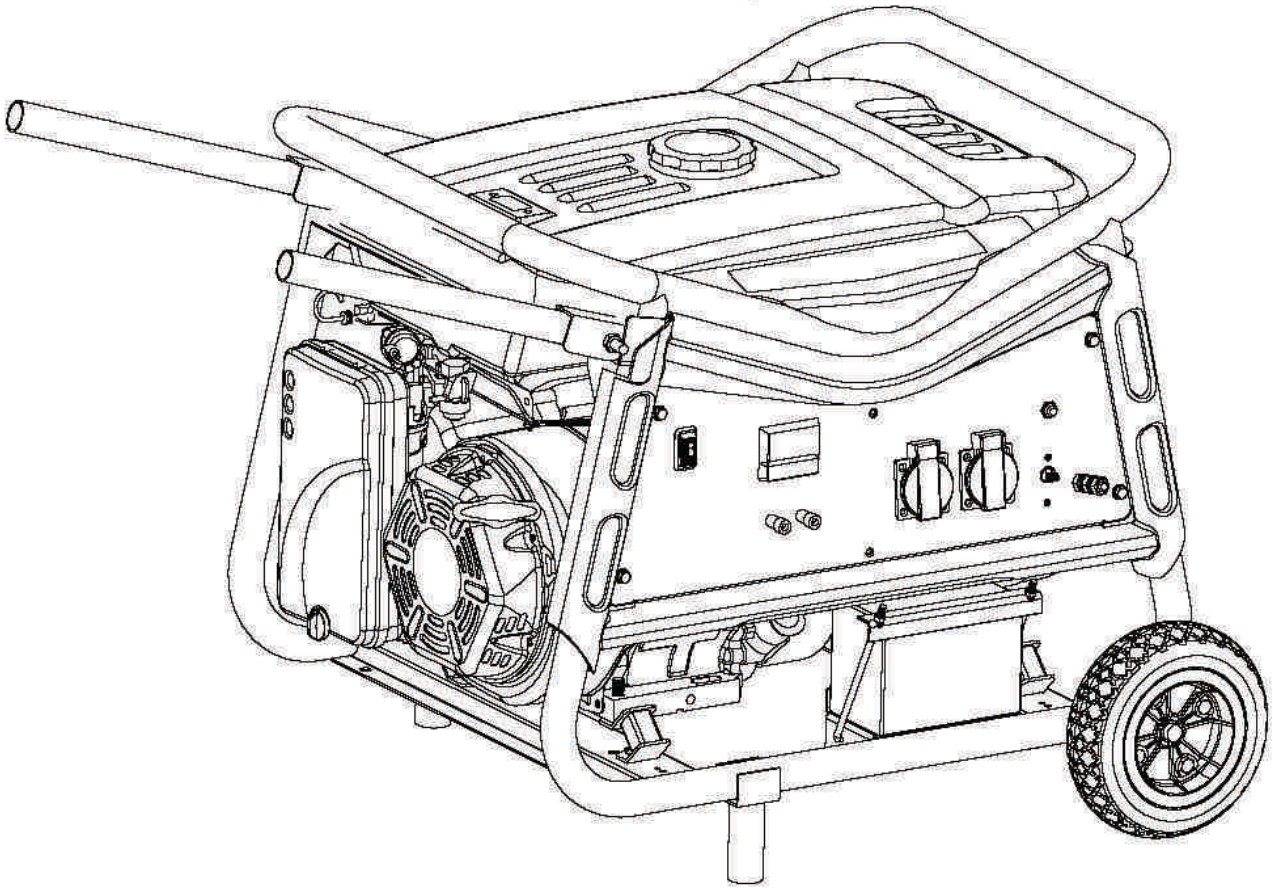
Powermate by PRAMAC	PRAMAC S.p.A. Loc Il Piano 53031 Casole d'Elsa (SI) Italy info@pramac.com	CE Made in China

Generating set ISO 8528 - Performance Class G1

Model	PMV 3200		
Code	PR262SXIZ00		
Manufacturing Year	2011	**Serial #**	
Continuous Power (Kw)	2.4	**Power Factor**	0.9
Rated Frequency (Hz)	50	**Rated Voltage (V)**	230
Rated current (A)	10.6	**Weight (Kg)**	45

BETRIEBSHANDBUCH

PMV 1200
PMV 3200
PMV 6200
PMV 7000 (Batterie)



Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Elektroaggregats unserer Gesellschaft.

Dieses Handbuch enthält die Informationen für den Betrieb. Bitte lesen Sie es vor dem Betrieb aufmerksam durch. Ein sicherer und korrekter Betrieb trägt dazu bei, die besten Ergebnisse zu erzielen.

Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen entsprechen den neuesten, zum Druckdatum zur Verfügung stehenden Produktinformationen. Der Inhalt des Handbuchs kann sich von den aktuellen Komponenten, die einer Revision oder Änderung unterzogen wurden, unterscheiden.

Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit und ohne dadurch irgendwelche Verpflichtungen einzugehen, Änderungen anzubringen. Das Handbuch darf nicht – auch nicht teilweise – ohne unsere vorhergehende schriftliche Genehmigung, reproduziert werden.

Dieses Handbuch wird als grundlegender Bestandteil des Generators betrachtet und muss diesen für die gesamte Lebensdauer begleiten.

SICHERHEITSHINWEISE

Ihre Sicherheit sowie die Sicherheit der Anderen ist sehr wichtig. In diesem Handbuch sowie auf dem Generator wurden bedeutende Sicherheitshinweise angebracht. Bitte lesen Sie diese Hinweise aufmerksam.

Der Sicherheitshinweis weist Sie auf eine potentielle Gefahr für Ihre Gesundheit bzw. auf andere Gefahren hin. Jeder einzelne Sicherheitshinweis wird durch ein Gefahrensymbol vervollständigt, das eines der folgenden drei Begriffe enthält und zwar: GEFAHR, WARNUNG oder VORSICHT. Diese Begriffe haben folgende Bedeutung:

GEFAHR

Falls die Anweisungen nicht beachtet werden, besteht TODESGEFAHR bzw. GEFAHR die GEFAHR ERNSTHAFTER VERLETZUNGEN

WARNUN

Falls die Anweisungen nicht beachtet werden, kann TODESGEFAHR bzw. die GEFAHR ERNSTHAFTER VERLETZUNGEN bestehen

VORSICHT

Falls die Anweisungen nicht beachtet werden, besteht VERLETZUNGSGEFAHR

HINWEIS

Falls die Anweisungen nicht beachtet werden, können Generator oder andere Gegenstände beschädigt werden.

Adresse des Herstellers:
PRAMAC S.p.A.
Loc. Il Piano
PLZ: 53031, Casole D'Elsa (SI)
ITALIEN

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSHINWEISE **58**

IDENTIFIZIERUNG DER KOMPONENTE **59**

STEUERUNG **61**

BETRIEB DES GENERATORS **62**

KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB **63**

INBETRIEBNAHME DER MASCHINE **65**

ABSCHALTEN DER MASCHINE **65**

WARTUNG **66**

LAGERUNG **69**

BETRIEBSPROBLEME **70**

RÄDER-KIT – PMV3200 – PMV6200 – PMV7000 ..... **71**

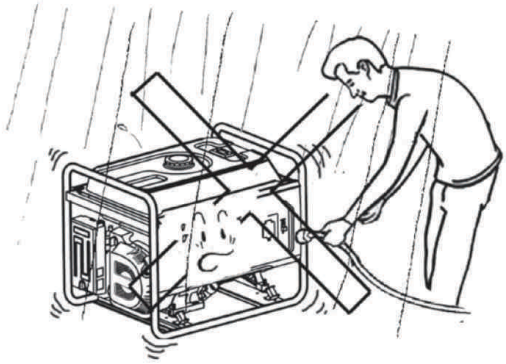
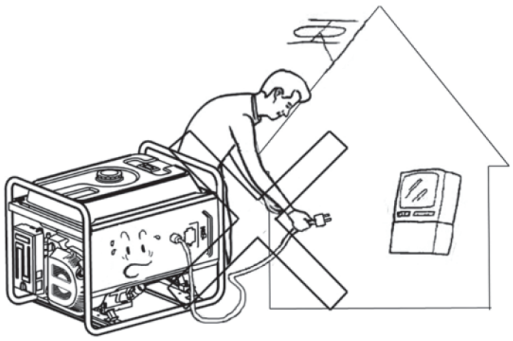
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **72**

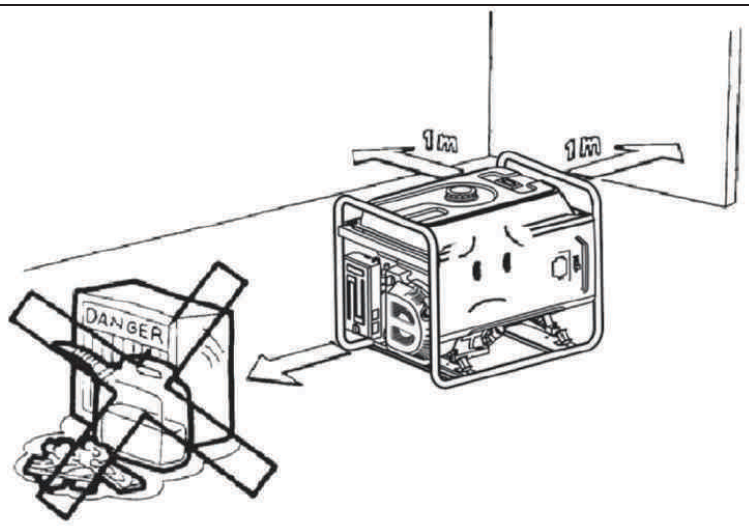
MASCHINENSCHILD **72**

SICHERHEITSHINWEISE

1. SICHERHEITSSTANDARD

Bevor der Generator in Betrieb genommen wird, muss dieses Betriebshandbuch aufmerksam gelesen und dessen Inhalt verstanden werden. Eine Vertrautheit mit den Steuerungen des Generators sowie die Beachtung der sicheren Betriebsvorgänge kann bei der Vorbeugung von Unfällen von Vorteil sein.

	
Nicht in geschlossenen Bereichen betreiben	Nicht bei nassen Wetterverhältnissen betreiben
	
Nicht direkt an die Energieversorgung im Haushalt anschließen.	Während des Nachfüllens nicht rauchen
Beim Nachfüllen den maximalen Füllstand beachten	Vor dem Nachfüllen die Maschine abschalten

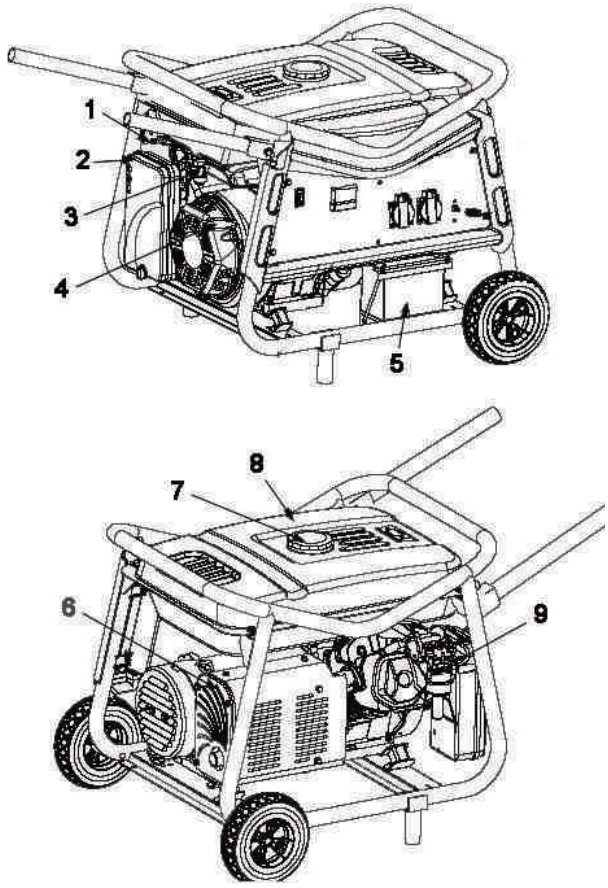


Bitte 1 m Abstand von entflammbaren Materialien sicherstellen

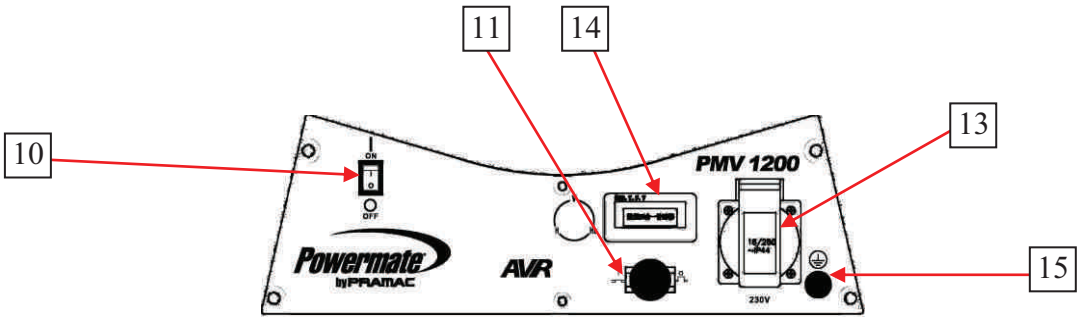
2. BESONDERE SICHERHEITSANFORDERUNGEN

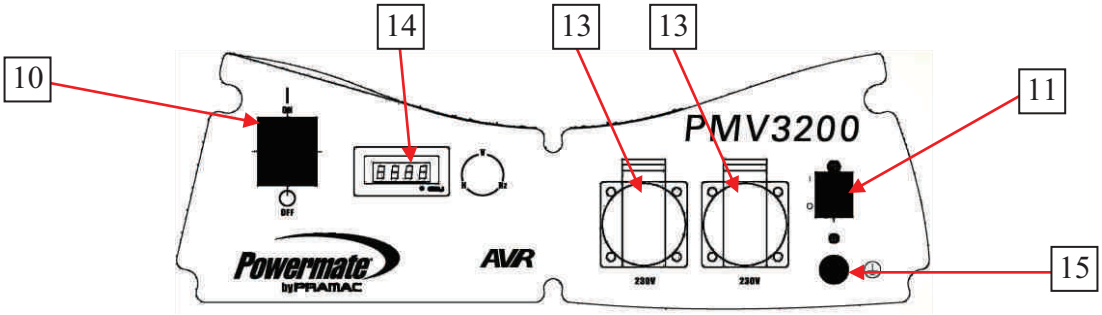
- Das elektrische Material, einschließlich Buchsen und Leiter, muss sich in einem perfekten Zustand befinden und darf keine Abschürfungen aufweisen.
- Die Thermo- und Magnetthermoschalter müssen für jeden einzelnen Generator korrekt dimensioniert werden.

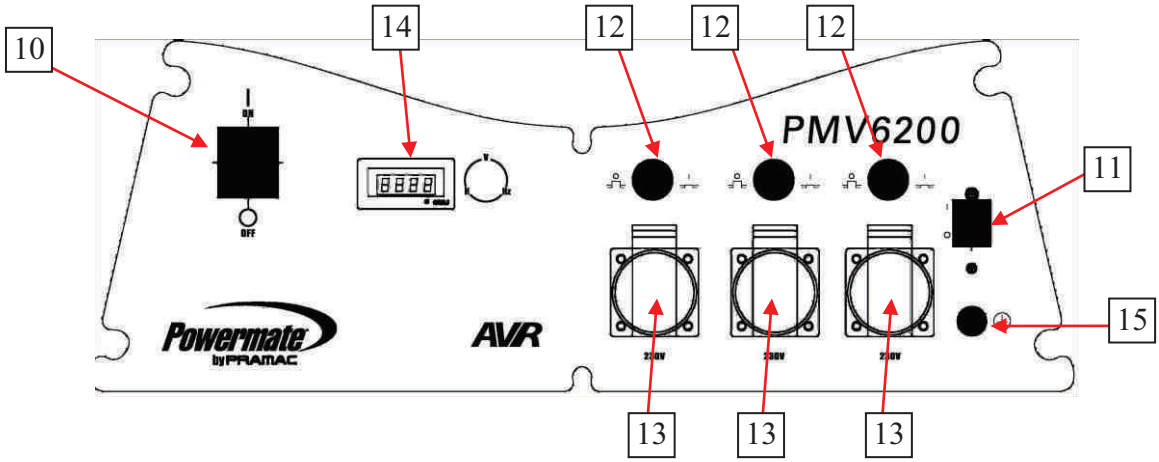
IDENTIFIZIERUNG DER KOMPONENTE

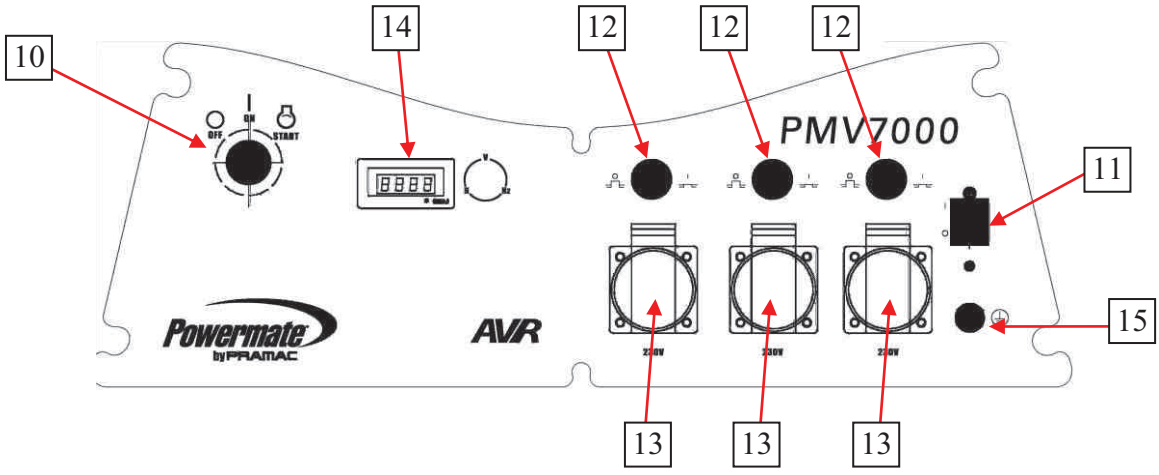


1	DROSSELHEBEL
2	LUFTBEHANDLUNGS-VORRICHTUNG
3	KRAFTSTOFFVENTIL
4	REVERSIERSTARTERGRIFF
5	BATTERIE (PMV7000)
6	SCHALLDÄMPFER
7	KRAFTSTOFFPROPFEN
8	KRAFTSTOFFTANK
9	VERGASER
10	HAUPTSCHALTER
11	MAGNET-THERMOSCHALTER
12	MAGNET-THERMOSCHALTER-BUCHSE
13	SCHUKO-BUCHSEN
14	STUNDENMESSER – VOLTMESSER – FREQUENZMESSER
15	ERDUNGSANSCHLUSS


11
14
10
13
PMV 1200
Powermate
by PRAMAC
AVR
15
230V

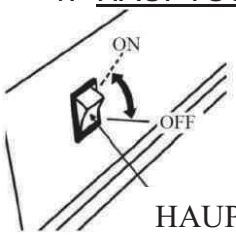

14
13
13
10
11
PMV3200
Powermate
by PRAMAC
AVR
15
230V
230V


14
12
12
12
10
PMV6200
11
Powermate
by PRAMAC
AVR
15
13
13
13

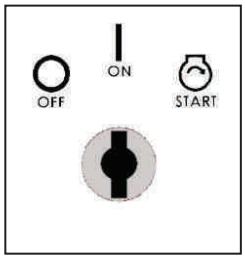

14
12
12
12
10
PMV7000
11
Powermate
by PRAMAC
AVR
15
13
13
13

STEUERUNG

1. HAUPTSCHALTER



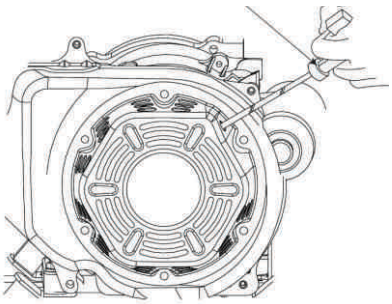
HAUPTSCHALTER



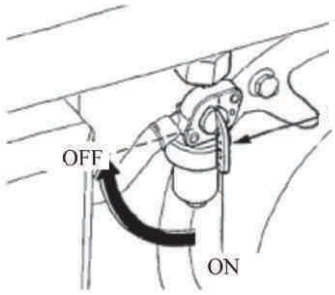
REVERSIER-STARTERGRIFF

2. REVERSIER-STARTERGRIFF

Zum Start der Maschine den Startergriff leicht ziehen, bis man einen Widerstand spürt und anschließend energisch ziehen.



HINWEIS



BRENN-
STOFF-
VENTIL

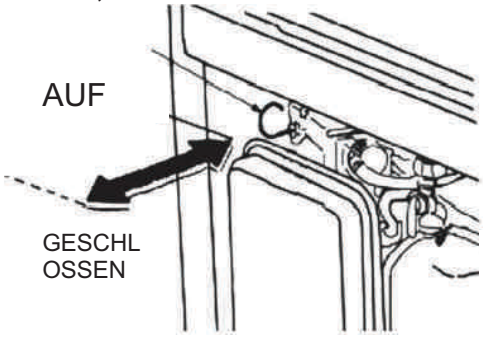
Der Starter darf nicht mit voller Kraft in die Maschine zurückkehren. Um eine Beschädigung des Starters zu vermeiden, muss der Griff vorsichtig losgelassen werden.

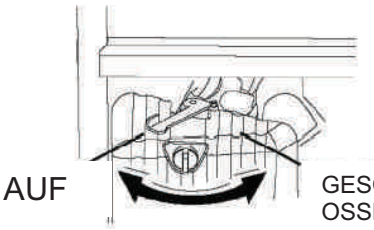
3. KRAFTSTOFFVENTIL

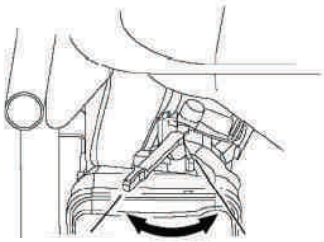
Das Kraftstoffventil steuert den Kraftstoffffluss vom Kraftstofftank zum Vergaser. Sicherstellen, dass man nach dem Abschalten der Maschine den Hebel auf 'OFF' positioniert hat.

4. DROSSELHEBEL

Der Drosselhebel wird eingesetzt, um beim Starten einer kalten Maschine eine angereicherte Kraftstoffmischung zu erhalten. Den Hebel langsam auf "OPEN" (AUF) drehen, nachdem sich die Maschine erwärmt hat.







5. WS-THERMOSCHALTER / ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Eine elektrische Überlastung führt automatisch zum Abschalten des Thermoschalters, um einen Kurzschluss bei Belastung bzw. Überbelastung zu vermeiden. Falls die Anzeige des AC-Überbelastungsschalters ansteigt, befindet sich der Überbelastungsschutzschalter auf 'OFF'. Nach einigen Minuten erneut die Taste des AC-Überbelastungsschutzschalters auf 'ON' stellen. Schaltet der Thermoschalter automatisch auf OFF muss der Thermoschalter erneut auf ON positioniert werden.

6. ÖL-ALARMSYSTEM (Ausnahme PMV1200)

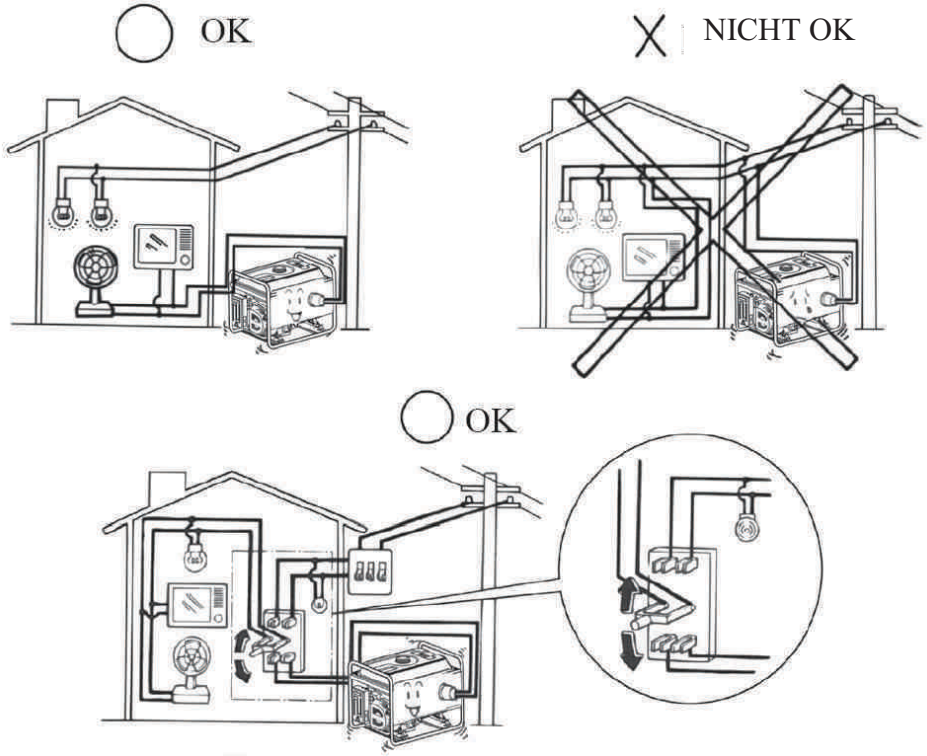
Das Öl-Alarmsystem wurde spezifisch zur Vorbeugung von Maschinenschäden entwickelt, die durch eine unzureichende Ölmenge im Kurbelwellengehäuse verursacht werden. Sinkt der Ölstand im Kurbelwellengehäuse unter das Sicherheitslimit, schaltet das Öl-Alarmsystem automatisch die Maschine ab (der Hauptschalter bleibt weiter auf ON), damit die Maschine keine durch Ölmangel verursachte Schäden erleiden kann.

BETRIEB DES GENERATORS

BETRIEBSBEDINGUNGEN DES GENERATORS:·
Temperaturbereich:-15℃～40℃·
Feuchtigkeit : niedriger als 95%
Höhe über dem Meeresspiegel: unter 100 m (bei mehr als 1000 m ü.d.M. kann die Leistung während des Betriebs niedriger sein).

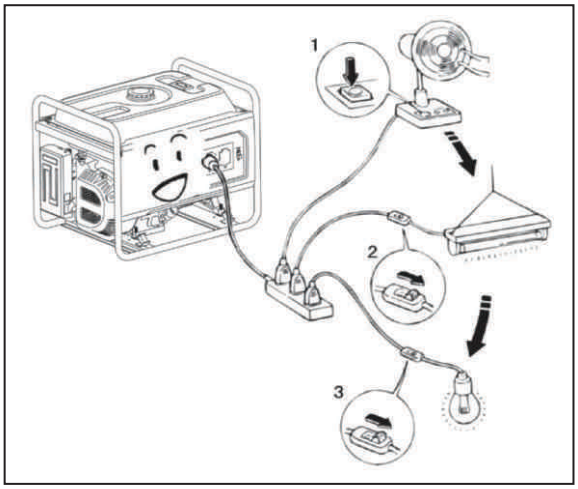
1. ANSCHLUSS AN DIE ENERGIEVERSORGUNG IM HAUSHALT

Der Anschluss an die Energieversorgung im Haushalt muss durch einen qualifizierten Fachelektriker durchgeführt werden. Nach dem Anschluss ist eine Prüfung im Hinblick auf die Sicherheit und die Zuverlässigkeit durchzuführen, um Beschädigungen am Generator und Störungen während des Brenn- und Zündvorgangs zu vermeiden.



2. WECHSELSTROMVERSORGUNG

Bevor der Generator gestartet wird, die gesamte Leistungsaufnahme der Vorrichtungen prüfen (Gesamtwiderstand, Leistung und Induktanz), damit die Nennleistung des Generators nicht überschritten wird.



HINWEIS

Eine Überlastung führt zu einer erheblichen Reduzierung der Lebensdauer des Generators.

Wird der Generator an einen Mehrfachstecker oder an mehrere elektrische Geräte angeschlossen, bitte zuerst die Vorrichtung mit der größten Stromaufnahme, anschließend mit der zweitgrößten und zum Schluss mit der niedrigsten Stromaufnahme anschließen. Im Allgemeinen weisen Leistungs- und Induktanzladungen und vor allem motorangetriebene Einheiten beim Starten eine hohe Stromaufnahme auf.

3. BETRIEB IN GROSSER HÖHE

Bei großer Höhe ist die Kraftstoffmischung im Vergaser zu reich. Die ausgehende Leistung sinkt, während der Kraftstoffverbrauch ansteigt. Die Maschinenleistung kann durch die Montage einer Kraftstoffdüse von kleinerem Durchmesser im Vergaser und eine erneute Einstellung der Pilotschnecke verbessert werden. Falls die Maschine immer auf einer Höhe von mehr als 100 m über d.M. arbeiten muss, wird unsere Gesellschaft den Verkäufer zur Durchführung der Vergaseränderung berechtigen. Sollte dies nicht erfolgen, arbeitet der Generator mit einer geringeren Leistung.
Ist die Maschine mit einem entsprechenden Vergaser ausgestattet wird die Leistung der Maschine alle 300 m Steigerung der Höhe um ca. 3,5 % sinken. Wurde am Vergaser keine Änderung durchgeführt, verstärkt sich die Wirkung der Höhe auf die Leistung.

HINWEIS

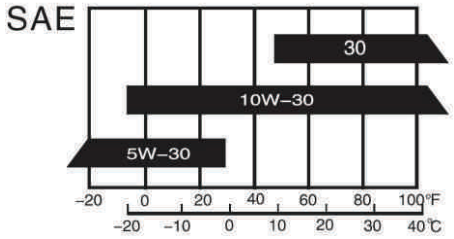
Falls ein für große Höhen bestimmter Vergaser mit Maschinen ausgestattet ist, die für eine niedrigere Höhe vorgesehen sind, wird die luftarme Kraftstoffmischung eine geringere Leistung, Überwärme und ernsthafte Beschädigungen verursachen.

KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB

1. MASCHINENÖL

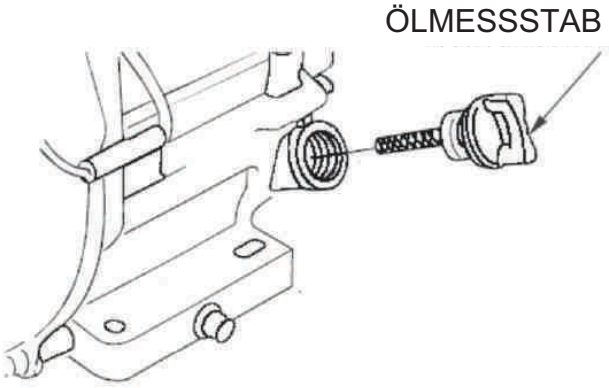
HINWEIS

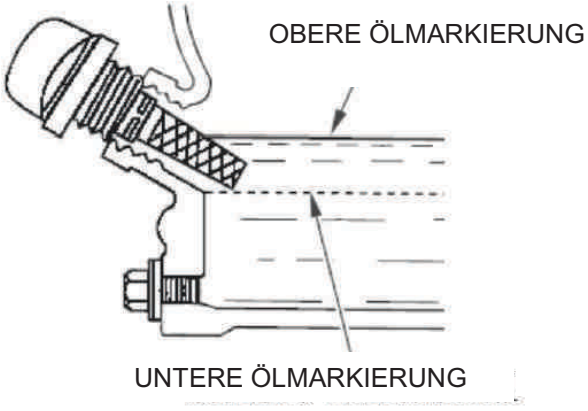
Das Maschinenöl ist der bedeutendste Faktor für die Leistung und die Lebensdauer der Maschine. Ungereinigtes und 2-Taktmaschinenöl kann die Maschine beschädigen und ist deshalb nicht empfehlenswert. Vor jeder Benutzung muss der Ölstand bei gestoppter Maschine gemessen werden.



Empfohlenes Öl
4-Takt-BenzinÖl
API Service Klassifikation SF
oder SAE10W-30 gleichwertiger SG-Klasse

Vorgehensweise zur Ölstandkontrolle:
Den Ölbefüllungspropfen entfernen und den Ölmessstab reinigen. Nun den Ölstand prüfen,indem man den Ölmessstab in die Öffnung einschiebt, ohne ihn fest einzustecken. Ist der Ölstand niedrig muss empfohlenes Öl bis zur oberen Markierung des Ölmessstabs nachgefüllt werden. Nach dem Nachfüllen nicht vergessen, den Ölmessstab erneut einzuschieben und anzuschrauben.

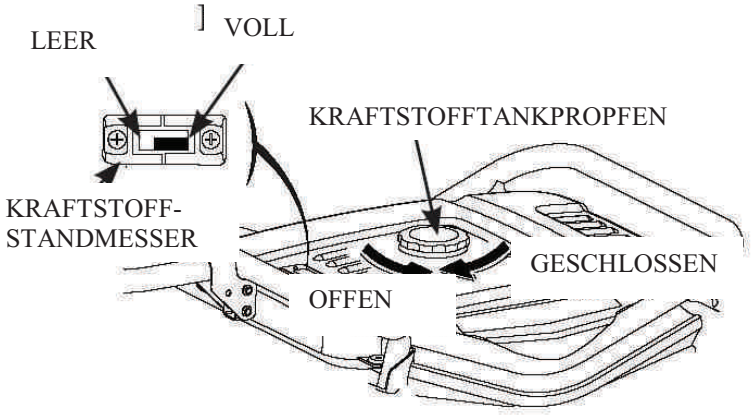


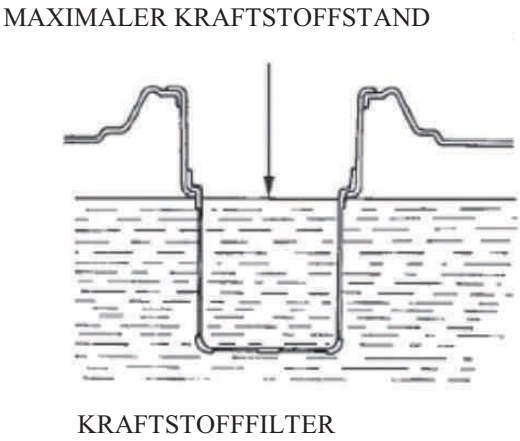


2. KRAFTSTOFF

1. Den Kraftstoffstandmesser kontrollieren

2. Sollte der Kraftstoffstand niedrig sein, muss Kraftstoff nachgefüllt werden. Nie Kraftstoff bis über den Kraftstofffilter einfüllen.
3. Nach dem Nachfüllen den Kraftstofftankstöpsel erneut aufsetzen und einschrauben





WARNUN

• Die Nachfüllarbeiten sind bei gut gelüfteten Räumen und abgeschalteter Maschine durchzuführen. Während der Durchführung dieser Arbeiten ist Rauchen untersagt, ebenso sind offene Flammen oder Funken in dem Bereich verboten, in welchem man den Kraftstoff nachfüllt.
• Es dürfen kein Öl oder Benzinmischungen bzw. Benzin eingesetzt werden, die Unreinheiten enthalten.

Benzin mit ≥90 Oktan einsetzen
Es wird bleifreies Benzin empfohlen, da es weniger Ablagerungen an der Maschine und am Funkenzünder erzeugt und die Lebensdauer des Absaugsystems verlängert.
Kein altes oder verseuchtes Benzin bzw. Öl-/Benzin-Mischung verwenden. Unbedingt vermeiden, dass Schmutz oder Wasser in den Kraftstofftank gelangt.

3. BATTERIE (PMV7000)

HINWEIS

Nie die Batterie mit ausgetauschten positiven und negativen Polen anschließen, da der Generator und die Batterie dadurch ernsthaft beschädigt werden können.

WARNUN

• Bei einem unsachgemäßen Betrieb kann die Batterie explodieren und eine potentielle Verletzungsgefahr für alle Personen, die sich in der Nähe aufhalten darstellen.
• Die Batterie kann explosives Gas abgeben; deshalb muss ein sicherer Abstand zum Feuer gewährleistet sein. Beim Batteriewechsel und während des Betriebs muss die Belüftung aktiviert werden.

INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

1. REVERSIERSTARTER

1. Alle Verbraucher am Ausgang entfernen.
2. Das Kraftstoffventil auf “ON” positionieren.
3. Den AC-Thermoschalter auf “OFF” positionieren.
4. Den Drosselhebel auf die Position “GESCHLOSSEN” positionieren.

HINWEIS

Falls die Maschine im warmen Zustand gestartet wird, den Drosselhebel nicht schließen.

5. Den Generatorschalter auf “ON” positionieren.
6. Den Startergriff ziehen, bis die man die Kompression hört und nun schnell ziehen.
7. Den Drosselhebel auf “OFFEN ” positionieren, sobald die Maschine warm ist.
8. Bevor der Magnetthermoschalter auf ‚ON‘ positioniert wird, dürfen keine elektrischen Geräte benutzt werden.

2. ELEKTRISCHER START (PMV7000)

1. Alle Verbraucher am Ausgang entfernen.
2. Das Kraftstoffventil auf “ON” positionieren.
3. Den Drosselhebel auf die Position “GESCHLOSSEN” positionieren.

HINWEIS

Falls die Maschine im warmen Zustand gestartet wird, den Drosselhebel nicht schließen.

4. Den Generatorschalter auf “ON” positionieren.
5. Den Startergriff ziehen, bis die man die Kompression hört und nun schnell ziehen.
6. Den Drosselhebel auf “OFFEN ” positionieren, sobald die Maschine warm ist.

HINWEIS

Wir der Generatorschalter mehr als 5 Sekunden in der elektrischen Startposition gehalten, kann dies zur Beschädigung des Startermotors führen. Sollte der Startversuch fehlschlagen, den Schalter loslassen, 10 Minuten abwarten und den Vorgang wiederholen.
Falls die Geschwindigkeit des Startermotors nach einem bestimmten Zeitraum holprig erscheint, kann ein Aufladen der Batterie notwendig werden.

ABSCHALTEN DER MASCHINE

1. Den AC-Thermoschalter auf OFF positionieren.
2. Den Generatorschalter auf OFF positionieren.
3. Das Kraftstoffventil auf OFF positionieren.

HINWEIS

Wird die Maschine in Notfunktion gestoppt, geht der Generatorschalter auf die Position OFF.

WARTUNG

Eine ordnungsgemäße Wartung ist für die Sicherheit, die Wirtschaftlichkeit und den korrekten Betrieb grundlegend. Außerdem trägt sie zur Reduzierung der Luftverschmutzung bei.

⚠ WARNUNG

Die erzeugten Abgase enthalten Kohlenmonoxid. Bevor irgendein Wartungseingriff durchgeführt wird, muss die Maschine abgeschaltet werden. Muss für einen bestimmten Eingriff die Maschine in Betrieb bleiben, sicherstellen, dass der Raum gut gelüftet wird.

Damit sich der Generator in einem guten Betriebszustand befindet sind regelmäßige Wartungseingriffe und Einstellungen notwendig. Die Arbeiten und Kontrollen sind in den in der nachstehenden Wartungstabelle aufgeführten Zeitabständen durchzuführen:

ORDNUNGSGEMÄSSER BETRIEBSZEITRAUM		Bei jedem Gebrauch	1.Monat oder 20 Std.(3)	Alle 3 Monate bzw. 50 Std. (3)	Alle 6 Monate bzw. 100 Std.. (3)	Jährlich bzw. alle 300 Std. (3)
Maschinenöl	Ölstand messen	○				
	Ölwechsel		○		○	
Luftreiniger	Kontrolle	○				
	Reinigung			○ (1)		
Ablagerungsgefäß	Reinigung				○	
Zündkerze	Reinigung				○	Erneuern
Ventilspielraum	Kontrolle-Einstellung					○ (2)
Zylinderdeck	Reinigung	Alle 300 Stunden (2)				
Kraftstofftank und Saugfilter	Reinigung	Alle 2 Jahre (2)				
Kraftstoffleitung	Austausch	Alle 2 Jahre (2)				
PMV1200–PMV3200 Zylinderkopf und Kolbenkopf	Kohlenstoffreinigung	Alle 125 Stunden (2)				
PMV6200–PMV7000 Zylinderkopf und Kolbenkopf	Kohlenstoffreinigung	Alle 250 Stunden (2)				

1. Die Wartungseingriffe sind häufiger durchzuführen, wenn der Generator in schmutzigen Bereichen arbeitet.
2. Diese Punkte müssen durch einen autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
3. Sollte der Generator sehr häufig verwendet werden können nur häufigere Wartungseingriffe eine lange Lebensdauer des Generators sichern.

⚠ WARNUNG

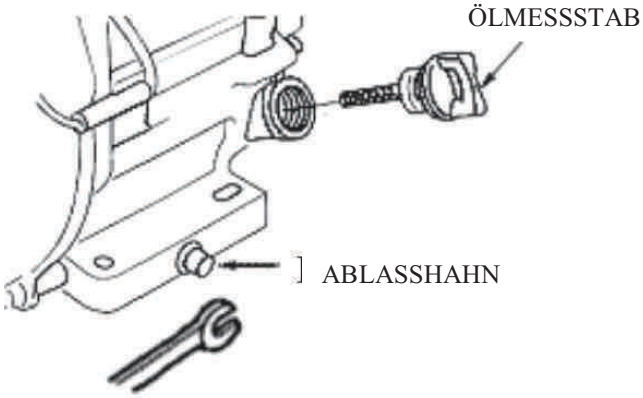
Eine unsachgemäße oder die mangelnde Behebung eines Problems vor der Inbetriebnahme kann zur Fehlfunktionen führen, die zur ernsthaften Verletzungs- und sogar Todesgefahr werden kann.
Bei allen Kontrollen und Wartungsarbeiten sind stets die in diesem Betriebshandbuch aufgeführten Empfehlungen und Anweisungen zu beachten.

1. MASCHINENÖL-WECHSEL

Das Öl ablassen solange die Maschine noch warm ist, damit ein komplettes und schnelles Entleeren gesichert werden kann.

1. Den Ölmessstab entfernen und das Öl durch den Ablasshahn ablassen
2. Den Ablasshahn erneut montieren und dann fest anziehen
3. Öl nachfüllen und den Ölstand messen.

Ölfassungsvermögen: PMV1200 : 0.3 Liter
PMV 3200-PMV6200 : 0.6 Liter
PMV7000 : 1.1 Liter



⚠ VORSICHT

Bitte beziehen sich auf das Sicherheitsdatenblatt des eingesetzten Öls

Das Öl muss entsprechend den vor Ort geltenden Bestimmungen eingesetzt werden.

2. LUFTBEHANDLUNG

Eine schmutzige Luftbehandlungsanlage reduziert den Luftstrom zum Vergaser. Um Fehlfunktionen des Vergasers vorzubeugen, sollte die Luftbehandlungsanlage regelmäßig gereinigt werden. Diese Reinigungsarbeiten sind bei sehr schmutzigen Arbeitsbereichen häufiger durchzuführen.

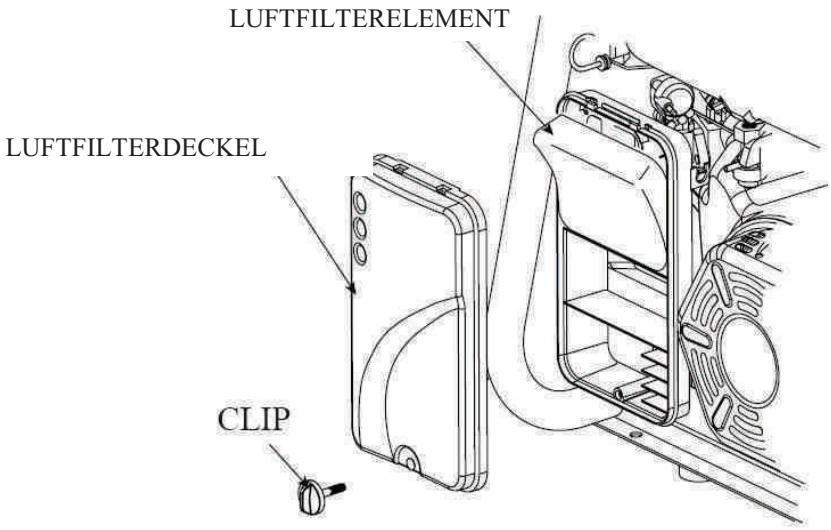
⚠ VORSICHT

Der Einsatz von Benzin enthaltenden oder entflammbaren Lösungsmitteln zur Reinigung der Filterelemente stellt eine Brand- bzw. Explosionsgefahr dar. Man sollte nur Wasser mit Seife oder nicht entflammbare Lösungsmittel verwenden.

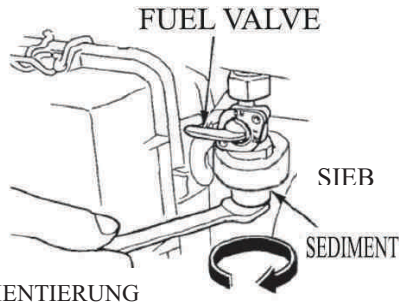
HINWEIS

Der Generator darf nie ohne die Luftbehandlungsanlage eingesetzt werden, da man sonst Schäden an der Maschine verursachen kann.

1. Den Luftfilterclip und den Luftdeckel öffnen. Den Luftfilter kontrollieren; er muss sauber und komplett sein.
2. Sollte der Luftfilter verschmutzt sein, muss er gereinigt werden: das Luftfilterelement ist mit einer Lösung aus warmem Wasser und normalem Haushaltsreiniger gründlich zu reinigen. Auf keinen Fall brennbare oder Lösungsmittel mit hohem Flammpunkt einsetzen. Anschließend ein paar Tropfen Öl dazugeben und anziehen.



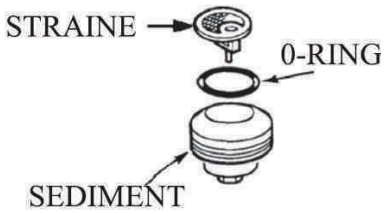
3. Nun den Luftfilter und den Deck erneut montieren.

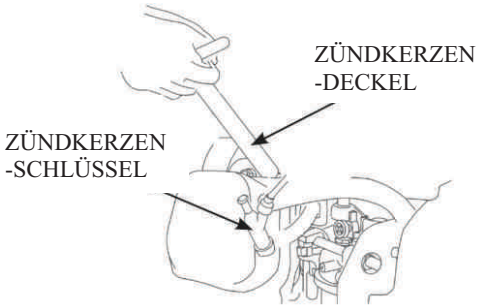


SEDIMENTIERUNG

3. <u>REINIGUNG DER BRENNSTOFF-FILTERTASSE</u>

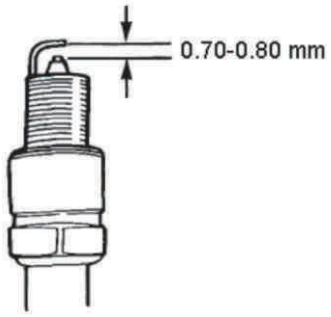
1. Den Benzinhahn auf die Position OFF stellen. Die Sedimentationstasse, den O-Ring und das Sieb in Pfeilrichtung herausziehen
2. Die Sedimenttaste, den O-Ring sowie das Filterelement reinigen; dazu kein brennbares Lösungsmittel oder Lösungsmittel mit hohem Flammpunkt verwenden.
3. O-Ring und Sieb erneut montieren. Die Sedimentierungstasse erneut einschrauben.
4. Den Benzinhahn auf ON positionieren und die Dichtigkeit prüfen





4. <u>ZÜNDKERZENWARTUNG</u>

1. Empfohlene Zündkerzen: RTC oder gleichwertiges Modell
2. Den Zündkerzendeckel entfernen
3. Dazu den spezifischen Schlüssel verwenden
4. Eine Sichtkontrolle der Zündkerze durchführen: sollte die Isolierung beschädigt oder gerissen sein muss eine neue Zündkerze eingesetzt werden.
5. Den Abstand der Elektroden mit einem Kaliber messen; bei Bedarf durch ein vorsichtiges Biegen der Masseelektrode korrigieren. Der Abstand sollte zwischen 0,70 – 0,80 mm liegen.
6. Die Dichtung der Zündkerze kontrollieren.
7. Die Zündkerze erneut montieren, mit dem Schlüssel gut anziehen



HINWEIS

Bitte verwenden Sie eine Zündkerze mit einem entsprechenden Wärmerange.

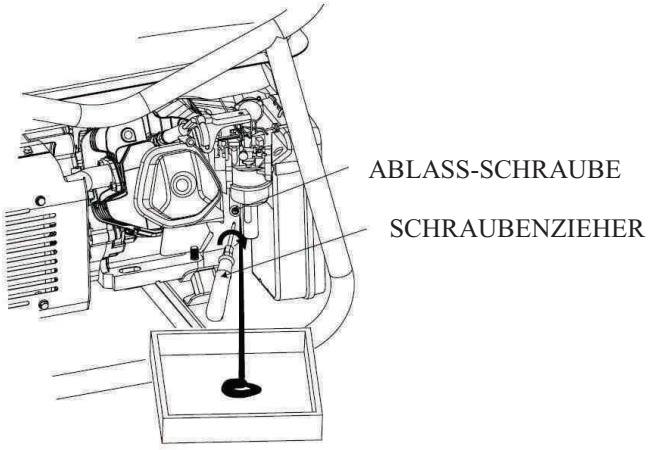
LAGERUNG

WARNUNG

Um Kontakte mit dem heißen Motor oder einer heißen Abgasanlage und demzufolge Verbrennungen und sogar Brandgefahren zu vermeiden, muss der Motor abgekühlt sein, bevor man den Generator lagert.

Falls die Maschine für einen längeren Zeitraum eingelagert werden sollte, sicherstellen dass der Bereich, in welchem die Maschine gelagert ist, frei von Staub und Feuchtigkeit ist.

1. Das Benzin aus dem Tank ablassen, das Sieb reinigen und anschließend erneut O-Ring und Sedimentationstasse montieren. Den Kraftstoff aus dem Vergaser entleeren, indem man den Ablasshahn öffnet und dann wieder zuschraubt.



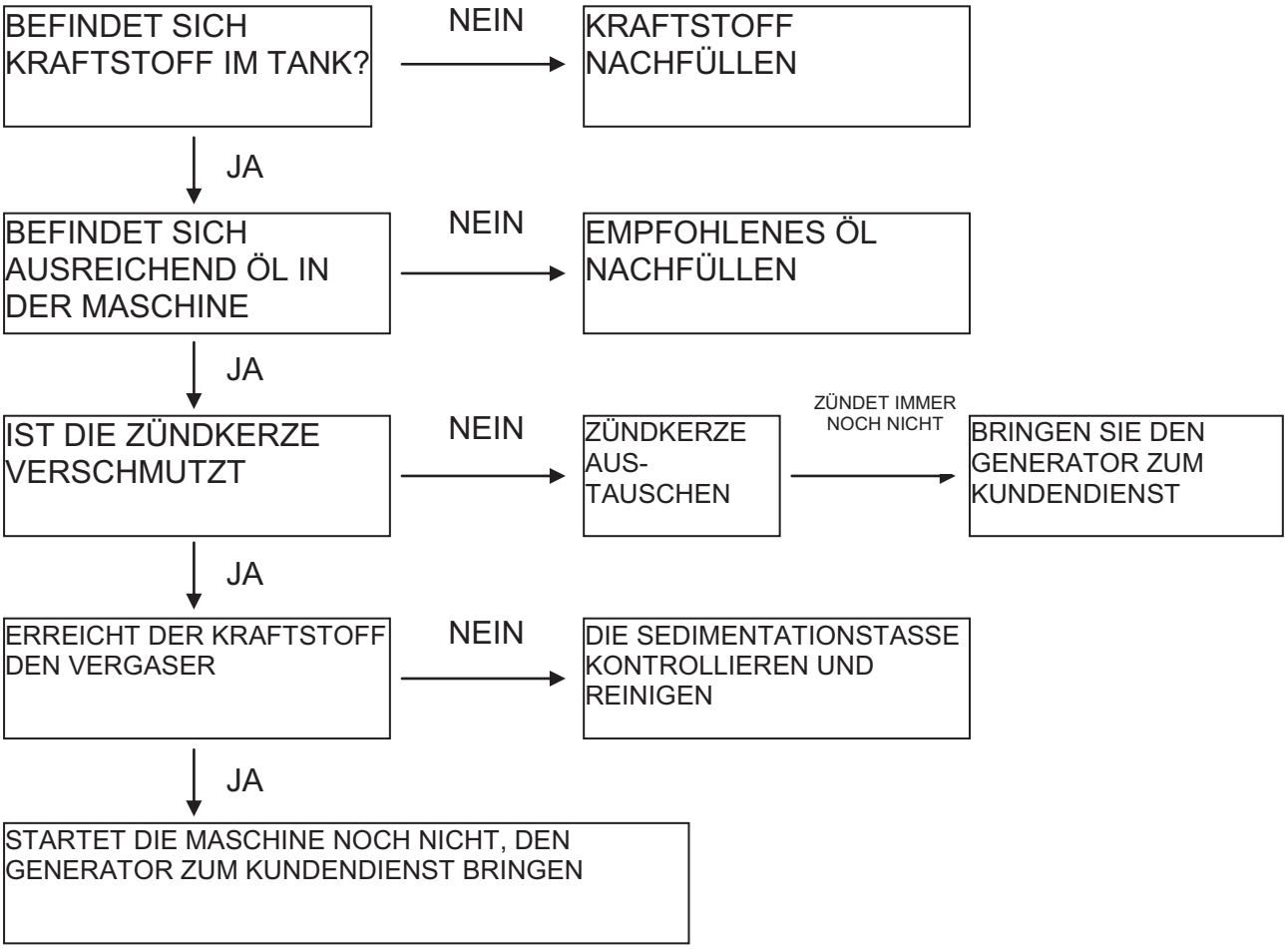
WARNUNG

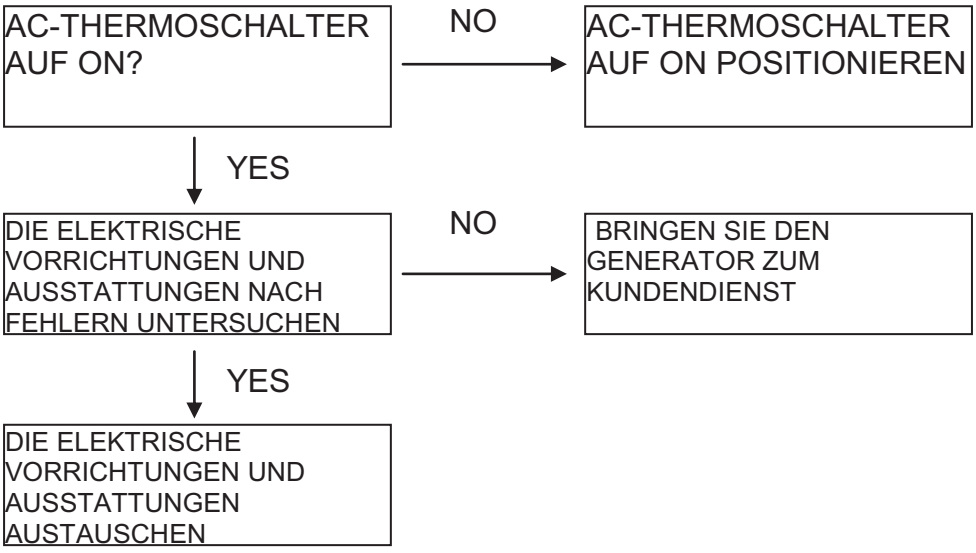
Benzin ist extrem entflammbar und unter gewissen Bedingungen auch explosiv. Den Kraftstoff in einem gut gelüfteten Raum, bei abgeschaltetem Motor ablassen. Auf keinen Fall während dieser Arbeit rauchen oder offene Flammen und Funken in der Umgebung verwenden.

2. Den Ölmessstab ausschrauben, die Ablassschraube am Kurbelgehäuse abschrauben und das Öl entleeren. Dann erneut die die Schraube anziehen und frisches Öl der empfohlenen Menge einfüllen. Zum Schluss den Ölmessstab erneut einschrauben.
3. Die Zündkerze entfernen und einen Esslöffel sauberes Motorenöl in den Zylinder geben. Durch mehrere Umdrehungen des Motors das Öl gut verteilen und anschließend erneut die Zündkerze einschrauben.
4. Langsam die Kurbelwelle bis zum Widerstand ziehen. Die Ein- und Ablassventile müssen geschlossen sein.
5. Den Generator an einer sauberen Stelle abstellen.

BETRIEBSPROBLEME

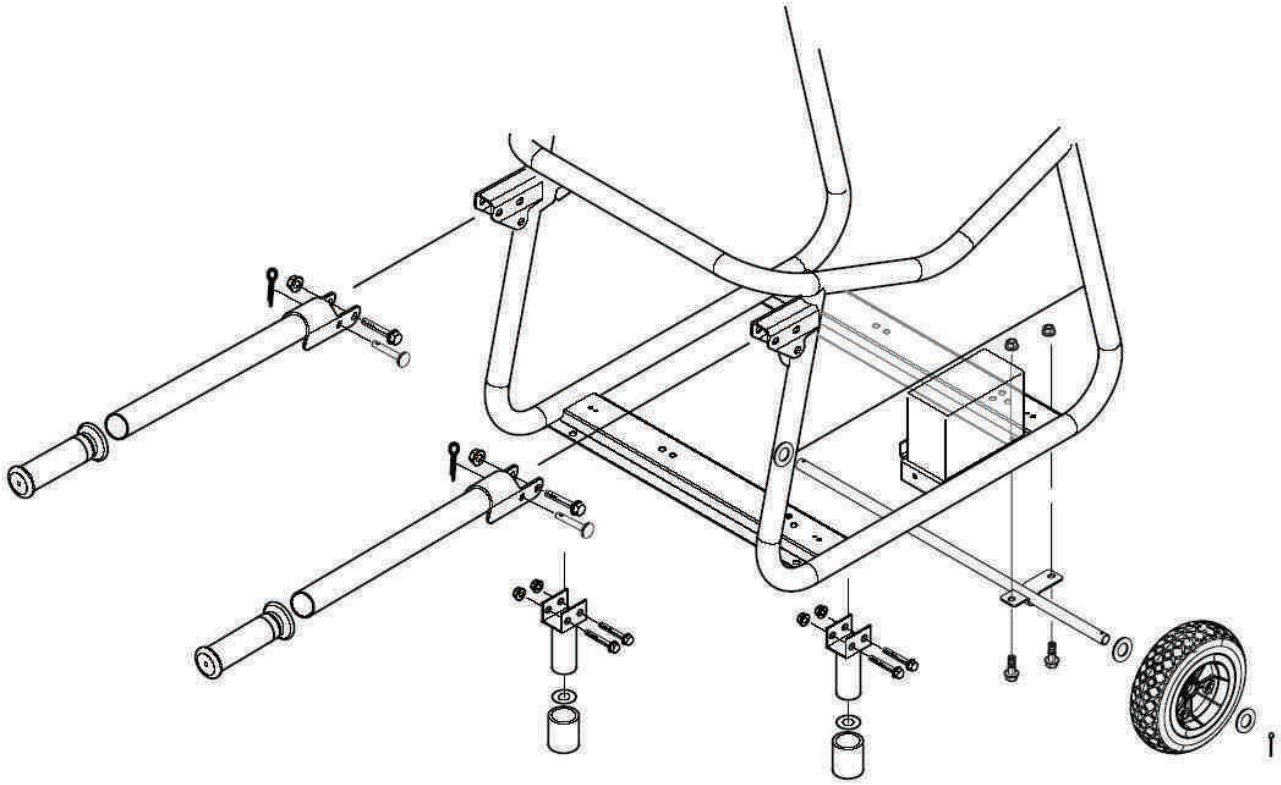
MASCHINE STARTET NICHT:

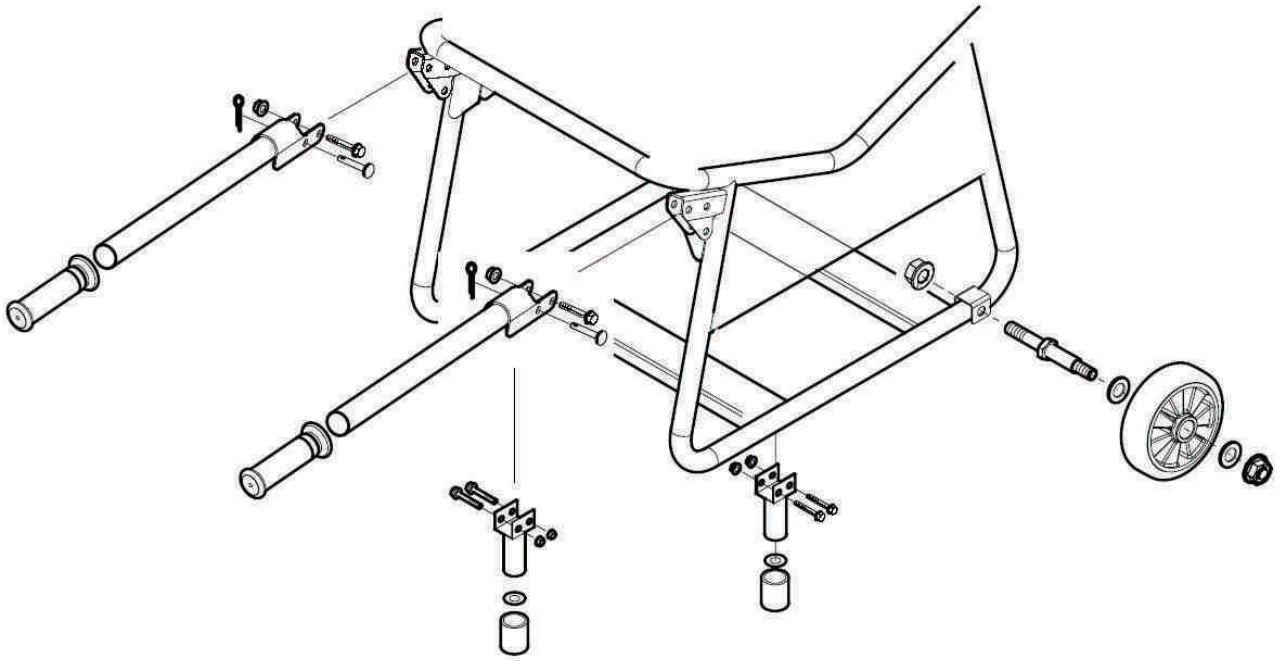




RÄDER-KIT – PMV3200 – PMV6200 – PMV7000

1. Die beiden Räder an die Radachse mit Hilfe von Dichtungen und Stiften montieren.
2. Das Rad an das Bodenblech des Generatorrahmens mit Hilfe von Bolzen und Muttern verbinden.
3. Den Griff am Rahmen befestigen





EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Rev 14 del 10/01/11

Dichiarazione CE di Conformità
Declaration CE de Conformité
CE Conformity Declaration
EG-Konformitätserklärung
Declaración CE de Conformidad
Declaração CE de Conformidade
EG Conformiteitsverklaring
EF Överensstämmelseförklaring
CE Izjava på Låmformighet
Erklæring om EU Overensstemmelse
Δήλωση Συμμόρφωσης CE
EY Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Powermate by PRAMAC

Prohlášení o Splnění Požadavků CE
CE Vastavusdeklaratsioon
ES Atbilstības Deklarācija
CE Atitikties Deklaracija
Deklaracja Zgodności CE
Заявление о соответствии нормам Союза Европы
CE Prehlásenie o Zhode
CE Izjava Proizvajalca o Skladnosti Izdelka
CE Megfelelőségi Nyilatkozat
Declaratie de conformitate CE
Декларация Е.С за Съответствие
EZ - Izjava o sukladnosti

PRAMAC S.p.A. – Loc. Il Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – ITALIA

Fabbricante e persona dotatrice della documentazione tecnica autorizzata alla costituzione del fascicolo tecnico – Fabricant et personne dotatrice de la documentation technique, autorisée à constituer le fascicule technique – Manufacturer and holder of the technical documentation, authorised to establish the technical file – Hersteller und Inhaber der technischen Dokumentationen, der zur Erstellung der technischen Unterlage befugt ist – Fabricante y persona poseedora de la documentación técnica autorizada para la elaboración del expediente técnico – Fabricante e pessoa que possui a documentação técnica autorizada para a constituição do fascículo técnico – Fabrikant en houder van de technische documenten met toestemming om het technische dossier samen te stellen – Fabrikant og indehaver af den tekniske dokumentation, som er autoriseret til udarbejdelsen af den tekniske dossier – Producent og person som innehar den tekniska dokumentationen och som har tillstånd att skapa den tekniska broschyren – Κατασκευαστής και πρόσωπο που κατέχει την τεχνική τεκμηρίωση, το οποίο είναι εξουσιοδοτημένο για τη σύσταση του τεχνικού φακέλου – Valmistaja ja teknisen dokumentaation omistaja, jolla on valtuudet teknisen dokumentaatiokansion laatimiseen – Valmistaja og person, hvem tekniske dokumentasjon er autorisert for å opprette teknisk brosjyre – Tvorca a osoba, ktorá má v držaní technickú dokumentáciu, ktorá je oprávnená na zostavenie technickej brožúry – Proizvajalec in oseba, ki ima v lasti tehnično dokumentacijo, ki je pooblaščena za sestavo tehnične brošure – Gyártója és a műszaki dokumentációja tulajdonosa, jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására – Producent i osoba posiadająca dokumentację techniczną upoważnioną do tworzenia zbioru dokumentów technicznych – Fabricantul și deținătorul documentației tehnice autorizate pentru constituirea fișei tehnice – Производителят и лице, притежаващо техническата документация, оторизирано за изготвянето на техническия паспорт – Proizvođač i vlasnik tehničke dokumentacije, koji je ovlašten za sastavljanje tehničkog dosjea.

Dichiara sotto la Sua sola responsabilità che la macchina
Déclare sous sa seule responsabilité que la machine
Declares full and sole responsibility that the machine
Erklärt unter der eigenverantwortung, dass die maschine
Declara, bajo su sola responsabilidad, que la máquina
Declara abaixo a sua exclusiva responsabilidade que a máquina
Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine
Erklærer på eget ansvar at maskinen

Erklär eget ansvar, at maskinen
Tillkännager under eget ansvar att maskinen
Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή
Ilmoittaa täydellä vastuun tuntuessa tämä, että laite
Prohlašuje v plném plné odpovědnosti za to, že zařízení
Tanúsítvá kizárólag a termékekért valósul, hogy a gépet
Deklarē ar pilnu atbildību, ka iekārta atbilst
Viralliset deklarējat puolellaa, kad prietaisas

Deklarējo ir pilną atsakomybę, kad mašina
Προκηρύσσεται ποσόν εύρους στοιχειοθέτησης, που συμμορφώνει
Publikuje z całej swojej kompetencje o odpowiedzialności, że urządzenie
V polni odgovornosti izjavljamo, da je napravo
Teljes és kizárólagos felelősségünk kijelenti, hogy a gép
Declară pe propria răspundere că aparatul
Декларира на единствена Своя отговорност, че машината
Pod svojom osobnom odgovornošću izjavljuje da je stroj

GENERATING SET

Modello Model, Modell, Modèle, Modelo, Model, Model, Modell, Modelli, Μοντέλο, Malli, Model, Model, Modelo, Modelo, Model, Μοντ.ο, Model, Model, Modell, Modelul, Модел, Model

PMV 3200 Pot 2.4 kW Lp 74 dB(A) @ 4 mt

N° Serie N° de Série, Serial No., Serie Nr., Nº de Serie, N° de Serie, Sarjanumero, Serienummer, Serienummer, Αρ. Σειράς, Sarjanumero, Výrobní číslo, Seria Nr., Sérijas numurs, Serijos Nr., Numer serijny, Σειριακό αναρ, Sériové číslo, Serijska št., Sorozatszám, Nº de serie, Сериен номер, Serijski broj

Anno costruzione Année de construction, Year of construction, Baujahr, Año de construcción, Ano de construção, Byggeår, Κατασκευαστικό, Rakennusvuosi, Konstruksjonsår, Tillverkningsår, Rok výroby, Gyártási év, Gada modelis, Pagaminimo metai, Rok produkcji, Год на производ, Rok proizvodnje, Κατασκ. έτος, Anno di costruzione, Година на производство, Godina proizv.

2011

Alla quale questa Dichiarazione si riferisce è conforme alle Direttive
A laquelle se réfère cette Déclaration est conforme à les Directives
To which this Declaration refers is in conformity with the Directives
Auf die sich diese Erklärung bezieht, entspricht die Richtlinien
A la cual esta Declaración se refiere y conforme a la Directivas
Al qual esta declaração se refere e conforme a la Directivas
Waar deze Verklaring betrekking op heeft, overeenkomt de Richtlijnen
Hvortil denne Erklæring henviser, er i overensstemmelse til Direktiver
Som denna Utlåtanget gäller är i överensstämmelse med Direktiven
Τότ οίδιο δπου Υπόμνημα Μπορεί να διανεπιδώσουν Οδηγίες
Στην οποία αναφέρεται η παρούσα Δήλωση είναι συμβατή με τις Οδηγίες
Jolle tämä todistus on annettu, vastaavat Direktiivit

Ke kterému se toto prohlášení vztahuje je v souladu s Direktivou
Vastab EÜ Direktiivile
Ir saskaņā ar sērijveida Direktīvu
Kuriuos taikomas ši Deklaracija, atitinka Direktyvas
Do którego odnosi się niniejsza deklaracja spełnia wymogi zawarte w Dyrektywie
Упоменатият в данната декларация отговаря на Директивите
Na koje se odnosi ova Izjava, usklađen prema Smjernicama

2006/42/CE – 2004/108/CE – 2006/95/CE – 2000/14/CE e successive modifiche e integrazioni – et aux modifications successives et intégrations – and subsequent modifications and integrations – einschließlich nachfolgender Änderung und Ergänzungen – y sucesivas modificas e integraciones – e sucessivas modificações e integrações – en daarop volgende wijzigingen en aanvullingen – og senere ændringer og supplerunger – med efterfølgende ændringer og integreringer – därpå efterföljande förändringar och tillägg – και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις – ja jälkimmäisiin ja jälkilisäyksiin mukaisesti – a následných úpravách a doplňkoch – ja sellle järgnevatele muudatustele ja lisadele – un sekojošām modifikācijām un papildinājumiem – ir vėlesnių jos dalinių pakeitimų ir papildymų reikalavimus – wraz z jej późniejszymi zmianami – Съвета Европа и всеки последващ обновителен и допълнителен – i naknadnim izmjenama i dopunama – Direktivama, odnosno na sve kasnije modifikacije i dopune – са последните изменения и допълнения – i sukladnom propisima i dopunama.

Procedura di valutazione di garanzia di qualità totale di cui all'allegato VIII rientrata modo ISNCH – Luxembourg: 004891 – procédure d'évaluation de garantie de qualité totale, voir annexe VIII – evaluierte procedure auf total quality assurance as per annex VIII – Bewertungsverfahren für die Garantie der Gesamtqualität nach Beilage VIII – procedimiento de evaluación de garantía de calidad total ref. anexo VIII – avaliação de procedimento de garantia de qualidade total ver ref. an anexo VIII – efterl de procedure van volledige kwaliteitsbevestiging bedoeld in bijlage VIII – aller den i bilag VIII omhandlede procedure for fuld kvalitetssikring – genomförts för garantiförsäkring på grundval av kvalitet – se vedlegg VIII – eller det förfarande för fullständig kvalitetssäkring som avses i bilaga VIII – επι στη συμβατικη κύρωση διασφάλισης της ποιότητας που αναφέρεται στο παράρτημα VIII – liitteessä VIII tarkoitettu täydellisen laadun varmistusmenettely – postup komplexního zabezpečování jakosti podle přílohy VIII – VIII lisa sätestatud täielik kvaliteedigarantii menetlus – pēdu kvalitātes nodrošināšanas sistēmu, kas minēta VIII pielikumā – viešos kokybės užtikrinimo procedūros, nurodytos VIII priede – pełna procedura zapewniania jakości określone w załączniku VIII – Цялостна оценка обезпечаване качество съгласно приложение VIII – postupi sjednike zahtjevi/osiguranja kvalitete sustavu/ u skladu s Prilogu VIII – a VIII. mellékletben szereplő teljes körű minőségbiztosítási eljárás – Procedura de evaluare de garanție de calitate totală după cum la anexa VIII – процедури за осигуряване на пълно качество по смисъла VIII – Postupak provjere jamstva ukupne kvalitete opisana je u prilogu VIII. međutim tipu SNCH – Luxemburg: 004891

94 dB (A)		94 dB (A)	

Il Responsabile Le Responsable, Authorized by, Der Verantwortliche, El Responsable, O Responsável, De Verantwoordelijke, Den Ansvarlige, Ansvarlig Person, Ansvarig, Ο Υπεύθυνος, Vastaava hallinto edustaja, Oprávněn, Vollmacht, Pilnvarot, Sankcionuo, Potvirdzenta prezi, Pagrindatrizuotas upras, Selvätti, Poobläzini od, Engedélyzet, Responsabilul, Отговорен, Odgovorna osoba

MARIO CAMPINOTI

Firma Signature, Signiá, Unterschrift, Firma, Assinatura, Handtekening, Undskrift Underskrift, Underskrift, Υπογραφή, Allekirjoitus, Podpisáni, Alla kirjutanud, Parakalo, Paarvale, Podpis, Подпис, Podpis, Podpis, Aláírás, Semnătură, Подпис, Potpis

CASOLE D'ELSA, 01/01/2011

MASCHINENSCHILD

Powermate by PRAMAC

PRAMAC S.p.A.
Loc Il Piano
53031 Casole d'Elsa (SI) Italy
info@pramac.com

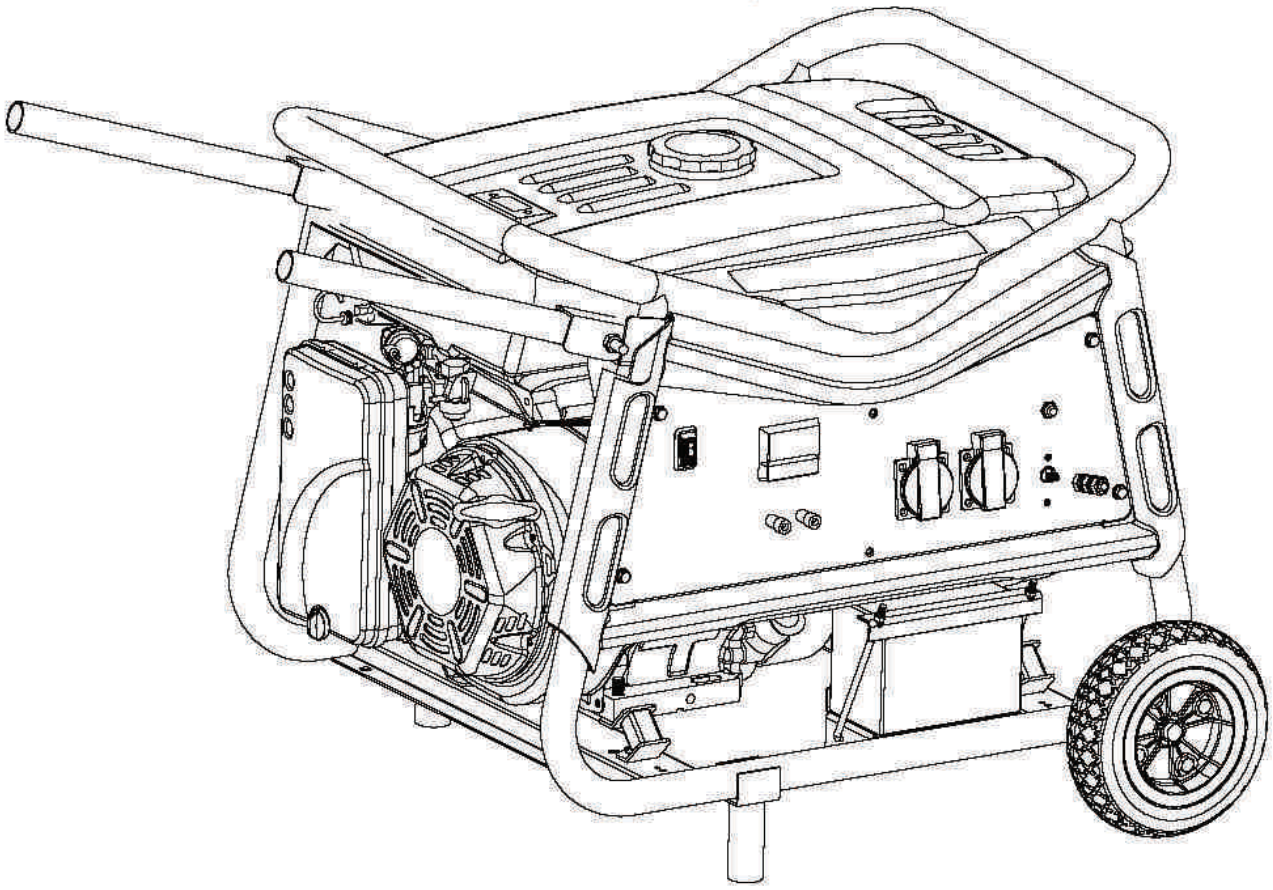
CE
Made in China

Generating set ISO 8528 - Performance Class G1

Model	PMV 3200		
Code	PR262SXIZ00		
Manufacturing Year	2011	**Serial #**	
Continuous Power (Kw)	2.4	**Power Factor**	0.9
Rated Frequency (Hz)	50	**Rated Voltage (V)**	230
Rated current (A)	10.6	**Weight (Kg)**	45

Manual del Usuario

PMV 1200
PMV 3200
PMV 6200
PMV 7000 (Batería)



Gracias por haber elegido un grupo electrógeno de nuestra producción.

Este manual contiene información relativa a la operación del producto que ha adquirido: por favor, léalo con atención antes de usar su grupo electrógeno. Una operación correcta y en condiciones de seguridad le permitirá obtener el mejor resultado técnicamente posible de este equipo.

Toda la información incluida en este documento está basada en los últimos datos relativos al producto disponibles al momento de su edición. Tenga presente que la información contenida en este manual puede diferir de la aplicable a su producto específico en virtud de posibles revisiones y/o modificaciones aportadas tras su impresión.

Nuestra empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones en cualquier momento sin previo aviso y sin que por ello pueda derivar obligación, compromiso y/o responsabilidad alguna. Queda terminantemente prohibido reproducir este documento parcial o totalmente sin la debida autorización escrita de la empresa.

Este manual ha de considerarse parte integrante del grupo electrógeno, por lo que debe entregarse junto con el mismo en caso de su cesión y/o venta a un nuevo usuario.

MENSAJES DE SEGURIDAD

Recuerde que tanto su seguridad como la de las demás personas son de una relevancia inestimable. Es por ello que hemos incluido mensajes de seguridad importantes en este manual y aplicado etiquetas con mensajes de seguridad específicos en el grupo electrógeno. Por favor, lea todos estos mensajes con la debida atención.
Los mensajes de seguridad le proporcionan información específica con el fin de alertarlo sobre ciertos peligros potenciales que podrían derivar en daño y/o perjuicio de su propia persona y/o de Terceros. Cada mensaje de seguridad se identifica con un símbolo característico que lo precede y una de las siguientes palabras: PELIGRO, ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN, debiendo interpretarse según le indicamos a continuación.

Certeza de MUERTE o LESIONES GRAVES en caso de no respetar las instrucciones dadas.

Posibilidad de MUERTE o LESIONES GRAVES en caso de no respetar las instrucciones dadas.

Posibilidad de LESIONES GRAVES en caso de no respetar las Instrucciones dadas.

Posibilidad de daño a su grupo electrógeno y/u otros daños materiales en caso de no respetar las instrucciones dadas.

FABRICANTE:
PRAMAC S.p.A.
Loc. Il Piano
53031 - Casole D'Elsa (SI)
ITALIA

ÍNDICE

CONSIDERACIONES GENERALES Y PARTICULARES DE SEGURIDAD 76

IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES DEL GRUPO ELECTRÓGENO 77

FUNCIÓN DE LOS COMPONENTES PRINCIPALES 79

OPERACIÓN DEL GENERADOR 80

CONTROLES PRELIMINARES 81

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR 83

PARADA DEL MOTOR 84

MANTENIMIENTO 84

ALMACENAMIENTO 88

ANÁLISIS Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS OPERATIVOS 90

***KIT* DE RUEDAS PARA TRANSPORTE: PMV3200 - PMV6200 - PMV7000** 91

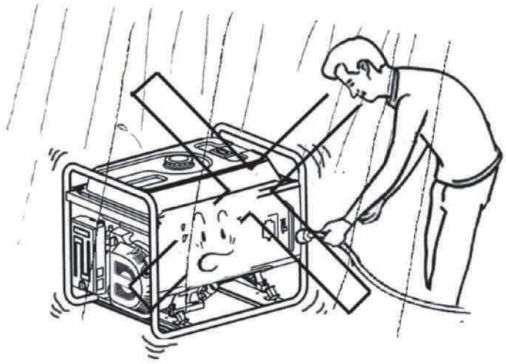
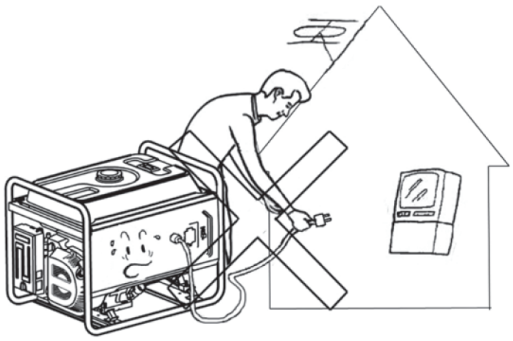
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD 92

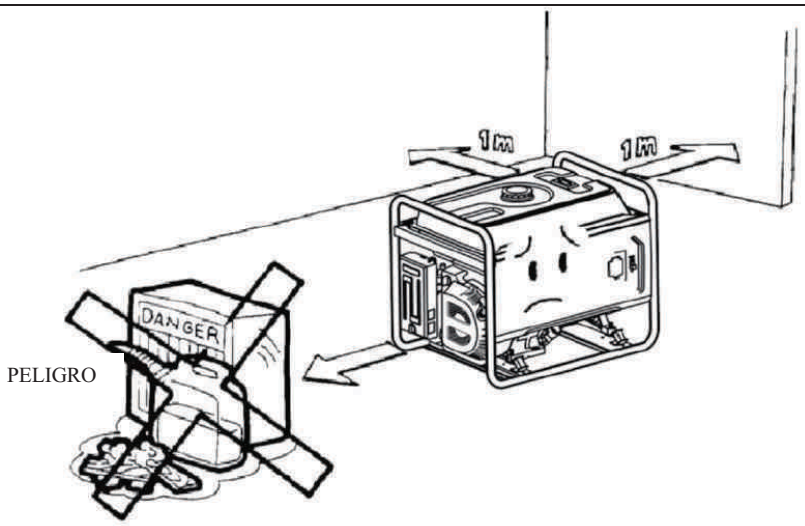
PLACA DE IDENTIFICACIÓN DEL GRUPO ELECTRÓGENO 92

CONSIDERACIONES GENERALES Y PARTICULARES DE SEGURIDAD

1. PAUTAS DE SEGURIDAD

Lea este Manual del Usuario y asegúrese de haber comprendido cabalmente su contenido antes de utilizar su grupo electrógeno. Familiarizarse con los mandos y dispositivos de su equipo y respetar los procedimientos operativos descritos le permitirá prevenir accidentes.

	
No use este equipo en ambientes cerrados.	No use este equipo en condiciones de extrema humedad.
	
No conecte este equipo directamente a la red eléctrica doméstica.	No fume mientras llena el depósito de combustible.
No exceda el máximo nivel de combustible durante el llenado del depósito.	Pare el motor antes de cargar combustible en el depósito.

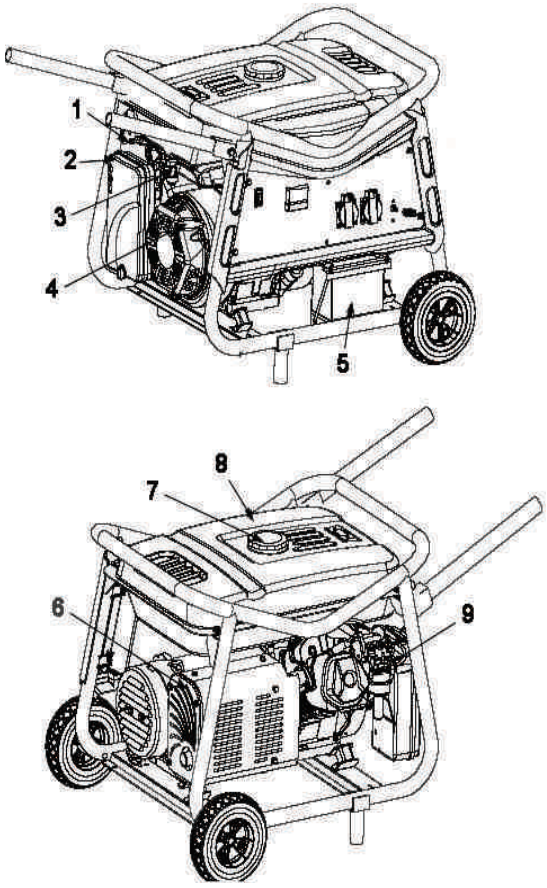


Mantenga este equipo como mínimo a 1 metro de distancia de todo material inflamable.

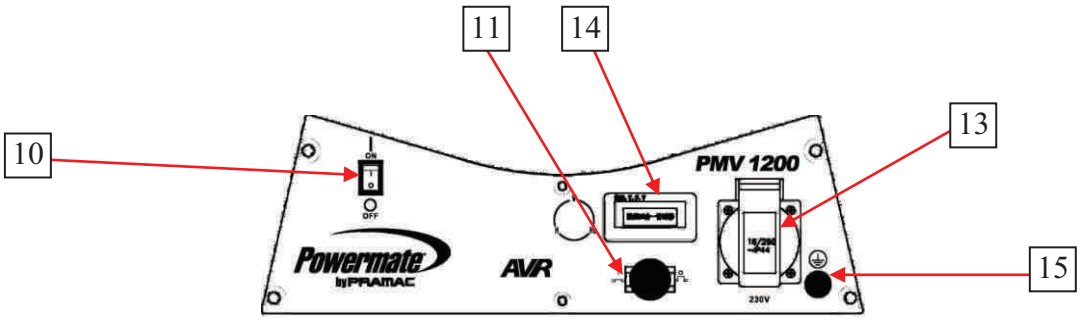
2. REQUISITOS PARTICULARES

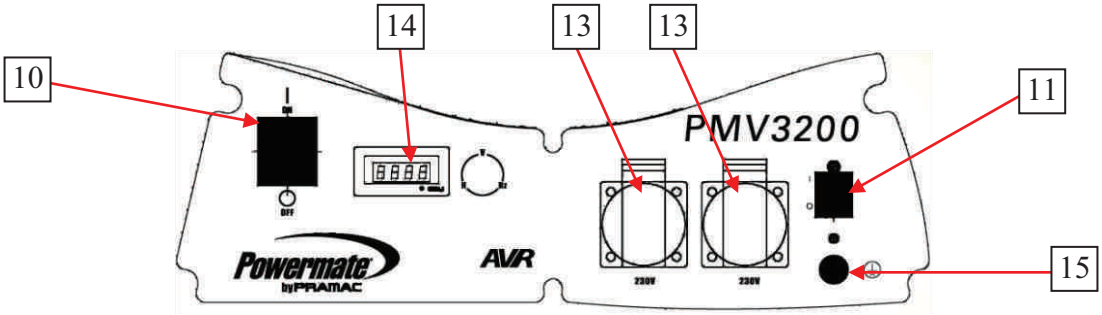
- Todo tipo de equipo eléctrico, cable eléctrico y conexión debe contar con su debida cubierta y/o protección específica.
- Los interruptores de línea deben ser compatibles con las especificaciones del generador. En caso de sustituirse, deben instalarse interruptores de línea de idénticas características (respuesta, capacidad, etc.).

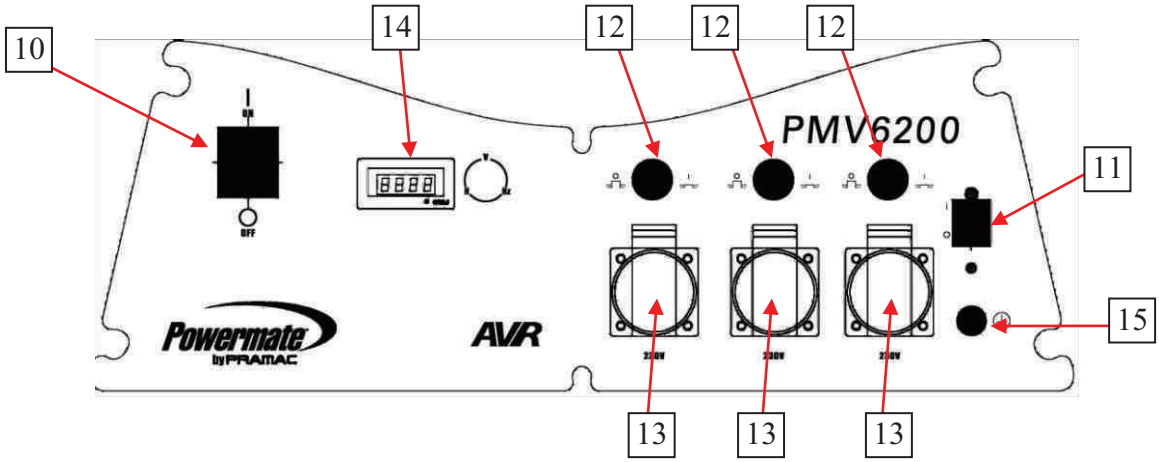
IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES DEL GRUPO ELECTRÓGENO

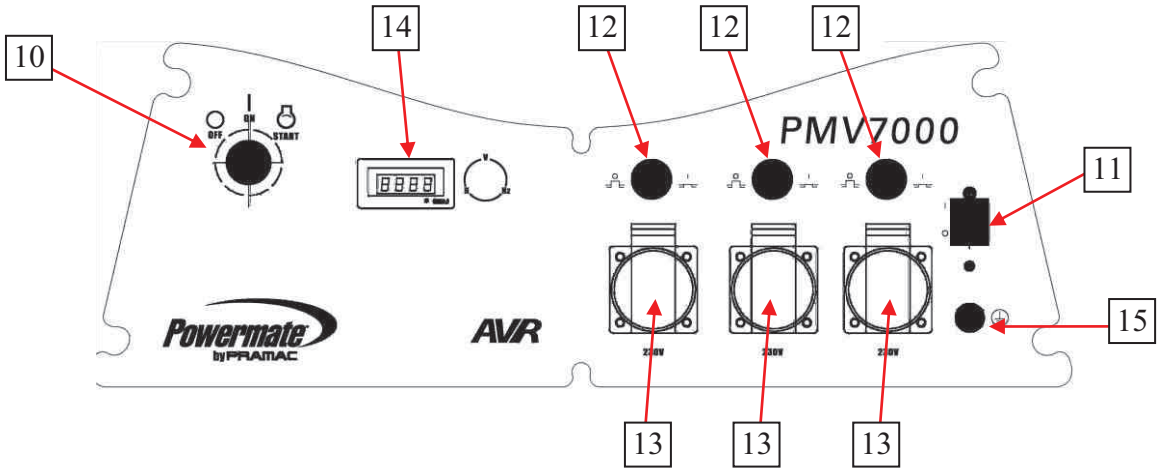


1	PALANCA VÁLVULA CONTROL RELACIÓN MEZCLA (CEBADOR)
2	FILTRO DE AIRE
3	VÁLVULA DE COMBUSTIBLE
4	MANIJA DEL ARRANCADOR AUTORRETRÁCTIL
5	BATERÍA (PMV7000)
6	SILENCIADOR
7	TAPA DEPÓSITO COMBUSTIBLE
8	DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE
9	CARBURADOR
10	INTERRUPTOR DEL GENERADOR
11	INTERRUPTOR DE LÍNEA
12	ACOMETIDA INTERRUPTOR DE LÍNEA
13	TOMA SCHUKO
14	CONTADOR HORAS - VOLTÍMETRO - FRECUENCÍMETRO
15	TERMINAL DE TIERRA


11
14
10
13
PMV 1200
Powermate
byPRAMAC
AVR
15

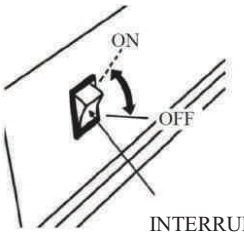

14
13
13
10
11
PMV3200
Powermate
byPRAMAC
AVR
15


14
12
12
12
10
11
PMV6200
Powermate
byPRAMAC
AVR
15
13
13
13

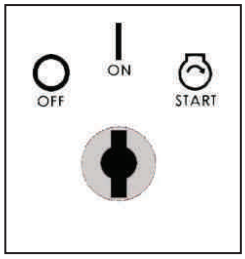

14
12
12
12
10
11
PMV7000
Powermate
byPRAMAC
AVR
15
13
13
13

FUNCIÓN DE LOS COMPONENTES PRINCIPALES

1. INTERRUPTOR DEL GENERADOR



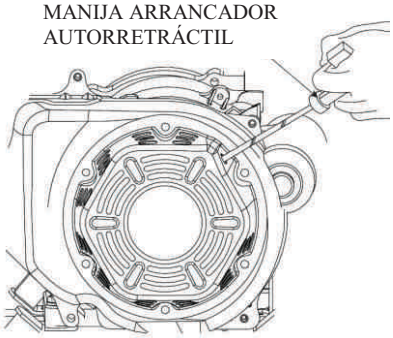
INTERRUPTOR GENERADOR



2. ARRANCADOR AUTORRETRÁCTIL

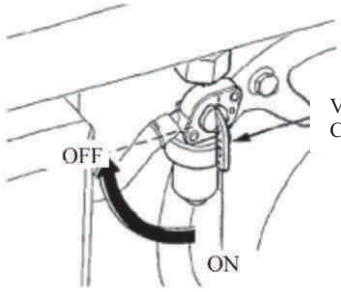
Para arrancar el motor tire ligeramente de la manija del arrancador autorretráctil hasta sentir una cierta resistencia; tire entonces de la manija con firmeza.

MANIJA ARRANCADOR AUTORRETRÁCTIL



CUIDADO

No permita que el dispositivo del arrancador retroceda bruscamente y golpee contra el motor: acompáñelo suavemente durante su retroceso para evitar dañar el arrancador.



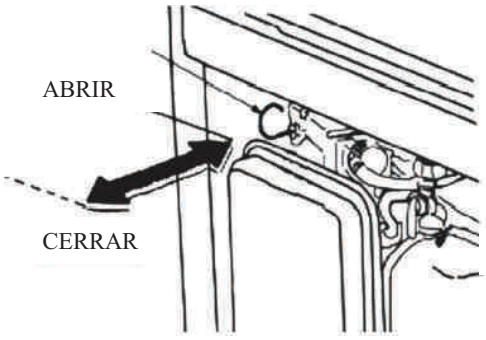
VÁLVULA DE COMBUSTIBLE

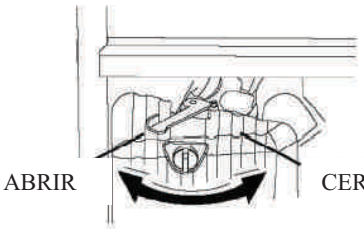
3. VÁLVULA DE COMBUSTIBLE

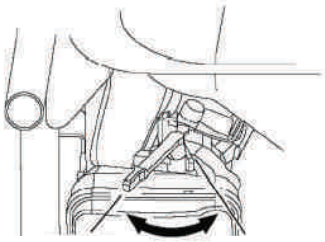
La válvula de combustible controla el flujo de carburante desde el depósito de combustible hacia el carburador. Recuerde llevar la palanca a la posición “OFF” tras parar el motor.

4. PALANCA DE LA VÁLVULA DE CONTROL DE LA RELACIÓN DE LA MEZCLA (CEBADOR)

Con esta palanca puede regular la válvula de control de la relación aire/combustible de la mezcla (cebador) para proporcionar una mezcla más rica durante la puesta en marcha del motor en frío. Una vez que el motor esté caliente, gire esta palanca en el sentido “ABRIR” lentamente.







5. INTERRUPTOR DE LÍNEA / PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGAS (CORRIENTE ALTERNA)

Toda corriente excesiva abrirá automáticamente el interruptor de línea para evitar una condición de sobrecarga o un cortocircuito en la carga. Si el indicador del dispositivo de protección contra sobrecargas está en la posición superior, éste se encuentra en la posición “OFF”. Presione el pulsador del dispositivo de protección contra sobrecargas para engancharlo en la posición “ON” tras esperar algunos minutos. Si el interruptor de línea se abre automáticamente, ciérrelo nuevamente.

6. SISTEMA DE PROTECCIÓN EN CASO DE ACEITE INSUFICIENTE (excepto PMV1200)

Este sistema ha sido especialmente diseñado para impedir que el motor se dañe en caso de aceite insuficiente en el cárter. Cuando este nivel de aceite cae por debajo de un cierto límite de seguridad, este sistema provoca la parada automática del motor para evitar que pueda dañarse. (El interruptor del generador permanecerá en la posición “ON” no obstante este sistema determine la parada del motor).

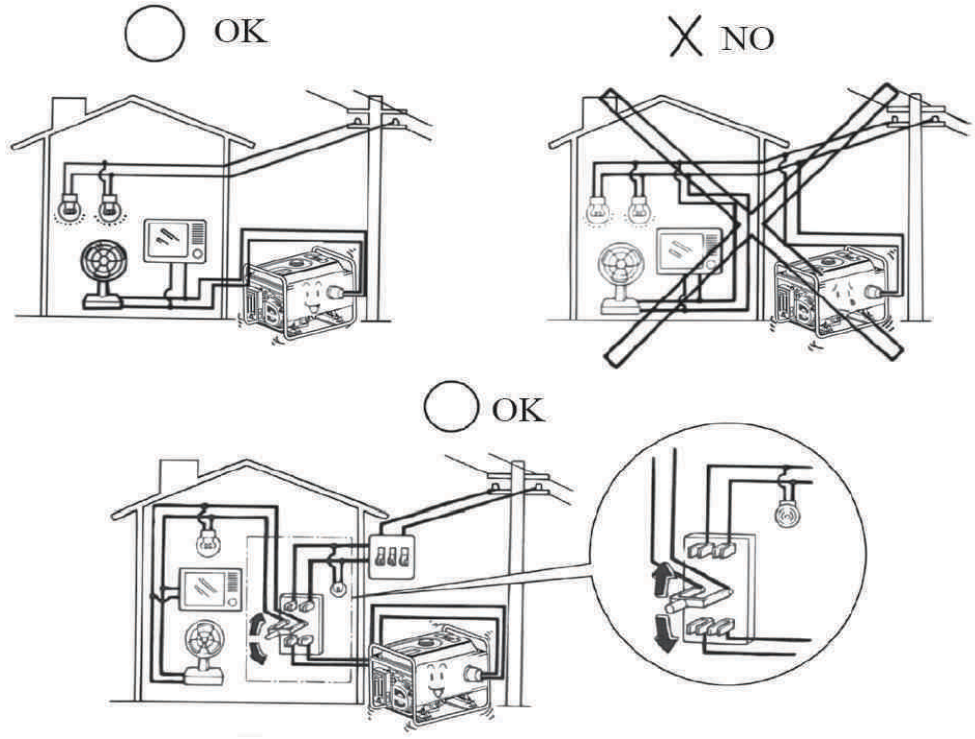
OPERACIÓN DEL GENERADOR

El ambiente en el que ha de operar el generador debe satisfacer las condiciones indicadas a continuación.
Temperatura: -15ºC ÷ 40ºC.
Humedad máxima: 95%.
Altitud máxima: 1000 msnm. (Una altitud mayor a los 1000 msnm redundará en una potencia entregada menor).

1. MODALIDAD DE CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA DOMÉSTICA

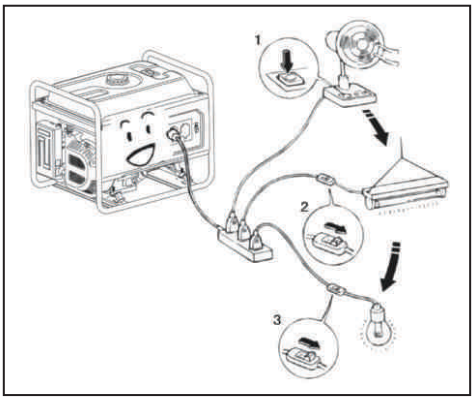
CUIDADO

Sólo un electricista competente debe conectar el generador a la red eléctrica doméstica. Tras realizar esta conexión debe comprobarse su fiabilidad y seguridad para evitar posibles daños irreversibles al generador y/o incendios.



2. CORRIENTE ALTERNA

Antes de poner el generador en servicio compruebe que la suma total de la potencia consumida por la carga (RLC) conectada al mismo no sea mayor que la potencia nominal del generador.



CUIDADO

La operación en condiciones de sobrecarga reducirá significativamente la vida útil de su generador.

Si han de conectarse al generador cargas (aparatos eléctricos) de potencia diferente, conecte en primer lugar la que más consume prosiguiendo de este modo hasta conectar la de menor consumo (en la figura, 1 - 2 - 3).
Las cargas inductivas y capacitivas –en particular, los aparatos accionados a motor– requieren en general una corriente de alta intensidad durante el transitorio de arranque.

3. OPERACIÓN A ALTITUDES CONSIDERABLES

A mayor altitud, más rica será la relación de la mezcla aire/combustible que llega al carburador del motor, pudiendo incluso resultar excesivamente rica en caso de altitudes considerables. En estas condiciones, la potencia entregada por el motor será menor y el consumo de combustible será mayor. Puede mejorar el rendimiento del motor instalando una tobera inyectora de combustible de menor diámetro en su carburador y ajustando convenientemente el tornillo de regulación correspondiente (piloto). Si este generador ha de operar a una altitud mayor de 1000 msnm, póngase en contacto con nuestro vendedor autorizado para solicitar esta modificación. En caso contrario, se verá obligado a conectar una carga menor al generador.
Incluso si su motor cuenta con un carburador *ad hoc*, la potencia entregada por el mismo [HP] decrecerá aproximadamente 3,5% por cada 300 metros de incremento de la altitud. Recuerde que si no solicita una modificación específica del carburador de su grupo electrógeno, la potencia entregada por el motor [HP] se reducirá con un porcentaje incluso mayor al aumentar la altitud.

CUIDADO

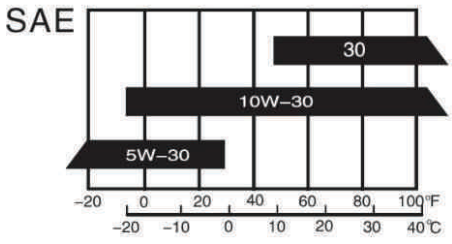
Si se instala un carburador específico para grandes altitudes en un motor predispuesto para operar a una altitud menor, la mezcla aire/combustible pobre determinará una reducción de la potencia entregada por el motor, su sobrecalentamiento y/o daños considerables al mismo.

CONTROLES PRELIMINARES

1. ACEITE DEL MOTOR

CUIDADO

El aceite del motor representa un factor determinante para la respuesta, el rendimiento y la vida útil de su grupo electrógeno.

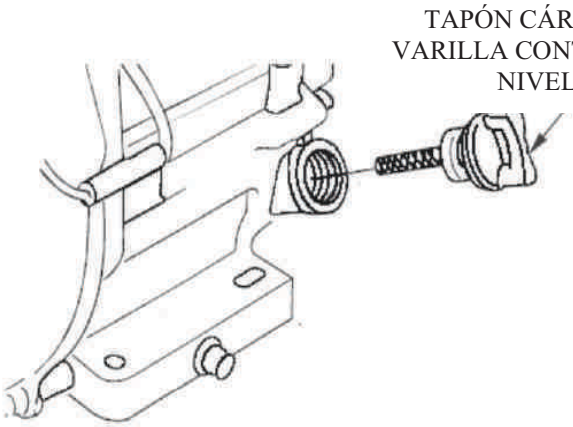


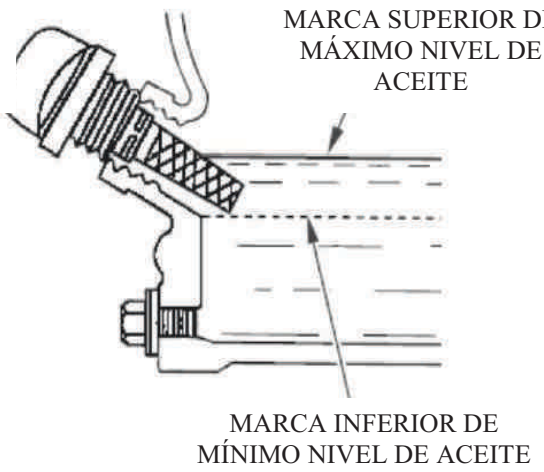
TEMPERATURA AMBIENTE

Evite usar aceites que carecen de propiedades detergentes y aceites destinados a los motores de explosión de 2 tiempos: los aceites de estas categorías dañarán el motor de su grupo electrógeno. Cada vez que deba poner en marcha su grupo electrógeno, controle antes el nivel del aceite –el grupo electrógeno debe estar perfectamente horizontal y su motor debe estar parado.

Aceite recomendado:
Aceite para motores de explosión de 4 tiempos que funcionan con gasolina (nafta).
Clasificación de Servicio API SF
o SAE10W-30 de Clase SG equivalente.

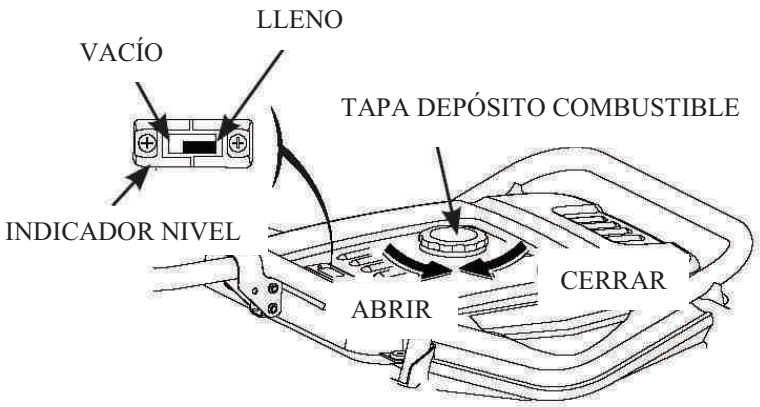
Cómo controlar el nivel de aceite:
Quite el tapón de la boca de llenado del cárter y limpie la varilla de control del nivel de aceite. Introduzca completamente la varilla en la boca de llenado sin enroscar el tapón y vuelva a controlar la marca del nivel en su varilla.
En caso de bajo nivel de aceite, agregue el aceite recomendado hasta que el nivel coincida con la marca superior de la varilla de control del nivel.
Recuerde colocar correctamente el tapón y enroscarlo completamente tras realizar un control/un llenado a nivel del cárter.

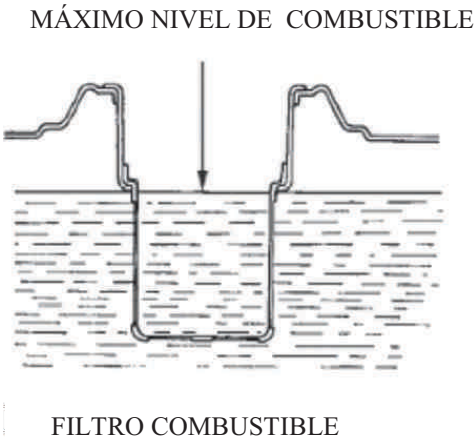




2. COMBUSTIBLE

1. Controle la cantidad de combustible disponible en el depósito con el indicador de nivel.
2. Agregue combustible si el medidor indica un bajo nivel: el nivel de combustible no debe superar el reborde del filtro.
3. Recuerde colocar correctamente la tapa del depósito y enroscarla completamente tras agregar combustible.





FILTRO COMBUSTIBLE

ADVERTENCIA

• Cargue el combustible en el depósito del grupo electrógeno con su motor parado y en un área bien ventilada. No fume en el lugar en que mantiene la gasolina (nafta) almacenada ni en el área en que carga el combustible. Tome todas las medidas necesarias para evitar la presencia de llamas y/o chispas de cualquier origen en estas áreas.
• No llene el depósito de combustible excesivamente.
• Evite todo contacto reiterado y/o prolongado entre el combustible y la piel, así como respirar los vapores emanados por el mismo.
• Mantenga el combustible fuera del alcance de los niños.

• No use mezclas de aceite y gasolina (nafta) ni un combustible que contenga impurezas.

Use una gasolina (nafta) con un índice de octano ≥ 90.
Recomendamos usar combustibles sin plomo puesto que producen menos depósitos indeseables en las bujías y partes internas del motor y prolongan la vida útil de los sistemas de escape.

Nunca use un combustible contaminado con partículas en suspensión y/o con sedimentos. Nunca use mezclas de gasolina (nafta) y aceite. Evite que entre suciedad y/o agua dentro del depósito de combustible.

3. BATERÍA (PMV7000)

CUIDADO

No invierta la polaridad al conectar la batería para evitar que el grupo electrógeno y/o la misma batería se dañen irreversiblemente.

ADVERTENCIA

• En caso de una operación anómala, la batería puede transformarse en una fuente de riesgo de explosión con el consiguiente riesgo de daños materiales y/o perjuicio para la salud e incolumidad física de las personas que pudieran encontrarse en las proximidades del grupo electrógeno. ¡Mantenga todo material inflamable y toda fuente de calor (llamas, etc.) alejados de la batería!
• Las baterías emanan vapores que caen dentro de la categoría "gases explosivos": ¡mantenga toda fuente de calor (llamas, etc.) alejada de la batería! Durante la recarga y la operación de la batería mantenga el área bien ventilada.

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

1. ARRANCADOR AUTORRETRÁCTIL

1. Desconecte todas las cargas que puedan estar conectadas a la salida del grupo electrógeno.
2. Lleve la válvula de combustible a la posición "ON".
3. Lleve el interruptor de línea a la posición "OFF".
4. Gire la palanca de la válvula de control de la relación de la mezcla (cebador) en el sentido "CERRAR".

CUIDADO

No cierre la válvula de control de la relación de la mezcla (cebador) si el motor ya está caliente.

5. Lleve el interruptor del generador a la posición "ON".
6. Tire suavemente de la manija del arrancador autorrectráctil hasta sentir una cierta resistencia y tire entonces con firmeza.
7. Una vez que el motor esté caliente, gire la palanca de la válvula de control de la relación de la mezcla (cebador) en el sentido "ABRIR".
8. No utilice ningún aparato eléctrico hasta llevar el interruptor de línea a la posición "ON".

2. SISTEMA DE ARRANQUE ELÉCTRICO (PMV7000)

1. Desconecte todas las cargas que puedan estar conectadas a la salida del grupo electrógeno.
2. Lleve la válvula de combustible a la posición “ON”.
3. Gire la palanca de la válvula de control de la relación de la mezcla (cebador) en el sentido “CERRAR”.

CUIDADO

No cierre la válvula de control de la relación de la mezcla (cebador) si el motor ya está caliente.

4. Lleve el interruptor del generador a la posición “*Start* eléctrico”.
5. Cuando el motor arranca, suelte inmediatamente el interruptor del generador para que pueda retornar automáticamente a la posición “ABIERTO”.
6. Una vez que el motor esté caliente, gire la palanca de la válvula de control de la relación de la mezcla (cebador) en el sentido “ABRIR”.

CUIDADO

Mantener el interruptor del generador en la posición “Start eléctrico” durante más de 5 segundos puede dañar el motor de arranque. Si el motor del grupo electrógeno no logra ponerse en marcha, suelte el interruptor y espere unos 10 segundos antes de volver a intentar.
Si la velocidad del motor de arranque cae rápidamente tras un cierto tiempo, sustituya la batería.

PARADA DEL MOTOR

1. Lleve el interruptor de línea a la posición “OFF”.
2. Lleve el interruptor del generador a la posición “OFF”.
3. Lleva la válvula de combustible a la posición “OFF”.

CUIDADO

Para parar el motor ante una condición de emergencia, lleve el interruptor del generador a la posición “OFF”.

MANTENIMIENTO

El mantenimiento correcto de este grupo electrógeno es esencial para garantizar una operación segura, económica y sin problemas, además de contribuir con una menor contaminación atmosférica.

ADVERTENCIA

El gas de escape del motor contiene una cierta concentración de monóxido de carbono, un gas altamente tóxico e incluso letal. Pare el motor antes de realizar cualquier tipo de trabajo de mantenimiento. Si por una exigencia particular el motor debe permanecer en marcha, asegúrese de que el lugar en que han de realizarse los trabajos de mantenimiento sea bien ventilada.

Mantener este grupo electrógeno en buenas condiciones operativas requiere un mantenimiento periódico y la realización de controles y regulaciones con una cierta frecuencia. Respete las frecuencias de mantenimiento e inspección indicadas en la tabla del programa de mantenimiento incluida a continuación.

FRECUENCIA DE MANTENIMIENTO ORDINARIO		Antes de cada uso	1º mes o tras 20 hs. de servicio (3)	Cada 3 meses o 50 hs. de servicio (3)	Cada 6 meses o 100 hs. de servicio (3)	Anual o tras 300 hs. de servicio (3)
Aceite del motor	Control nivel	○				
	Cambio		○		○	
Filtro de aire	Control	○				
	Limpieza			○ (1)		
Depósito retención sedimentos	Limpieza				○	
Bujía	Limpieza				○	Cambio
Huelgo de válvulas	Control / Regulación					○ (2)
Tapa de cilindro	Limpieza	Cada 300 hs. de servicio (2)				
Depósito combustible y filtro	Limpieza	Cada 2 años (2)				
Línea de combustible	Reemplazo	Cada 2 años (2)				
PMV1200–PMV3200: Cabeza de cilindro y cabeza (culata) de pistón	Limpieza depósitos carbonosos	Cada 125 hs. de servicio (2)				
PMV6200–PMV7000: Cabeza de cilindro y cabeza (culata) de pistón	Limpieza depósitos carbonosos	Cada 250 hs. de servicio (2)				

1. Se requiere una mayor frecuencia de mantenimiento en caso de atmósferas con una alta concentración de partículas de suciedad/polvo en suspensión.
2. Operación de mantenimiento reservada a los técnicos de un vendedor autorizado de este grupo electrógeno.
3. Frecuencia indispensable para garantizar la vida útil del grupo electrógeno.

ADVERTENCIA

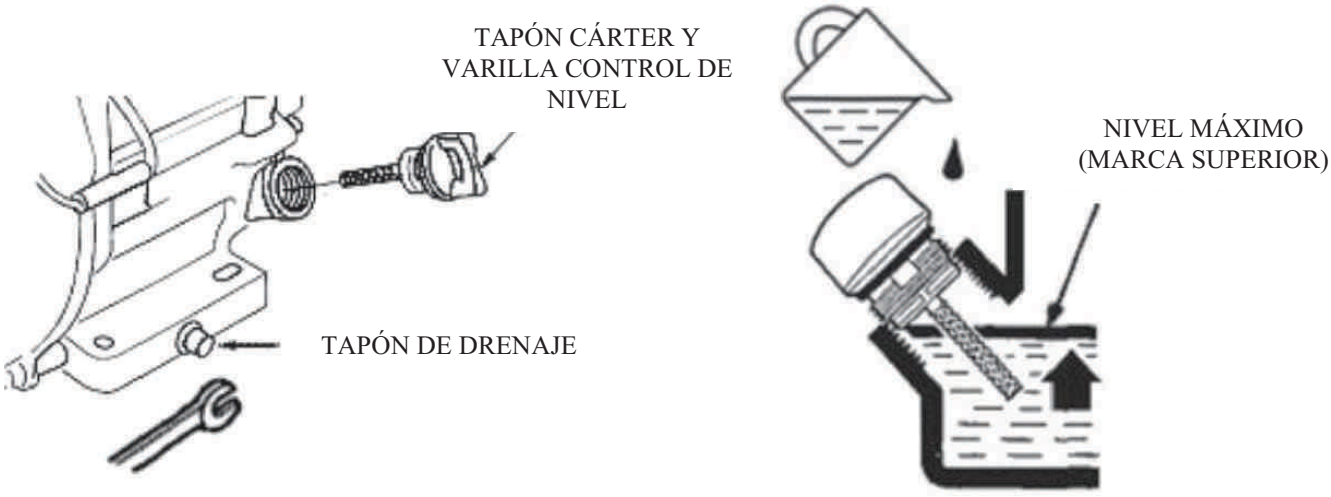
Un mantenimiento ineficiente y usar este grupo electrógeno sin haber solucionado posibles anomalías pueden redundar en una operación incorrecta, con el riesgo consiguiente de lesiones graves, daños y/o perjuicio de diversa naturaleza e incluso la muerte.
Respete escrupulosamente las recomendaciones y el programa de inspección y mantenimiento incluidos en este Manual del Usuario.

1. CAMBIO DEL ACEITE DEL MOTOR

Drene el aceite del cárter mientras el motor está aún caliente para acelerar el vaciado y asegurarse de que se realiza en forma completa.

1. Quite el tapón del drenaje y desenrosque el tapón con la varilla de control de nivel incorporada para vaciar el motor completamente.
2. Vuelva a colocar el tapón del drenaje y asegúrese de apretarlo perfectamente.
3. Llene con aceite y controle su nivel.

Capacidad de aceite: PMV1200 = 0,3 litros;
PMV 3200 - PMV6200 = 0,6 litros;
PMV7000 = 1,1 litros.



PRECAUCIÓN

Consulte siempre la ficha de seguridad del aceite.

Elimine el aceite de conformidad con las normas y leyes locales aplicables en materia de recogida y tratamiento de residuos.

2. MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio reduce el flujo de aire que pasa al carburador. Para evitar posibles anomalías en el carburador, realice un mantenimiento regular del filtro de aire. La frecuencia con que debe realizarse este mantenimiento será mayor si el grupo electrógeno opera en atmósferas con una alta concentración de partículas contaminantes y/o polvo en suspensión.

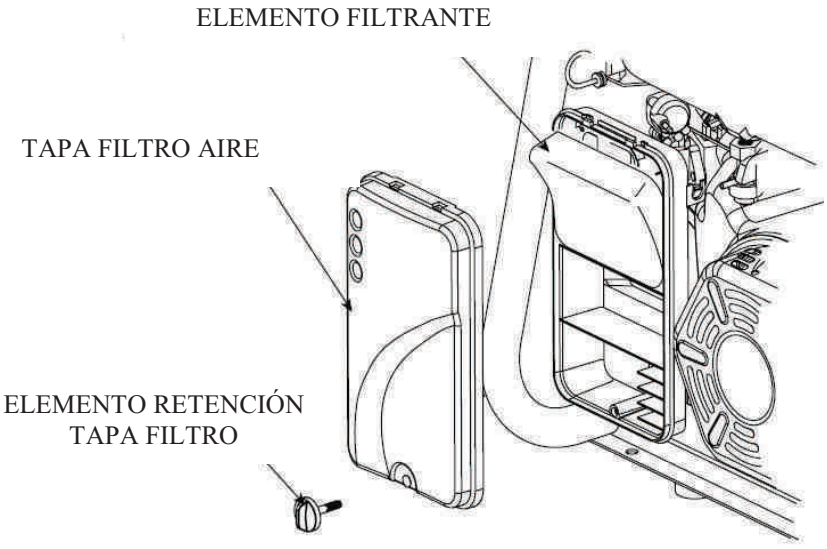
PRECAUCIÓN

Usar gasolina (nafta) o un solvente inflamable para limpiar el elemento filtrante puede provocar incendios y/o explosiones. Utilice sólo una solución de agua y detergente o un solvente no inflamable.

CUIDADO

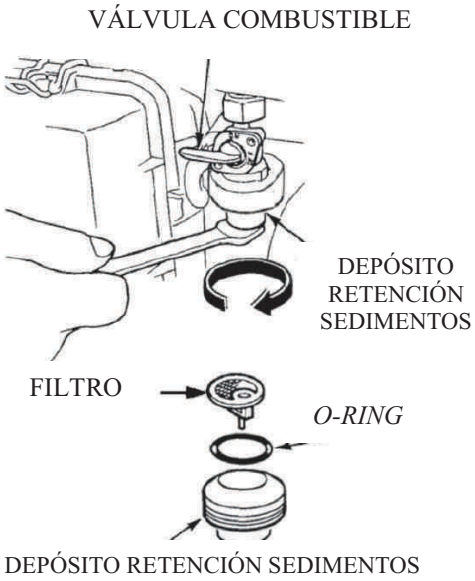
Nunca ponga en marcha/servicio el grupo electrógeno sin el filtro de aire para evitar un desgaste prematuro de sus componentes.

1. Extraiga el elemento de retención de la tapa del filtro de aire y quite la tapa. Inspeccione el elemento filtrante para determinar su estado (debe estar íntegro y limpio).
2. Si el filtro está sucio lave el elemento filtrante con una solución de agua caliente y detergente común para uso doméstico y enjuáguelo con abundante agua. Puede lavar el elemento filtrante con un solvente no inflamable de bajo punto de ignición.



3. Vuelva a colocar el filtro en su posición y su tapa.

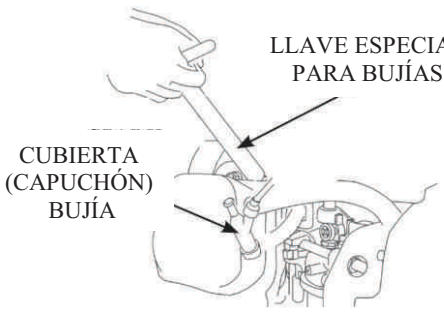
3. LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DE RETENCIÓN DE SEDIMENTOS



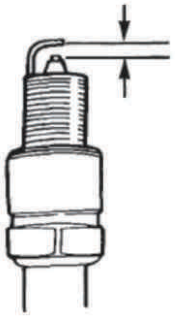
1. Lleve la válvula de combustible a la posición “OFF”. Extraiga el depósito de retención de los sedimentos, el anillo de retención (*O-ring*) y el filtro respetando el sentido de la flecha de la figura.
2. Limpie el depósito de retención de los sedimentos, el anillo de retención (*O-ring*) y el filtro con un solvente no inflamable de bajo punto de ignición.
3. Coloque correctamente el anillo de retención (*O-ring*) y el filtro y enrosque completamente el depósito en su posición.
4. Lleve la válvula de combustible a la posición “ON” e inspeccione para comprobar que no existan pérdidas.

4. MANTENIMIENTO DE LA BUJÍA

1. Bujías recomendadas: F7RTC o equivalentes.
2. Quite la cubierta (capuchón) de la bujía.
3. Extraiga la bujía con la ayuda de una llave especial para bujías.



4. Inspeccione la bujía para comprobar que el cuerpo de su aislamiento no presente fisuras ni grietas. Si no se satisface esta condición, sustituya la bujía.
5. Mida el huelgo de la bujía con una galga y corrija, si es necesario, flexionando con extremo cuidado el electrodo. Huelgo admisible: 0,70 ÷ 0,80 mm.
6. Controle el estado y la condición de la arandela de la bujía.
7. Instale la bujía, apriétela con la llave especial para bujías e inmovilice firmemente la arandela.



CUIDADO **Use siempre bujías compatibles con las temperaturas operativas aplicables.**

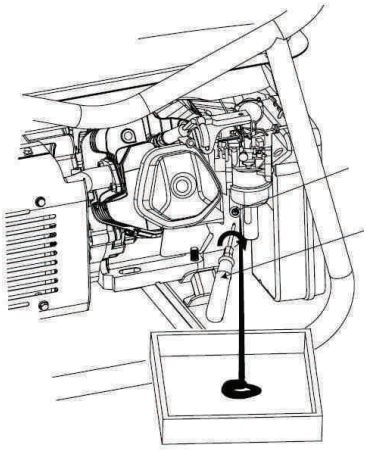
ALMACENAMIENTO

ADVERTENCIA

Espere hasta que el grupo electrógeno se enfríe antes de disponerlo en el lugar de almacenamiento en que ha de permanecer mientras se encuentre fuera de servicio para evitar todo contacto con partes a alta temperatura (motor y/o sistema de escape) que pueda redundar en quemaduras y/o incendio.

Si el grupo electrógeno ha de permanecer fuera de servicio durante un período prolongado, asegúrese de que el lugar en que ha de mantenerse almacenado no sea excesivamente húmedo y que no contenga una alta concentración de partículas/polvo en suspensión en el aire.

1. Vacíe el depósito de combustible, limpie el filtro, el anillo de retención (*O-ring*) y el depósito de retención de sedimentos y vuelva a instalarlos en su posición. Afloje el tornillo de drenaje del carburador para drenar el combustible que pueda encontrarse en su interior y vuelva a colocar y apretar el tornillo.



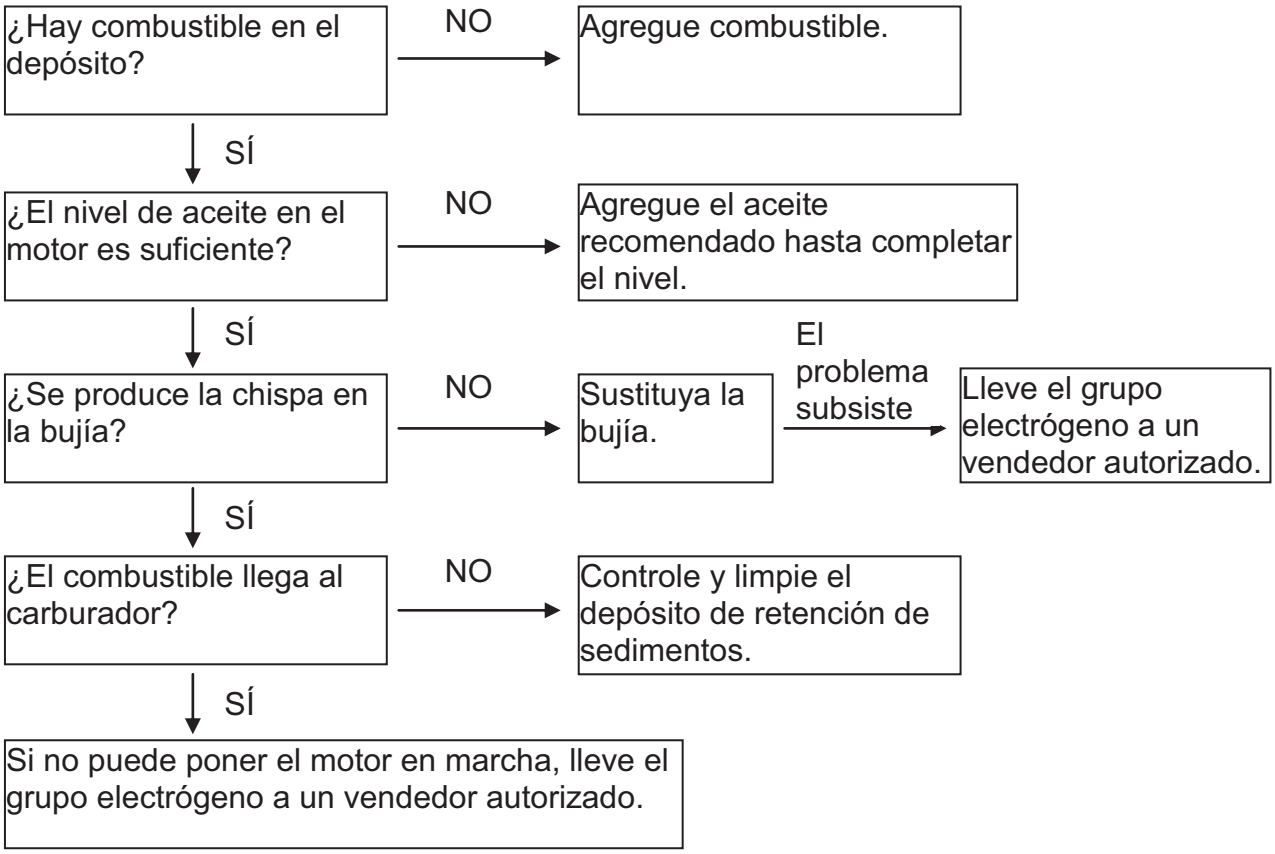
ADVERTENCIA

La gasolina (nafta) es un fluido extremadamente inflamable que puede provocar explosiones bajo ciertas condiciones. Drene el combustible del grupo electrógeno en un área bien ventilada y siempre con el motor completamente parado. No fume ni permita que haya fuentes de calor activas (llamas, chispas) en el área mientras drena el combustible del motor.

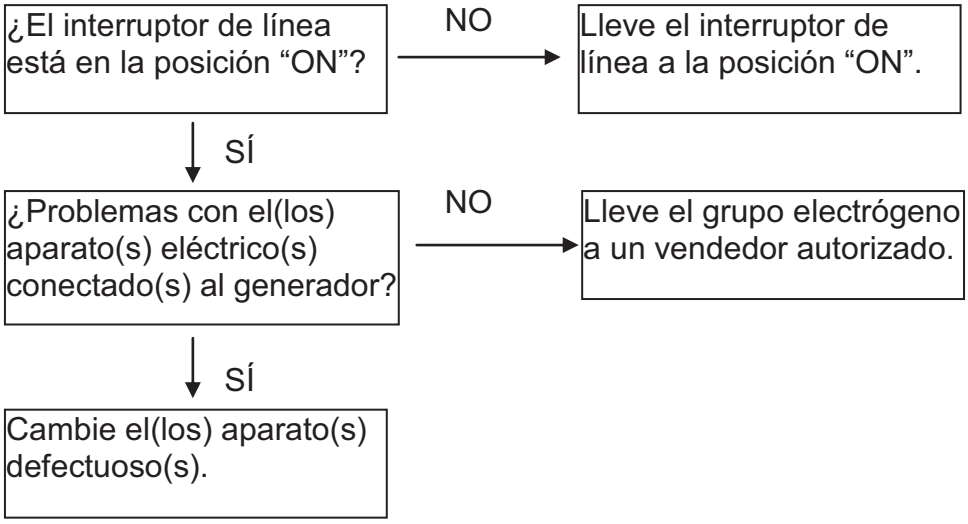
2. Desenrosque el tapón con la varilla de control del nivel de aceite incorporada y el tapón de drenaje del cárter para vaciar completamente el motor. Enrosque el tapón de drenaje y llene el cárter con aceite nuevo hasta alcanzar el nivel máximo (marca superior). Coloque el tapón con la varilla de control de nivel y apriételo firmemente.
3. Extraiga la bujía y vierta aproximadamente 15 ml de aceite de motor nuevo dentro del cilindro. Gire manualmente el motor algunas vueltas para que el pistón recorra varias veces su carrera y el aceite se distribuya uniformemente antes de volver a instalar la bujía.
4. Tire lentamente de la manija del arrancador autorretráctil hasta sentir una cierta resistencia. Asegúrese de que las válvulas de admisión y escape estén cerradas.
5. Disponga el grupo electrógeno convenientemente en una zona limpia.

ANÁLISIS Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS OPERATIVOS

EL MOTOR NO ARRANCA

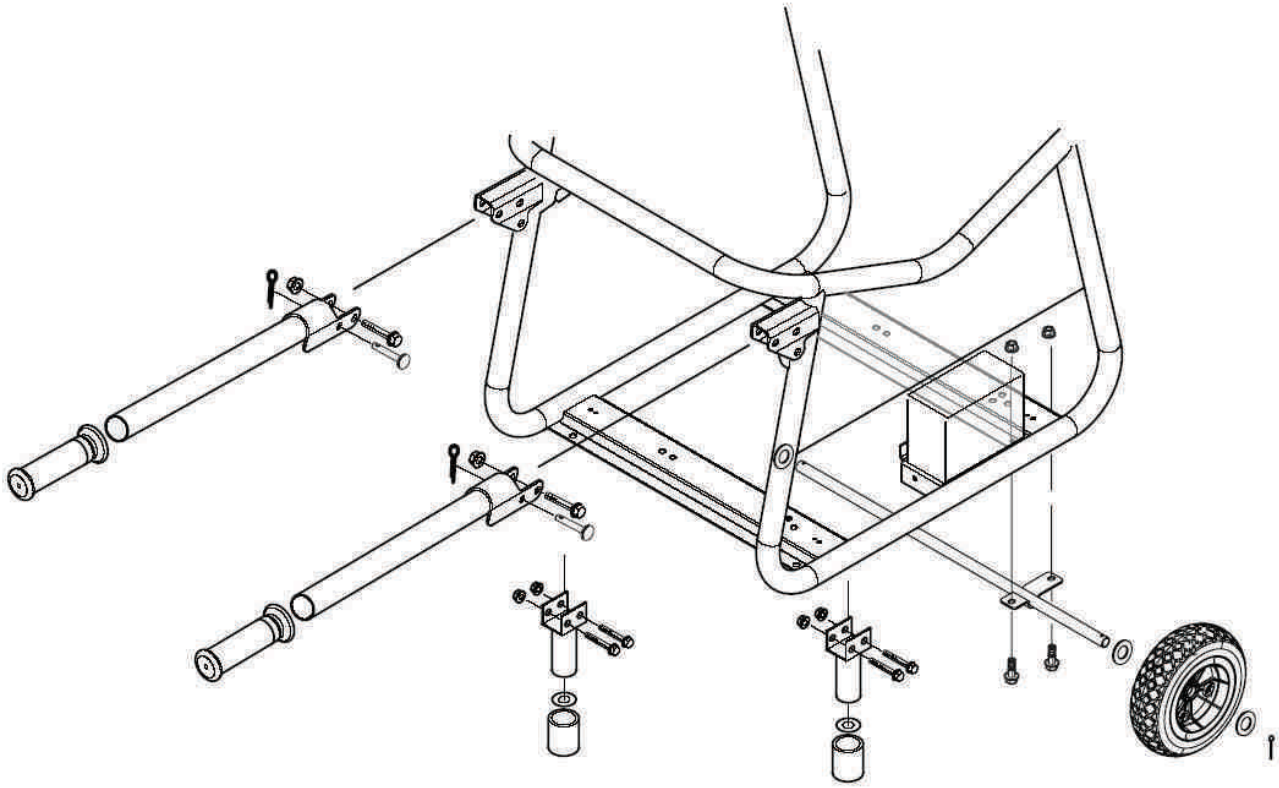

¿Hay combustible en el depósito?
NO
Agregue combustible.
SÍ
¿El nivel de aceite en el motor es suficiente?
NO
Agregue el aceite recomendado hasta completar el nivel.
SÍ
¿Se produce la chispa en la bujía?
NO
Sustituya la bujía.
El problema subsiste
Lleve el grupo electrógeno a un vendedor autorizado.
SÍ
¿El combustible llega al carburador?
NO
Controle y limpie el depósito de retención de sedimentos.
SÍ
Si no puede poner el motor en marcha, lleve el grupo electrógeno a un vendedor autorizado.

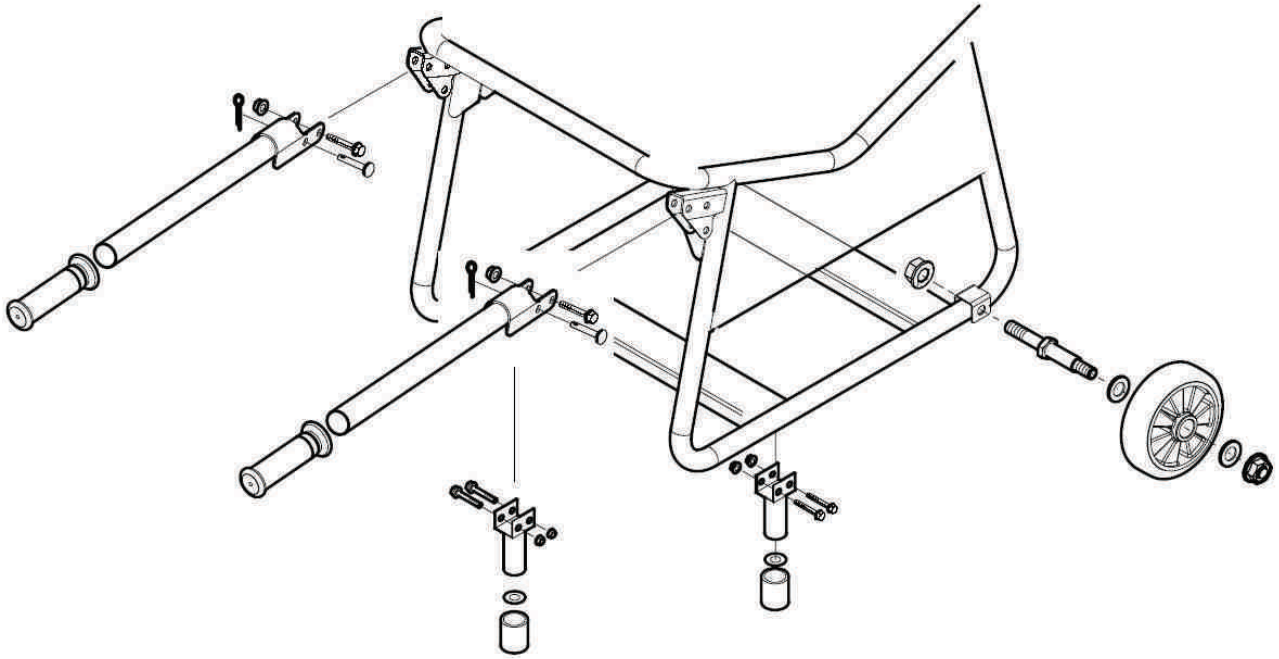
ENERGÍA ELÉCTRICA


¿El interruptor de línea está en la posición “ON”?
NO
Lleve el interruptor de línea a la posición “ON”.
SÍ
¿Problemas con el(los) aparato(s) eléctrico(s) conectado(s) al generador?
NO
Lleve el grupo electrógeno a un vendedor autorizado.
SÍ
Cambie el(los) aparato(s) defectuoso(s).

KIT DE RUEDAS PARA TRANSPORTE: PMV3200 - PMV6200 - PMV7000

1. Instale las 2 ruedas en el eje posicionando las juntas y los pasadores correctamente.
2. Vincule firmemente el conjunto de las ruedas a la placa inferior del bastidor del grupo electrógeno con tornillos y tuercas.
3. Fije el manillar al bastidor.





DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Rev 14 del 10/01/11

Dichiarazione CE di Conformità
Declaration CE de Conformité
CE Conformity Declaration
EG Konformitätserklärung
Declaración CE de Conformidad
Declaração CE de Conformidade
EG Conformiteitsverklaring
EF Överensstämmelseförklaring
CE Izjvg på Låsöverighet
Erklæring om EU Overensstemmelse
Δήλωση Συμμόρφωσης CE
EY Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Powermate by PRAMAC

Prohlášení o Splnění Požadavků CE
CE Vaste-uitstatement
ES Atbilstības Deklarācija
CE Atitikties Deklaracija
Deklaracja Zgodności CE
Заявление о соответствии нормам Союза Европы
CE Prohlásenie o Zhode
CE Izjava Proizvajalca o Skladnosti Izdelka
CE Megfelelőségi Nyilatkozat
Declaratie de conformitate CE
Декларация Е.С за Съответствие
EZ - Izjava o sukladnosti

PRAMAC S.p.A. – Loc. Il Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – ITALIA

Fabbricante e persona detentrice della documentazione tecnica autorizzata alla costituzione del fascicolo tecnico - Fabricant et personne détentrice de la documentation technique autorisée à constituer le dossier technique - Manufacturer and holder of the technical documentation, authorized to establish the technical file - Hersteller und Inhaber der technischen Dokumentationen, der zur Erstellung der technischen Unterlage befugt ist - Fabricante y persona poseedora de la documentación técnica autorizada para la elaboración del expediente técnico - Fabricante e pessoa que possui a documentação técnica autorizada para a constituição do fascículo técnico - Fabrikant en houder van de technische documenten met toestemming om het technische dossier samen te stellen - Fabrikant og indehaver af den tekniske dokumentation, som er autoriseret til udarbejdelse af det tekniske dossier - Producent og person som innehar den tekniska dokumentationen og som formad har rätt att sätta samman det tekniska häftet - Tillverkare och person som innehar den tekniska dokumentationen och som har tillstånd att skapa den tekniska broschyren - Κατασκευαστής και υπεύθυνος της τεχνικής τεκμηρίωσης, για την οποία έχει χορηγηθεί εξουσιοδότηση για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου - Valmistaja ja sen puolesta teknisen dokumentaation laatimiseen valtuutettu henkilö - Tootja ja tehnilise dokumendi koostamiseks volitatud isik, kelle valdusse on tehnilise dokumentatsioon - Ražotājs un persona, kura rīcībā ir tehniskā dokumentācija, kas autorizē tehniskās mapes sastādīšanu - Gamintojas ir techninius dokumentus saugantis asmuo, įgaliotas sudaryti techninę bylą - Proizvođač i osoba posjednica dokumentacije ovlaštenima za sastavljanje tehničke bilježnice - Производителят и държавата притежаваща документацията, упълномощена за съставяне на техническото досие - Výrobca a osoba, ktorá má v držaní technickú dokumentáciu a je oprávnená na zostavenie technickej knižky - Proizvajalec in oseba, ki ima tehnično dokumentacijo in je pooblaščena za sestavo tehničnega zvezka - Gyártó és a technikai dokumentációt birtokló személy, akinek jogában áll a technikai füzet összeállítása - Producătorul și deținătorul documentației tehnice autorizate pentru constituirea fișierului tehnic - Προμηθευτής και χώρα, εξουσιοδοτεί να συμπληρώσει και μεταγενέστερα, ενημερώσει το ενημέρωσε και τεκμηρίωση - Proizvođač i vlasnik tehničke dokumentacije, koji je ovlašten za sastavljanje tehničkog dosjea

Dichiara sotto la Sua sola responsabilità che la macchina
Déclare sous sa seule responsabilité que la machine
Declares full and sole responsibility that the machine
Erklärt unter der eigenverantwortung, dass die maschine
Declara, bajo su sola responsabilidad, que la máquina
Declara sob sua exclusiva responsabilidade que a máquina
Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine
Erklærer på eget ansvar at maskinen
Förklarar på eget ansvar att maskinen
Υπάρχει αποκλειστικά δική μου ευθύνη ότι το μηχάνημα
Ilmoittaa omalla vastuullaan, että kone
Deklarē ar pilnu atbildību, ka iekārta
Vienikai atsakingai pareiškia, kad įrenginys
Deklarira pod svojom odgovornošću da stroj
Декларира с цялата си отговорност, че машината
Prehlasuje s plnou zodpovednosťou, že strojového
Izjavlja s polno odgovornostjo, da stroj
Kijelenti saját felelősségére, hogy a gép
Declară pe propria răspundere că aparatul
Δηλώνει με αποκλειστική δική του ευθύνη ότι το μηχάνημα
Izjavljuje pod punom odgovornošću da stroj

GENERATING SET

Modello Model, Modèl, Modell, Modelo, Modelo, Model, Model, Modell, Model, Μοντέλο, Malli, Model, Model, Modelis, Modelis, Model, Μοντέλο, Model, Model

PMV 3200 Pot 2.4 kW Lp 74 dB(A) @ 4 mt

N° Serie N° de Série, Serial No., Serial Nr., Nº de Serie, Nº de Série, Serienummer, Serienummer, Serienummer, Αρ. Σειράς, Sarjanumero, Výrobní číslo, Sērijas Nr., Serijos numeris, Serijos Nr., Numer seryjny, Сериен номер, Sériové číslo, Serijska št., Sorozatszám, Nº de serie, Σειριακός αριθμός, Serijski broj

Anno costruzione Année de construction, Year of construction, Baujahr, Ano de construcción, Ano de construção, Byggnad, Konstruktionsår, Tillverkningsår, Έτος κατασκευής, Valmistusvuosi, Rok výroby, Ražošanas gads, Pagaminimo metai, Rok proizvodnje, Година на производство, Rok výroby, Leto proizvodnje, A gyártás éve, An de construcție, Έτος κατασκευής, Godina proizvodnje

2011

Alla quale questa Dichiarazione si riferisce è conforme alle Direttive
A laquelle se réfère cette Déclaration est conforme à les Directives
To which this Declaration refers is in conformity with the Directives
Auf die sich diese Erklärung bezieht, entspricht die Richtlinien
A la cual esta Declaración se refiere y conforme a la Directivas
Al qual esta declaração se refere e conforme a la Directivas
Waar deze Verklaring betrekking op heeft, overeenkomt de Richtlijnen
Hvortil denne Erklæring henviser, er i overensstemmelse til Direktiver
Som denna Försäkring hänvisar, är i överensstämmelse med Direktiven
Στην οποία αναφέρεται η παρούσα Δήλωση είναι συμβατή με τις Οδηγίες
Jolle tämä vakuutus on annettu, vaatimusten Direktiivit
Ko šī izziņa ir veltīta, atbilstība Direktīvām
Kuriam šis pareiškimas yra taikomas, atitinka Direktyvas
Na koje se odnosi ova Izjava, usklađen prema Smjernicama
За която се отнася тази декларация, е съобразен Директиви
Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje je v súlade s Smernice
Katanh EC Direktivám
Je nekatal se ta izjava, skladen Direktivo
Κατανή τα οποία η Δήλωση αναφέρεται, συμφωνεί με Οδηγίες
Kuriam tiekimas yra susijęs, atitinka Direktyvos
Na koje se odnosi ova Izjava, usklađen prema Smjernicama
За която се отнася тази декларация, е съобразен Директиви

2006/42/CE - 2004/108/CE - 2006/95/CE - 2000/14/CE e successive modifiche e integrazioni - et aux modifications successives et intégrations - and subsequent modifications and integrations - einschlich nachfolgender Änderung und Ergänzungen - y sucesivas modificaciones e integraciones - as alterações subsequentes e integrações - och tillägg - και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις - ja niiden myöhempien muutosten - ar visiem turpmākajiem grozījumiem un papildinājumiem - ir jų tolesniesiems pakeitimams ir papildymams - i naknadnim izmjenama i dopunama - и последващите изменения и допълнения - a následných úpravách a doplnkoch - in naslednjih spremembah in dopolnitvah - és azok későbbi módosításai és kiegészítései - și modificărilor ulterioare și completărilor - και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις - i sukcesywnie zmianach i uzupełnieniach

Procedura di valutazione di garanzia di qualità totale di cui all'allegato VIII (notified body: IMQ/CSQ - Luxembourg: 0168) - procédure d'évaluation de garantie de qualité totale, voir annexe VIII - evaluierte procedure auf total quality: annexo se por anexo VIII - Beoordelingsprocedure für die Garantie der Gesamtqualität nach Anlage VIII - procedimiento de evaluación de garantía de calidad total, ref. anexo VIII - procedimento de avaliação da garantia de qualidade total ver ref. ao anexo VIII - tillvalt de procedure van volledige kwaliteitsbeheersing bedoeld in bijlage VIII - aller den i bilag VIII omhandlede procedure for fuld kvalitetsstyring - menetellyn tär garantivastuuseen på grundval av kvalitet – se vedlegg VIII - ehe det förfarande för fullständig kvalitetssäkring som avses i bilaga VIII - την ανη διαδικασία πλήρους διασφάλισης της ποιότητας, που αναφέρεται στο παράρτημα VIII - liitteessä VIII tarkoitettu täydellisen laadun varmistusmenettely - pasnig kompletnāko zabezpečivanā jakosti podlā přílohy VIII - VIII lisas aizsniegtā tīrtā kvalitātes garantijas metodika - pilna kokybės užtikrinimo sistema, kaip nustatyta VIII priedėlyje - vaikos kokybės užtikrinimo procedūrai, nurodytai VIII priede - prema procedura sigurnosnog jakosti određene u odjeljku VIII - Προκειμένου κατόπιν εξουσιοδότησης εγγυήσεις η ανώτατη προστασία για τυχόν προκαλούμενη VIII - postupi sjištění zabezpečovacího kvality uvedené v příloha VIII - jamstvek sértvirkja sagnerfjárja kakvoreit v skilaði a Þrílaga VIII - a VIII. mellfikiðan veitast teljist hérá meðsagnfrum mínu eftirlit - Procedura de evaluare de calitate totală despre care la anexa VIII - upravujúce za svetrýmanie na celjep annexu nouvenaa a upravujúcu VIII - Postupak procjene garancija ukupne kvalitete opisane je u prilogu VIII - mallaline tjuin SWM - Luksemburg: 0168)

		94 dB (A)			94 dB (A)

Il Responsabile Le Responsable, Authorized by, Der Verantwortliche, El Responsable, O Responsável, De Verantwoordelijke, Den Ansvarlige, Ansvarlig Person, Asivarig, Ο Υπεύθυνος, Vastaava hallinnoi edustaja, Oprávněn, Vellstad, Pilnvarots, Šatkslausnys, Potvrđenđenta prozi, Pargmaturisamalt upraw, Schválil, Poobläšlini od, Engedélyezt, Responsabilul, Οι νόμιμοι, Odgovorna osoba

MARIO CAMPINOTI

Firma Signature, Signal, Unterschrift, Firma, Assinatura, Handtekening, Underskrift, Undertecknande, Υπογραφή, Allekirjoitus, Podpisati, Alla kirjutamal, Parakstu, Paraksts, Podpis, Подпис, Podpis, Podpis, Aláírás, Semnătură, Υπογρ. Potpis

CASOLE D'ELSA, 01/01/2011

PLACA DE IDENTIFICACIÓN DEL GRUPO ELECTRÓGENO

Powermate by PRAMAC

PRAMAC S.p.A.
Loc Il Piano
53031 Casole d'Elsa (SI) Italy
info@pramac.com

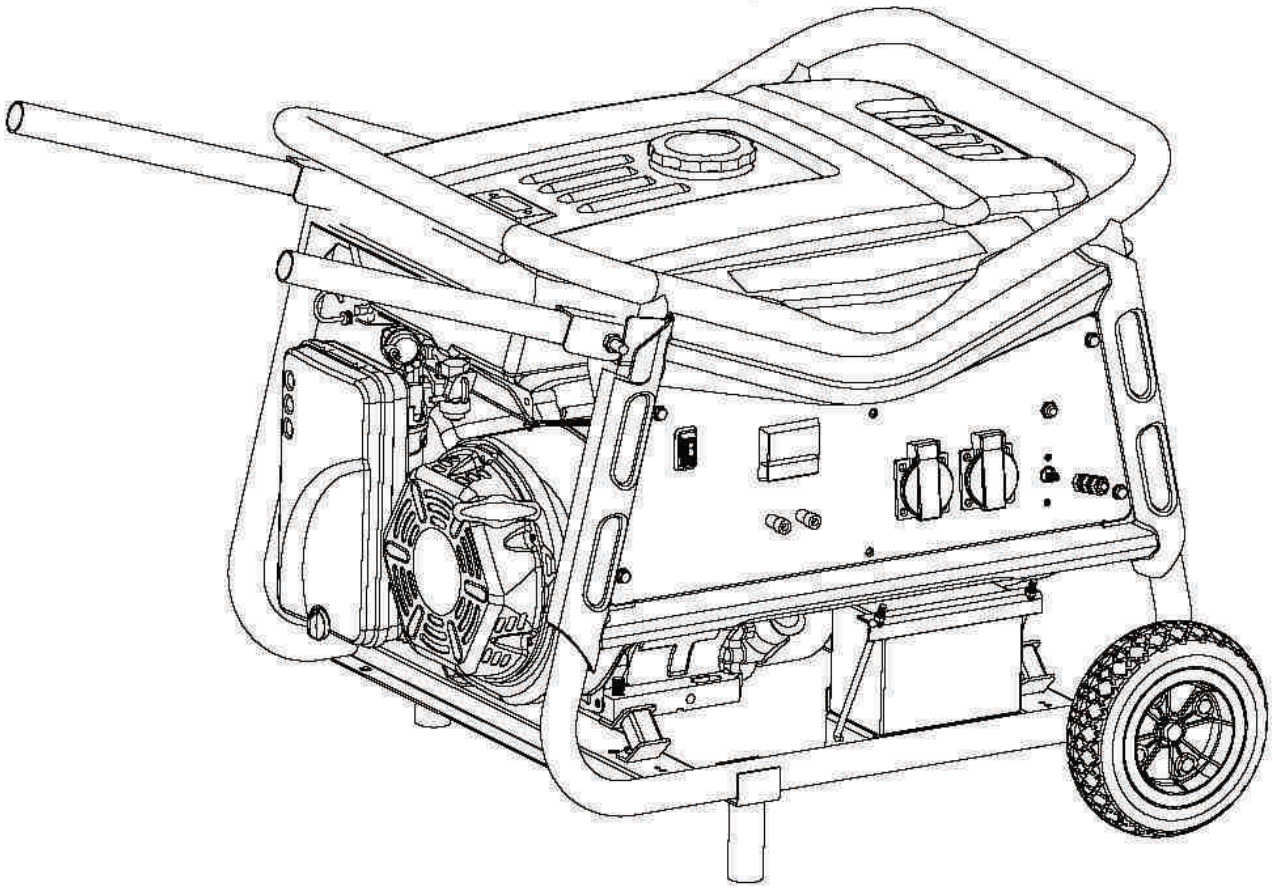
CE Made in China

Generating set ISO 8528 - Performance Class G1

Model	PMV 3200		
Code	PR262SXIZ00		
Manufacturing Year	2011	**Serial #**	
Continuous Power (Kw)	2.4	**Power Factor**	0.9
Rated Frequency (Hz)	50	**Rated Voltage (V)**	230
Rated current (A)	10.6	**Weight (Kg)**	45

Instrukcja użytkownika

PMV 1200
PMV 3200
PMV 6200
PMV 7000 (Akumulator)



Dziękujemy Państwu za wybranie generatora naszej firmy.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje na temat jego obsługi. Należy ją uważnie przeczytać przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia. Bezpieczna i prawidłowa obsługa pozwoli uzyskać najlepsze wyniki użytkowania.

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi dotyczą ostatniej wersji wyprodukowanych urządzeń. Zawartość instrukcji może się różnić od rzeczywistych urządzeń, ze względu na wprowadzone w międzyczasie zmiany do wyrobów.

Nasza firma zastrzega sobie prawo do wprowadzania w każdej chwili zmian, bez uprzedzenia i bez żadnych zobowiązań. Żadna część niniejszej dokumentacji nie może być powielana bez pisemnej zgody naszej firmy.

Niniejsza instrukcja jest integralną częścią generatora. W przypadku odsprzedaży urządzenia, należy ją przekazać kupującemu.

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo użytkownika oraz osób postronnych jest bardzo ważne. Umieściliśmy ważne ostrzeżenia bezpieczeństwa w instrukcji oraz na generatorze. Należy je uważnie przeczytać.
Ostrzeżenia bezpieczeństwa ostrzegają przed potencjalnym niebezpieczeństwem, które może spowodować obrażenia użytkownika lub innych osób. Każde z ostrzeżeń jest poprzedzone symbolem i jednym z trzech słów: NIEBEZPIECZEŃSTWO, UWAGA lub OSTROŻNIE. Oznaczają one:

Nieprzestrzeganie instrukcji SPOWODUJE ŚMIERĆ lub POWAŻNE OBRAŻENIA.

Nieprzestrzeganie instrukcji MOŻE SPOWODOWAĆ ŚMIERĆ lub POWAŻNE OBRAŻENIA.

Nieprzestrzeganie instrukcji MOŻE SPOWODOWAĆ OBRAŻENIA.

Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować uszkodzenie generatora lub innych przedmiotów.

ADRES PRODUCENTA:
PRAMAC S.p.A.
Loc. Il Piano
CAP 53031, Casole D'Elsa (SI)
WŁOCHY

SPIS TREŚCI

UWAGI NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA **96**

IDENTYFIKACJA KOMPONENTÓW **97**

STEROWANIE **99**

UŻYTKOWANIE GENERATORA **100**

KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM **101**

URUCHAMIANIE SILNIKA **103**

ZATRZYMYWANIE SILNIKA **103**

KONSERWACJA **104**

MAGAZYNOWANIE **107**

USUWANIE USTEREK **108**

ZESTAW KÓŁ – PMV3200 – PMV6200 – PMV7000 ..... **109**

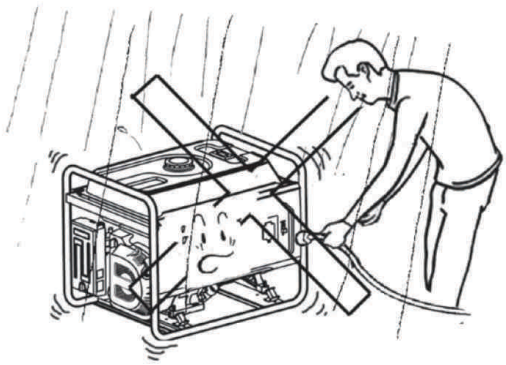
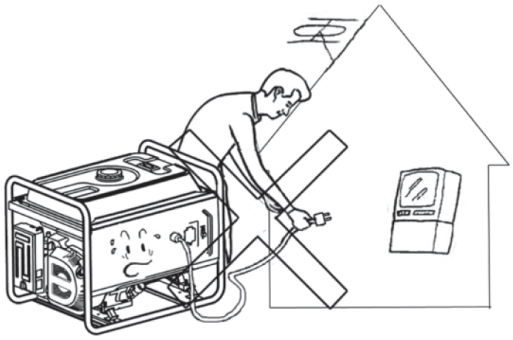
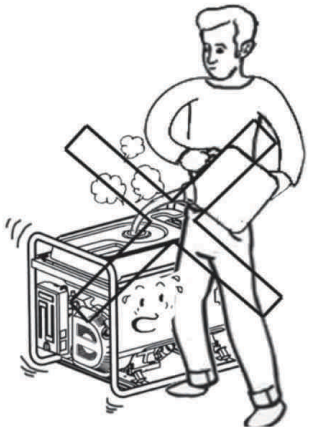
DEKLARACJA CE **110**

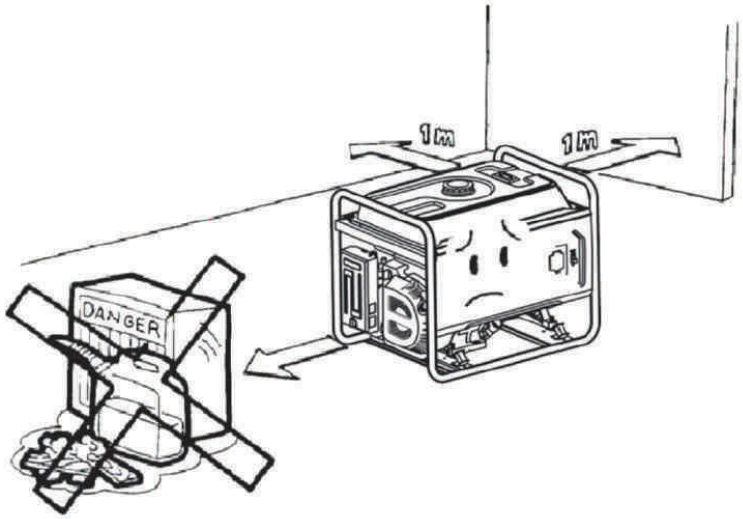
TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA **110**

UWAGI NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA

1. NORMY BEZPIECZEŃSTWA

Należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję przed uruchomieniem generatora. Znajomość elementów sterowania oraz przestrzeganie procedur bezpiecznego użytkowania pozwala zapobiec wypadkom.

	
Nie używać w pomieszczeniach.	Nie używać w warunkach wilgoci
	
Nie przyłączać bezpośrednio do domowej sieci zasilania	Nie palić podczas uzupełniania paliwa
	
Nie doprowadzać do przelania się paliwa podczas jego uzupełniania.	Zatrzymać silnik przed dolaniem paliwa

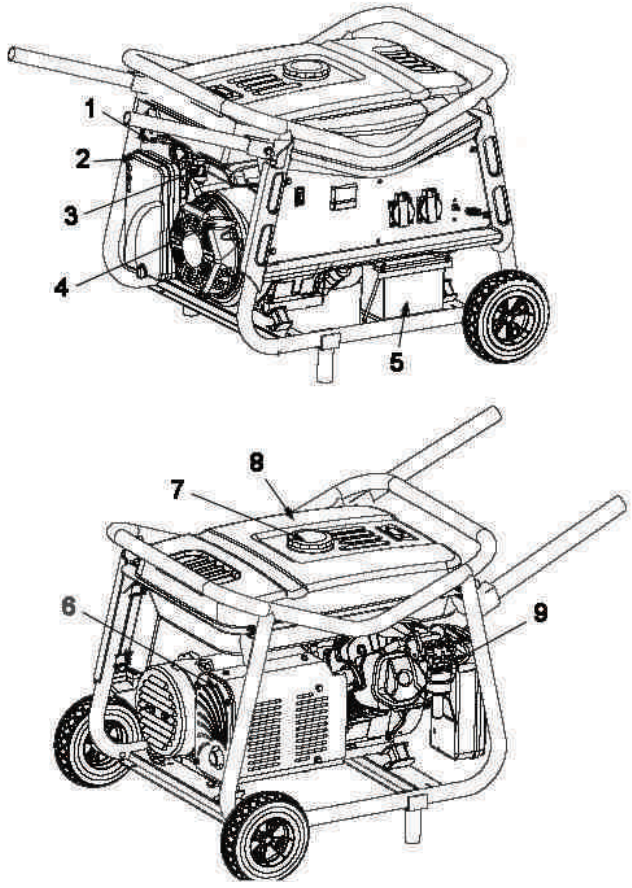


Urządzenie należy ustawić w odległości co najmniej 1 metra od materiałów łatwo palnych

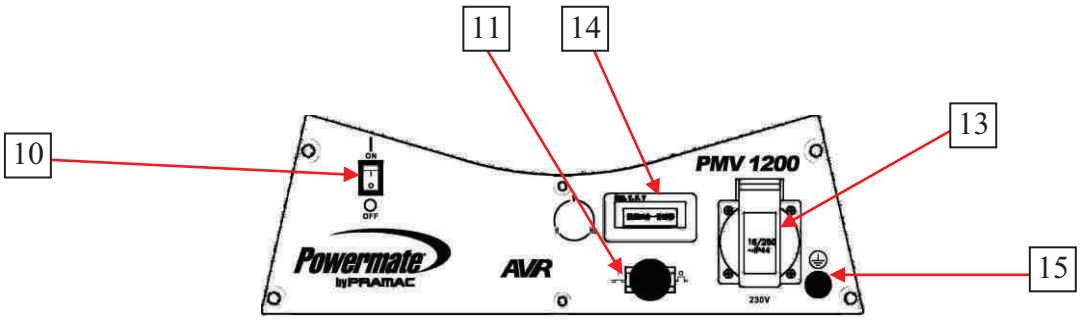
2. WYMAGANIA SPECJALNE

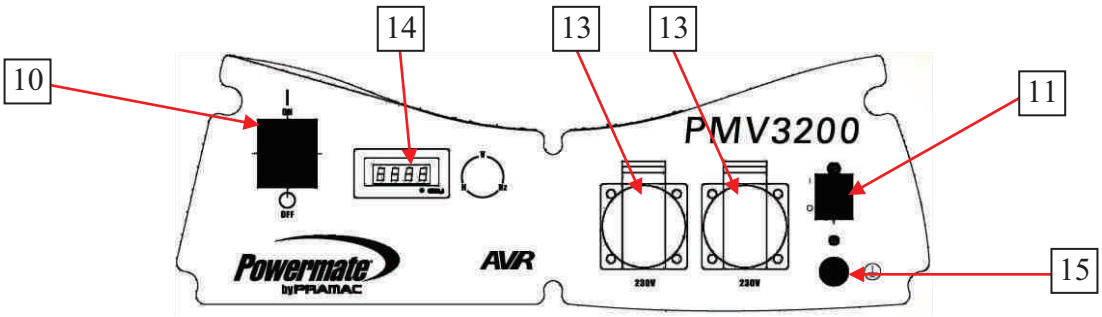
- Wyposażenie elektryczne, wliczając w to gniazdka i przewody, musi być nieuszkodzone i bez otarć.
- Wyłączniki termiczne i instalacyjne muszą być zwymiarowane odpowiednio do generatora. Jeśli wyłączniki muszą zostać wymienione, należy je zastąpić wyłącznikami o takich samych danych znamionowych i parametrach działania

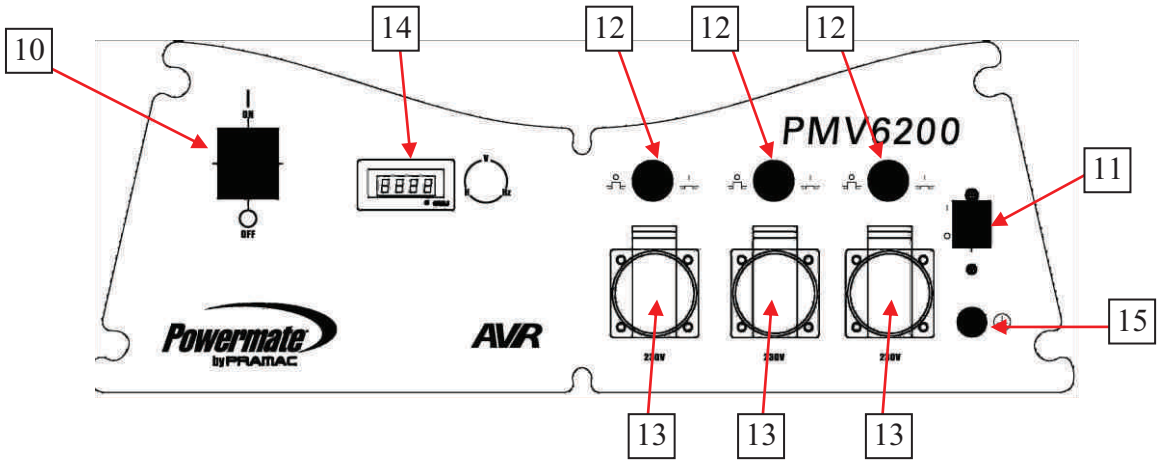
IDENTYFIKACJA KOMPONENTÓW

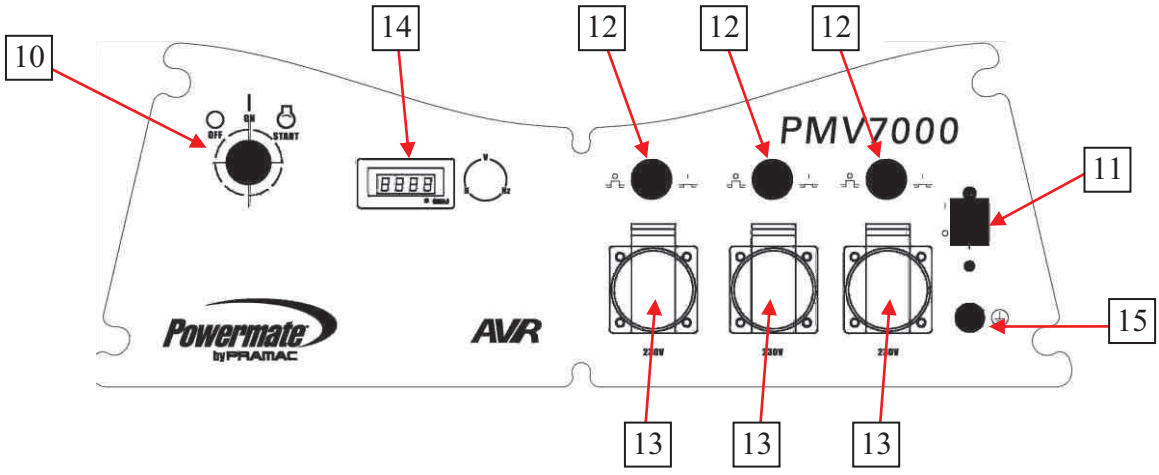


1	DŹWIGNIA SSANIA
2	FILTR POWIETRZA
3	ZAWÓR PALIWA
4	UCHWYT ROZRUSZNIKA
5	AKUMULATOR (PMV7000)
6	TŁUMIK
7	ZATYCZKA ZBIORNIKA PALIWA
8	ZBIORNIK PALIWA
9	GAŹNIK
10	WYŁĄCZNIK GENERATORA
11	WYŁĄCZNIK OBWODU
12	WYŁĄCZNIK GNIAZDKA
13	GNIAZDKO SCHUKO
14	GODZINOMIERZ – WOLTOMIERZ – CZĘSTOTLIWOŚCIOMIERZ
15	UZIEMIENIE


11
14
10
13
15
PMV 1200
Powermate
by PRAMAC
AVR
230V

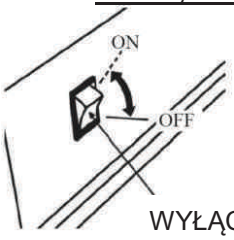

14
13
13
10
11
15
PMV3200
Powermate
by PRAMAC
AVR
230V
230V


14
12
12
12
10
11
15
13
13
13
PMV6200
Powermate
by PRAMAC
AVR

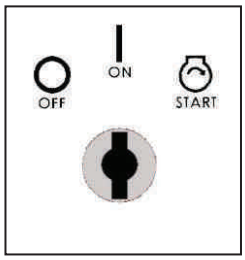

14
12
12
12
10
11
15
13
13
13
PMV7000
Powermate
by PRAMAC
AVR

STEROWANIE

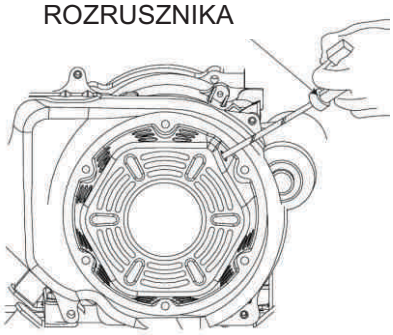
1. WYŁĄCZNIK GENERATORA



WYŁĄCZNIK GENERATORA



UCHWYT ROZRUSZNIKA

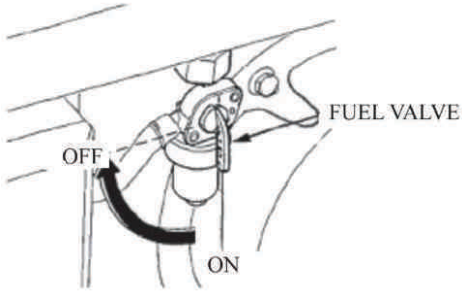


2. ROZRUSZNIK MECHANICZNY

W celu uruchomienia silnika, należy lekko pociągnąć uchwyt rozrusznika, aż wyczuje się opór, a następnie pociągnąć energicznie.

WAZNE

Nie pozwolić, aby uchwyt powracając uderzył o silnik.
Delikatnie nawinąć linkę, aby uniknąć uszkodzenia rozrusznika.

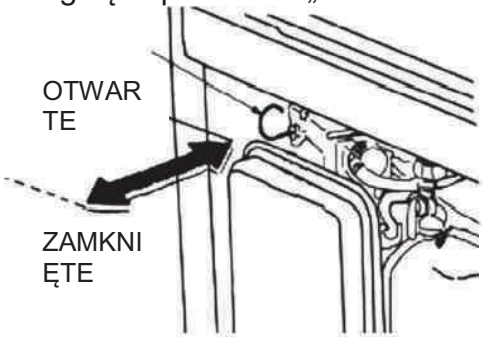


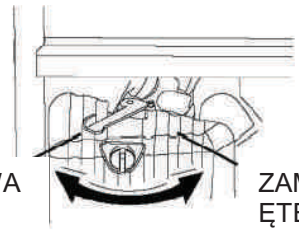
3. ZAWÓR PALIWA

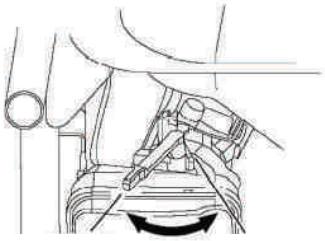
Zawór paliwa kontroluje przepływ paliwa ze zbiornika do gaźnika. Po zatrzymaniu silnika, należy przywrócić dźwignię w położenie „OFF”.

4. DŹWIGNIA SSANIA

Dźwignia ssania jest elementem ułatwiającym rozruch zimnego silnika poprzez wzbogacenie mieszanki paliwa i powietrza. Gdy silnik się rozgrzeje, należy powoli ustawić dźwignię w położeniu „OPEN”.







5. WYŁĄCZNIK OBWODU AC / WYŁĄCZNIK PRZECIĄŻENIOWY

Prąd przeciążeniowy spowoduje automatyczne wyłączenie wyłącznika obwodu, aby uniknąć zwarcia lub przeciążenia. Jeśli wskaźnik zabezpieczenia nadprądowego AC jest uniesiony, oznacza to, że znajduje się w położeniu „OFF”. Wcisnąć przycisk zabezpieczenia nadprądowego AC ponownie w położenie “ON” kilka minut później. Jeśli wyłącznik obwodu przełączy się na OFF automatycznie, należy ponownie przełączyć go na ON.

6. SYSTEM KONTROLI POZIOMU OLEJU (z wyjątkiem PMV1200)

System kontroli poziomu oleju pozwala na uniknięcie uszkodzeń silnika z powodu niewystarczającej ilości oleju. W przypadku obniżenia poziomu oleju poniżej minimum,

system automatycznie wyłączy silnik (choć włącznik generatora pozostanie w położeniu ON), dzięki czemu silnik będzie zabezpieczony przed uszkodzeniem wynikającym z niewystarczającej ilości oleju.

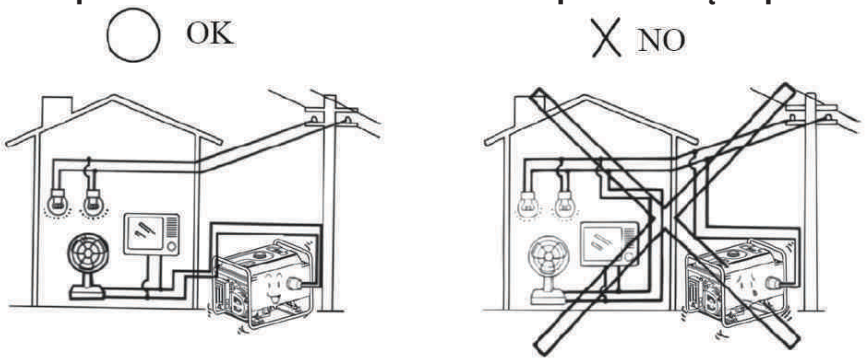
UŻYTKOWANIE GENERATORA

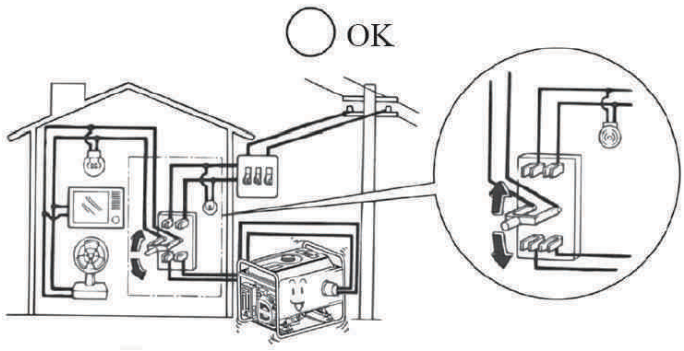
Warunki robocze generatora:·
Temperatura: -15℃～40℃·
Wilgotność: poniżej 95%.·
Wysokość nad poziomem morza: poniżej 1000 m (jeśli wysokość n.p.m. przekracza 1000 m, należy zmniejszyć generowaną moc).

1. PRZYŁĄCZENIE DO DOMOWEJ SIECI ZASILANIA

WAZNE

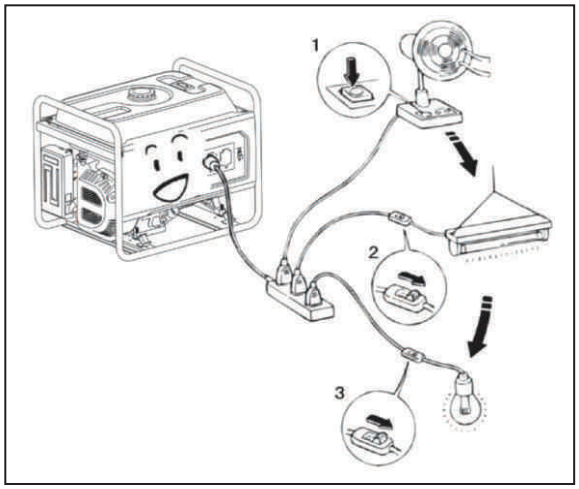
Przyłączenie generatora do domowej sieci zasilania musi zostać przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka. Po przyłączeniu, należy uważnie sprawdzić połączenie elektryczne pod względem bezpieczeństwa i niezawodności. Niesprawne połączenie może spowodować uszkodzenie lub zapalenie się i spalenie generatora.





2. PRĄD ZMIENNY

Przed uruchomieniem generatora, należy upewnić się czy całkowity pobór mocy urządzenia (łącznie obciążenie oporowe, pojemnościowe i indukcyjne) nie przekracza znamionowej mocy agregatu.



WAZNE

Przeciążanie generatora w znacznym stopniu przyczynia się do jego przedwczesnego zużycia.

Jeśli generator jest przyłączony do kilku odbiorników, należy podłączyć najpierw odbiornik o maksymalnym zużyciu prądu, następnie o średnim, a na końcu o minimalnym. Zasadniczo, odbiorniki pojemnościowe i indukcyjne, w szczególności napędy silnikowe, charakteryzują się dużym poborem prądu w momencie uruchamiania.

3. EKSPLOATACJA NA DUŻYCH WYSOKOŚCIACH

Na dużych wysokościach standardowa mieszanka powietrza i paliwa w gaźniku będzie zbyt bogata. Wytwarzana moc zmniejszy się, a zużycie paliwa ulegnie zwiększeniu. Wydajność silnika można poprawić instalując w gaźniku główną dyszę paliwową o mniejszej średnicy i nastawiając śrubę regulacji mieszanki. W przypadku użytkowania silnika zawsze na wysokościach ponad 1000 m n.p.m., należy przeprowadzić modyfikację gaźnika w autoryzowanym serwisie naszej firmy. W przeciwnym wypadku należy zmniejszyć obciążenie generatora.
Nawet jeśli silnik będzie wyposażony w odpowiedni gaźnik, jego moc będzie się zmniejszać o około 3.5% przy każdym zwiększeniu wysokości o 300 metrów. Wpływ wysokości na obniżenie mocy silnika będzie jeszcze większy, jeśli nie dokona się modyfikacji gaźnika.

WAZNE

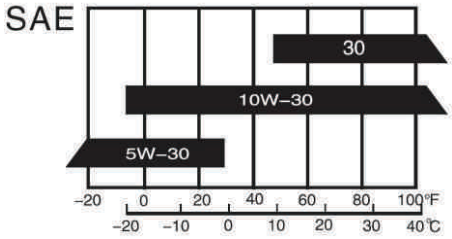
Jeśli gaźnik dostosowany do dużych wysokości jest wyposażony w silnik pracujący na mniejszych wysokościach, uboga mieszanka paliwa spowoduje zmniejszenie mocy oddawanej silnika, jego przegrzanie i poważne uszkodzenie.

KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM

1. OLEJ SILNIKOWY

WAZNE

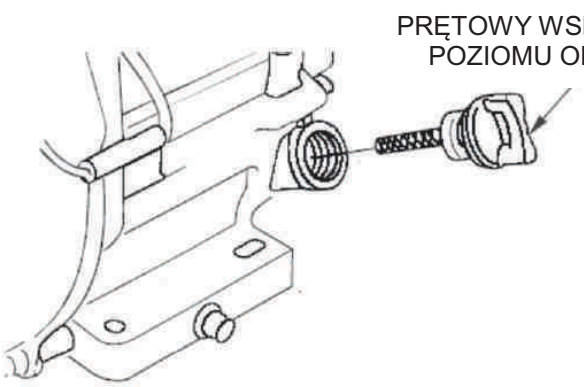
Silnik olejowy jest głównym czynnikiem wpływającym na wydajność silnika i jego żywotność. Oleje bez dodatku detergentu, przeznaczone do silników dwusuwowych spowodują uszkodzenie silnika i nie są zalecane. Przed użyciem generatora, należy sprawdzić poziom oleju przy zatrzymanym silniku.

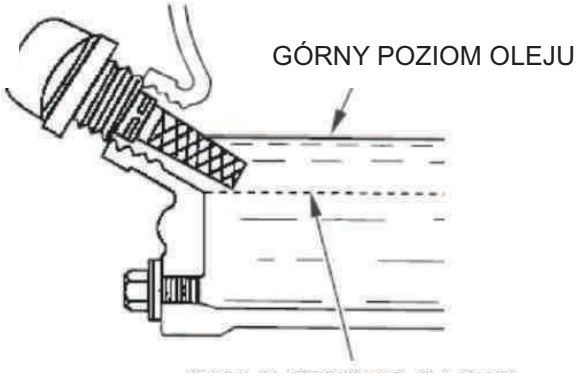


TEMPERATURA OTOCZENIA

Zalecany olej
Olej do czterosuwowych silników benzynowych SF według klasyfikacji API lub SAE10W-30 równoważnej klasy SG.

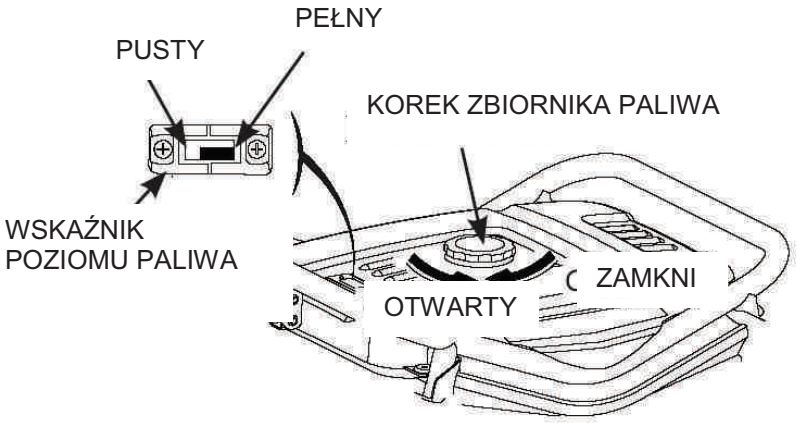
Sposób kontroli poziomu oleju:
Wyjąć korek wlewu oleju i wytrzeć do czysta prętowy wskaźnik poziomu. Sprawdzić poziom oleju wprowadzając prętowy wskaźnik do szyjki wlewu bez dokręcania.
Jeśli poziom jest niski, należy dolać zalecanego oleju tak, aby sięgnął wyższego znacznika na pręcie.
Po uzupełnieniu oleju, należy pamiętać o ponownym włożeniu i dokręceniu pręta wskaźnikowego.

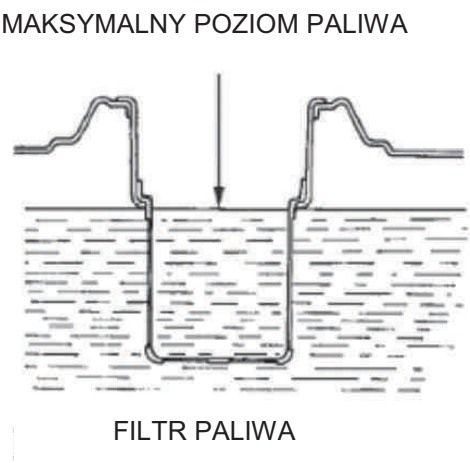




2. PALIWO

1. Sprawdzić wskaźnik poziomu paliwa.
2. Napełnić zbiornik, jeśli poziom paliwa jest niski. Nie należy napełniać zbiornika powyżej występu filtra siatkowego paliwa.
3. Po uzupełnieniu poziomu, należy włożyć i dokręcić korek wlewu paliwa.





UWAGA

• Dolewać paliwa w miejscu o dobrej wentylacji przy wyłączonym silniku. Nie palić ani nie dopuszczać do powstawania iskier lub płomienia w miejscu, gdzie uzupełnia się paliwo lub gdzie przechowuje się benzynę.

• Nie doprowadzać do przelania się paliwa.
• Unikać powtarzającego się lub przedłużającego się kontaktu paliwa ze skórą lub wdychania oparów.
• Przechowywać poza zasięgiem dzieci.
• Nie stosować mieszanek benzyny i oleju ani zanieczyszczonej benzyny.

Stosować benzynę o liczbie oktanowej ≥90 .
Zalecamy stosowanie benzyny bezołowiowej, ponieważ powoduje ona powstawanie mniejszej ilości osadów na silniku i świecy zapłonowej i wydłuża żywotność układu wydechowego.

Nie używać przeterminowanej lub zanieczyszczonej benzyny ani mieszanek benzyny i oleju. Uważać, aby do zbiornika paliwa nie dostały się zanieczyszczenia lub woda.

3. AKUMULATOR (PMV7000)

WAZNE

Uważać na prawidłowe podłączenie biegunów akumulatora; zamienienie miejscami połączeń bieguna ujemnego i dodatniego może poważnie uszkodzić generator i akumulator.

OSTROŻNIE

• Nieprawidłowe użycie może spowodować wybuchnięcie akumulatora i w konsekwencji obrażenia osób. W pobliżu akumulatora nie mogą znajdować się łatwo palne materiały ani ogień.
• Akumulator może wydzielać wybuchowe opary; trzymać z daleka wszelkie źródła otwartego ognia. Należy zapewnić odpowiednią wentylację podczas ładowania bądź używania akumulatora.

URUCHAMIANIE SILNIKA

1. ROZRUSZNIK MECHANICZNY

1. Odłączyć wszystkie odbiorniki podłączone do generatora.
2. Ustawić zawór paliwa w położenie „ON”.
3. Ustawić wyłącznik obwodu AC w położeniu „OFF”.
4. Ustawić dźwignię ssania w położeniu „ZAMKNIĘTE”.

WAZNE

Nie ustawiać dźwigni w położeniu “zamknięte”, jeśli włącza się rozgrzany silnik

5. Ustawić wyłącznik generatora w położeniu „ON”.
6. Pociągnąć lekko uchwyt rozrusznika do wyczucia oporu, a następnie pociągnąć energicznie.
7. Ustawić dźwignię ssania w położeniu „OTWARTE”, gdy silnik się rozgrzeje.
8. Nie używać sprzętu elektrycznego przed ustawieniem wyłącznika obwodu w położeniu „ON".

2. ROZRUCH ELEKTRYCZNY (PMV7000)

1. Odłączyć wszystkie odbiorniki podłączone do generatora.
2. Obrócić zawór paliwa w położenie „ON”.
3. Ustawić dźwignię ssania w położeniu „ZAMKNIĘTE”.

WAZNE

Nie ustawiać dźwigni w położeniu “zamknięte”, jeśli włącza się rozgrzany silnik.

4. Ustawić wyłącznik generatora w położenie rozruchu elektrycznego.
5. Po uruchomieniu silnika, należy natychmiast zwolnić wyłącznik generatora, który może automatycznie powrócić w położenie otwarte.
6. Ustawić dźwignię ssania w położeniu „OTWARTE”, gdy silnik się rozgrzeje.

WAZNE

Ustawienie wyłącznika generatora w położeniu rozruchu elektrycznego na dłużej niż 5 sekund może uszkodzić silnik rozruchowy. Jeśli nie uda się uruchomić generatora, należy zwolnić przełącznik i odczekać 10 sekund przed powtórzeniem operacji.
Jeśli prędkość silnika rozruchowego szybko spada po upływie pewnego czasu, oznacza to, że akumulator powinien zostać naładowany.

ZATRZYMYWANIE SILNIKA

1. Ustawić wyłącznik obwodu AC w położeniu OFF.
2. Ustawić wyłącznik generatora w położeniu OFF.
3. Obrócić zawór paliwa w położenie OFF.

WAZNE

Aby zatrzymać silnik w sytuacji awaryjnej, należy ustawić wyłącznik generatora w położeniu OFF.

KONSERWACJA

Dobra konserwacja ma zasadnicze znaczenia dla bezpiecznej, wydajnej i wolnej od usterek pracy urządzenia. Powoli ona również zredukować stopień zanieczyszczenia powietrza.

UWAGA

Spaliny zawierają trujący tlenek węgla. Wyłączyć silnik przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych. Jeśli silnik musi pozostać włączony, należy zapewnić dobrą wentylację miejsca pracy.

Okresowa konserwacja i regulacja jest niezbędna do utrzymania dobrych warunków roboczych generatora. Należy ją przeprowadzać w okresach podanych w poniższej tabeli konserwacji:

OKRES NORMALNEJ PRACY		Po każdym użyciu	Pierwszego miesiąca lub po 20 godz.(3)	Co 3 miesiące lub 50 godz. (3)	Co 6 miesięcy lub 100 godz. (3)	Co roku lub 100 godz. (3)
Olej silnikowy	Sprawdzić poziom	○				
	Wymienić		○		○	
Filtr powietrza	Sprawdzić	○				
	Wyczyścić			○ (1)		
Odstojnik	Wyczyścić				○	
Świeca zapłonowa	Wyczyścić				○	wymienić
Luz zaworowy	Sprawdzić-Wyregulować					○ (2)
Powłoka cylindra	Wyczyścić	Co 300 godzin (2)				
Zbiornik paliwa i filtr	Wyczyścić	Co 2 lata (2)				
Przewody paliwowe	Wymienić	Co 2 lata (2)				
PMV1200–PMV3200 Głowica cylindra i głowica tłoka	Wyczyścić z osadu węglowego	Co 125 godzin (2)				
PMV6200–PMV7000 Głowica cylindra i głowica tłoka	Wyczyścić z osadu węglowego	Co 250 godzin (2)				

1. Tę czynność należy wykonywać częściej, jeśli generator pracuje w zapylonym środowisku.
2. Te czynności powinny być wykonane przez autoryzowany serwis.
3. Przy intensywniejszym użyciu, jedynie przeprowadzana zgodnie z powyższą częstotliwością konserwacja może zapewnić długą żywotność generatora.

UWAGA

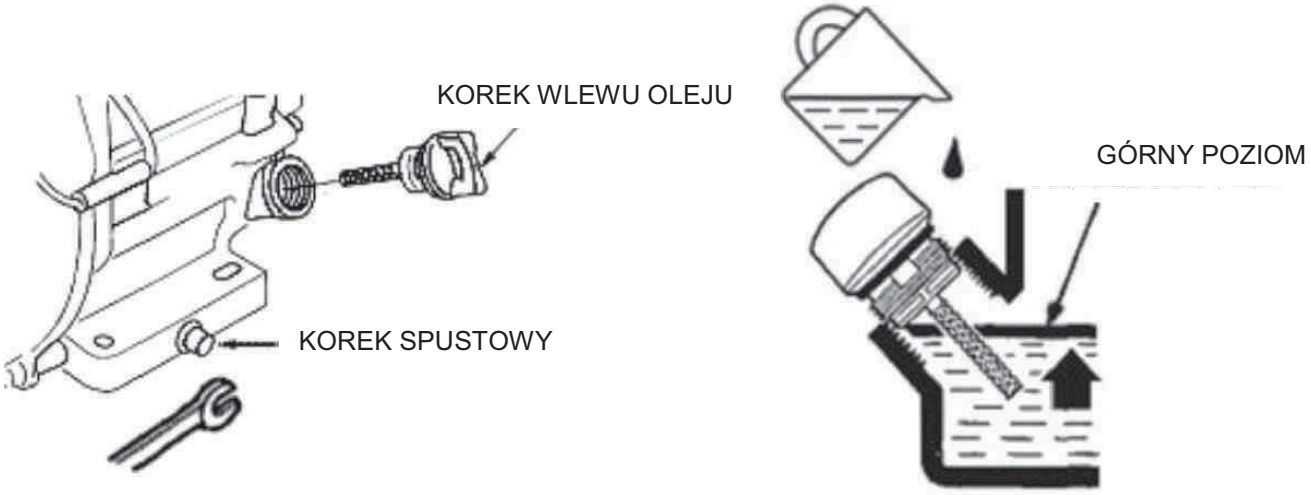
Nieprawidłowa konserwacja lub nieusuwanie problemów przed użyciem generatora, może prowadzić do usterek powodujących poważne obrażenia lub śmierć operatora.
Należy przestrzegać zawartych w niniejszej instrukcji zaleceń dotyczących przeglądów i konserwacji oraz ich harmonogramu.

1. WYMIANA OLEJU SILNIKOWEGO

Olej silnikowy należy spuszczać, kiedy silnik jest ciepły. Zapewni to szybkie i dokładne opróżnienie miski olejowej.

1. Wyjąć korek wlewu oleju i korek spustowy, aby zlać zużyty olej.
2. Ponownie założyć korek spustowy i dobrze go dokręcić.
3. Wlać olej i sprawdzić jego poziom.

Pojemność miski olejowej: PMV1200: 0.3 L;
PMV 3200-PMV6200: 0.6 L;
PMV7000 1.1 L



OSTROŻNIE

Odnieść się do karty bezpieczeństwa oleju.

Zużyty olej należy usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami

2. OBSŁUGA FILTRA POWIETRZA

Zanieczyszczony filtr powietrza ogranicza dopływ powietrza do gaźnika. Aby zapobiec awariom gaźnika, należy regularnie serwisować filtr powietrza. Konserwację filtra należy przeprowadzać częściej, jeśli generator pracuje w bardzo zapylonym środowisku.

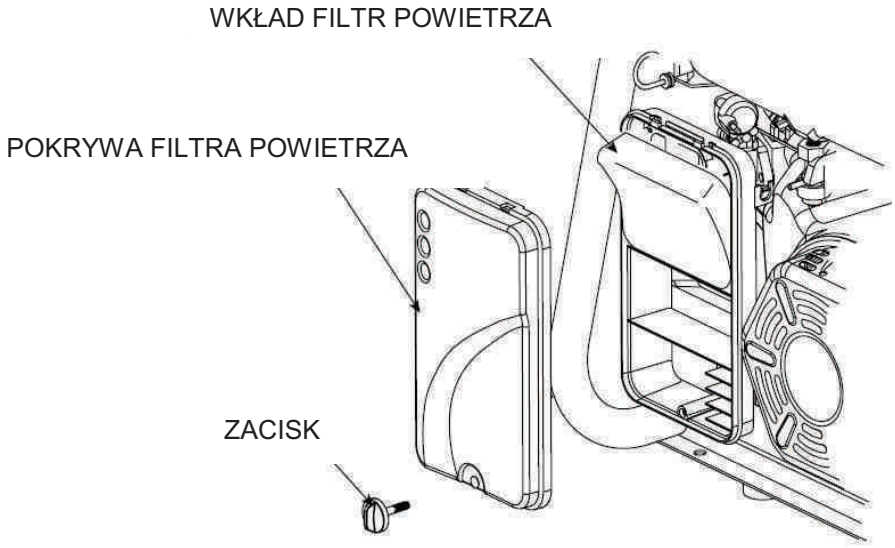
OSTROŻNIE

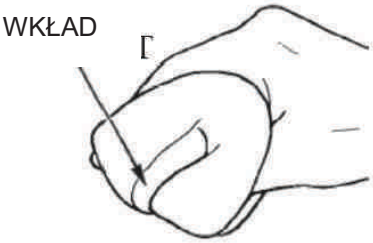
Użycie benzyny lub palnych rozpuszczalników do czyszczenia wkładu filtra może spowodować pożar lub wybuch. Należy stosować wyłącznie wodę z mydłem lub niepalne rozpuszczalniki.

WAZNE

Używanie generatora bez filtra powietrza jest zabronione. Powoduje to szybkie zużycie silnika.

1. Otworzyć zacisk filtra powietrza i zdjąć pokrywę. Sprawdzić czy wkład filtra jest czysty i nieuszkodzony.
2. Jeśli wkład jest zabrudzony, należy go wyczyścić: Umyć wkład filtra w ciepłej wodzie z mydlinami, następnie dokładnie wypłukać lub umyć w niepalnym rozpuszczalniku lub rozpuszczalniku o wysokiej temperaturze zapłonu: Nasączyć wkład kilkoma kroplami oleju i wycisnąć go.

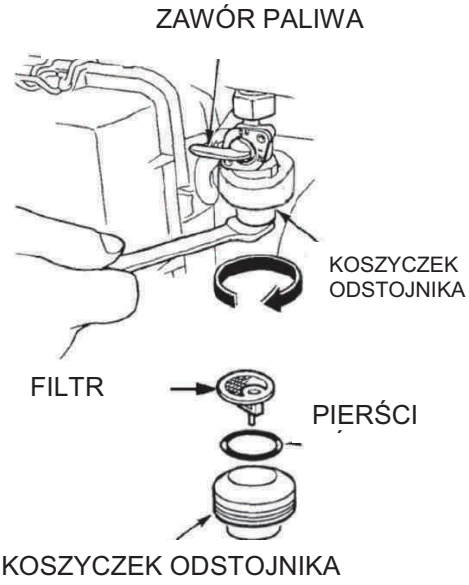




3. Umieścić wkład na swoim miejscu i założyć pokrywę.

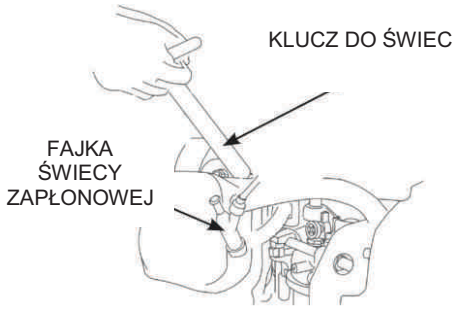
3. <u>CZYSZCZENIE ODSTOJNIKA</u>

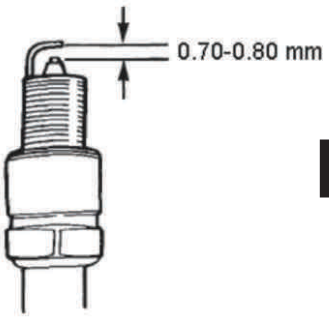
1. Obrócić zawór paliwa w położenie OFF. Wyjąć koszyczek odstojnika, pierścień o-ring i filtr siatkowy zgodnie z kierunkiem strzałki.
2. Wyczyścić koszyczek odstojnika, pierścień o-ring i filtr w niepalnym rozpuszczalniku lub rozpuszczalniku o wysokiej temperaturze zapłonu.
3. Ponownie założyć pierścień o-ring, filtr i dokręcić koszyczek odstojnika.
4. Ustawić zawór paliwa w położeniu ON i sprawdzić, czy nie ma wycieków.



4. <u>OBSŁUGA ŚWIECY ZAPŁONOWEJ</u>

1. Zalecane świece zapłonowe: F7RTC lub inne równoważne
2. Zdjąć fajkę świecy zapłonowej.
3. Za pomocą klucza do świec wykręcić świecę zapłonową.
4. Wizualnie sprawdzić stan świecy zapłonowej. Jeśli izolator jest pęknięty, wymienić świecę na nową.
5. Przy pomocy szczelinomierza sprawdzić odległość pomiędzy elektrodami świecy. Jeśli wymagana jest regulacja szczeliny, ostrożnie przygiąć lub odgiąć boczną elektrodę. Prawidłowa odległość powinna wynosić: 0.70-0.80 mm.
6. Sprawdzić stan podkładki świecy zapłonowej.
7. Ponownie załóż świecę, dokręć ją za pomocą klucza do świec w celu dociśnięcia podkładki. Dokładnie zainstalować świecę zapłonową.





WAZNE **Używać zawsze świec zapłonowych o właściwej pojemności cieplnej.**

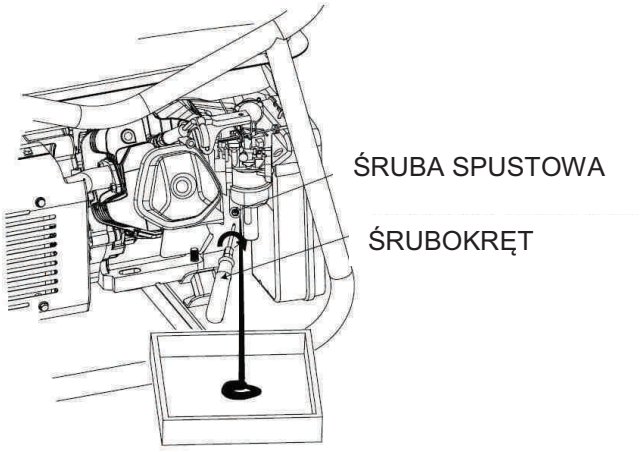
MAGAZYNOWANIE

UWAGA

Aby uniknąć kontaktu z gorącym silnikiem lub układem wydechowym, co może spowodować oparzenia, należy odczekać aż silnik ostygnie przed zmagazynowaniem generatora.

Jeśli generator będzie składowany przez dłuższy okres czasu, należy się upewnić, że miejsce, w którym jest on magazynowany jest wolne od kurzu i nadmiernej wilgoci.

1. Zlać benzynę do odpowiedniego pojemnika, wyczyścić filtr, pierścień o-ring i odstojnik i ponownie je zamontować. Zlać benzynę z gaźnika wykręcając śrubę spustową, następnie należy ponownie ją założyć i dokręcić.



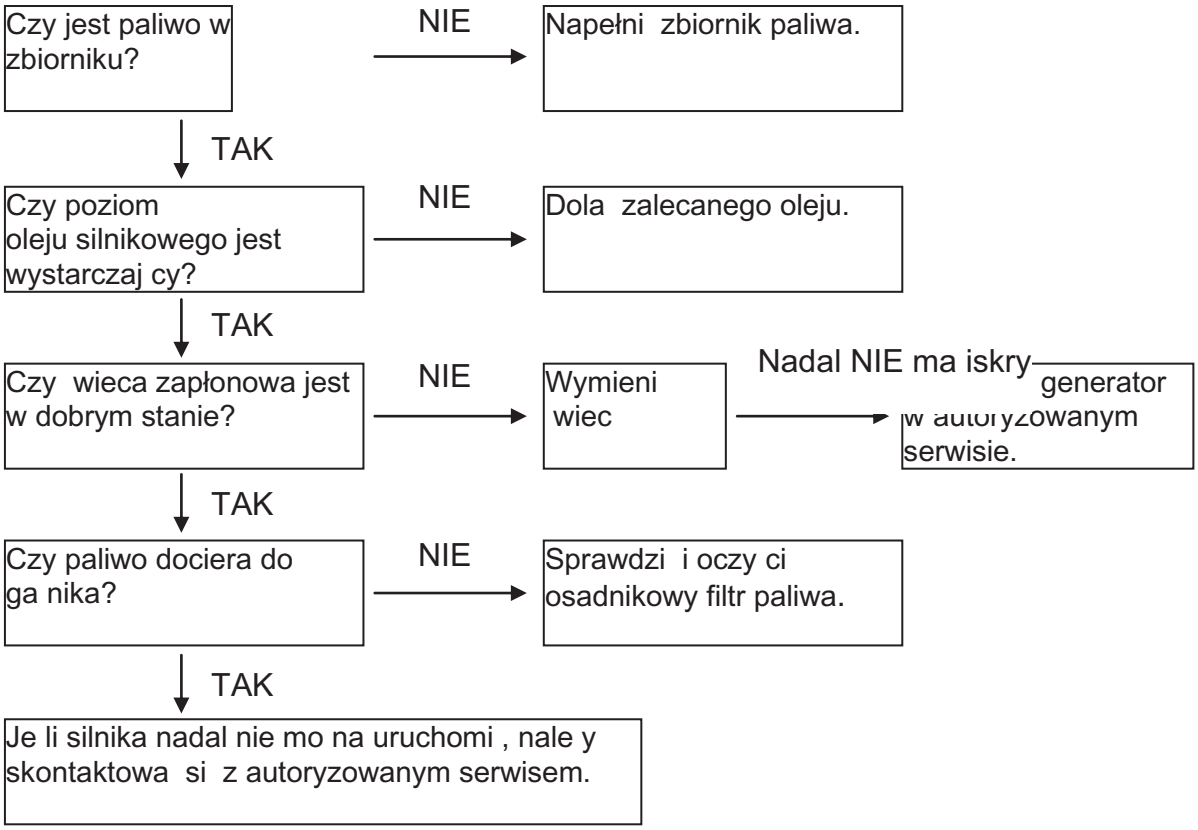
UWAGA

Benzyna jest łatwopalna, a w pewnych warunkach wybuchowa. Zlewać paliwo w miejscu o dobrej wentylacji i przy wyłączonym silniku. Nie palić ani nie dopuszczać do powstawania iskier lub płomieni w miejscu, gdzie przeprowadza się tę czynność.

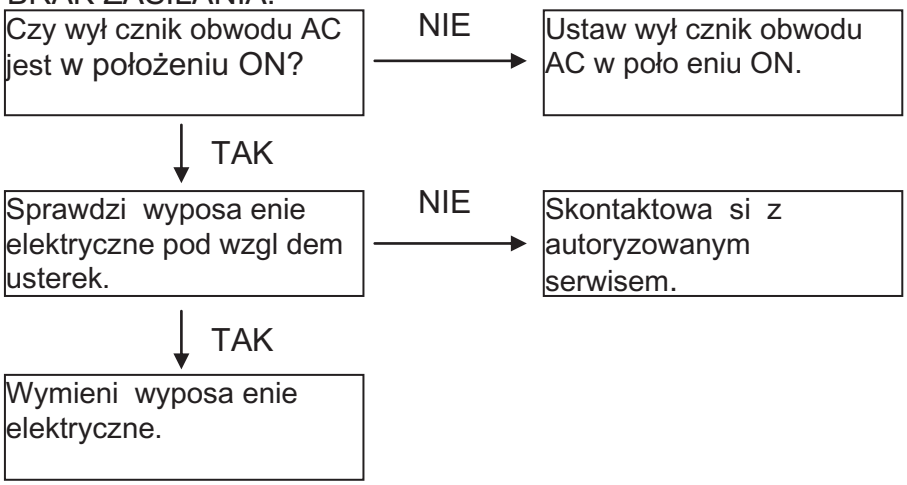
2. Odkręcić prętowy wskaźnik oleju oraz śrubę spustową skrzyni korbowej, aby całkowicie spuścić olej. Następnie dokręcić śrubę spustową oraz wlać świeży olej aż do znacznika maksymalnego poziomu, a na końcu dobrze dokręcić prętowy wskaźnik oleju.
3. Wykręcić świecę zapłonową i wlać do cylindra łyżeczkę czystego oleju silnikowego. Przekręcić kilkakrotnie wałem korbowym silnika w celu rozprowadzenia oleju, następnie wkręcić świecę zapłonową.
4. Pociągnąć lekko uchwyt rozrusznika do wyczucia oporu. Ustawić zawór ssący i wydechowy w położeniu zamkniętym.
5. Umieścić generator w czystym miejscu.

USUWANIE USTEREK

SILNIKA NIE MOŻNA URUCHOMIĆ:

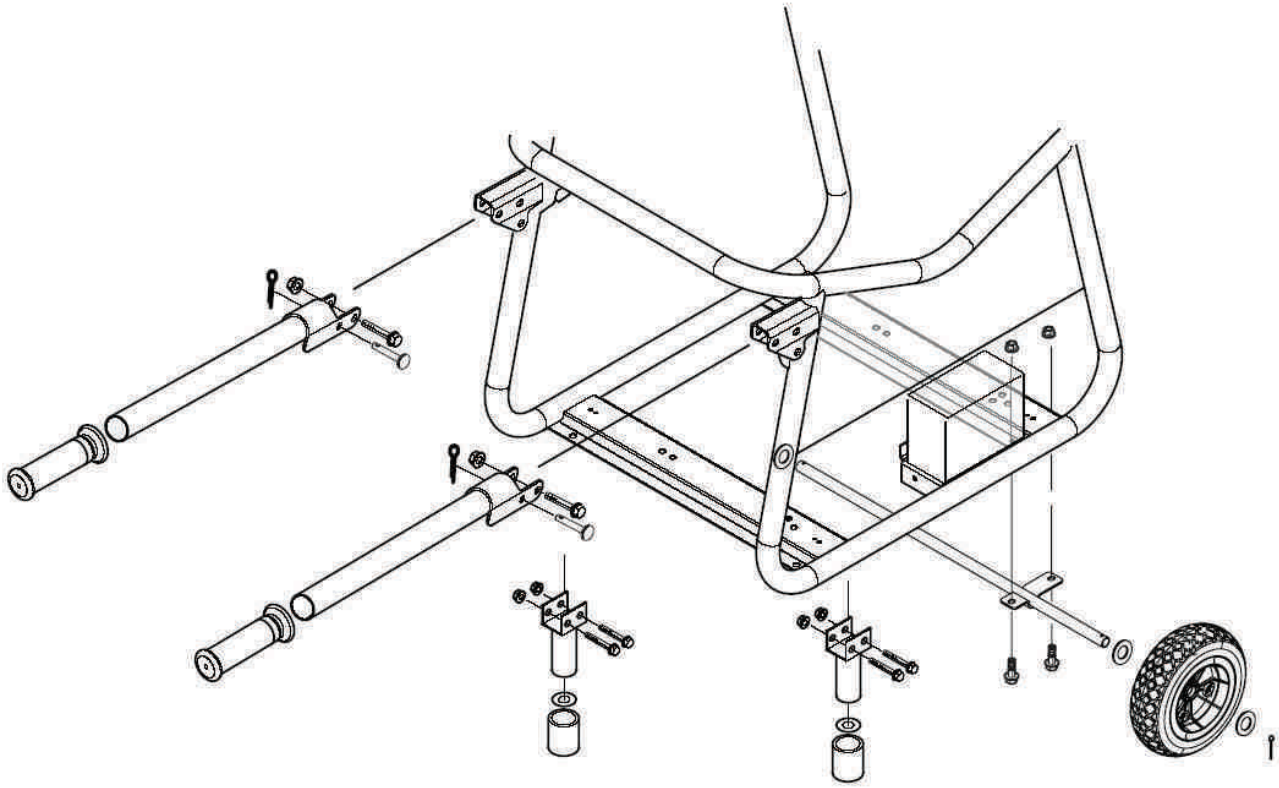


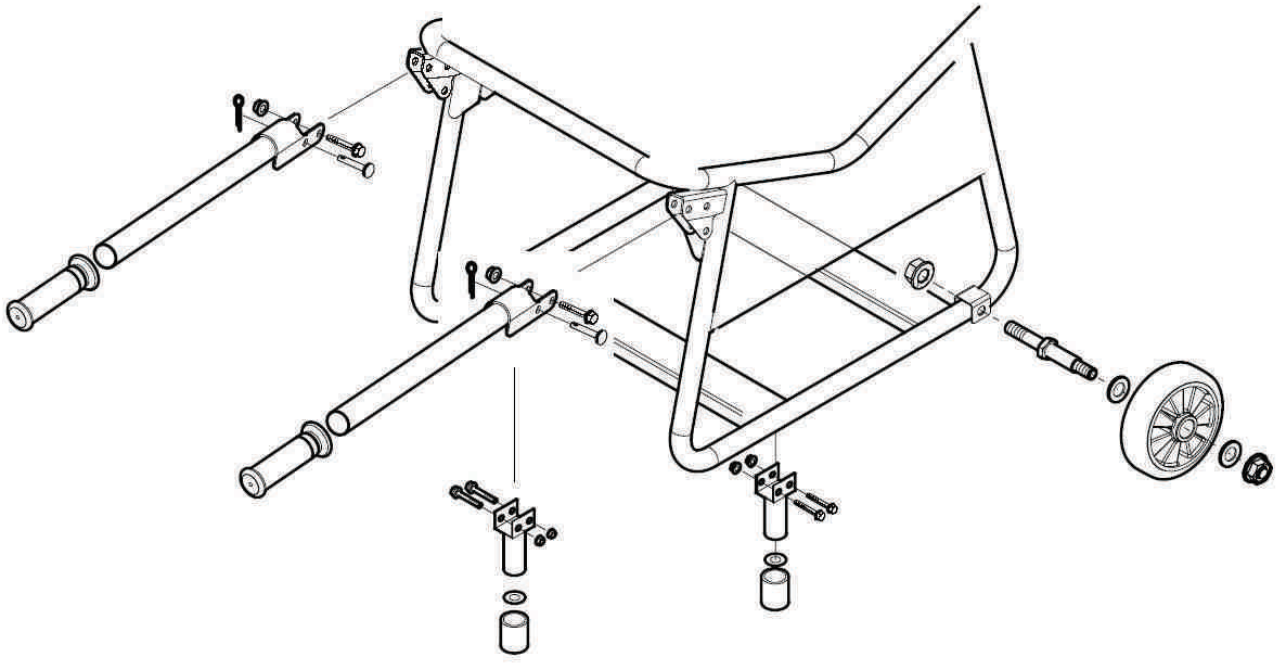
BRAK ZASILANIA:


Czy wył cznik obwodu AC jest w położeniu ON?
NIE
Ustaw wył cznik obwodu AC w poło eniu ON.
TAK
Sprawdzi wyposa enie elektryczne pod wzgl dem usterek.
NIE
Skontaktowa si z autoryzowanym serwisem.
TAK
Wymieni wyposa enie elektryczne.

ZESTAW KÓŁ – PMV3200 – PMV6200 – PMV7000

1. Zamontować dwa koła na osi wraz z uszczelkami i sworzniami.
2. Zainstalować koło na dolnej płycie ramy generatora przy użyciu śrub i nakrętek.
3. Przymocować uchwyt do ramy.





DEKLARACJA CE

Rev 14 del 10/01/11

Dichiarazione CE di Conformità
Declaration CE de Conformité
CE Conformity Declaration
EG-Konformitätserklärung
Declaracion CE de Conformidad
Declaração CE de Conformidade
EG Conformiteitsverklaring
EF Overensstemmelseserklæring
CE Intyg på Likformighet
Erklæring om EU Overensstemmelse
Δήλωση Συμμόρφωσης CE
EY Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Powermate by PRAMAC

Prohlášení o Splnění Požadavků CE
CE Vastavusdeklaratsioon
ES Atbilstības Deklarācija
CE Atitikties Deklaracija
Deklaracja Zgodności CE
Заявление о соответствии нормам Союза Европы
CE Prehlásenie o Zhode
CE Izjava Proizvajalca o Skladnosti Izdelka
CE Megfelelőségi Nyilatkozat
Declaratie de conformitate CE
Декларация Е.С. за Съответствие
EZ - Izjava o sukladnosti

PRAMAC S.p.A. – Loc. Il Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – ITALIA

Fabbricante e persona dotatrice della documentazione tecnica autorizzata alla costituzione del fascicolo tecnico – Fabricant et personne détentrice de la documentation technique autorisée à constituer le fascicule technique – Manufacturer and holder of the technical documentation authorized to establish the technical file – Hersteller und Inhaber der technischen Dokumentationen, der zur Erstellung der technischen Unterlage befugt ist – Fabricante y persona poseedora de la documentación técnica autorizada para la elaboración del expediente técnico – Fabricante e pessoa que possui a documentação técnica autorizada para a constituição do fascículo técnico – Fabrikant en houder van de technische documenten met toestemming om het technische dossier samen te stellen – Fabrikant og indehaver af den tekniske dokumentation, som er autoriseret til udarbejdelsen af det tekniske dossier – Företaget og person som innehar den tekniska dokumentationen som har tillstånd att skapa den tekniska broschyren – Κατασκευαστής και υπεύθυνος της τεχνικής τεκμηρίωσης, εξουσιοδοτημένος για τη σύσταση του τεχνικού φακέλου – Valmistaja ja teknisen dokumentaation omistaja, jolla on valtuudet laatia tekninen asiakirja – Fabrikant og innehaver av den tekniske dokumentasjonen som er autorisert til å opprette det tekniske heftet – Výrobce a osoba, která má v držení technickou dokumentaci a je oprávněna ke sestavení technický brožury – Tvorca je zhotoviteľ technickej dokumentácie, ktorý je oprávnený na zostavenie technického spisu – Proizvajalec in oseba, ki ima v lasti tehnično dokumentacijo in je pooblaščena za sestavo tehnične brošure – Gyártója és a műszaki dokumentáció birtokosa, aki jogosult a műszaki dossziéval kapcsolatos dokumentáció összeállítására – Producătorul și deținătorul documentației tehnice autorizate pentru constituirea fișei tehnice – Производителят и лицето, притежаващо техническата документация, оторизирано за изготвянето на техническото досие – Valmistaja ja persona, joka omistaa teknisen dokumentaation, jonka hän on valtuutettu laatimaan teknisen vihkosen – Proizvođač i vlasnik tehničke dokumentacije, koji je ovlašten za sastavljanje tehničkog dosjea

Dichiara sotto la Sua sola responsabilità che la macchina
Déclare sous sa seule responsabilité que la machine
Declares full and sole responsibility that the machine
Erklärt unter der eigenverantwortung, dass die maschine
Declara, bajo su sola responsabilidad, que la máquina
Declara sob sua exclusiva responsabilidade que a máquina
Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine
Erklærer på eget ansvar at maskinen

Erklär eget ansvar, at maskinen
Tillkännger under eget ansvar att maskinen
Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή
Ilmoittaa täydellä vastuulla, että kone
Forklarer på eget ansvar at maskinen
Prohlašuje v plném rozsahu odpovědnosti, že stroj
Tanúsítod felelősséget, hogy a gép
Deklarē ar pilnu atbildību, ka iekārta
Vyraškai atsakingai pasirašo, kad įrenginys

Deklarerar i fullaq odpovědnosti, že strojírenství
Προτεινόμενος ποιμαν ευθυνη οτι μηχανημα
Publikuje v plnej kompetencie a zodpovednosti, že stroj
V polni odgovornosti izjavljamo, da je stroj
Tvrdi na kvalifikaci bezkhlopotu kjelkoli, hogy a gép
Declară pe propria răspundere că aparatul
Декларира на единствена Своя отговорност, че машината
Pod svojom osobnom odgovornošću izjavljuje da je stroj

GENERATING SET

Modello, Modèle, Model, Modell, Modelo, Modello, Model, Modell, Modelli, Μοντέλο, Malli, Model, Model, Modelo, Modelo, Model, Μοντ.ο, Model, Model, Modell, Modelul, Модел, Model

PMV 3200 Pot 2.4 kW Lp 74 dB(A) @ 4 mt

N° Serie, N° de Série, Serial No., Serie Nr., N° de Serie, Sarjanumero, Serienummer, Serienummer, Αρ. Σειράς, Sarjanumero, Výrobní číslo, Seria Nr., Sérijas numurs, Serijos Nr., Numer serijny, Σειριακό αναρ, Sériové číslo, Serijska št., Sorozatszám, N° de serie, Сериен номер, Serijski broj

Anno costruzione, Année de construction, Year of construction, Baujahr, Año de construcción, Ano de construção, Byggeår, Κατασκευαστικό, Rakennusvuosi, Konstruksjonsår, Tillverkningsår, Год изготовления, Gadas, Pagaminimo metai, Rok produkcji, Ano construção, Rok výroby, Leto proizvodnje, A gyártás éve, An de construcție, Година на производство, Godina gradnje

2011

Alla quale questa Dichiarazione si riferisce è conforme alle Direttive
A laquelle se réfère cette Déclaration est conforme à les Directives
To which this Declaration refers is in conformity with the Directives
Auf die sich diese Erklärung bezieht, entspricht die Richtlinien
A la cual esta Declaración se refiere y conforme a la Directivas
Al quel esta declaração se refere y conforme a la Directivas
Waar deze Verklaring betrekking op heeft, overeenkomt de Richtlijnen
Hvortil denne Erklæring henviser, er i overensstemmelse til Direktiver
Som denna Utlåtanget gäller är i overensstämmelse med Direktiven
Την οποία αναφέρεται η παρούσα Δήλωση είναι συμβατή με τις Οδηγίες
Jolle tämä vakuus on annettu, vastaavat Direktiivit

Ke kterému se toto prohlášení vztahuje je v souladu s Direktivou
Vastab EÜ Direktiivile
Ir saderā ar sērijveida Direktīvu
Kuriai taikomas ši Deklaracija, atitinka Direktyvas
Do którego odnosi się niniejsza deklaracja spełnia wymogi zawarte w Dyrektywie
Упоменатият в данната декларация, съответства с Директиви
Na který se vztahuje toto prohlášení splňuje směrnicemi Směrnici
Ustrezna Smernici
Amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel a
La care se referă prezenta declarație este conformă Directivelor
Декларира на единствена Своя отговорност, че машината
Na koje se odnosi ova izjava, usklađen prema Smjernicama

2006/42/CE – 2004/108/CE – 2006/95/CE – 2000/14/CE e successive modifiche e integrazioni – et aux modifications successives et intégrations – and subsequent modifications and integrations – einschließlich nachfolgender Änderung und Ergänzungen – y sucesivas modificas e integraciones – e sucessivas modificações e integrações – en daarop volgende wijzigingen en aanvullingen – og senere ændringer og supplerunger – med efterfölgande ändringar och tillägg – και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις – ja jälkimmäisiin ja jälkilisäyksiin mukaisesti – a následných úpravách a doplňkoch – je sebe jdoucí změnám a doplňkům – az alkalmi módosításokra és kiegészítésekre – și versiunea prin care aceasta a fost modificată și completată – и последващите изменения и допълнения – i sljedećim izmjenama i dopunama – Ostatní Úpravy a Novely nesmí ovlivňovat shodu – a következő módosításokra és kiegészítésekre – ir visos jos dalinių pakeitimų ir papildymų redakcinius – vrac z jej poźniejszymi zmianami – Ostatní Úpravy a Novely nesmí ovlivňovat shodu – a következő módosításokra és kiegészítésekre – ir visos jos dalinių pakeitimų ir papildymų redakcinius – Direktívának, valamint az azt követő módosításoknak és kiegészítéseknek – са последните изменения и допълнения – i sukladnost propisanim / dopunama

Procedura di valutazione di garanzia di qualità totale di cui all'allegato VIII rivolta a body ISNCE – Luxembourg: 0048(*) - procédure d'évaluation de garantie de qualité totale, voir annexe VIII – evaluierte procedure auf total quality assurance as per annex VIII – Bewertungsverfahren für die Garantie der Gesamtqualität nach Anlage VIII – procedimiento de evaluación de garantía de calidad total, ref. anexo VIII – procedimento de avaliação da garantia de qualidade total ver ref. ao anexo VIII – efterlad de procedurer van volledige kwaliteitsborgring bedoeld in bilage VIII – aller dem i bilag VIII omhandlede procedure for fuld kvalitetssikring – genomförd förfarandet för garantiförsäkring på grundval av kvalitet – ως καθορίζεται VIII – eller det förfarande för fullständig kvalitetssäkring som avses i bilaga VIII – επι στη διαδικασια ελεγχου διασφαλισης της ποιοτητας που αναφερεται στο παραρτημα VIII – liitteessä VIII tarkoitettu täydellisen laadun varmistamismenettely – postup komplexného zabezpečovania jakosti podľa prílohy VIII – VIII kao sistemsal čjetlji kvalitetnijegovog materijala – jedna kvalitetno međusobnom smislu, kao stavka VIII priložnik – vsakem kakršen sklicevanje procedure, navedeno VIII priloži – jedna procedura zapovednosti jakosti sklicilnem se odkaznika VIII – Процедура оценки обеспечения качества в целом применительно ко всем приложениям VIII – postupi ispitnih zahtjevi/ovi-ama kvality svojstvi s prilogu VIII – a VIII. mellékletben szóban szöveges leírt eseményekben-ekre eljárás – Procedura de evaluare de garanție de calitate totală după cum la anexa VIII – приложение за оценяването на добро качество съгласно VIII – Postupak procjene garantiva ukupne kvalitete opisana je u prilogu VIII. međutim tipu SNCM – Luxemburg: 0048(*)

		94 dB (A)			94 dB (A)

Il Responsabile, Le Responsable, Authorized by, Der Verantwortliche, El Responsable, O Responsável, De Verantwoordelijke, Den Ansvarlige, Ansvarlig Person, Ansvarig, Ο Υπεύθυνος, Vastaava hallinto edustaja, Oprávněn, Vellstad, Pilnvarot, Sankcionuo, Potvrđenému prozi, Pagmamay-ariang opisar, Schválil, Pooblaščeni ud, Engedélyezi, Responsabilul, Отговорен, Odgovorna osoba

MARIO CAMPINOTI

Firma, Signature, Signé, Unterschrift, Firma, Assinatura, Handtekening, Underskrift, Undertecknad, Υπογραφή, Allekirjoitus, Podpisán, Alla kirjutanud, Parakstu, Paarsile, Podpis, Подпис, Podpis, Podpis, Aláírás, Semnătură, Подпис, Potpis

CASOLE D'ELSA, 01/01/2011

TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA

Powermate by PRAMAC

PRAMAC S.p.A.
Loc Il Piano
53031 Casole d'Elsa (SI) Italy
info@pramac.com

CE Made in China

Generating set ISO 8528 - Performance Class G1

Model	PMV 3200		
Code	PR262SXIZ00		
Manufacturing Year	2011	Serial #	
Continuous Power (Kw)	2.4	Power Factor	0.9
Rated Frequency (Hz)	50	Rated Voltage (V)	230
Rated current (A)	10.6	Weight (Kg)	45